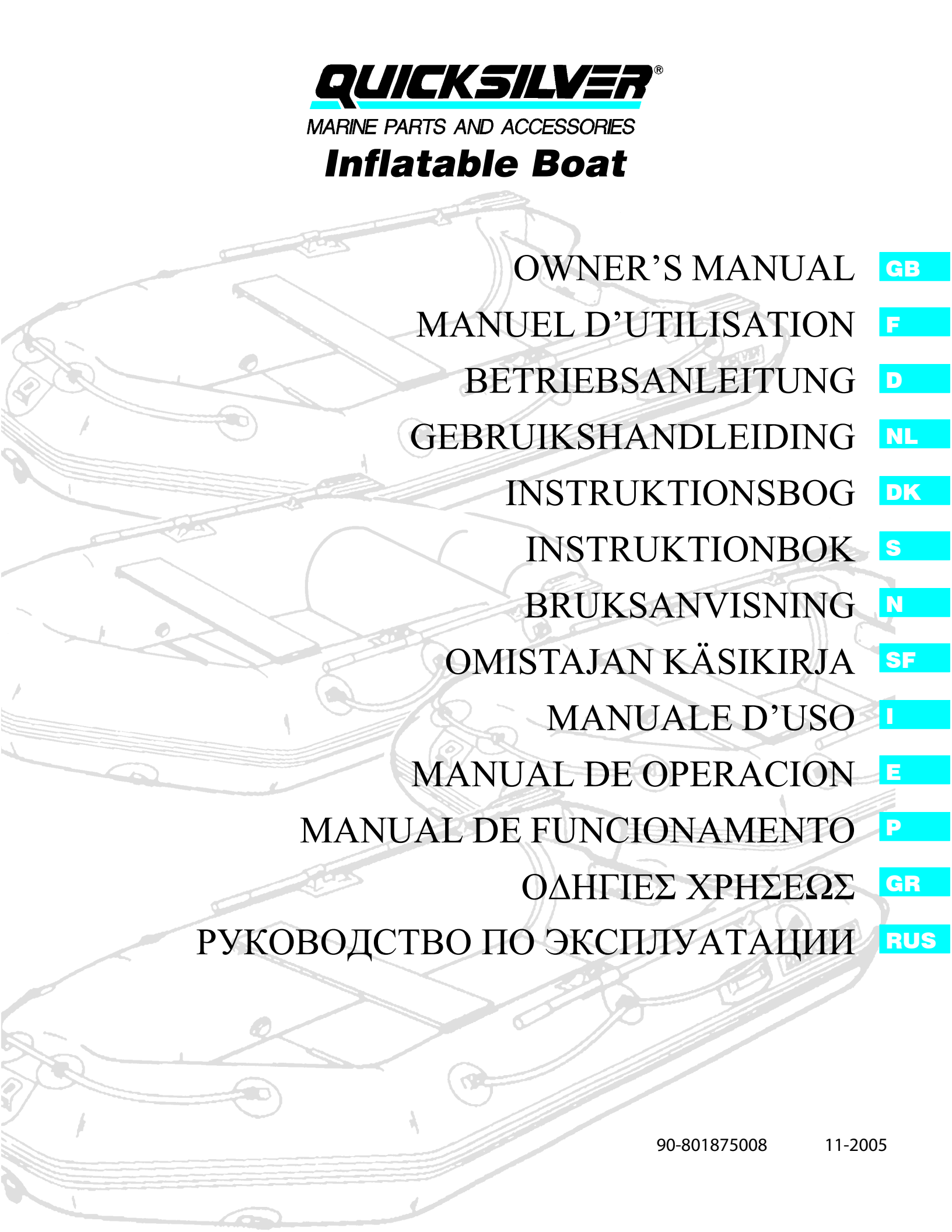




**QUICKSILVER®**

MARINE PARTS AND ACCESSORIES

## **Inflatable Boat**

OWNER'S MANUAL

GB

MANUEL D'UTILISATION

F

BETRIEBSANLEITUNG

D

GEBRUIKSHANDLEIDING

NL

INSTRUKTIONSBOG

DK

INSTRUKTIONBOK

S

BRUKSANVISNING

N

OMISTAJAN KÄSIKIRJA

SF

MANUALE D'USO

I

MANUAL DE OPERACION

E

MANUAL DE FUNCIONAMENTO

P

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

GR

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RUS

# Declaration of Conformity

|                       |  |    |
|-----------------------|--|----|
| Model →               |  | CE |
| Serial Number (HIN) → |  |    |

**GB** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, declares to have supplied the Quicksilver inflatable boat model and serial number (HIN) as noted above, that has CE marking following module A-a in directive 94/25/EG, with an underlying certificate issued by notified body number 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLANDS. It is designed and built in compliance with the following standards and/or normative documents : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**F** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIQUE, déclare avoir fourni le bateau gonflable Quicksilver dont le modèle et le numéro de série (HIN) sont indiqués ci-dessus. Ce bateau est marqué CE suivant le module A-a (facultatif) de la directive 94/25/EG, et sur base du certificat émis par l'organisme notifié 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLANDS. Ce bateau a été conçu et fabriqué suivant les normes et/ou documents normatifs suivants : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**D** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIEN erklärt, das oben genannte Quicksilver Schlauchbootmodell mit Serien-Nummer (HIN) geliefert zu haben. Dieses Modell verfügt über die CE-Prüfmarke, entsprechend den Anforderungen A-a der Richtlinie 94/25/EG, der das registrierte Zertifikat Nr. 0614 der ECB Niederlande, Julianaweg 224 A, 1131 NW Volendam, Niederlande zugrunde liegt. Dieses Boot wurde entwickelt und hergestellt in Übereinstimmung mit den folgenden Normen und/oder genormten Vorlagen : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**NL** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, verklaart hierbij de Quicksilver Opblaasboot te hebben geleverd met model en serienummer (HIN) als bovengenoemd. Deze boot is voorzien van CE markering volgens module A-a in de richtlijnen van 94/25/EG met een certificaat geregistreerd onder nummer 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, THE NETHERLANDS. Het is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de navolgende standaards en/of normen: ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**DK** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, erklærer at have leveret Quicksilver gummibåd model og serie-nr. (HIN) som anført ovenfor, som er CE-mærket i henhold til modul A-a i direktiv 94/25/EG, på basis af et certifikat udstedt af myndighed nr. 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, HOLLAND. Den er konstrueret og bygget i overensstemmelse med følgende standarder og/eller normative dokumenter : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**S** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, är leverantör av Quicksilver gummibåt med modell och serienummer (HIN) enligt ovan. Båten är CE-märkt i enlighet med modul A-a i direktiv 94/25/EG, av certifierande enhet nr 0614 : ECB Holland, Julianaweg 224 A, 1131 NW Volendam, Holland. Båten är konstruerad och byggd efter följande standardnormer och/eller normgivande dokument: ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**N** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, erklærer å ha levert denne Quicksilver gummibåtmodell og serienummer (HIN) som merket ovenfor, som har CE merke, ifølge modul A-a i direktiv 94/25/EG, med et gjeldende sertifikat utstedt ved "NOTIFIED BODY" 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLAND. Den er konstruert og produsert i samsvar med følgende standarder og/eller standardiserte dokumenter : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**SF** Marine Power Europe, osoite Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIA ilmoittaa, että direktivin 94/25/EY A-a-moduulin mukaisesti CE-merkinnällä varustetulle Quicksilver-kumiveneelle, jonka malli ja sarjanumero (HIN) on mainittu yllä, on saatu sertifiointi hyväksytyltä tarkastuslaitokselta numero 0614 : ECB Nederland, osoite Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, HOLLANTI. Vene on suunniteltu ja valmistettu seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukaisesti : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**I** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIO, dichiara di aver fornito il modello e numero di serie (HIN) del battello Quicksilver come sopra indicato, il quale ha marchio CE conforme al modulo A-a della direttiva 94/25/EG, con certificato emesso dall'organo competente n. 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLANDS. Lo stesso è disegnato e costruito in conformità ai seguenti standards e/o normative : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**E** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, declara haber suministrado el modelo de embarcación neumática Quicksilver y el número de serie (HIN) como se muestra anteriormente, con la marca CE, siguiendo el módulo A-a de la directiva 94/25/EG, bajo certificado emitido con el número de serie 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLANDS : Está diseñada y fabricada de acuerdo con los estándares y/o normativas siguientes : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**P** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, declara que forneceu o barco insuflável Quicksilver do modelo e número de série acima mencionado com a marca CE, modulo A-a da directiva 94/25/EG, tendo por baixo o certificado com o número 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLANDS. Foi desenhado e construído de acordo com os documentos normativos : ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**GR** Marine Power Europe, Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM, δηλώνει ότι το φουσκωτό σκάφος QUICKSILVER, με συγκεκριμένο αριθμό σειράς διαθέτει πιστοποίηση CE σύμφωνα με το κεφάλαιο A-a της οδηγίας της EOK με αριθμό 94/25/EG. Το παραπάνω πιστοποιητικό έχει εκδοθεί από 0614 : ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLANDS. Το προαναφερθέν φουσκωτό σκάφος έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τις οδηγίες των: ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.

**RUS** Фирма Marine Power Europe (адрес: Parc Industriel de Petit-Rechain, B-4800 VERVIERS, BELGIUM) заявляет, что она является поставщиком надувной лодки марки "Квиксильвер", модель и серийный номер (HIN) которой указаны выше, и что на основании сертификата, выданного надзорным органом N° 0614 - голландской комиссией Европейского Сообщества (ECB Nederland, Julianaweg 224 A, 1131 NW VOLENDAM, NETHERLANDS), эта лодка снабжена клеем CE в соответствии с требованиями пункта A-a директивы 94/25/EG. Конструкция и качество изготовления лодки соответствуют требованиям следующих стандартов и (или) нормативных документов: ISO 6185, ISO 8666, ISO 10087, ISO 10240, ISO 11192, WD 14945.



Marc Frassen,  
GM, Global Inflatable Boats Business Unit  
Brunswick Marine EMEA, Verviers, Belgium

## Declaration Of Conformity

**GB** The 200RU / 240 RU-S-EAD series model boats do not come under the aegis of the recreational Craft directive 94/25/EC and therefore cannot be certified as complying with it. However these models are built to meet all specifications required in the above mentioned Directive as well as the ISO 6185 standards.

## Déclaration de conformité

**F** Les bateaux des modèles de la série 200RU / 240 RU-S-EAD ne sont pas couverts par la directive précitée et ne peuvent par conséquent être certifiés conformes à celle-ci. Ces modèles sont toutefois fabriqués pour respecter toutes les spécifications applicables de cette directive, ainsi que la norme ISO 6185.

## Konformitätserklärung

**D** Die Bootmodelle der 200RU / 240 RU-S-EAD er Serie fallen nicht unter die Richtlinie 94/25/EC für Freizeitfahrzeuge und erhalten deshalb nicht die entsprechende Bescheinigung. Diese Modelle werden jedoch so gebaut, daß sie allen Spezifikationen der oben genannten Richtlinie sowie den Normen gem. ISO 6185 entsprechen.

## Conformiteitsverklaring

**NL** Bootmodellen van de serie 200RU / 240 RU-S-EAD vallen niet onder de bescherming van de richtlijn voor pleziervaartuigen 94/25/EG en kunnen daarom niet conform de richtlijn worden gecertificeerd. Deze modellen zijn echter zo gemaakt dat ze aan alle specificaties die volgens de bovenvermelde richtlijn zijn vereist, alsook aan de normen van ISO 6185 voldoen.

## Overensstemmelseserklæring

**DK** 200RU / 240 RU-S-EAD seriemodeller falder ikke under agenturer for Recreational Craft Directive 94/25/EC og kan derfor ikke certificeres som værende i overensstemmelse dermed. Disse modeller er dog bygget i overensstemmelse med alle specifikationer, der er påkrævet af ovenstående direktiv samt ISO 6185 standarder.

## Försäkran om överensstämmelse

**S** Båtmodellerna i 200RU / 240 RU-S-EAD-serien skyddas inte av direktiv 94/25/EC för fritidsbåtar, och kan därför inte certifieras att vara i överensstämmelse med detta direktiv. Dessa modeller är emellertid byggda för att motsvara alla de specifikationer som anges i både ovannämnda direktiv och de standarder som anges i ISO 6185.

## Konformitetserklæring

**N** Båtmodellene i 200RU / 240 RU-S-EAD-serien faller ikke under direktiv 94/25/EC for lystfartøyer, og kan derfor ikke sertifiseres for konformitet med dette. Disse modellene er imidlertid bygd i henhold til alle spesifikasjoner som kreves i ovennevnte direktiv, i tillegg til ISO 6185-standardene.

## Yhdenmukaisuusvakuutus

**SF** Sarja 200RU / 240 RU-S-EAD malliset veneet eivät ole Recreational Craft direktiivin 94/25/EC alaisia eikä niitä sen vuoksi voi vahvistaa sen vaatimuksia täyttäviksi. Nämä mallit ovat kuitenkin rakennettu täyttämään kaikki tekniset vaatimukset, jotka yllä mainittu direktiivi käsittää, sekä ISO 6185 normit.

## Dichiarazione di conformità

**I** Le imbarcazioni della serie 200RU / 240 RU-S-EAD non rientrano nella Direttiva CE sulle imbarcazioni da diporto 94/25/CE e pertanto non possono essere dichiarate conformi ai relativi requisiti. I modelli in questione soddisfano tuttavia tutte le specifiche elencate nella suddetta direttiva, nonché tutti gli standard ISO 6185.

## Declaración de conformidad

**E** Las embarcaciones del modelo de la serie 200RU / 240 RU-S-EAD no se encuentran bajo la protección de la Directiva para Embarcaciones Recreativas 94/25/EC, por lo tanto no se puede certificar su cumplimiento. Sin embargo, estos modelos se construyen teniendo en cuenta el cumplimiento de todas las especificaciones requeridas en la antes mencionada directiva, así como las normas de ISO 6185.

## Declaração de Anuência

**P** Os barcos do modelo da série 200RU / 240 RU-S-EAD não estão sob a égide da diretriz de embarcações recreacionais 94/25/EC e por este motivo não podem ser certificados como estando em conformidade com ela. Apesar disso, esses modelos foram fabricados para estar em conformidade com todas as especificações requeridas na Diretriz mencionada acima, como também com as normas técnicas ISO 6185.

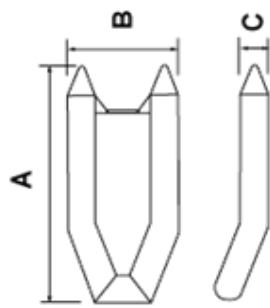
## Δήλωση Συμμόρφωσης

**GR** Οι λέμβοι μοντέλων σειράς 200RU / 240 RU-S-EAD δεν τελούν υπό την αιγίδα της οδηγίας Περί Σκαφών Αναψυχής 94/25/ΕΕ και για αυτό το λόγο δεν μπορούν να πιστοποιηθούν ότι συμμορφώνονται με αυτή. Εντούτοις τα μοντέλα αυτά κατασκευάζονται για να ανταποκρίνονται σε όλες τις προδιαγραφές που απαιτούνται από την παραπάνω Οδηγία όπως επίσης και στις προδιαγραφές του ISO 6185.

## Декларация о соответствии

**RUS** Требования директивы 94/25/EC по судам, предназначенным для активного отдыха, не распространяются на лодки модели 200RU / 240 RU-S-EAD, и поэтому сертификат на соответствие этой директиве не может быть выдан. Однако лодки этой модели изготавливаются в соответствии со всеми требованиями, указанными в этой директиве, а также в соответствии с требованиями стандартов ISO 6185.

Quicksilver Inflatable Boat Specifications



| MODEL                 | CATEGORY | MAX LOAD kg | MAX KW | MAX HP | MAX ENGINE WEIGHT | MAX PERSONS | AIR PRESSURE    | ISO 6185 PART | A   | B   | C  | KG  | LBS |
|-----------------------|----------|-------------|--------|--------|-------------------|-------------|-----------------|---------------|-----|-----|----|-----|-----|
|                       |          |             |        |        |                   |             |                 |               | cm  | cm  | cm |     |     |
| 200 Roll Up           | D        | 230         | 2.6    | 3.5    | 20                | 2           | 0.25bar(3.6psi) | 1-II          | 200 | 120 | 34 | 21  | 46  |
| 240 Roll Up           | D        | 315         | 3.7    | 5      | 30                | 3           | 0.25bar(3.6psi) | 1-II          | 240 | 139 | 36 | 28  | 61  |
| 240 Sport Enduro      | D        | 390         | 4.5    | 6      | 30                | 3           | 0.25bar(3.6psi) | 1-II          | 240 | 152 | 40 | 41  | 90  |
| 270 Sport Enduro      | D        | 450         | 7.5    | 10     | 45                | 3+1         | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 270 | 152 | 40 | 50  | 111 |
| 310 Sport Enduro      | C        | 520         | 11.2   | 15     | 55                | 4           | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 310 | 152 | 40 | 55  | 122 |
| 340 Sport Enduro      | C        | 570         | 11.2   | 15     | 55                | 5           | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 340 | 152 | 40 | 61  | 133 |
| 380 Sport XS          | C        | 780         | 18.7   | 25     | 75                | 6           | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 380 | 175 | 46 | 99  | 218 |
| 430 Sport XS          | C        | 980         | 22.4   | 30     | 85                | 8           | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 430 | 188 | 48 | 116 | 255 |
| 240 Air Deck Deluxe   | D        | 480         | 4.5    | 6      | 30                | 3           | 0.25bar(3.6psi) | 1-II          | 240 | 152 | 40 | 34  | 75  |
| 270 Air Deck Deluxe   | D        | 545         | 7.5    | 10     | 45                | 3+1         | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 270 | 152 | 40 | 39  | 86  |
| 310 Air Deck Deluxe   | C        | 635         | 11.2   | 15     | 55                | 4           | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 310 | 152 | 40 | 42  | 92  |
| 340 Air Deck Deluxe   | C        | 670         | 11.2   | 15     | 55                | 5           | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 340 | 152 | 40 | 45  | 99  |
| 220 Ultra Light Craft | D        | 430         | 3.7    | 5      | 30                | 3           | 0.25bar(3.6psi) | 1-II          | 220 | 152 | 40 | 31  | 69  |
| 250 Ultra Light Craft | D        | 481         | 4.5    | 6      | 30                | 3+1         | 0.25bar(3.6psi) | 1-II          | 250 | 152 | 40 | 35  | 78  |
| 290 Ultra Light Craft | D        | 560         | 7.5    | 10     | 45                | 4           | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 290 | 152 | 40 | 37  | 81  |
| 380 Heavy-Duty XS     | C        | 780         | 18.7   | 25     | 75                | 6           | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 380 | 175 | 46 | 98  | 216 |
| 430 Heavy-Duty XS     | C        | 980         | 22.4   | 30     | 85                | 8           | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 430 | 188 | 48 | 115 | 254 |
| 530 Heavy-Duty XS     | C        | 1531        | 37.3   | 50     | 115               | 11          | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 530 | 218 | 53 | 181 | 398 |
| 240 Adventure Enduro  | D        | 390         | 4.5    | 6      | 30                | 3           | 0.25bar(3.6psi) | 1-II          | 240 | 152 | 40 | 41  | 90  |
| 270 Adventure Enduro  | D        | 450         | 7.5    | 10     | 45                | 3+1         | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 270 | 152 | 40 | 50  | 111 |
| 310 Adventure Enduro  | C        | 520         | 11.2   | 15     | 55                | 4           | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 310 | 152 | 40 | 55  | 122 |
| 340 Adventure Enduro  | C        | 570         | 11.2   | 15     | 55                | 5           | 0.25bar(3.6psi) | 2-V           | 340 | 152 | 40 | 61  | 133 |
| 380 Adventure XS      | C        | 780         | 18.7   | 25     | 75                | 6           | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 380 | 175 | 46 | 102 | 226 |
| 430 Adventure XS      | C        | 980         | 22.4   | 30     | 85                | 8           | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 430 | 188 | 48 | 120 | 263 |
| 530 Adventure XS      | C        | 1531        | 37.3   | 50     | 115               | 11          | 0.25bar(3.6psi) | 3-VII         | 530 | 218 | 53 | 181 | 398 |

## TABLE OF CONTENTS

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Boat Information .....                                     | 9  |
| Assembly and disassembly .....                             | 10 |
| Components included with each Boat .....                   | 10 |
| Assembly .....                                             | 10 |
| Disassembly .....                                          | 10 |
| Operation Information .....                                | 12 |
| General Information .....                                  | 12 |
| Inflation – Deflation .....                                | 12 |
| Loading .....                                              | 12 |
| Operation: Rowing .....                                    | 13 |
| Operation: Power .....                                     | 13 |
| Towing – Anchoring – Mooring .....                         | 13 |
| Davits .....                                               | 13 |
| Air Chamber Failure .....                                  | 13 |
| Water Hazards .....                                        | 13 |
| Beaching .....                                             | 13 |
| Storage .....                                              | 13 |
| High Altitude Use .....                                    | 14 |
| Cleaning Procedures .....                                  | 14 |
| Repair Procedure .....                                     | 14 |
| Small Tears, Cuts, and Puncture .....                      | 14 |
| Large Repairs of Skin, Seams, Bulkheads, and Transom ..... | 14 |
| Installing New Check Valves .....                          | 14 |
| Environmental Considerations .....                         | 14 |
| Fuel and Oil Spillage .....                                | 14 |
| Discharge and Disposal of Waste .....                      | 14 |
| Excessive Noise .....                                      | 14 |
| Wake and Wash .....                                        | 14 |
| Exhaust emissions .....                                    | 14 |
| Paints .....                                               | 14 |
| Cleaning Agents .....                                      | 14 |
| Limited Warranty .....                                     | 15 |
| Owner's Manual Receipt .....                               | 17 |

## TABLE DES MATIERES

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Informations concernant le bateau .....                                                   | 19 |
| Montage et démontage .....                                                                | 20 |
| Accessoires livrés avec chaque bateau .....                                               | 20 |
| Assemblage .....                                                                          | 20 |
| Démontage .....                                                                           | 20 |
| Utilisation .....                                                                         | 22 |
| Generalités .....                                                                         | 22 |
| Gonflage – dégonflage .....                                                               | 22 |
| Chargement .....                                                                          | 23 |
| Navigation : avirons .....                                                                | 23 |
| Navigation : moteur .....                                                                 | 23 |
| Remorquage – ancrage – mouillage .....                                                    | 23 |
| Bossoir .....                                                                             | 23 |
| Crevaillon d'une chambre à air .....                                                      | 23 |
| Dangers de navigation .....                                                               | 23 |
| Echouage .....                                                                            | 23 |
| Remisage .....                                                                            | 23 |
| Utilisation à haute altitude .....                                                        | 24 |
| Nettoyage .....                                                                           | 24 |
| Reparation .....                                                                          | 24 |
| Déchirures, coupures et perforations mineures .....                                       | 24 |
| Réparations importantes de la toile, des coutures, des parois et du tableau arrière ..... | 24 |
| Pose de soupapes de retenue neuves .....                                                  | 24 |
| Protection de l'environnement .....                                                       | 24 |
| rejets de carburant et d'huile .....                                                      | 24 |
| Evacuation et mise au rebut des déchets .....                                             | 24 |
| Bruit excessif .....                                                                      | 24 |
| Sillage et remous .....                                                                   | 24 |
| Gaz d'échappement .....                                                                   | 24 |
| Peintures .....                                                                           | 24 |
| Produits nettoyants .....                                                                 | 24 |
| Garantie limitée .....                                                                    | 25 |
| Accusé de réception du manuel d'utilisation .....                                         | 27 |

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Beschreibung des Bootes .....                                                | 29 |
| Aufbau und Abbau .....                                                       | 30 |
| Bootteile und zubehör im Lieferumfang .....                                  | 30 |
| Aufbau .....                                                                 | 30 |
| Abbau .....                                                                  | 30 |
| Fahrhinweise .....                                                           | 32 |
| Allgemeine Hinweise .....                                                    | 32 |
| Aufpumpen und Entleeren .....                                                | 32 |
| Beladung .....                                                               | 32 |
| Fahrbetrieb: Rudern .....                                                    | 33 |
| Fahrbetrieb: Motor .....                                                     | 33 |
| Schleppfahrt – Ankern – Festmachen .....                                     | 33 |
| Davits .....                                                                 | 33 |
| Luftkammerbeschädigung .....                                                 | 33 |
| Schiffahrtshindernisse .....                                                 | 33 |
| Landen .....                                                                 | 33 |
| Lagerung .....                                                               | 33 |
| Benutzung in Höhergelegenen Gewässern .....                                  | 34 |
| Reinigungsanweisungen .....                                                  | 34 |
| Reparaturanleitung .....                                                     | 34 |
| Risse, Schnitte und Löcher .....                                             | 34 |
| Den Flicker mit einem Harten roller auf die Reparaturstelle Aufdrücken ..... | 34 |
| Grössere Reparaturen an Bootshaut, Nähten, Kammerwänden und Spiegel .....    | 34 |
| Einsetzen neuer Rückschlagventile .....                                      | 34 |
| Überlegungen zum Umweltschutz .....                                          | 34 |
| Kraftstoff- und Ölspillagen .....                                            | 34 |
| Ablassen und Beseitigung von Abfällen .....                                  | 34 |
| Unzulässige Lärmbelastigung .....                                            | 34 |
| Kielwasser .....                                                             | 34 |
| Abgasemissionen .....                                                        | 34 |
| Lack .....                                                                   | 34 |
| Reinigungsmittel .....                                                       | 34 |
| Garantieabkommen .....                                                       | 35 |
| Quittung für den Erhalt der Bedienungsanleitung .....                        | 37 |

## INHOUD

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Informatie over de boot .....                                        | 39 |
| Montage en demontage .....                                           | 40 |
| Onderdelen bij elke boot .....                                       | 40 |
| Montage .....                                                        | 40 |
| Demontage .....                                                      | 40 |
| Gebruiksaanwijzing .....                                             | 42 |
| Algemene informatie .....                                            | 42 |
| Oppompen – laten leeglopen .....                                     | 42 |
| Belading .....                                                       | 42 |
| Varen: roeien .....                                                  | 43 |
| Varen: met buitenboordmotor .....                                    | 43 |
| Slepen – ankeren – afmeren .....                                     | 43 |
| Davits .....                                                         | 43 |
| Defecte luchtkamers .....                                            | 43 |
| Gevaren in het water .....                                           | 43 |
| Strandlanding .....                                                  | 43 |
| Opslag .....                                                         | 43 |
| Gebruik in hooggelegen gebieden .....                                | 44 |
| Reiniging .....                                                      | 44 |
| Reparatieprocedure .....                                             | 44 |
| Scheurtjes, sneetjes en gaatjes .....                                | 44 |
| Grote reparaties aan de huid, naden, tussenschotten en spiegel ..... | 44 |
| Aanbrengen van nieuwe ventielen .....                                | 44 |
| Milieubelangen .....                                                 | 44 |
| Morsen van benzine en olie .....                                     | 44 |
| Storten en lossen van afval .....                                    | 44 |
| Overmatig geluid .....                                               | 44 |
| Kielwater en golfslag .....                                          | 44 |
| Uitlaatemissies .....                                                | 44 |
| Verf .....                                                           | 44 |
| Reinigingsmiddelen .....                                             | 44 |
| Beperkte garantie .....                                              | 45 |
| Ontvangstbewijs van gebruikershandleiding .....                      | 47 |

GB

F

D

NL

## INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Bådinformation                                                 | 49 |
| Montering og demontering                                       | 50 |
| Vedlagte komponenter                                           | 50 |
| Montering                                                      | 50 |
| Demontering                                                    | 50 |
| Betjeningsinformation                                          | 52 |
| Generelle oplysninger                                          | 52 |
| Oppustning og tømning                                          | 52 |
| Belastning                                                     | 52 |
| Betjening: roning                                              | 53 |
| Betjening: motor                                               | 53 |
| Bugsering – forankring – fortøjning                            | 53 |
| Davider                                                        | 53 |
| Luftkammerfejl                                                 | 53 |
| Farer i vandet                                                 | 53 |
| Landlægning                                                    | 53 |
| Opbevaring                                                     | 53 |
| Brug i højereliggende områder                                  | 53 |
| Rengøringsprocedurer                                           | 54 |
| Reparationsprocedure                                           | 54 |
| Små revner, skår og punktering                                 | 54 |
| Større reparationer af stof, svejsninger, skot og agterspejlet | 54 |
| Installation af nye kontrolventiler                            | 54 |
| Miljøhensyn                                                    | 54 |
| Benzin- og oliespild                                           | 54 |
| Udstødning og kassering af affald                              | 54 |
| Unødig støj                                                    | 54 |
| Hækbølger                                                      | 54 |
| Udstødningsemission                                            | 54 |
| Maling                                                         | 54 |
| Rengøringsmidler                                               | 54 |
| Begrænset garanti                                              | 55 |
| Kvittering for håndbog                                         | 57 |

## INNOLDSFORTEGNELSE

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Informasjon om båten                                         | 69 |
| Montering og demontering                                     | 70 |
| Komponenter som følger med hver båt                          | 70 |
| Montering                                                    | 70 |
| Demontering                                                  | 70 |
| Bruksveiledning                                              | 72 |
| Generell informasjon                                         | 72 |
| Luftfylling og tømning                                       | 72 |
| Lasting                                                      | 72 |
| Bruk med årer                                                | 73 |
| Bruk med motor                                               | 73 |
| Sleping – ankring – fortøyning                               | 73 |
| Vask og rengjøring                                           | 73 |
| Feil med luftkammer                                          | 73 |
| Farer i vannet                                               | 73 |
| Ilandstigning                                                | 73 |
| Lagring                                                      | 73 |
| Bruk i høyereliggende strøk                                  | 74 |
| Vask og rengjøring                                           | 74 |
| Reparasjonsanvisninger                                       | 74 |
| Små rifter, kutt og hull                                     | 74 |
| Større reparasjoner av gummiduk, skjøter, delevegger og hekk | 74 |
| Montering av nye enveisventiler                              | 74 |
| Miljømessige hensyn                                          | 74 |
| Utslipp av olje og drivstoff                                 | 74 |
| Utslipp og kasting av avfall                                 | 74 |
| Støy                                                         | 74 |
| Bølger og hekksjø                                            | 74 |
| Eksosutslipp                                                 | 74 |
| Maling og lakk                                               | 74 |
| Rengjøringsmidler                                            | 74 |
| Begrenset garanti                                            | 75 |
| Kvittering for håndbok                                       | 77 |

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Information om båten                    | 59 |
| Montering och demontering               | 60 |
| Delar som medföljer båten               | 60 |
| Montering                               | 60 |
| Demontering                             | 60 |
| Användning/hantering                    | 62 |
| Allmän information                      | 62 |
| Luft, fyllning/tömning                  | 62 |
| Lastning                                | 62 |
| Körning; rodd                           | 63 |
| Körning; motor                          | 63 |
| Bogsering – ankring – förtöjning        | 63 |
| Dävertag                                | 63 |
| Skadad luftkammare                      | 63 |
| Skaderisker                             | 63 |
| Strandning                              | 63 |
| Förvaring                               | 63 |
| Användning på hög höjd                  | 64 |
| Rengöring                               | 64 |
| Reparationer                            | 64 |
| Mindre repor, skärskador och punktering | 64 |
| Större reparationer                     | 64 |
| Montering av backventiler               | 64 |
| Miljöfrågor                             | 64 |
| Bränsle- och oljespill                  | 64 |
| Kassering av avfall                     | 64 |
| Oväsen                                  | 64 |
| Vågskvalp                               | 64 |
| Avgasutsläpp                            | 64 |
| Målning                                 | 64 |
| Rengöringsmedel                         | 64 |
| Begränsad garanti                       | 65 |
| Kvitto på erhållen ägarhandbok          | 67 |

## SISÄLLYSLUETTELO

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Venetiетоја                                                 | 79 |
| Kokoonpano ja purkaminen                                    | 80 |
| Jokaisen veneen sisälmät rakenneosat                        | 80 |
| Kokoonpano                                                  | 80 |
| Purkaminen                                                  | 80 |
| Käyttötietoja                                               | 82 |
| Yleistietoja                                                | 82 |
| Ilmalla täyttö – ilman poisto                               | 82 |
| Kuorma                                                      | 82 |
| Käyttö: soutaminen                                          | 83 |
| Käyttö: moottorilla                                         | 83 |
| Hinaus – ankkurointi – kiinnitys laituriin                  | 83 |
| Venekurjet                                                  | 83 |
| Ilmakammion vaurio                                          | 83 |
| Vesivaarat                                                  | 83 |
| Rantaantulo                                                 | 83 |
| Säilytys                                                    | 83 |
| Käyttö suurilla korkeuksilla                                | 84 |
| Puhdistusmenetelmät                                         | 84 |
| Korjausmenetelmä                                            | 84 |
| Pienet repeämät, villot ja puhkaisu                         | 84 |
| Pinnan, laipoiden, runkojen ja peräpeilin suuret korjaukset | 84 |
| Uusien takaiskuventtiilien asennus                          | 84 |
| Ympäristöystävällisyys                                      | 84 |
| Polttoaineen ja öljyn vuodot                                | 84 |
| Jätteiden tyhjennys ja poisheitto                           | 84 |
| Liiallinen melu                                             | 84 |
| Vanavesi ja pesu                                            | 84 |
| Pakokaasun päästöt                                          | 84 |
| Maalit                                                      | 84 |
| Puhdistusaineet                                             | 84 |
| Rajoitettu takuu                                            | 85 |
| Omistajan ohjekirjan vastaanottotositte                     | 87 |

## INDICE

|                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Informazioni sull'imbarcazione                                                                         | 89 |
| Montaggio e smontaggio                                                                                 | 90 |
| Componenti inclusi in ciascun gommone                                                                  | 90 |
| Montaggio                                                                                              | 90 |
| Smontaggio                                                                                             | 90 |
| Informazioni d'uso                                                                                     | 92 |
| Informazioni di carattere generale                                                                     | 92 |
| Gonfiaggio e sgonfiaggio                                                                               | 92 |
| Carico                                                                                                 | 92 |
| Navigazione a remi                                                                                     | 93 |
| Navigazione a motore                                                                                   | 93 |
| Rimorchio – ancoraggio – ormeggio                                                                      | 93 |
| Grue                                                                                                   | 93 |
| Avaria delle camere d'aria                                                                             | 93 |
| Pericoli in acqua                                                                                      | 93 |
| Istruzioni per tirare in secco il gommone                                                              | 93 |
| Rimessaggio                                                                                            | 93 |
| Uso ad altitudini elevate                                                                              | 94 |
| Procedure di pulizia                                                                                   | 94 |
| Procedure di riparazione                                                                               | 94 |
| Piccole lacerazioni, tagli e forature                                                                  | 94 |
| Riparazioni di grande entità del rivestimento, delle giunture, delle paratie e dello specchio di poppa | 94 |
| Installazione di nuove valvole di controllo                                                            | 94 |
| Considerazioni di carattere ambientale                                                                 | 94 |
| Versamenti di combustibile e olio                                                                      | 94 |
| Scarico e smaltimento di rifiuti                                                                       | 94 |
| Livelli di rumorosità                                                                                  | 94 |
| Scia e risacca                                                                                         | 94 |
| Emissioni di scarico                                                                                   | 94 |
| Vernici                                                                                                | 94 |
| Detergenti                                                                                             | 94 |
| Garanzia limitata                                                                                      | 95 |
| Dichiarazione di avvenuta ricezione del manuale dell'utente                                            | 97 |

## LISTA DE CONTENIDO

|                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Información acerca de la embarcación                                          | 99  |
| Montaje y desmontaje                                                          | 100 |
| Componentes incluidos en cada embarcación                                     | 100 |
| Montaje                                                                       | 100 |
| Desmontaje                                                                    | 100 |
| Información sobre el funcionamiento                                           | 102 |
| Información general                                                           | 102 |
| Inflado y desinflado                                                          | 102 |
| Carga                                                                         | 102 |
| Funcionamiento: con remos                                                     | 103 |
| Funcionamiento: con motor                                                     | 103 |
| Remolque – anclaje – atraque                                                  | 103 |
| Grúas para embarcaciones                                                      | 103 |
| Problemas en la cámara de aire                                                | 103 |
| Peligros del agua                                                             | 103 |
| Entrada en la playa                                                           | 103 |
| Almacenaje                                                                    | 103 |
| Uso a altitudes elevadas                                                      | 104 |
| Procedimientos de limpieza                                                    | 104 |
| Procedimiento de reparación                                                   | 104 |
| Rasgaduras, cortes y perforaciones pequeñas                                   | 104 |
| Reparaciones grandes de tejido, costuras, paredes divisorias y espejo de popa | 104 |
| Instalación de nuevas válvulas de retención                                   | 104 |
| Consideraciones ambientales                                                   | 104 |
| Derrames de combustible y aceite                                              | 104 |
| Descarga y eliminación de desechos                                            | 104 |
| Ruido excesivo                                                                | 104 |
| Estela y remolinos                                                            | 104 |
| Emisiones del escape                                                          | 104 |
| Pinturas                                                                      | 104 |
| Productos de limpieza                                                         | 104 |
| Garantía limitada                                                             | 105 |
| Recibo del manual del usuario                                                 | 107 |

## ÍNDICE

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Informações sobre o barco                                  | 109 |
| Montagem e desmontagem                                     | 110 |
| Componentes incluídos com cada barco                       | 110 |
| Montagem                                                   | 110 |
| Desmontagem                                                | 110 |
| Informações sobre a operação                               | 112 |
| Informações gerais                                         | 112 |
| Inflar – desinflar                                         | 112 |
| Carga                                                      | 112 |
| Operação: remo                                             | 113 |
| Operação: motor                                            | 113 |
| Rebocar – fundear – atracar                                | 113 |
| Vazamento na câmara de ar                                  | 113 |
| Turcas                                                     | 113 |
| Perigos na água                                            | 113 |
| Aproximando-se da praia                                    | 113 |
| Armazenagem                                                | 113 |
| Uso em altitude elevada                                    | 114 |
| Procedimentos de limpeza                                   | 114 |
| Procedimento de reparo                                     | 114 |
| Pequenos rasgos, cortes e perfurações                      | 114 |
| Reparos grandes no revestimento, costuras, tabiques e popa | 114 |
| Instalação de válvulas de retenção novas                   | 114 |
| Considerações sobre o meio-ambiente                        | 114 |
| Derrame de combustível e óleo                              | 114 |
| Descarga e descarte de detritos                            | 114 |
| Ruído excessivo                                            | 114 |
| Áreas de velocidade restrita                               | 114 |
| Emissões de escapamento                                    | 114 |
| Pinturas                                                   | 114 |
| Agentes de limpeza                                         | 114 |
| Garantia limitada                                          | 115 |
| Recibo do manual do proprietário                           | 117 |

## Πίνακας Περιεχομένων

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Πληροφορίες σκόφους                                        | 119 |
| Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση                         | 120 |
| Εξαρτήματα που συμπεριλαμβάνονται με κάθε σκάφος           | 120 |
| Θύση βάλβιδων αέρος                                        | 120 |
| ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ                                           | 120 |
| Οδηγίες χρήσης                                             | 122 |
| Γενικές πληροφορίες                                        | 122 |
| Φουσκώμα – ξεφουσκώμα                                      | 122 |
| Φορτώση                                                    | 122 |
| Λειτουργία: κωπλάσια                                       | 123 |
| Λειτουργία: ισχύς                                          | 123 |
| Ρυμούλκηση – αγκυροβολήση – πλευρισμός                     | 123 |
| Davits                                                     | 123 |
| Βλάβη αεροθαλάμων                                          | 123 |
| Κίνδυνοι νερού                                             | 123 |
| Στην παρόαγια                                              | 123 |
| Αποθήκευση                                                 | 123 |
| Λειτουργία σε μεγάλα υψόμετρα                              | 124 |
| Διαδικασίες καθαρισμού                                     | 124 |
| Διαδικασία επιδιορθώσης                                    | 124 |
| Μικρά σγισμάτα, κοψίματα και κτυπήματα                     | 124 |
| Μεγάλες επισκευές του υφάσματος, σφραγισμάτων και καθρέπτη | 124 |
| Τοποθέτηση νέων ανασταλτικών βάλβιδων                      | 124 |
| Περιβάλλοντολογικοί παράγοντες                             | 124 |
| Διαρροές καυσίμου και λαδιού                               | 124 |
| Εκκένωση και διαθεση απορριμμάτων                          | 124 |
| Υπερβολικός θορύβος                                        | 124 |
| Διαταραχές και βροξίματα                                   | 124 |
| Κανσασαρία                                                 | 124 |
| Χρώματα                                                    | 124 |
| Απορρυπαντικά                                              | 124 |
| Περιορισμένη εγγύηση                                       | 125 |
| Απόδειξη παραλαβής εγχειριδίου ιδιοκτήτη                   | 127 |

**I****E****P****GR**

# ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Информация О Лодке</b> .....                                 | <b>129</b> |
| <b>Сборка И Разборка</b> .....                                  | <b>130</b> |
| Комплектация Лодки .....                                        | 130        |
| Сборка .....                                                    | 130        |
| Разборка .....                                                  | 130        |
| <b>Информация Об Эксплуатации</b> .....                         | <b>132</b> |
| Общая Информация .....                                          | 132        |
| Надувание И Сдувание .....                                      | 132        |
| Загрузка .....                                                  | 132        |
| Эксплуатация С Гребным Приводом .....                           | 133        |
| Эксплуатация С Моторным Приводом .....                          | 133        |
| Буксировка, Постановка На Якорь, Швартовка .....                | 133        |
| Шлюпбалке .....                                                 | 133        |
| Повреждение Воздушной Камеры .....                              | 133        |
| Опасности На Воде .....                                         | 133        |
| На Берегу .....                                                 | 133        |
| Хранение .....                                                  | 133        |
| Эксплуатация На Большой Высот .....                             | 134        |
| Порядок Очистки .....                                           | 134        |
| <b>Порядок Ремонта</b> .....                                    | <b>134</b> |
| Небольшие Разрывы, Прорезы И Проколы .....                      | 134        |
| Ремонт Больших Уаустков Обживки, Швов, Переборок И Транца ..... | 134        |
| Установка Новых Обратных Клапанов .....                         | 134        |
| <b>Защита Окружающей Среды</b> .....                            | <b>134</b> |
| Пролив Горюеого И Масла .....                                   | 134        |
| Слив И Выбрасывание Отходов .....                               | 134        |
| Чрезмерный Шум .....                                            | 134        |
| Кильватерная Струя И Расходящиеся Волны .....                   | 134        |
| Выхлоп .....                                                    | 134        |
| Краска .....                                                    | 134        |
| Уистящие Вещества .....                                         | 134        |
| <b>Ограниченная Гарантия</b> .....                              | <b>135</b> |
| <b>Расписка В Полуении Руководства По Эксплуатации</b> .....    | <b>137</b> |

---

This manual has been compiled to help you to operate your boat with safety and pleasure. It contains detail of the boat, the equipment supplied or fitted, its systems and information on its operation and maintenance. Please read it carefully and familiarize yourself with the craft before using it.

If this is your first boat or if you are changing to a type of boat you are not familiar with, for your own comfort and safety, please ensure that you obtain handling and operating experience before assuming command of the boat. Your dealer or national sailing federation or yacht club will be pleased to advise you of local sea schools or competent instructors.

PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE BOAT.

### DESIGN CATEGORIES

**Category A – “Ocean”.** Craft designed for extended voyages where conditions experienced may exceed wind force 8 (Beaufort scale) and include significant wave heights of 4 m, for vessels that are largely self-sufficient.

**Category B – “Offshore”.** Craft designed for offshore voyages where conditions up to and including wind force 8 and significant wave heights up to and including 4 m may be experienced.

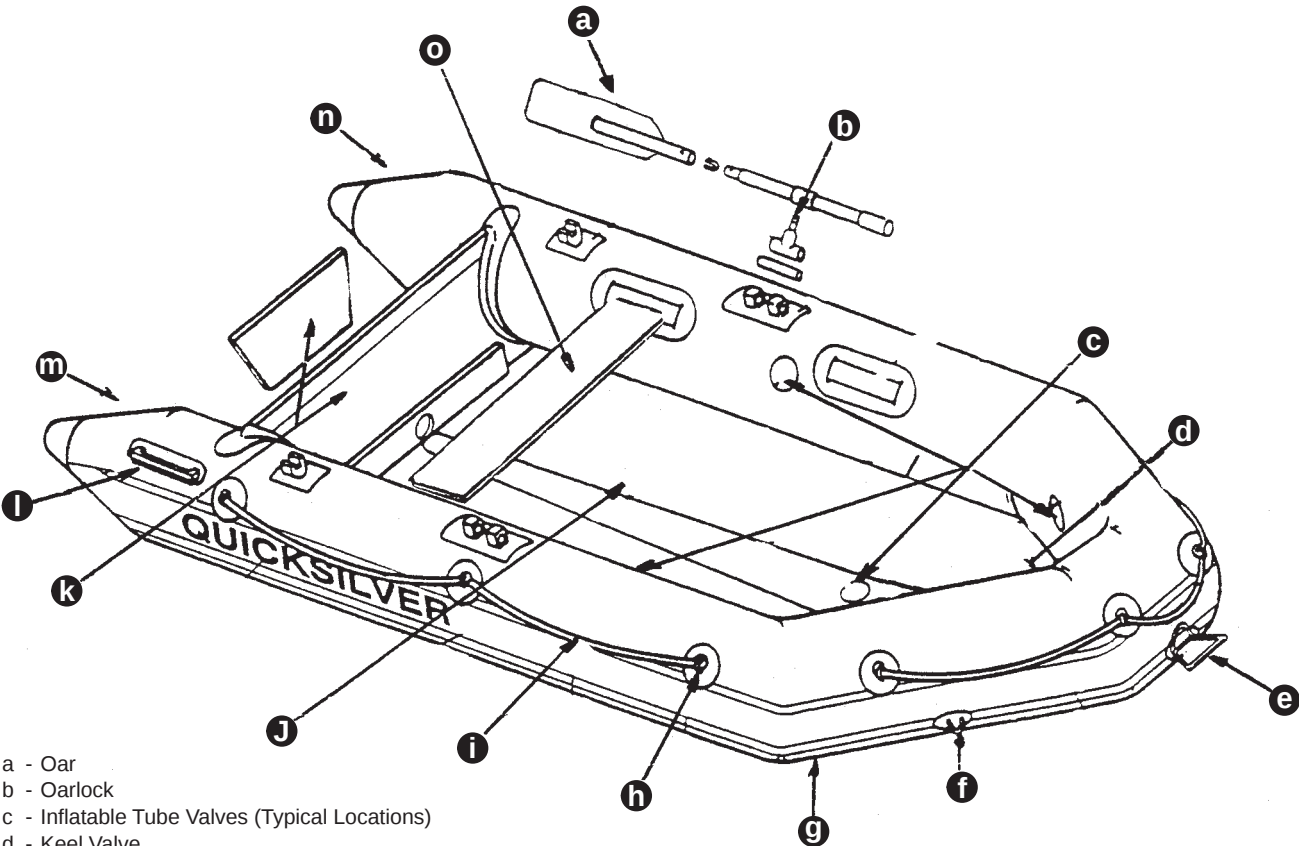
**Category C – “Inshore”.** Craft designed for voyages in coastal waters, large bays, estuaries, lakes and rivers, where conditions up to and including wind force 6 and significant wave heights up to and including 2 m may be experienced.

**Category D – “Sheltered Waters”.** Craft designed for voyages on small lakes, rivers and canals, where conditions up to and including wind force 4 and significant wave heights up to and including 0.5 m may be experienced.

GB

### BOAT INFORMATION

|                            |
|----------------------------|
| Boat Model                 |
| Hull Identification Number |



- a - Oar
- b - Oarlock
- c - Inflatable Tube Valves (Typical Locations)
- d - Keel Valve
- e - D-Handle for haulage
- f - Towing Ring
- g - Hull
- h - Rope Holder
- i - Rope
- j - Floor Board
- k - Transom (with Engine Attaching Plate)
- l - Lifting Handle
- m - Port Tube
- n - Starboard Tube
- o - Rowing Seat

## ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

### COMPONENTS INCLUDED WITH EACH BOAT

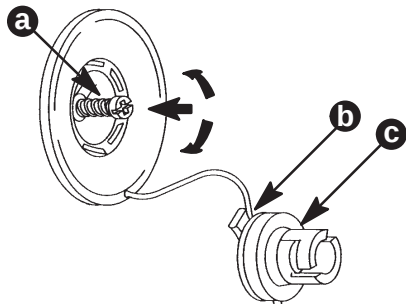
| DESCRIPTION                                   | QTY. |
|-----------------------------------------------|------|
| Air Pump w/Hose                               | 1    |
| "H" Joint                                     |      |
| 7'11" (240) and 8'9" (270) Models             | 2    |
| 10'2" (310) and 11'2" (340) Models            | 3    |
| 12'6" (380) and 14'1" (430) Models            | 4    |
| Side Joiners                                  |      |
| All Models Except 12'6" (380) and 14'1" (430) | 2    |
| 12'6" (380) and 14'1" (430) Models            | 4    |
| Valve Assemblies                              |      |
| 6'7" (200 RU) and 7'11" (240 RU)              | 3    |
| All Models EXCEPT RU and 14'1" (430)          | 4    |
| 14'1" (430) Model                             | 5    |
| Floor Boards                                  |      |
| 7'11" (240) and 8'9" (270) Models             | 3    |
| 10'2" (310) and 11'2" (340) Models            | 4    |
| 12'6" (380) and 14'1" (430) Models            | 5    |
| Seat                                          | 1    |
| Oar                                           |      |
| 7'11" (240) and 8'9" (270) Models             | 2    |
| 10'2" (310) and 11'2" (340) Models            | 2    |
| Paddle                                        |      |
| 12'6" (380) and 14'1" (430) Models            | 2    |
| Repair Kit                                    |      |
| Tube Cement                                   | 1    |
| Patch Material                                | 1    |
| Instruction Sheet                             | 1    |
| Carrying Bag                                  | 1    |

**IMPORTANT: DO NOT** use a compressed air source (i.e., automotive tire air compressor) to inflate boats. Overinflation through the use of compressed air may result in ruptured seams and/or bulkheads.

### ASSEMBLY

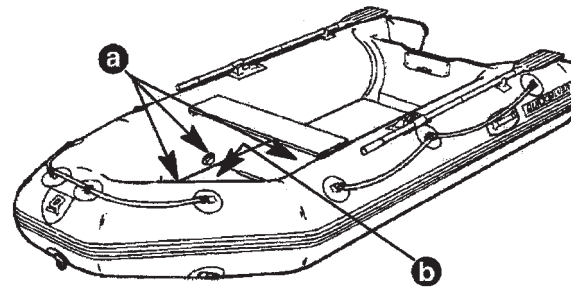
1. Remove any sharp objects from flat surface where boat will be assembled.
2. Unfold and spread boat out flat.
3. Screw in each of the 4 valve assemblies. Verify the cap gasket is in place. Attach valve retainer to each chamber.

Each boat is fitted with Halkey-Roberts corrosion-free air valves. These valves have stainless steel springs and use internal air pressure for an automatic seal.



- a - Core
- b - Cap
- c - Gasket

**IMPORTANT:** The valve and fill adapter must be kept clean to insure a positive air tight seal.



- a - Inflatable Tube Valves (Typical Locations)
- b - Keel Valve (Not On 7'6" (240 RU))

### Location of Valves

4. If using the boat for the first time, remove the outer cap making sure the valve core (poppet) is in the up or closed position. Insert the fill adapter end firmly into the valve. Inflate each air chamber evenly. Fully inflate boat by attaching the air pump to each of the valves (a and b), one at a time, and pump air to maintain a balance of pressure between chambers until the pump no longer provides air (the foot pump valve will pop off at approximately 250 MBAR). The double action pump is equipped with a gauge. When boat is fully inflated, depress the valve core and allow approximately 1/2 the air to escape. Release valve core and continue with assembly.

**NOTE:** Do not inflate keel until floor boards are installed.

5. If boat has been previously inflated, attach the air pump to each valve, one at a time, and add air to each chamber to 1/2 capacity of chamber.

### DISASSEMBLY

**NOTE:** Boat should be clean and dry before rolling up for storage. Remove any sand and debris that may cling to the fabric.

1. To deflate, remove the outer valve caps, push and turn the center valve core (poppet) 1/2 turn in either direction to lock the valve open. Depress the tubes and air will exit through the valves.
2. Remove seat.
3. Remove side joiners from floor boards.
4. Raise one of the middle floor boards and detach from "H" joints. Remove floor boards. Remove bow and transom boards last.
5. Place floor boards, "H" joints, side joiners and oars in carrying bag.
6. Using pump as a suction device, remove excess air from each chamber.
7. With bottom side facing down, tuck gunwhale tubes into boat. Roll boat from either end and place in carrying bag along with air pump and hose.

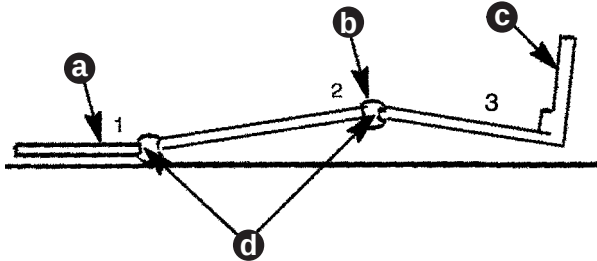
## Floor and "H" Joint Assembly for 240S, and 270S Boats

**NOTE:** When installing floor boards, identifying numbers of boards must face up.

1. Insert #1 floor board in bow of boat and install "H" joint.

**NOTE:** Each "H" joint should be installed with the larger flat side facing up.

2. Insert #3 floor board into transom of boat.
3. Insert #2 floor board into "H" joint attached to #1 floorboard.
4. Insert "H" joint between boards #2-3. Press floorboards until flat.



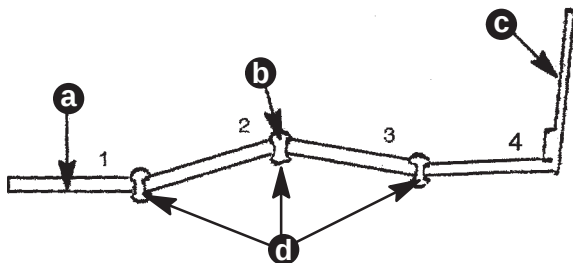
- a - Bow Board
- b - Press Down
- c - Transom
- d - "H" Joints

### Floor Assembly

## Floor and "H" Joint Assembly for 310, 340, 380 and 430 Boat

**NOTE:** Each "H" joint should be installed with larger flat side facing up. Identifying numbers on floor boards also face up.

1. Insert #1 floor board in bow of boat and attach "H" joint.
2. Insert #4 floor board (310/340) #5 floor board (380/430) in transom of boat and attach "H" joint.
3. Insert #2 floor board into "H" joint attached to #1 floor board.
4. Insert #3 floor board into "H" joint attached to #2 floor board.
5. (If boat has 5 floor board system), insert # 3-4 floor board into "H" joint attached to # 4 floor board.
6. Install remaining "H" joint (310/340) or #4 floor board (380/430). Make sure keel valve is aligned in floor board access hole. Press floor boards down until flat.

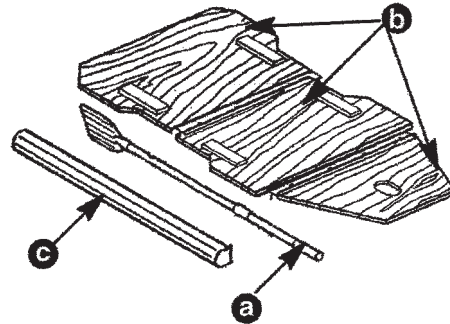


- a - Bow Board
- b - Press Down
- c - Transom
- d - "H" Joints

### Floor Assembly

## Side Joiner Assembly for 240S, 270S and 310 Boats

1. Side oar (a) under bottom of boat to raise floorboards (b) from flat surface. Attach side joiner (c). Repeat procedure on opposite side of boat.

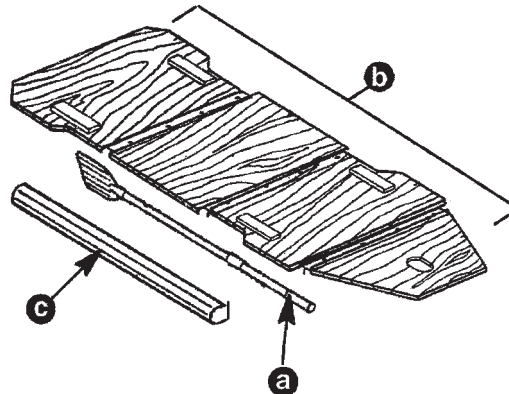


### Side Joiners

2. Install seat.
3. Fully inflate boat by attaching foot pump hose to each of the valves, while maintaining a balance of air between air chambers. DO NOT inflate any chamber to full capacity at one time. Top off each chamber to 250 MBAR. To insure a positive air tight seal, the valve caps must be installed after the boat is inflated to operating pressure.
4. Inflate keel and install valve caps.

## Side Joiner Assembly for 340, 380 and 430 Boats

1. Side oar (a) under bottom of boat to raise floorboards (b) from flat surface. Attach side joiner (c). Repeat procedure on opposite side of boat.



**NOTE:** 380 and 430 Models have 2 piece heavy duty side joiners which must be slipped together before installing into floor board system.

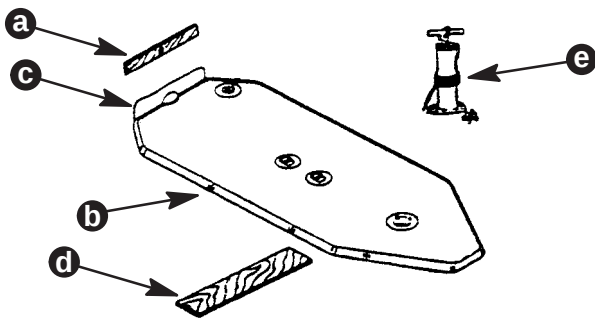
### Side Joiners (4 Board Floor System Shown)

2. Install seat.
3. Fully inflate boat by attaching foot pump hose to each of the valves, while maintaining a balance of air between air chambers. DO NOT inflate any chamber to full capacity at one time. Top off each chamber to 250 MBAR. To insure a positive air tight seal, the valve caps must be installed after the boat is inflated to operating pressure.
4. Inflate keel and install valve caps.

## Airdeck Models

1. Remove the rear floorboard stop plate (a) from the transom.
2. Place the deflated air floor (b) in the bottom of the inflated boat (DO NOT inflate the keel).
3. Insert the rear floorboard stop plate (a) aligning the top of the fabric flap (c) with the top edge of the stop plate (a) and reinstall the plate.
4. Install the thrust board (d) at the forward most point of the port and starboard tubes. The thrust board must be placed under the air floor and on top of the keel. Tuck the air floor into the bottom of the boat aligning the keel valve.
5. Inflate the air floor to minimum 700 mb, maximum 825 mb. Quicksilver double action pump (e) is recommended for inflation of the air floor. DO NOT use a compressed air source unless it is outfitted with a pressure regulator set to 825 mb.
6. Inflate the keel.

**NOTE:** Boat tube and keel pressure air pressure – 250 mb.



## OPERATION INFORMATION

### GENERAL INFORMATION

Congratulations on your purchase of a QUICKSILVER Inflatable Boat. For your maximum enjoyment, certain operation guidelines should be followed.

This is a boat. All rules of the waterways apply to users of this boat. Excellent safety courses are available from national and local organizations and are highly recommended (COAST GUARD AUXILIARY, U.S. POWER SQUADRON, RED CROSS).

This boat is not equipped with lights and should be used only during daylight unless auxiliary navigational lights are installed.

This boat should not be operated while under the influence of drugs or alcohol. Not only is this operation unsafe, but penalties for this type of operation are severe.

## INFLATION – DEFLATION

1. Inflate boat with supplied pump.
  - If a foot pump is supplied:  
Note that the boat cannot be over-inflated using the standard foot pump supplied with the boat. The full weight of a 70 kg person will bring the pressure in the tubes to the recommended level 250 mb. Weight of a heavier person will cause the valve in the foot pump to “pop-off” rather than over-inflating the boat.
  - If a hand pump is supplied (typically with AirDeck models):  
Inflate the tubes to 250 mb using the gauge on the pump. Inflate the AirDeck (floor) to 700 mb. Note that to read the gauge, you must be pumping the handle. The hand pump can be used in the double action mode for past pumping (with the plastic plug **in** the pump cover), or in the single action mode (pump on downstroke only) when extra force is needed (with the plastic plug **out** of the pump cover).
2. The maximum inflation pressure is approximately 250 mb. Depending on climate and operating conditions, the pressure may require monitoring during boat use to insure correct inflation is maintained.
3. A boat inflated for 2 to 3 days may lose pressure and will require reinflation to correct operating pressure. **It is important to maintain full recommended operating pressure in order to ensure boat stiffness and to avoid damage to the floorboards and side joiners due to flexing.**

### ⚠ CAUTION

**DO NOT use a compressed air source (i.e., automotive tire air compressor) to inflate boat. Overinflation may result in ruptured seams and/or bulkhead.**

4. When inflating or deflating, maintain a balance of air between air chambers to prevent damage to air chamber bulkheads.

### LOADING

1. DO NOT EXCEED THE WEIGHT CARRYING CAPACITY OF THE BOAT'S IDENTIFICATION PLATE.
2. Each person in the boat should wear a life jacket (PERSONAL FLOTATION DEVICE).
3. Oars or paddles, and a repair parts kit should be carried for emergencies.
4. All loads placed in the boat should be distributed uniformly to provide proper boat trim when under way.

## OPERATION: ROWING

1. Inflatable boat comes standard with oars, oarlocks, and rowing seat. Insure seat is properly installed. (Refer to boat assembly instructions.)
2. Install oars in oarlocks and attach oar lock cap screws.

**NOTE:** *Do not use oars as levers – they are breakable!*

3. Local water conditions must be taken into account before operating boat with oars or a small outboard. Boat power may not be strong enough to overcome currents in tidal inlets, open seas, small channels or shallows of shoal water regions.

## OPERATION: POWER

### **WARNING**

**DO NOT OVERPOWER!** Overpowering can result in severe handling and/or stability problems.

**USE A LANYARD SWITCH.** This switch will stop the engine if, for any reason, the operator leaves the control.

**EVERYONE ON THE FLOOR.** When under power, **EVERYONE** should sit on the floor, **NOT** on inflation tubes or the row seat, to prevent falling overboard.

**SINGLE OPERATION.** When operating under power without passengers, weight should be as far forward as practical. Rapid acceleration should be avoided to prevent the possibility of backward flipovers.

1. Occasional checks should be made of motor attachment screws. Loose screws will cause erratic boat operation and possible loss of engine overboard.
2. Make a thorough review of the motor's operator's manual before operation.
3. On board loads should be monitored to avoid chaffing or puncturing of boat skin.

## TOWING – ANCHORING – MOORING

1. If the inflatable boat is towed by another boat, the inflatable **MUST BE EMPTY**. The towing line should be secured to the "D" rings on each side of the inflatable. The towed inflatable must be observed continuously.
2. **ANCHORING** and **MOORING** lines should be attached to a towing bridle secured by the "D" rings on each side of the boat.

**IMPORTANT:** The bow ring handle should not be used for towing, anchoring, or mooring.

## DAVITS

If the boat is suspended on davits, remove the drain plug so that no water can accumulate in the boat

## AIR CHAMBER FAILURE

1. Should an air chamber fail, shift the weight to the opposite side. Secure the leaking chamber as necessary (by tying-up or holding-up) and immediately proceed to the nearest shore.

## WATER HAZARDS

1. Wrecks, reefs, rocky shores, sand bars, and shallows should be avoided or approached with caution.
2. When boating in unfamiliar waters, obtain information on local water hazards before launching.
3. **BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.**

## BEACHING

1. It is recommended that the boat **NOT** be powered onto the beach, dragged across rocks, sand, gravel or pavement as damage to the boat skin may result.
2. Cover the boat to block direct sunlight exposure if the boat is to be removed from the water for an extended period of time.

## STORAGE

**IMPORTANT:** To prevent hull or tube discoloration from marine growth or polluted waters, **DO NOT** store boat in the water for extended periods of time.

1. After use, the boat and all components should be washed with a mild soap and rinsed with fresh water. Dry all parts before storage in the carrying bag. This will help prevent mold or mildew.
2. Wood components should be inspected for damage or deterioration of the finish. Surface scratches or abrasions should be refinished with a marine grade varnish.
3. To keep the boat looking new, store the boat in a cool dry area and avoid excess exposure to direct sun light.
4. An accessory cover is available to cover and protect your boat during storage.

**IMPORTANT:** Waxes or cleaners containing alcohol **SHOULD NOT BE USED** on the boat fabric. Alcohol will prematurely dry out the boat fabric.

5. To avoid damaging the boat during storage, do not place heavy objects on boat.

## HIGH ALTITUDE USE

1. Normal full inflation pressure—is 250 mbar. If boat is inflated at sea level (low altitude) and transported to a high altitude (i.e., for use in a mountain lake) the air pressure must be reduced at the higher altitude to prevent overinflation.

## CLEANING PROCEDURES

After use, the boat (fabric and/or Rigid Inflatable Boat hulls when applicable) and all components should be washed with a mild soap and rinsed with fresh water.

**IMPORTANT: DO NOT use a vinyl preservative on fabric surfaces. Chemicals in preservative will dry out fabric.**

## REPAIR PROCEDURE

### SMALL TEARS, CUTS, AND PUNCTURE

1. The repair of a small leak or punctures less than 12.7 mm can be made with a round patch, 76.2 mm diameter, minimum.
2. Both patch and surface on boat must be dry and free of dirt or grease.
3. Apply 3 thin, even coats of glue to surface of boat and patch. Wait 5 minutes between each coat. After 3rd coat, wait 10–15 minutes before placing patch on boat.  
Use hard roller to press patch onto boat skin.
4. Wait a minimum of 24 hours before reinflating and using the boat.

### LARGE REPAIRS OF SKIN, SEAMS, BULKHEADS, AND TRANSOM

It is recommended that boat be returned to selling dealer for all large repairs.

If this is not possible, contact: dealer.

### INSTALLING NEW CHECK VALVES

Lubricate check valve stem with silicone or soapy water solution to ease installation.

## ENVIRONMENTAL CONSIDERATIONS

As a boater, you already appreciate nature's beauty and the peace of the great outdoors. It is a boater's responsibility to protect the natural environment by keeping waterways clean.

**Don't put anything in the water you wouldn't eat or drink!**

### FUEL AND OIL SPILLAGE

The spilling of fuel or oil into our waterways contaminates the environment and is dangerous to wildlife. Never discharge or dispose fuel or oil into the water; it is prohibited and you could be fined. There are two common, accidental types of discharge:

- Overfilling the fuel tank
- Pumping contaminated bilge water

### CAUTION

**FIRE/EXPLOSION HAZARD: Fumes from rags can collect in bilge and be extremely dangerous. Never store rags used to wipe-up fuel or solvent spills in the boat. Dispose of rags properly ashore.**

## DISCHARGE AND DISPOSAL OF WASTE

Waste means all forms of garbage, plastics, recyclables, food, wood, detergents, sewerage and even fish parts in certain water – in short, nearly everything. We recommend you bring back everything you take out with you for proper disposal ashore.

If you have a marine sanitation device (head or marine toilet) installed, use an approved pump-out facility at your marine. Many areas prohibit the discharge of sewerage overboard or even an operable overboard waste discharge.

## EXCESSIVE NOISE

Noise means engine noise or even yelling. Many bodies of water have adopted noise limits. Don't use thru-transom exhaust unless you're well offshore. Music and loud conversation can carry a considerable distance on water, especially at night.

## WAKE AND WASH

Be alert for NO WAKE zones. You may be responsible for any damage or injury caused by your wake/wash. Prior to entering a NO WAKE zone, come off plane to the slowest steerable speed.

## EXHAUST EMISSIONS

Increased exhaust (hydrocarbon) emissions pollute our water and air. Keep your engine tuned and boat hull clean for peak performance. Consult your dealer and engine manual for information.

## PAINTS

If your boat is kept in water where marine growth is a problem, the use of anti-fouling paint may reduce the growth rate. Be aware of environmental regulations that may govern your paint choice. Contact your local boating authorities for information.

## CLEANING AGENTS

Household cleaners should be used sparingly and not discharged into waterways. Never mix cleaners and be sure to use plenty of ventilation in enclosed area. DO NOT use products which contain phosphates, chlorine, solvents, non-biodegradable or petroleum based products. Citrus based cleaners are excellent for marine cleaning purposes and are safe for you and the environment.

## LIMITED WARRANTY

(Europe, Africa, Middle East only)

- I. We warrant each new production Quicksilver inflatable boat and accessories attached thereto (hereafter referred to as "Product") to be free from defects in material and workmanship, but only when the consumer sale is made in a country to which distribution is authorized by us.
- II. The warranty shall become effective only upon receipt of a completed Warranty Registration Card, which shall identify the product so registered by serial number. This warranty shall remain in effect as described below.
  - A. Hull fabric is covered by a 5 year warranty against cracking, porosity and rot.
  - B. Hull seams are covered against delaminating by a limited 5 year warranty.

**NOTE:** *Seams are determined to have delaminated when the outer coating separates from the fabric base or the seam loses its structural strength. If delamination is occurring on only one seam and not on the entire boat, the seam is to be repaired under warranty.*

- C. All other boat parts, including but not limited to components such as car locks, lifting handles, foot pumps, boat bag transom holder, transom, "D" rings, stringers, "H" fittings, floor boards are covered by a limited 2 year warranty.
- III. Since this warranty applies only to defects in material and workmanship, it does not apply to normal wear and tear, or to damage caused by:
  - A. Neglect, lack of maintenance, accident, abnormal operation or improper installation or services;
  - B. Use of an accessory or part not manufactured or sold by us;
  - C. Participating in or preparing for racing or other competitive activity;
  - D. Alteration or removal of parts.
- IV. This warranty does not cover incidental or consequential costs or expenses such as: haul-out, launch, towing transport and storage charges; telephone or rental charges of any type, inconvenience, or loss of time or income; or other consequential damages.

- V. Customer must provide reasonable access to the product for warranty service by delivering the product for inspection to a Marine Power dealer authorized to service the purchaser's product. If a purchaser cannot deliver product to such authorized dealer, the may give notice in writing to the company. We shall then arrange for the inspection and repair, provided such service is covered under this warranty. Purchaser shall pay for all related transportation charges and/or any other expenses associated with that service. Any product or parts shipped by purchaser for inspection or repair must be shipped with transportation charges prepaid. The Warranty Registration Card is the only valid registration identification and must be presented at the time warranty service is required. Warranty claims will not be accepted without presentation of the Warranty Registration Card.
- VI. Our obligation under this Warranty shall be limited to repairing a defective part, or at our option, refunding the purchase price or replacing such part or parts as shall be necessary to remedy any malfunction resulting from defects in material or workmanship as covered by this Warranty. We reserve the right to improve the design of any product without assuming any obligation to modify any product previously manufactured.
- VII. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from country to country.



## OWNER'S MANUAL RECEIPT

Please fill out the following form, sign it and give it to the dealer in order to ensure full warranty coverage:

I,

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

certify that I have received the Owner's Manual for the following Quicksilver Inflatable boat:

Model: \_\_\_\_\_

Hull Identification Number (located on the aft side of the transom:

\_\_\_\_\_

This small craft is covered by the warranty conditions cited in the Owner's Manual delivered with the craft. This warranty begins on:

Date of Purchase: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



Ce manuel a été préparé pour vous aider à jouir au maximum de l'utilisation de votre bateau en toute sécurité. Il donne des informations détaillées sur le bateau, l'équipement fourni ou monté, ses systèmes, son utilisation et son entretien. Veuillez le lire attentivement et vous familiariser avec le bateau avant de vous en servir.

S'il s'agit de votre premier bateau ou s'il en remplace un autre et est d'un type qui ne vous est pas familier, assurez-vous, pour votre confort et votre sécurité, d'apprendre à le manoeuvrer et à l'utiliser avant d'en prendre la charge. Votre agent, la Fédération Nationale des Sports de Voile ou votre club nautique se feront un plaisir de vous conseiller des écoles de navigation locales ou des instructeurs compétents.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR ET LE REMETTRE AU NOUVEAU PROPRIETAIRE LORSQUE VOUS REVENDEZ LE BATEAU.

## CATÉGORIES DE MODÈLES

**Catégorie A – « Océan ».** Bateau conçu pour les longues croisières, dans des conditions caractérisées par des vents pouvant dépasser la force 8 (échelle de Beaufort) et par des vagues de 4 m de creux, dans le cas de navires pratiquement autonomes.

**Catégorie B – « Offshore ».** Bateau conçu pour les croisières hauturières, dans des conditions caractérisées par des vents pouvant aller jusqu'à la force 8 et par des vagues pouvant atteindre 4 m de creux.

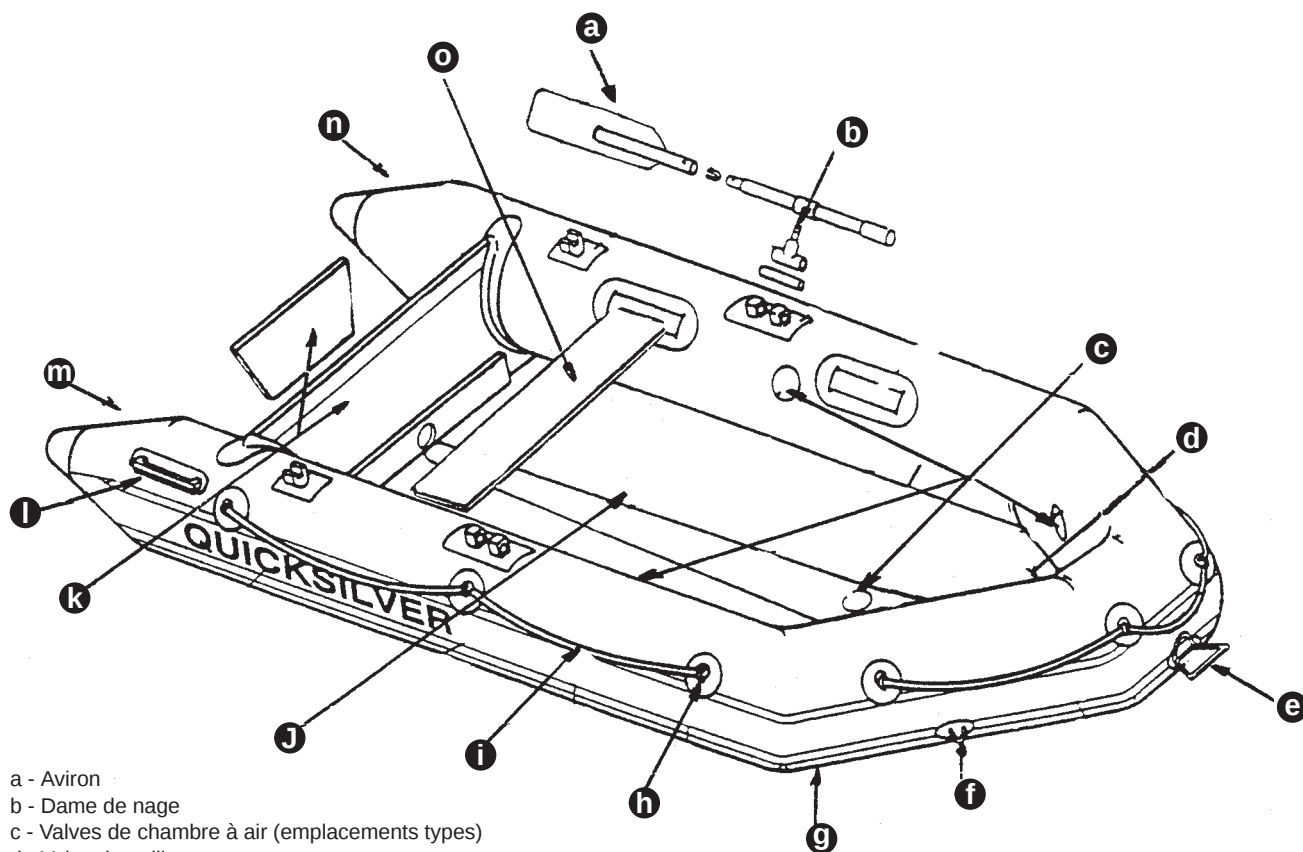
**Catégorie C – « Inshore ».** Bateau conçu pour les croisières dans les eaux côtières, les larges baies, les estuaires, les lacs et les rivières, dans des conditions caractérisées par des vents pouvant aller jusqu'à la force 6 et par des vagues pouvant atteindre 2 m de creux.

**Catégorie D – « Eaux protégées ».** Bateau conçu pour les croisières sur les petits lacs, les rivières et les canaux, dans des conditions pouvant aller jusqu'à des vents de force 4 et des vagues de 0,5 m de creux.

**F**

## Informations concernant le bateau

|                                     |
|-------------------------------------|
| Modèle de bateau                    |
| Numéro d'identification de la coque |



- a - Aviron
- b - Dame de nage
- c - Valves de chambre à air (emplacements types)
- d - Valve de quille
- e - Poignée en étrier pour halage
- f - Anneau de remorquage
- g - Coque
- h - Monture de corde
- i - Corde
- j - Plancher
- k - Tableau arrière (avec plaque de fixation du moteur)
- l - Poignée de levage
- m - Boudin babord
- n - Boudin tribord
- o - Siège

## MONTAGE et DEMONTAGE

### ACCESSOIRES LIVRES AVEC CHAQUE BATEAU

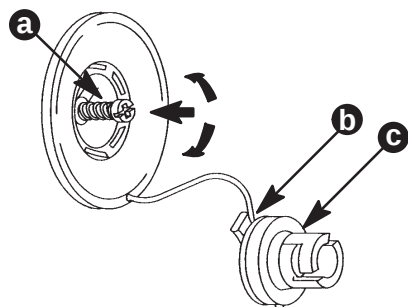
| DESCRIPTION                                    | QTE. |
|------------------------------------------------|------|
| Gonfleur avec tuyau                            | 1    |
| Joint « H »                                    |      |
| Modèles 2,40 m (240) et 2,70 m (270)           | 2    |
| Modèles 3,10 m (310) et 3,40 m (340)           | 3    |
| Modèles 3,80 m (380) et 4,30 m (430)           | 4    |
| Longerons                                      |      |
| Tous modèles sauf 3,80 m (380) et 4,30 m (430) | 2    |
| Modèles 3,80 m (380) et 4,30 m (430)           | 4    |
| Valves                                         |      |
| 2 m (200 RU) et 2,40 m (240 RU)                | 3    |
| Tous modèles, SAUF RU et 4,30 m (430)          | 4    |
| Modèle 4,30 m (430)                            | 5    |
| Éléments de plancher                           |      |
| Modèles 2,40 m (240) et 2,70 m (270)           | 3    |
| Modèles 3,10 m (310) et 3,40 m (340)           | 4    |
| Modèles 3,80 m (380) et 4,30 m (430)           | 5    |
| Siège                                          | 1    |
| Aviron                                         |      |
| Modèles 2,40 m (240) et 2,70 m (270)           | 2    |
| Modèles 3,10 m (310) et 3,40 m (340)           | 2    |
| Pagaie                                         |      |
| Modèles 3,80 m (380) et 4,30 m (430)           | 2    |
| Kit de réparation                              |      |
| Tube de colle                                  | 1    |
| Toile                                          | 1    |
| Fiche d'instructions                           | 1    |
| Sac de transport                               | 1    |

**IMPORTANT : ne vous servez PAS d'air (produit, par exemple, par un compresseur d'air pour gonflage de pneus automobiles) pour gonfler des bateaux pneumatiques. Un excès de gonflage dû à l'utilisation d'air comprimé peut entraîner une rupture des coutures et/ou des parois.**

### ASSEMBLAGE

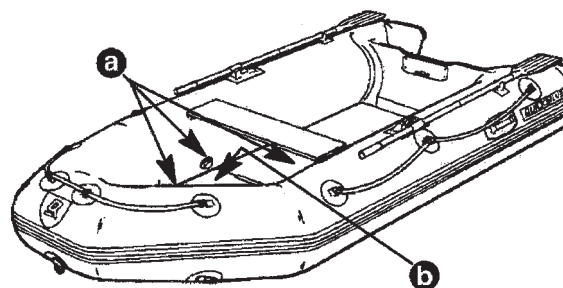
1. Débarrassez la surface plate sur laquelle vous allez assembler le bateau de tout objet coupant.
2. Dépliez et étendez le bateau à plat.
3. Mettez chacune des 4 valves en place en la vissant. Vérifiez que le joint du capuchon est en place. Fixez le dispositif de maintien de valve à chaque chambre.

Chaque bateau est équipé de valves anti-corrosion Halkey-Roberts. Ces valves sont elles-mêmes munies de ressorts en acier inoxydable et utilisent la pression d'air interne pour assurer automatiquement l'étanchéité.



a - Obus  
b - Capuchon  
c - Joint

**IMPORTANT : la valve et l'adaptateur du gonfleur doivent rester propres afin de garantir une étanchéité parfaite.**



a - Valves de chambre à air (emplacements types)

b - Valve de quille (sauf sur les bateaux de 2,28 m [7 pi 6 po] (240 RU))

### Emplacement des valves

4. Si vous utilisez le bateau pour la première fois, enlevez le capuchon en vous assurant que l'obus (champignon) de la valve est en position relevée ou fermée. Enfoncez fermement l'embout de l'adaptateur du gonfleur dans la valve. Gonflez les chambres à air uniformément. Gonflez complètement le bateau en raccordant le gonfleur à chacune des valves (a et b), l'une après l'autre, et insufflez de l'air pour maintenir une pression équilibrée d'une chambre à l'autre jusqu'à ce que le gonfleur ne fournisse plus d'air (la soupape de sécurité de celui-ci se déclenche à 250 mbar environ). Le gonfleur à double effet est équipé d'un manomètre. Lorsque le bateau est complètement gonflé, appuyez sur l'obus de la valve et laissez la moitié environ de l'air s'échapper. Relâchez ensuite l'obus et continuez le montage.

**REMARQUE :** ne gonflez la quille que quand le plancher est en place.

5. Si le bateau a déjà été gonflé, raccordez le gonfleur à chaque valve, l'une après l'autre, et ajoutez de l'air dans chaque chambre à 50 % de sa capacité.

### DEMONTAGE

**REMARQUE :** vous devez vérifier que le bateau est propre et sec avant de le rouler pour remisage. Enlevez tous grains de sable ou débris susceptibles de coller à la toile.

1. Pour dégonfler le bateau, enlevez le capuchon des valves, appuyez sur l'obus (champignon) de celles-ci et tournez-le de 1/2 tour dans un sens ou dans l'autre pour bloquer la valve en position ouverte. Appuyez sur les boudins pour que l'air s'échappe par les valves.
2. Enlevez le siège.
3. Enlevez les longerons du plancher.
4. Soulevez l'un des éléments centraux du plancher et séparez-le du joint "H". Enlevez les éléments du plancher en terminant par ceux de proue et de tableau arrière.
5. Placez les éléments de plancher, les joints "H", les longerons et les avirons dans le sac de transport.
6. Servez-vous du gonfleur comme pompe aspirante pour évacuer l'excédent d'air de chaque chambre.
7. Placez le fond sur le dessous, puis rentrez les boudins de plats-bords dans le bateau. Roulez celui-ci en partant de l'une ou l'autre de ses extrémités et placez-le dans le sac de transport, en même temps que le gonfleur et le tuyau.

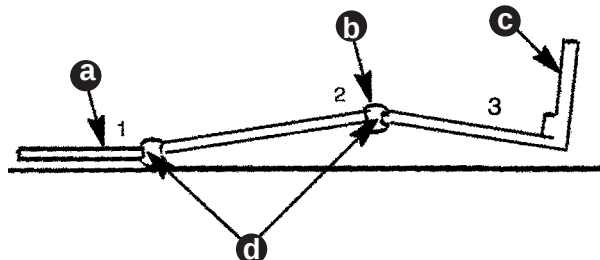
## MONTAGE DU PLANCHER ET DES JOINTS SUR LES BATEAUX DE 240S ET DE 270S

**REMARQUE :** lorsque vous mettez le plancher en place, les numéros d'identification de ses différents éléments doivent être sur le dessus.

1. Insérez l'élément n° 1 du plancher dans la proue du bateau et posez un joint "H"

**REMARQUE :** chaque joint "H" doit être posé avec son côté plat sur le dessus.

2. Insérez l'élément n° 3 du plancher dans le tableau arrière du bateau.
3. Insérez l'élément n° 2 du plancher dans le joint "H" fixé à l'élément n° 1.
4. Insérez un joint "H" entre les éléments n° 2 et 3 du plancher. Appuyez sur celui-ci jusqu'à ce qu'il soit plat.



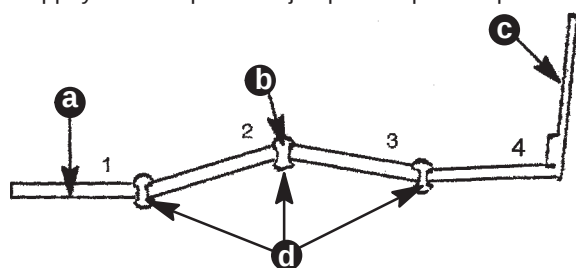
- a - Élément de proue
- b - Appuyer
- c - Tableau arrière
- d - Joints "H"

### Montage du plancher

## MONTAGE DU PLANCHER ET DES JOINTS "H" SUR LES BATEAUX DE 3,10 m (310), 3,40 m (340), 3,80 m (380) ET 4,30 m (430)

**REMARQUE :** chaque joint "H" doit être posé avec son côté plat sur le dessus. Les numéros d'identification des éléments de plancher doivent également être sur le dessus.

1. Insérez l'élément n° 1 du plancher dans la proue du bateau et posez un joint "H".
2. Insérez l'élément n° 4 (310/340) ou n° 5 (380/430) dans le tableau arrière du bateau, et posez un joint "H".
3. Insérez l'élément n° 2 du plancher dans le joint "H" fixé à l'élément n° 1.
4. Insérez l'élément n° 3 du plancher dans le joint "H" fixé à l'élément n° 2.
5. (Bateau équipé d'un plancher à 5 éléments). Insérez l'élément n° 3-4 du plancher dans le joint "H" fixé à l'élément n° 4.
6. Mettez le joint "H" restant (310/340) ou l'élément n° 4 du plancher (380/430) en place. Assurez-vous que la valve de quille et son trou d'accès dans le plancher sont alignés. Appuyez sur le plancher jusqu'à ce qu'il soit plat.

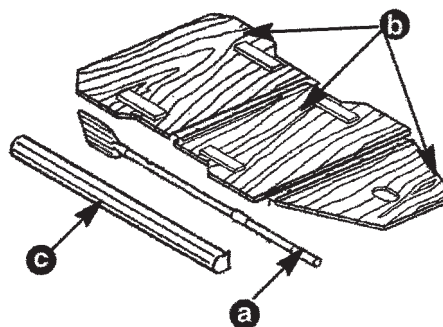


- a - Élément de proue
- b - Appuyer
- c - Tableau arrière
- d - Joints "H"

### Montage du plancher

## MONTAGE DES LONGERONS SUR LES BATEAUX 240S, 270S ET 310

1. Glissez l'aviron (a) sous le fond du bateau pour soulever le plancher (b) de la surface plate. Posez un longeron (c). Répétez l'opération du côté opposé du bateau.

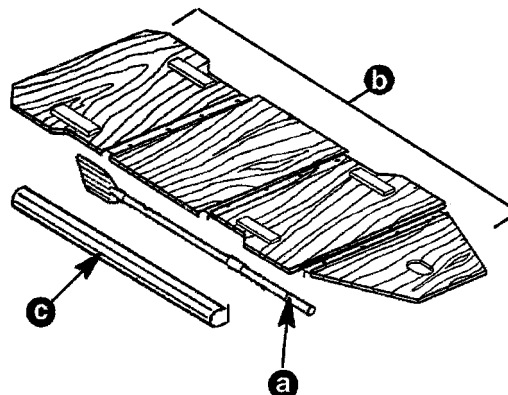


### Longerons

2. Installez le siège.
3. Gonflez complètement le bateau en raccordant le tuyau du gonfleur à chacune des valves, tout en maintenant une pression équilibrée d'une chambre à air à l'autre. Ne gonflez AUCUNE chambre à bloc en une seule fois. Finissez de gonfler chaque chambre à 250 mbar. Les capuchons des valves doivent être remis en place une fois que le bateau est gonflé à la pression de service pour garantir une bonne étanchéité.
4. Gonflez la quille et remettez les capuchons des valves.

## MONTAGE DES LONGERONS SUR LES BATEAUX 340, 380 ET 430

1. Glissez l'aviron (a) sous le fond du bateau pour soulever le plancher (b) de la surface plate. Posez un longeron (c). Répétez l'opération du côté opposé du bateau.



**REMARQUE :** les modèles 380 et 430 sont équipés de longerons renforcés en deux parties qui doivent être emboîtés l'un dans l'autre avant d'être installés dans le plancher.

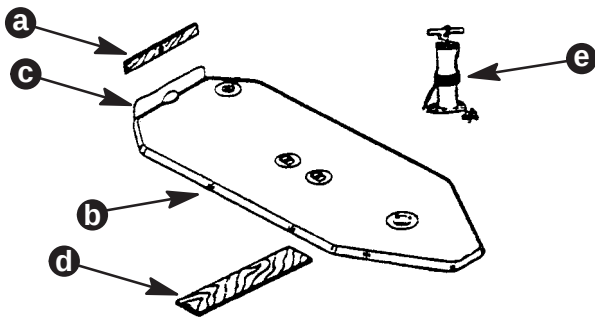
### Longerons (Système de plancher à 4 éléments représenté)

2. Installez le siège.
3. Gonflez complètement le bateau en raccordant le tuyau du gonfleur à chacune des valves, tout en maintenant une pression équilibrée d'une chambre à air à l'autre. Ne gonflez AUCUNE chambre à bloc en une seule fois. Finissez de gonfler chaque chambre à 250 mbar. Les capuchons des valves doivent être remis en place une fois que le bateau est gonflé à la pression de service pour garantir une bonne étanchéité.
4. Gonflez la quille et remettez les capuchons des valves.

## MODELES "AIRDECK"

1. Retirez la plaque de butée arrière de plancher (a) du tableau arrière.
2. Placez le plancher pneumatique (b) dégonflé au fond du bateau gonflé (Ne gonflez PAS la quille).
3. Insérez la plaque de butée arrière de plancher (a), en alignant le dessus du rabat en toile (c) et le bord supérieur de la plaque de butée (a), puis remettez celle-ci en place.
4. Mettez la planche de poussée (d) en place à l'extrême avant des boudins babord et tribord. Elle doit être placée sous le plancher pneumatique, par-dessus la quille. Rentrez le plancher pneumatique dans le fond du bateau en alignant la valve de quille.
5. Gonflez le plancher pneumatique à une pression comprise entre 700 et 825 mbar. Il est recommandé d'utiliser une pompe à double effet Quicksilver (e) pour effectuer cette opération. Ne vous servez PAS d'un compresseur d'air, sauf s'il est équipé d'un détendeur réglé à 825 mbar.
6. Gonflez la quille.

**REMARQUE :** les boudins et la quille du bateau doivent être gonflés à une pression de 250 mbar.



## UTILISATION

### GENERALITES

Félicitations pour votre choix d'un bateau pneumatique QUICKSILVER. Nous vous invitons, pour profiter du bateau au maximum, à suivre les quelques conseils d'utilisation qui suivent.

C'est un bateau comme les autres et il est, à ce titre, soumis à toutes les règles de navigation en vigueur. Divers organismes nationaux et locaux offrent une excellente formation à la sécurité, que nous vous encourageons vivement à suivre.

Ce bateau n'est équipé d'aucun éclairage et ne doit être utilisé qu'à la lumière du jour, sauf si un éclairage auxiliaire de navigation est installé.

Ne vous servez pas du bateau si vous êtes en état d'ébriété ou sous l'influence de médicaments. Cela est dangereux et les peines encourues pour ce genre d'infraction sont très sévères.

## GONFLAGE – DEGONFLAGE

1. Gonflez le bateau à l'aide du gonfleur fourni.

- Si une pompe à pied est fournie :

Notez qu'il est impossible de trop gonfler le bateau si vous vous servez de la pompe à pied fournie en standard avec celui-ci. Le poids d'une personne de 70 kg fait passer la pression régnant dans les boudins au niveau recommandé de 250 mbar. Le poids d'une personne plus corpulente provoque le déclenchement de la soupape de sécurité au lieu d'un gonflage excessif du bateau.

- Si une pompe à main est fournie (en général avec les modèles "AirDeck") :

Gonflez les boudins à 250 mbar en observant le manomètre de la pompe. Gonflez le plancher ("AirDeck") à 700 mbar. Notez que vous devez actionner la poignée pour pouvoir observer le manomètre. La pompe à main peut être utilisée en mode double effet pour un pompage rapide (avec le bouchon en plastique enfoncé dans le couvercle de la pompe) ou simple effet (piston en course descendante uniquement), qui exige que la pompe soit actionnée avec une plus grande force (avec le bouchon en plastique enlevé du couvercle de la pompe).

2. La pression de gonflage maximum est d'environ 250 mbar. Les conditions climatiques et d'utilisation peuvent exiger un contrôle de la pression en cours d'utilisation du bateau pour garantir que le gonflage de celui-ci reste correct.
3. Un bateau gonflé depuis 2 ou 3 jours risque de se dégonfler et doit alors être regonflé à la pression correcte. **Il est important de maintenir la pression de service maximum recommandée pour garantir la rigidité du bateau et éviter que le plancher et les longerons ne soient endommagés par suite de flexion.**

## ⚠ ATTENTION

Ne vous servez PAS d'air comprimé (produit, par exemple, par un compresseur d'air pour gonflage de pneus automobiles) pour gonfler des bateaux. Un excès de gonflage peut entraîner une rupture des coutures et/ou des parois.

4. Lorsque vous gonflez ou dégonflez, maintenez une pression équilibrée d'une chambre à air à l'autre pour éviter d'endommager les parois des chambres.

## CHARGEMENT

1. NE DEPASSEZ PAS LA LIMITE DE CHARGE INDIQUEE SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU BATEAU.
2. Chaque personne embarquée doit porter un gilet de sauvetage (ACCESSOIRE FLOTTANT INDIVIDUEL).
3. Il convient d'emporter des avirons ou pagaies et un jeu de pièces détachées en cas d'urgence.
4. L'ensemble de la charge doit être répartie uniformément dans le bateau pour permettre d'obtenir un trim correct lorsque le bateau navigue.

## NAVIGATION : AVIRONS

1. Le bateau pneumatique est livré en standard avec des avirons, des dames de nage et un siège. Veillez à ce que ce dernier soit installé correctement. (Voir les instructions d'assemblage du bateau.)
2. Mettez les avirons en place dans les dames de nage et serrez les vis de celles-ci.

**REMARQUE :** *ne vous servez pas des avirons comme leviers ; ils ne sont pas incassables !*

3. Vous devez tenir compte des conditions locales de navigation avant de décider si vous allez naviguer à l'aviron ou avec un petit moteur hors-bord. La puissance dont dispose le bateau risque d'être insuffisante pour surmonter les courants dans les goulets de marée, en mer, dans les petits chenaux, dans les eaux peu profondes ou dans les zones de hauts fonds.

## NAVIGATION : MOTEUR

### **AVERTISSEMENT**

**N'UTILISEZ PAS UN MOTEUR TROP PUISSANT !** Sinon, vous risquez de rencontrer des problèmes graves de manoeuvre et/ou de stabilité.

**UTILISEZ UN INTERRUPTEUR D'ARRET D'URGENCE.** Cet interrupteur coupe le moteur si le barreur perd le contrôle du bateau pour une raison quelconque.

**TOUT LE MONDE DOIT S'ASSEOIR SUR LE PLANCHER.** Lorsque le bateau est motorisé, **TOUS LES PASSAGERS** doivent s'asseoir sur le plancher, **ET NON** sur les boudins gonflables ni sur le siège, pour ne pas risquer de tomber à l'eau.

**NAVIGATION EN SOLITAIRE.** Lorsque le bateau est motorisé et navigue sans passagers, il convient de concentrer le poids le plus en avant possible et d'éviter toute accélération brusque pour empêcher les risques de retournement en arrière.

1. Il convient de vérifier périodiquement les vis de fixation du moteur. Si elles sont desserrées, le bateau aura un comportement capricieux et le moteur risquera de tomber à l'eau.
2. Lisez attentivement le manuel d'utilisation du moteur avant de vous en servir.
3. Il convient de surveiller la charge embarquée pour éviter qu'elle n'use ou ne perfore la toile.

## REMORQUAGE – ANCRAGE – MOUILLAGE

1. Si le bateau pneumatique est pris en remorque par un autre bateau, il **DOIT ETRE VIDE**, le cordage de remorque doit être attaché aux anneaux en étrier qui se trouvent de chaque côté du bateau pneumatique (ou à l'anneau en étrier de proue sur les bateaux pneumatiques rigides). Le bateau pneumatique remorqué doit faire l'objet d'une surveillance constante.
2. Les amarres d'ANCRAGE et de MOUILLAGE doivent être attachées à l'étrier de proue fixé par les anneaux en D situés sur chaque côté du bateau.

**IMPORTANT :** N'UTILISEZ PAS L'ANNEAU DE PROUE POUR DES OPÉRATIONS TELLES QUE REMORQUAGE, ANCRAGE OU MOUILLAGE.

## BOSSOIR

Si le bateau est suspendu à des bossoirs, retirez le bouchon de vidange pour éviter toute accumulation d'eau à l'intérieur.

## CREVAISON D'UNE CHAMBRE A AIR

En cas de crevaison d'une chambre à air, transférez le poids du côté opposé. Colmatez la fuite avec les moyens du bord et dirigez-vous immédiatement vers le rivage le plus proche.

## DANGERS DE NAVIGATION

1. Il convient d'éviter les épaves, les récifs, les côtes rocheuses, les bancs de sable et les hauts fonds ou de s'en approcher avec précaution.
2. Lorsque vous devez naviguer dans des eaux qui ne vous sont pas familières, renseignez-vous sur les dangers locaux avant de mettre le bateau à l'eau.
3. **ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS DU LARGE !**

## ECHOUAGE

1. Il est recommandé de ne PAS échouer le bateau moteur en marche et de ne pas le traîner sur les rochers, le sable, les graviers ni la chaussée pour ne pas risquer d'endommager la toile.
2. Couvrez le bateau pour le protéger du rayonnement solaire direct s'il doit rester hors de l'eau pendant une période prolongée.

## REMISAGE

**IMPORTANT :** pour éviter une décoloration de la coque ou des boudins provoquée par les algues marines ou l'eau polluée, ne laissez PAS le bateau dans l'eau pendant des périodes prolongées.

1. Après utilisation, le bateau (pneumatique à coque en toile et/ou fibre de verre/rigide suivant le cas) et tous ses éléments doivent être lavés avec du savon doux et rincés à l'eau douce. Séchez toutes les pièces avant de les ranger dans le sac de transport, ce qui permet d'éviter la moisissure.
2. Il convient d'examiner les éléments en bois pour voir s'ils sont endommagés ou si leur fini est détérioré. Les rayures ou abrasions superficielles doivent être retouchées avec du vernis à bateau.
3. Pour conserver au bateau l'aspect du neuf, remisez-le dans un endroit frais et sec, et évitez de le laisser trop longtemps en plein soleil.
4. Un taud est disponible pour vous permettre de couvrir et de protéger votre bateau pendant son remisage.

**IMPORTANT :** IL CONVIENT DE NE PAS UTILISER de cires ni de produits nettoyants contenant de l'alcool sur la toile (ou la coque rigide, le cas échéant) du bateau pour éviter de l'assécher prématurément.

5. Ne placez pas d'objets lourds sur le bateau pendant son remisage pour éviter de l'endommager.

## UTILISATION A HAUTE ALTITUDE

1. La pression maximum de gonflage normale est 250 mbar. Si le bateau est gonflé au niveau de la mer (basse altitude) et transporté à haute altitude (par exemple, pour être utilisé sur un lac de montagne), la pression d'air doit être réduite à cette altitude pour éviter un gonflage excessif.

## NETTOYAGE

Il convient, après s'être servi du bateau (pneumatique à coque en toile et/ou rigide), de le laver, ainsi que tous ses éléments, avec un savon doux et de le rincer à l'eau douce.

**IMPORTANT : n'utilisez PAS de produit de préservation pour vinyle sur les surfaces toilées. Les produits chimiques qu'il contient assécheraient la toile.**

## REPARATION

### DECHIRURES, COUPURES ET PERFORATIONS MINEURES

1. La réparation des fuites mineures et des perforations de moins de 12,7 mm (1/2 po) peut se faire au moyen d'une rustine ronde d'au moins 76,2 mm (3 po) de diamètre.
2. La rustine et la surface du bateau doivent être sèches et débarrassées de toute crasse ou graisse.
3. Appliquez 3 couches minces uniformes de colle sur la surface du bateau et la rustine. Attendez 5 minutes entre chaque application et 10 à 15 minutes après la 3ème avant de placer la rustine sur le bateau. Appuyez la rustine sur le bateau à l'aide d'un rouleau dur.
4. Attendez au moins 24 heures avant de gonfler et d'utiliser le bateau.

### REPARATIONS IMPORTANTES DE LA TOILE, DES COUTURES, DES PAROIS ET DU TABLEAU ARRIERE

Il est recommandé de faire effectuer toutes les réparations importantes sur le bateau par le revendeur.

Si cela n'est pas possible, veuillez prendre contact avec votre agent.

### POSE DE SOUPAPES DE RETENUE NEUVES

Lubrifiez la tige de la soupape de retenue avec de la graisse silicone ou de l'eau savonneuse pour faciliter la mise en place.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

En tant que plaisancier, vous appréciez déjà la beauté de la nature et la tranquillité de la vie en plein air. Il incombe à un plaisancier de protéger l'environnement naturel en maintenant la propreté des voies d'eau.

**Ne jetez rien que vous ne voudriez pas boire ni manger dans l'eau !**

## REJETS DE CARBURANT ET D'HUILE

Les rejets de carburant ou d'huile dans nos voies d'eau contaminent l'environnement et mettent la faune en danger. Ne videz ni ne jetez jamais de carburant ni d'huile dans l'eau ; cela est interdit et vous risquez une amende. Les rejets accidentels ont deux causes courantes :

- Un remplissage excessif du réservoir de carburant
- Le pompage de l'eau de cale contaminée

## ⚠ ATTENTION

**DANGER D'INCENDIE/EXPLOSION** Les vapeurs dégagées par les chiffons peuvent s'accumuler dans la cale et présenter un danger important. N'entreposez jamais de chiffons utilisés pour essuyer le carburant ou des solvants renversés dans le bateau. Mettez-les au rebut comme il convient une fois à terre.

### EVACUATION ET MISE AU REBUT DES DECHETS

Les déchets dont il est question sont constitués par toutes les formes d'ordures, produits en plastique et recyclables, déchets d'aliments et de bois, détergents, eaux usées et même morceaux de poissons dans certaines eaux, en bref de presque tout. Nous vous recommandons de ramener tout ce que vous avez emmené pour le mettre au rebut comme il convient à terre.

Si votre bateau dispose d'un équipement sanitaire marin (WC/toilette ou WC marins), videz celui-ci dans les installations de pompage prévues à cet effet dans votre port de plaisance. De nombreuses régions interdisent l'évacuation des eaux usées dans l'eau, *voire même la simple présence sur les bateaux d'un système la permettant.*

### BRUIT EXCESSIF

Le bruit dont il est question peut être causé par le moteur, un poste de radio, voire même des éclats de voix. De nombreux plans d'eau ont adopté des limites de bruit. N'utilisez pas un échappement traversant le tableau arrière, sauf si vous êtes très au large. La musique et les bruits de conversations peuvent porter à des distances considérables sur l'eau, la nuit en particulier.

### SILLAGE ET REMOUS

Faites attention aux zones de SILLAGE INTERDIT. Vous risquez d'être tenu pour responsable des dégâts ou blessures causés par votre sillage ou vos remous. Avant de pénétrer dans une telle zone, déjauguez à la vitesse la plus lente permettant de manoeuvrer le bateau.

### GAZ D'ECHAPPEMENT

Les volumes accrus de gaz d'échappement (hydrocarbures) polluent l'eau et l'air. Veillez à ce que votre moteur soit toujours bien réglé et la coque du bateau toujours propre pour maximiser les performances. Renseignez-vous auprès de votre agent ou consultez le manuel du moteur.

### PEINTURES

Si vous laissez votre bateau dans l'eau à un endroit où la salissure marine est un problème, l'utilisation d'une peinture anti-fouling peut ralentir cette salissure. N'ignorez pas les réglementations en matière de protection de l'environnement qui peuvent vous imposer le choix de certaines peintures. Renseignez-vous auprès des autorités nautiques locales.

### PRODUITS NETTOYANTS

Il convient d'utiliser les produits d'entretien avec modération et de ne pas les vider dans l'eau. Ne mélangez jamais des produits nettoyants et veillez à ce que les locaux fermés soient bien aérés. N'utilisez PAS de produits contenant des phosphates, du chlore, des solvants, ni des produits non biodégradables ou à base de pétrole. Les produits nettoyants à base de citron conviennent parfaitement au nettoyage des bateaux, tout en ne présentant aucun danger pour les humains ni pour l'environnement.

## GARANTIE LIMITEE

(Europe, Afrique, Moyen-Orient uniquement)

- I. Nous garantissons tous les bateaux pneumatiques Quicksilver de série neufs et les accessoires qui y sont montés (désignés ci-après "produit") contre tout défaut de matière ou de fabrication, mais uniquement lorsque la vente au client a lieu dans un pays dans lequel nous autorisons la distribution.
- II. La garantie ne prend effet qu'à la réception d'une carte d'enregistrement de garantie dûment remplie et identifiant le produit ainsi enregistré par son numéro de série. Cette garantie reste en vigueur dans les conditions décrites ci-dessous.
  - A. La toile de la coque est couverte par une garantie de 5 ans contre la fissuration, la porosité et la pourriture.
  - B. Les coutures de la coque sont couvertes contre la délamination par une garantie limitée de 5 ans.

**REMARQUE :** *Les coutures sont considérées comme ayant subi une délamination lorsque le revêtement extérieur se sépare de la base de toile ou que la couture perd sa résistance structurelle. Si la délamination n'affecte qu'une seule couture et non l'ensemble du bateau, cette couture doit être réparée dans le cadre de la garantie.*

  - C. Toutes les autres pièces du bateau, y compris entre autres, des éléments tels que dames de nage, poignées de levage, pompes à pied, sac à bateau, porte-tableau arrière, tableau arrière, anneaux en étrier, saisines, joints "H" et éléments de plancher, sont couverts par une garantie limitée de deux ans.
- III. Dans la mesure où cette garantie ne s'applique qu'aux défauts de matière et de fabrication, elle ne couvre pas l'usure normale ni les dégâts causés par :
  - A. La négligence, le manque d'entretien, un accident, un usage abusif, une installation ou des réparations incorrectes ;
  - B. L'utilisation d'un accessoire ou d'une pièce non fabriqués ni vendus par nous ;
  - C. La participation à des courses ou autres activités de compétition, ou la préparation de celles-ci ;
  - D. La modification ou la dépose de pièces.
- IV. Cette garantie ne couvre pas les frais ou dépenses imprévus ou indirects tels que les frais de mise au sec, de mise à l'eau, de remorquage et de remisage, ceux de téléphone ou de location en toute genre, les dérangements, les pertes de temps ou le manque à gagner, ainsi que les autres dommages indirects.

- V. Le produit doit être raisonnablement accessible pour toute réparation dans le cadre de la garantie par mise à la disposition d'un agent Marine Power agréé pour l'entretien du produit à des fins d'inspection. Si l'acheteur ne peut mettre le produit à la disposition d'un tel agent, il peut en aviser la société par courrier. Nous prendrons alors des dispositions pour faire effectuer l'inspection et la réparation, dans la mesure où un tel service est couvert par la présente garantie. Tous les frais de transport et/ou toute autre dépense afférents à ce service sont à la charge de l'acheteur. Tout produit ou pièce expédiés par l'acheteur pour inspection ou réparation doit l'être en port payé. La carte d'enregistrement de la garantie constitue la seule preuve valable de garantie et doit être présentée pour toute revendication de service couvert par la garantie. Aucune revendication ne sera admise sans cette carte.
- VI. Notre obligation aux termes de cette garantie se limite à la réparation d'une pièce défectueuse ou, à notre discrétion, au remboursement du prix d'achat ou au remplacement de ladite pièce pour remédier à tout fonctionnement défectueux résultant de défauts de matières ou de fabrication couverts par cette garantie. Nous nous réservons le droit d'améliorer la conception de tout produit sans obligation de modifier tout produit existant.
- VII. Cette garantie vous confère des droits précis. Il se peut également que vous jouissiez d'autres droits propres à votre pays.



## ACCUSÉ DE RÉCEPTION DU MANUEL D'UTILISATION

Veuillez remplir ce formulaire, le signer et le remettre à l'agent pour bénéficier de la couverture totale de la garantie :

Je soussigné(e),

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

certifie avoir reçu le Manuel d'utilisation du bateau pneumatique Quicksilver suivant :

Modèle : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de la coque (indiqué sur l'arrière du tableau arrière) :

\_\_\_\_\_

Ce bateau léger est couvert par les termes de la garantie énumérés dans le Manuel d'utilisation qui l'accompagne. Cette garantie entre en vigueur le :

Date de l'achat : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_



Die vorliegende Anleitung soll Ihnen bei der sicheren und vergnüglichen Bootsahrt behilflich sein. Sie enthält Detailangaben zum Boot, den mitgelieferten bzw. montierten Geräten, sowie Angaben zur Bedienung und Wartung. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Fahrt sorgfältig durch und machen Sie sich damit vertraut.

Wenn es sich um Ihr erstes Boot oder einen neuen Typ handelt, mit dem Sie nicht vertraut sind, sollten Sie sich im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit und Ihres Komforts vor der Übernahme des Kommandos die nötigen Steuer- und Betriebserfahrungen aneignen. Der Händler, der nationale Segelverband oder -klub berät Sie gern über örtliche Segelschulen oder kompetente Lehrer.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG BITTE AN EINER SICHEREN STELLE AUF UND ÜBERGEBEN SIE SIE BEIM VERKAUF DES BOOTES DEM NEUEN BESITZER.

## DESIGNKATEGORIEN

**Kategorie A – "Ocean"** (Hochsee). Boote für längere Fahrten, bei denen Betriebsbedingungen bis über Windstärke 8 (Beaufortskala) und Wellen von über 4 m Höhe angetroffen werden können; Schiffe, die mehr oder weniger selbstversorgend sind.

**Kategorie B – "Offshore"** (See). Boote für Seefahrten, bei denen Betriebsbedingungen bis zu Windstärke 8 und Wellen von bis zu 4 m Höhe angetroffen werden können.

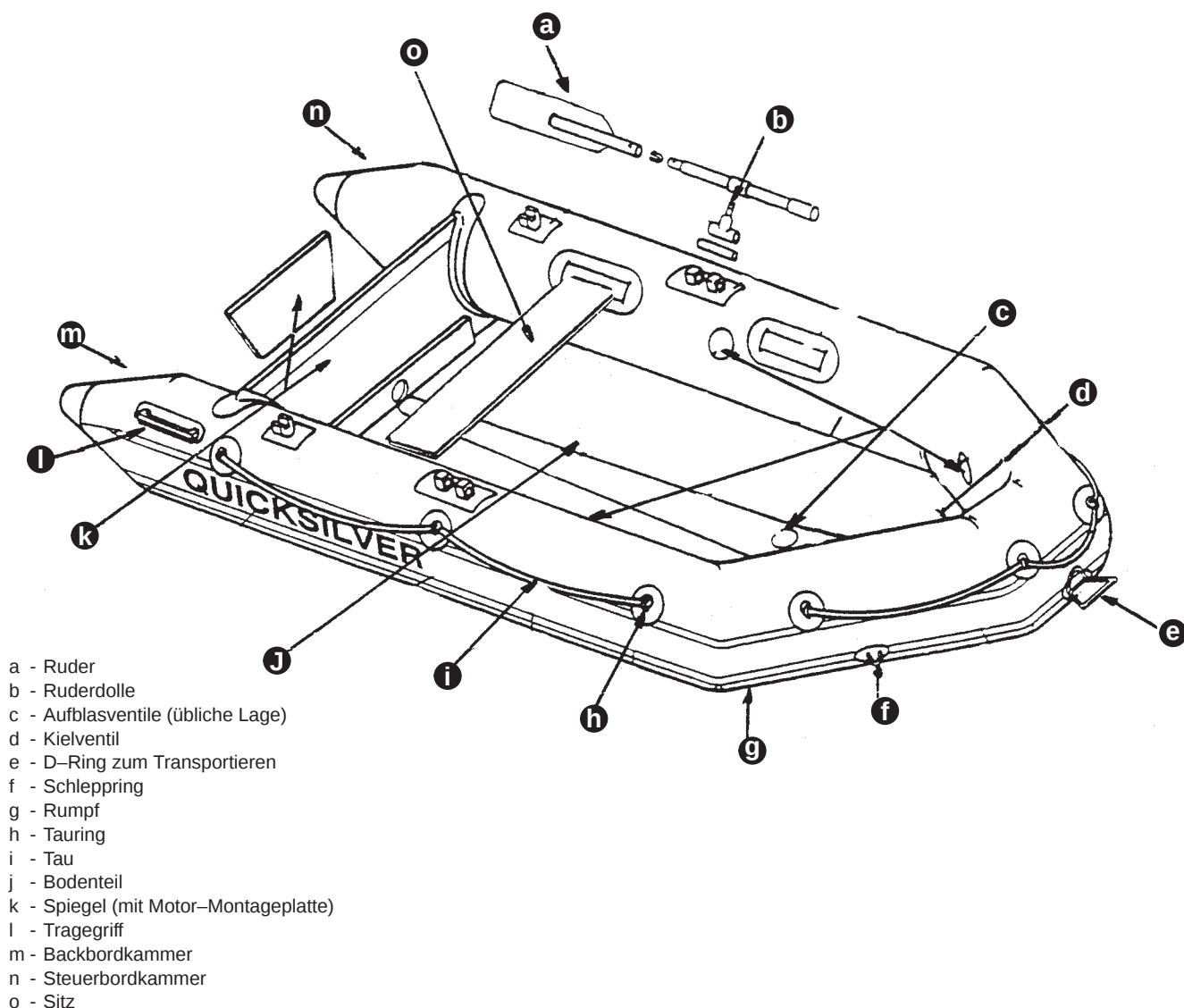
**Kategorie C – "Inshore"** (Küste). Boote für Fahrten in Küstennähe, große Buchten, Flußmündungen, Seen und Flüsse, bei denen Betriebsbedingungen bis zu Windstärke 6 und Wellen von bis zu 2 m Höhe angetroffen werden können.

**Kategorie D – "Sheltered Waters"** (geschützte Gewässer). Boote für Fahrten auf kleinen Seen, Flüssen und Kanälen, bei denen Betriebsbedingungen bis zu Windstärke 4 und Wellen von bis zu 0,5 m Höhe angetroffen werden können

## BESCHREIBUNG DES BOOTES

**D**

|                             |
|-----------------------------|
| Bootsmodell                 |
| Rumpf-Identifikationsnummer |



# AUFBAU UND ABBAU

## BOOTSTEILE UND ZUBEHÖR IM LIEFERUMFANG

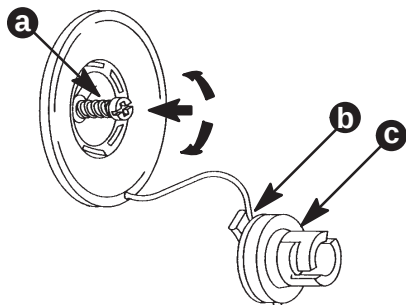
| BESCHREIBUNG                               | MENGE |
|--------------------------------------------|-------|
| Luftpumpe m. Schlauch                      | 1     |
| „H“-Verbindung                             |       |
| 2,40 m und 2,70 m Modelle                  | 2     |
| 3,10 m und 3,40 m Modelle                  | 3     |
| 3,80 m und 4,30 m Modelle                  | 4     |
| Seitenprofile                              |       |
| Alle Modelle außer 3,80 m und 4,30 m Boote | 2     |
| 3,80 m und 4,30 m Boote                    | 4     |
| Ventile                                    |       |
| 200 RU und 240 RU                          | 3     |
| Alle Modelle AUSSER RU und 430             | 4     |
| 4,30 m Modell                              | 5     |
| Bodenteile                                 |       |
| 2,40 m und 2,70 m Modelle                  | 3     |
| 3,10 m und 3,40 m Modelle                  | 4     |
| 3,80 m und 4,30 m Boote                    | 5     |
| Sitz                                       | 1     |
| Ruder                                      |       |
| 2,40 m und 2,70 m Modelle                  | 2     |
| 3,10 m und 3,40 m Modelle                  | 2     |
| Paddel                                     |       |
| 3,80 m und 4,30 m Boote                    | 2     |
| Reparaturkit                               |       |
| Schlauchkleber                             | 1     |
| Reparaturflicken                           | 1     |
| Anleitung                                  | 1     |
| Tragesack                                  | 1     |

**WICHTIG: KEINE Kompressoranlage (wie im Kfz-Service oder -Zubehör üblich) zum Aufblasen von Schlauchbooten benutzen. Überdruck durch den Gebrauch von Kompressoranlagen kann Nähte und Kammertrennwände beschädigen.**

### AUFBAU

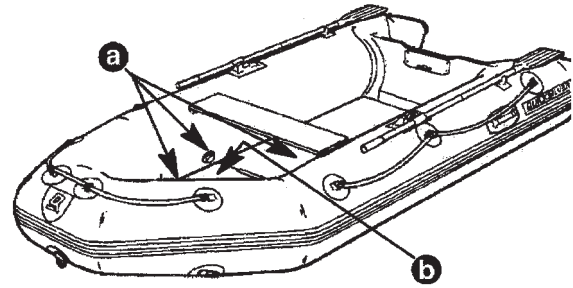
1. Den für den Aufbau vorgesehenen Arbeitsplatz von allen scharfen Gegenständen befreien.
2. Das Boot komplett auseinanderfalten und auslegen.
3. Sicherstellen, daß die Ventil-/Deckeldichtung angebracht ist.

Jedes Boot ist mit korrosionsbeständigen Halkey-Roberts-Ventilen ausgerüstet. Diese Ventile werden mit rostfreien Stahlfedern bestückt und werden automatisch durch den Luftdruck innerhalb des Schlauches abgedichtet.



- a - Ventil
- b - Ventilkappe
- c - Dichtring

**WICHTIG: Um Undichtigkeiten zu vermeiden, muß das Ventil sowie der Schlauchanschluß peinlich sauber gehalten werden.**



- a - Aufblasventile (übliche Lage)
- b - Kielventil (nicht für Modell 240 RU)

### Lage der Ventile

4. Bei der ersten Inbetriebnahme des Bootes den Außendeckel abnehmen und sicherstellen, daß sich der Ventilkern (Tellerventil) in der oberen oder geschlossenen Position befindet. Fülladapternde fest in das Ventil einführen. Jede Luftkammer gleichmäßig füllen. Boot ganz aufblasen. Hierzu die Luftpumpe an jedes Ventil (a und b) hintereinander anschließen und soviel Luft einfüllen, bis ein Druckausgleich zwischen den Kammer gewährleistet ist und die Pumpe keine Luft mehr pumpt (das Ventil der Fußpumpe springt bei ca. 250 ab). Die Doppelhubpumpe ist mit einer Anzeige ausgestattet. Wenn das Boot ganz aufgeblasen ist, auf den Ventilkern drücken und ca. die Hälfte der Luft ablassen. Ventilkern loslassen und mit der Montage fortfahren.

**HINWEIS:** Erst Bodenteile einsetzen, dann den Kiel aufblasen.

5. Wenn das Boot vorher schon einmal aufgeblasen war, die Luftpumpe an jedes Ventil nacheinander anschließen und jede Kammer etwas halbvoll mit Luft aufblasen.

### ABBAU

**HINWEIS:** Boot reinigen und trocknen, bevor es für die Einlagerung aufgerollt wird. Sand und Schmutz gründlich von der Bootshaut entfernen.

1. Um die Kammern vollständig zu entleeren, sind die Ventilkappen zu entfernen, die Ventile nach innen zu drücken und danach 1/2 Umdrehung zu drehen. Leichter Druck auf die Schläuche unterstützt das Entweichen der Luft.
2. Sitz abnehmen.
3. Seitenprofile vom Bootsboden abnehmen.
4. Eines der mittleren Bootsbodenteile anheben und „H“-Verbindungen abnehmen. Die Bootsbodenteile herausnehmen. Bug- und Spiegelbodenteil zuletzt herausnehmen.
5. Die Bootsbodenteile, die „H“-Verbindungen, Seitenprofile und Ruder im Tragesack einpacken.
6. Die Luftpumpe als Saugerät benutzen, um die noch in den Kammern verbliebene Luft zu entfernen.
7. Mit der Bodenseite nach unten die Schläuche nach innen ins Boot ziehen. Das Boot nun von einer Seite her zusammenrollen und es zusammen mit Fußpumpe und deren Schlauch in den Tragesack packen.

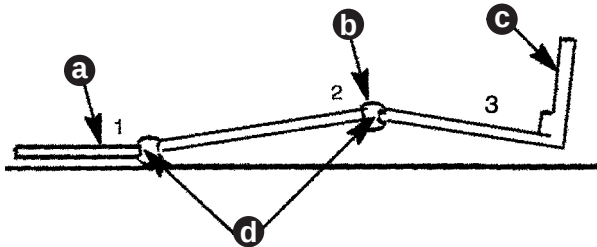
## EINSETZEN VON BODENTEILEN UND "H"-VERBINDUNGEN BEIM MODELL 240S UND 270S.

**HINWEIS:** Beim Einbau der Bodenteile müssen die Identifikationsnummern auf den Brettern nach oben zeigen.

1. Bodenteil Nr. 1 in den Bootsbug legen und "H"-Verbindung installieren.

**HINWEIS:** Jede "H"-Verbindung muß mit der größeren, flachen Seite nach oben installiert werden.

2. Das Bodenteil Nr. 3 in den Bootsspiegel legen.
3. Das Bodenteil Nr. 2 in die "H"-Verbindung des Bodenteils Nr. 1 einsetzen.
4. Die "H"-Verbindung auf das Bodenteil Nr. 2 und Nr. 3 aufschieben. Die Bodenteile dann nach unten drücken, bis sie flach aufliegen.



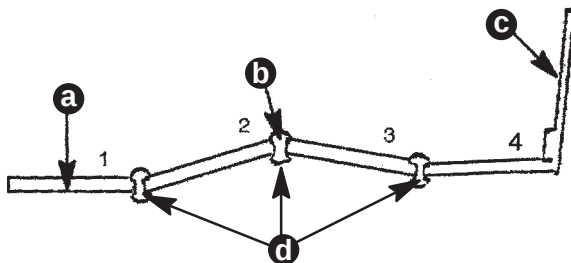
- a - Bugbodenteil
- b - Nach unten drücken
- c - Bootsspiegel
- d - "H"-Verbindungen

### Bodenteileinbau

## EINSETZEN VON BODENTEILEN UND "H"-VERBINDUNGEN BEIM MODELL 310, 340, 380 UND 430.

**HINWEIS:** Jede "H"-Verbindung muß mit der größeren, flachen Seite nach oben installiert werden. Die Ident.-Nummern auf den Bodenteilen zeigen ebenfalls nach oben.

1. Das Bodenteil Nr. 1 am Bug einsetzen und die "H"-Verbindung aufschieben.
2. Das Bodenteil Nr. 4 (3,10 / 3,40) bzw. Nr. 5 (3,80 / 4,30) im Bootsspiegel einsetzen und die "H"-Verbindung aufschieben.
3. Das Bodenteil Nr. 2 in die "H"-Verbindung am Bodenteil Nr. 1 einsetzen.
4. Das Bodenteil Nr. 3 in die "H"-Verbindung am Bodenteil Nr. 2 einsetzen.
5. Besitzt das Boot 5 Bodenteile, das Bodenteil Nr. 3-4 in die "H"-Verbindung des Bodenteils Nr. 4 einsetzen.
6. Die verbleibende "H"-Verbindung (3,10 / 3,40) bzw. das Bodenteil Nr. 4 (3,80 / 4,30) einsetzen. Sicherstellen, daß das Kielventil mit der Zugriffsöffnung im Bodenteil ausgerichtet ist. Die Bodenteile flach nach unten drücken.

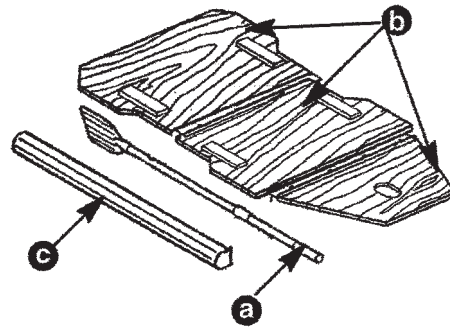


- a - Bugbodenteil
- b - Nach unten drücken
- c - Bootsspiegel
- d - "H"-Verbindungen

### Bodenteileinbau (Einsetzen wie bei der vierteiligen Bootsbodenmontage beschrieben)

## EINSETZEN DER SEITENPROFILE BEIM MODELL 240S, 270S UND 310.

1. Ein Ruder (a) unter den Bootsboden legen, um die Bodenteile (b) anzuheben. Jetzt das Seitenprofil (c) aufschieben. Diesen Vorgang auf der anderen Seite des Bootes wiederholen.

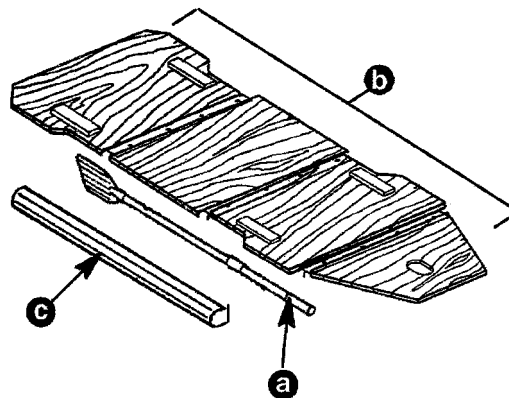


### Seitenprofile

2. Sitz installieren.
3. Das Boot mit der Fußpumpe bis zu seinem vollen Volumen aufblasen. Hierzu den Schlauch an jedes Ventil anschließen und einen Druckausgleich zwischen den Kammern bewahren. NIEMALS eine Kammer alleine zum vollen Volumen füllen. Jede Kammer auf 250 mBar auffüllen. Um einen luftdichten Formschluß zu gewährleisten müssen die Ventilkappen angebracht werden, nachdem das Boot auf den Betriebsdruck aufgeblasen wurde.
4. Kiel aufblasen und Ventilkappe aufschrauben.

## EINSETZEN DER SEITENPROFILE BEIM MODELL 340, 380 UND 430.

1. Ein Ruder (a) unter den Bootsboden legen, um die Bodenteile (b) anzuheben. Jetzt das Seitenprofil (c) aufschieben. Diesen Vorgang auf der anderen Seite des Bootes wiederholen.



**HINWEIS:** 3,80 m und 4,30 m Modelle sind mit zweiteiligen Hochleistungs-Seitenprofilen ausgestattet, die vor dem Einbau in das Bootsbodensystem zusammengeschoben werden müssen.

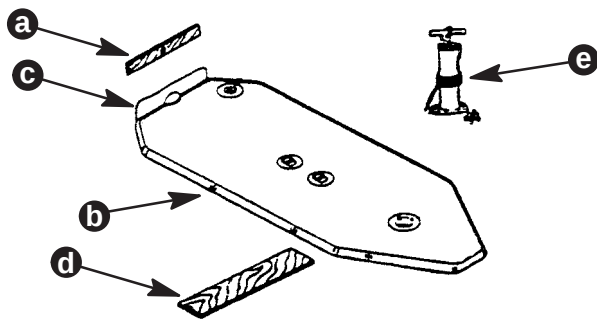
### Seitenprofile (Vierteilige Bootsbodenmontage abgebildet)

2. Sitz installieren.
3. Das Boot mit der Fußpumpe bis zu seinem vollen Volumen aufblasen. Hierzu den Schlauch an jedes Ventil anschließen und einen Druckausgleich zwischen den Kammern bewahren. NIEMALS eine Kammer alleine zum vollen Volumen füllen. Jede Kammer auf 250 mBar auffüllen. Um einen luftdichten Formschluß zu gewährleisten müssen die Ventilkappen angebracht werden, nachdem das Boot auf den Betriebsdruck aufgeblasen wurde.
4. Kiel aufblasen und Ventilkappe aufschrauben.

## AIRDECK-MODELLE

1. Die Anschlagplatte (a) des Bodenteils hinten am Spiegel entfernen.
2. Das noch nicht aufgeblasenen Bodenteil (b) in das aufgeblasene Boot legen (den Kiel NICHT aufblasen).
3. Die Anschlagplatte (a) hinten am Bodenteil einsetzen, indem die Oberkante des Gewebelappens (c) mit der Oberkante der Anschlagplatte (a) ausgerichtet und dann die Platte wieder eingesetzt wird.
4. Das Versteifungsbrett (d) am vordersten Punkt der Backbord- und Steuerbordschläuchen einsetzen. Das Versteifungsbrett muß unter dem aufblasbaren Bodenteil und über dem Kiel eingeschoben werden. Das aufblasbare Bodenteil in den Bootsboden drücken und dabei das Kielventil ausrichten.
5. Das aufblasbare Bodenteil auf mindestens 700 mbar, jedoch max. 825 mbar aufpumpen. Zum Aufpumpen des Bodenteils wird die Quicksilver Saug- und Druckpumpe (e) empfohlen. Druckluft NUR dann verwenden, wenn ein auf 825 mbar eingestellter Druckregler installiert ist.
6. Den Kiel aufpumpen.

**HINWEIS:** Der Luftdruck in Bootsschlauch und Kiel beträgt 250 mbar



## FAHRANWEISUNGEN

### ALLGEMEINE HINWEISE

Wir gratulieren zu Ihrem Bootskauf und danken Ihnen, daß Sie sich für unser QUICKSILVER Schlauchboot entschieden haben. Um Ihnen möglichst lange viel Freude an Ihrem Boot zu erhalten, sollten Sie die folgenden Richtlinien beachten.

Dies ist ein Wasserfahrzeug. Die entsprechenden örtlichen Schiffsbestimmungen sind unbedingt zu beachten. Wir empfehlen Ihnen einen Kurs in der nächstgelegenen autorisierten Bootsfahrschule zu belegen.

Dieses Boot ist nicht beleuchtet und sollte nur am Tag benutzt werden, es sei denn, es werden zusätzliche Navigationslampen installiert.

Alkohol und Drogen vertragen sich nicht mit Bootfahren. Alkohol am Steuer ist nicht nur gefährlich, sondern zieht auch schwere Strafen mit sich.

## AUFPUMPEN UND ENTLEEREN

1. Das Boot mit der mitgelieferten Luftpumpe aufpumpen.

### • Fußpumpe:

Das Boot kann mit der serienmäßig gelieferten Fußpumpe nicht zu stark aufgepumpt werden. Eine Person mit einem Gewicht von 70 kg bringt den Druck in den Schläuchen auf den empfohlenen Wert von 250 mbar. Durch das Gewicht einer schwereren Person "platzt" das Ventil der Fußpumpe, bevor das Boot zu stark aufgepumpt werden kann.

### • Handpumpe (meistens bei AirDeck-Modellen):

Das Boot gemäß dem Druckmesser an der Pumpe auf 250 mbar aufpumpen. Den AirDeck-Boden auf 700 mbar aufpumpen. Zum Ablesen des Druckmessers muß mit dem Griff gepumpt werden. Die Handpumpe kann mit Doppelwirkung zum schnellen Pumpen verwendet werden (Plastikstopfen im Pumpengehäuse *eingesetzt*) oder mit Einzelwirkung (Pumpen nur beim Abwärtshub), wenn zusätzliche Kraft erforderlich ist (Plastikstopfen am Pumpengehäuse *entfernt*).

2. Der maximale Befülldruck beträgt 250 mbar. Je nach Umgebungstemperatur und Einsatzbedingungen ist eine Überprüfung des Befülldruckes in regelmäßigen Intervallen erforderlich.
3. Ein über 2 bis 3 Tage benutztes Boot kann u.U. Druck verloren haben, wodurch eine entsprechende Nachbefüllung bzw. Druckkorrektur erforderlich wird. Um die Steifheit des Bootes zu gewährleisten und eine Beschädigung der Bodenteile und Seitenprofile durch Durchbiegen zu verhindern, muß der volle empfohlene Betriebsdruck aufrechterhalten werden.

## ⚠ ACHTUNG

**KEINE Kompressoranlage (wie im Kfz-Service üblich) verwenden, um das Boot aufzupumpen. Zu starkes Aufpumpen beschädigt Nähte und Kammerwände.**

4. Beim Aufpumpen oder Luftablassen darauf achten, daß die Kammern eine gleichmäßige Befüllung haben, um eine Beschädigung der Kammerwände zu vermeiden.

## BELADUNG

1. NIEMALS DIE AUF DEM TYPENSCHILD VERMERKTE LADEKAPAZITÄT ÜBERSCHREITEN.
2. Alle an Bord befindlichen Personen sollten eine Schwimmweste tragen (amtliche Vorschriften beachten).
3. Für Notfälle sind Ruder oder Paddel sowie ein Reparatur-Kit mitzuführen.
4. Die Ladung des Bootes muß trimmgerecht verteilt sein, um eine optimale Fahrtrimmung zu ermöglichen.

## FAHRBETRIEB: RUDERN

1. Die Schlauchboote werden serienmäßig mit Ruder, Dollen und Rudersitz geliefert. Sicherstellen, daß der Sitz richtig montiert wurde. (Siehe Aufbauhinweise).
2. Ruder in die Dollen einhängen und Schrauben der Verriegelungskappen anziehen.

**HINWEIS:** Die Ruder niemals als Hebel benutzen – sie könnten brechen!

3. Sich über die vor Ort herrschenden Fahrtbedingungen der Gewässer vergewissern, bevor man auf das Wasser geht, um zu rudern oder wenn das Boot mit einem kleinen Außenbordmotor ausgerüstet ist. Man kann sonst Gefahr laufen, den herrschenden Bedingungen wie Gezeiten, Strömungen, offene See, kleine Kanäle oder Untiefen durch Sandbankbereiche nicht gewachsen zu sein.

## FAHRBETRIEB: MOTOR

### VORSICHT

**NIEMALS ÜBERMOTORISIEREN!** Eine Übermotorisierung verursacht Probleme beim Manövrieren und beeinträchtigt die Stabilität des Bootes.

**EINEN NOT-STOPP-SCHALTER BENUTZEN.** Diese Einrichtung schaltet den Motor sofort ab, wenn der Bootsführer, aus welchem Grunde auch immer, seinen Platz an der Pinne verlassen hat.

**ALLE MANN AUF DEN BOOTSBODEN.** Beim Fahren mit Motorkraft sollten ALLE Insassen auf dem Bootsboden sitzen, NICHT auf den Seitenschläuchen oder dem Rudersitz, um ein Überbordgehen zu verhindern.

**SOLOFAHRT.** Beim Fahren mit Motorkraft und ohne Passagiere ist das Ladegewicht im Boot so weit wie möglich nach vorn zu bringen. Starkes Beschleunigen ist zu vermeiden, um mögliches Überschlagen oder Umkippen auszuschließen.

1. Die Motorbefestigungsschrauben regelmäßig überprüfen. Eine lose Motorverschraubung läßt das Boot aus dem Ruder laufen oder kann sogar den Verlust des Motors verursachen.
2. Die Bedienungsanleitung des Außenbordmotors vor der Benutzung sorgfältig durchlesen.
3. Die an Bord zu nehmende Ladung auf scharfe Stellen untersuchen, um eine Beschädigung der Bootshaut zu vermeiden.

## SCHLEPPFAHRT – ANKERN – FESTMACHEN

1. Soll das Schlauchboot von einem anderen Boot ins Schlepp genommen werden, so muß das Schlauchboot LEER sein. Die Schleppleine ist an den beidseitig außenbords befindlichen "D"-Ringen festzumachen (oder am Bug- "D"-Ring bei steifen Schlauchbooten). Das im Schlepp befindliche Schlauchboot ist laufend zu beobachten.
2. ANKER- und ANLEGELEINEN sind an einem Zugseil zu befestigen, das an den "D"-Ringen auf jeder Seite des Bootes angebracht ist.

**WICHTIG: DEN BUG-RINGGRIFF NICHT ZUM ABSCHLEPPEN, ANKERN ODER ANLEGEN BENUTZEN.**

## DAVITS

Wenn das Boot an Davits gehängt ist, die Ablassschraube entfernen, damit sich kein Wasser im Boot ansammelt.

## LUFTKAMMERBESCHÄDIGUNG

1. Sollte eine Luftkammer beschädigt sein, das Gewicht auf die gegenüberliegende Seite verlagern. Die lecke Kammer so weit wie möglich abdichten (durch Hochziehen oder Hochhalten) und sofort Kurs in Richtung Land aufnehmen.

## SCHIFFFAHRTSHINDERNISSE

1. Wracks, Riffe, felsige Ufer, Sandbänke und Flachwasser sind zu vermeiden oder mit Vorsicht zu befahren.
2. Vor dem Fahrtbeginn in unbekannten Gewässern Informationen über die örtlichen Gegebenheiten einholen.
3. VORSICHT BEI ABLANDIGEN WINDEN UND STRÖMUNGEN.

## LANDEN

1. Mit dem Boot NICHT unter Motorkraft an Land fahren. Das Boot NICHT über Felsen, Sand, Kies oder Uferbepflasterung ziehen, da dies die Bootshaut beschädigen würde.
2. Das Boot durch fachgerechte Abdeckung vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, wenn es für längere Zeit außerhalb des Wassers abgestellt wird.

## LAGERUNG

**WICHTIG: Um eine Verfärbung von Bootshaut oder Schläuchen durch Bewuchs oder verunreinigte Gewässer zu vermeiden, das Boot NICHT längere Zeit im Wasser liegen lassen.**

1. Vor dem Verpacken alle Bootsteile (Gewebe und/oder Fiberglas/Schlauchboote mit starrem Rumpf, falls zutreffend) mit einer milden Seife waschen und mit klarem Wasser spülen. Alle Teile trocken wischen, bevor sie in den Transportsack eingepackt werden. Dies verhindert Stockflecken und Schimmelbildung.
2. Die Holzteile müssen auf Brüche oder Oberflächenbeschädigungen untersucht werden. Oberflächenbeschädigungen und Abnutzungserscheinungen können mit einem Marine-Konservierungslack beseitigt werden.
3. Um das gute Aussehen des Bootes für eine lange Zeit zu erhalten, ist es in einem kühlen und trockenen Raum zu lagern und vor direkter Sonneneinwirkung zu schützen.
4. Als Sonderzubehör ist gegen Aufpreis eine entsprechende Persenning erhältlich, mit der das Boot während der Einlagerung geschützt werden kann.

**WICHTIG: NIEMALS Bootswachs oder alkoholhaltige Reinigungsmittel zur Pflege des Schlauchbootes (und/oder Schlauchboote mit starrem Rumpf, falls zutreffend) verwenden. Alkohol würde das Bootsmaterial vorzeitig austrocknen.**

5. Niemals schwere Gegenstände auf das eingelagerte Boot legen. Es würde dadurch beschädigt werden.

## BENUTZUNG IN HÖHERGELEGENEN GEWÄSSERN

1. Der normale Befülldruck beträgt 250 mbar. Wird das Boot vorschriftsmäßig befüllt aus Meereshöhe zu einem hochgelegenen Gewässer (Bergsee) gebracht, muß der Befülldruck entsprechend reduziert werden, um Überdruck zu vermeiden.

## REINIGUNGSANWEISUNGEN

Nach Verwendung des Bootes (Textil-Bootsrumpfe und/oder starre Schlauchbootrumpfe) alle Bootsteile mit einer milden Seife waschen und mit klarem Wasser spülen.

**WICHTIG:** Das Bootsmaterial **NIEMALS** mit einem Vinylschutzmittel behandeln. Die Chemikalien in diesem Schutzmittel würden das Bootsmaterial austrocknen.

## REPARATURANLEITUNG

### RISSE, SCHNITTE UND LÖCHER.

1. Kleinere Undichtigkeiten wie Schnitte oder Löcher bis zu ca. 13 mm können mit einem runden Flicken von ca. 76 mm Mindest-Durchmesser repariert werden.
2. Sowohl Flickstelle als auch Flicken müssen trocken und frei von Schmutz und Fett sein.
3. Auf Flickstelle und Flicken dreimal eine dünne Schicht Reparaturkleber auftragen. Zwischen dem Auftragen jeweils 5 Minuten warten. Nach der dritten Schicht ca. 10–15 Minuten warten, bevor der Flicken auf die Reparaturstelle aufgebracht wird.

### DEN FLICKEN MIT EINEM HARTEN ROLLER AUF DIE REPARATURSTELLE AUFDRÜCKEN.

4. Mindestens 24 Stunden warten, bevor das Boot erneut aufgepumpt und benutzt wird.

### GRÖßERE REPARATUREN AN BOOTSHAUT, NÄHTEN, KAMMERWÄNDEN UND SPIEGEL.

Für solche Arten von Reparaturen ist es unabdingbar, das Schlauchboot zum zuständigen Händler zu bringen.

Falls dies nicht möglich sein sollte, ist der Händler zu benachrichtigen.

### EINSETZEN NEUER RÜCKSCHLAGVENTILE

Silikon oder Seifenlauge auf den Rückschlagventilkörper auftragen, um das Einsetzen zu erleichtern.

## ÜBERLEGUNGEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Als Bootsfahrer wissen Sie die Schönheit und den Frieden der freien Natur zu schätzen. Der Bootsfahrer ist dafür verantwortlich, daß die Umwelt durch Reinhalten der Gewässer geschützt wird.

**Werfen Sie nichts ins Wasser, was Sie nicht gern essen oder trinken würden!**

## KRAFTSTOFF- UND ÖLSPILLAGEN

Wer Kraftstoff oder Öl in unsere Gewässer gießt, verschmutzt die Umwelt und gefährdet die Tierwelt. Lassen Sie niemals Kraftstoff oder Öl in das Wasser ab; das ist verboten und kann eine Geldstrafe nach sich ziehen. Für versehentliche Spillagen gibt es zwei Hauptursachen:

- Überfüllen des Kraftstofftanks
- Pumpen von verschmutztem Bilgenwasser

### **⚠ VORSICHT**

**FEUER-/EXPLOSIONSGEFAHR** Dämpfe von Wischtüchern können sich im Kielraum ansammeln und sehr gefährlich sein. Bewahren Sie Tücher, mit denen Sie Kraftstoff oder Lösungsmittel aufgewischt haben, niemals im Boot auf, sondern beseitigen Sie sie ordnungsgemäß an Land.

### ABLASSEN UND BESEITIGUNG VON ABFÄLLEN

Der Begriff Abfälle umfaßt Müll jeder Art, Kunststoffe, für Recycling geeignete Produkte, Lebensmittel, Holz, Waschmittel, Abwasser und in gewissen Gewässern sogar Fischabfälle – kurz gesagt fast alles. Wir empfehlen Ihnen, alles, was Sie mitnehmen, auch wieder zurückzubringen und an Land ordnungsgemäß zu beseitigen.

Wenn Sie über sanitäre Einrichtungen (Pütz oder Schiffstoilette) verfügen, müssen diese im Jachthafen ordnungsgemäß ausgepumpt werden. Das Ablassen von Abwässern über Bord ist sogar bei funktionsfähiger Abfallablaßanlage in vielen Gegenden verboten.

### UNZULÄSSIGE LÄRMBELÄSTIGUNG

Der Begriff Lärm umfaßt Motorgeräusch, Radiolärm und sogar Schreien. Auf vielen Gewässern sind Lärmgrenzen in Kraft. Lassen Sie Abgase erst in gebührender Entfernung vom Ufer durch den Spiegel ab. Musik und laute Gespräche sind auf dem Wasser, besonders in der Nacht, weit zu hören.

### KIELWASSER

Achten Sie auf Zonen, wo KIELWASSER VERBOTEN ist. Sie können ggf. für von Ihrem Kielwasser verursachte Schäden oder Verletzungen zur Verantwortung gezogen werden. Reduzieren Sie vor Eintritt in derartige Zonen Ihre Geschwindigkeit auf den langsamsten Wert, bei dem sich das Boot steuern läßt.

### ABGASEMISSIONEN

Verstärkte Abgasemissionen (Kohlenwasserstoffe) verschmutzen das Wasser und die Luft. Sichern Sie die Spitzenleistung des Bootes durch richtige Einstellung des Motors und Reinhalten des Schiffskörpers. Ziehen Sie den Händler und die Motoranleitung zu Rate.

### LACK

Wenn das Boot in Wasser liegt, wo die Vegetation Probleme verursachen kann, kann der Bewuchs mit einem Schutzanstrich reduziert werden. Beachten Sie bei der Wahl die Umweltschutzvorschriften. Lassen Sie sich von der örtlichen Behörde beraten.

### REINIGUNGSMITTEL

Haushaltsreinigungsmittel sind sparsam zu gebrauchen und dürfen nicht in das Wasser abgelassen werden. Mischen Sie niemals verschiedene Reinigungsmittel, und sorgen Sie für gute Lüftung. Benutzen Sie KEINE phosphat-, chlor- oder lösungsmittelhaltigen Produkte und keine nicht biologisch abbaubaren oder Erdölprodukte. Zitronensäure-Reinigungsmittel eignen sich ausgezeichnet für die Schiffsreinigung und sind weder gesundheits- noch umweltschädlich.

# GARANTIEABKOMMEN

(Nur Europa, Afrika, Mittlerer Osten)

- I. Wir garantieren, daß jedes fabrikneue Quicksilver Schlauchboot und die dazugehörigen Zubehörteile (im folgenden "Erzeugnis" genannt) in bezug auf Materialien und Verarbeitung fehlerfrei sind. Diese Garantie gilt in Ländern, in denen wir autorisierte Vertretungen besitzen.
- II. Die Ansprüche aus dieser Garantie kommen zum tragen, sobald die Garantieregistrierung durchgeführt wurde, die das Erzeugnis mittels Seriennummer ausweist. Für das damit registrierte Erzeugnis gewähren wir Garantie wie folgt:
  - A. 5 Jahre Garantie gegen Risse, Porosität und Fäulnis auf den Rumpfstoff.
  - B. Zwei (5) Jahre Garantiezeit gewähren wir auf die Nahtverklebung der Bootshaut gegen Ablösen.

**HINWEIS:** Die Verklebung ist zu beanstanden, wenn sich die äußere Beschichtung vom Grundgewebe löst, oder wenn die Verklebung ihre strukturelle Festigkeit verlieren sollte. Wenn nur an einer Nahtverklebung und nicht am gesamten Boot Ablösungen auftreten, so wird die Nahtverklebung im Rahmen der Garantie repariert.

- C. Alle anderen Bootsteile, einschließlich der Komponenten wie Rudergabeln, Tragegriffe, Fußpumpen, Bootspacktaschen, Spiegel und Spiegelhalterungen, D-Ringe, Längsversteifungen, H-Profilleisten, zwei Jahre Garantie auf die Bodenteile
- III. Da diese Garantie für Mängel in bezug auf Material und dessen Verarbeitung gilt, erstreckt sie sich nicht auf den normalen Verschleiß oder die Abnutzung oder auf Schäden, die entstehen aufgrund von
  - A. Nachlässigkeit, Wartungsmangel, Unfall, abnormalen Betrieb oder unsachgemäßer Verwendung oder Service.
  - B. Verwendung von Zubehör oder Bauteilen, die weder von uns hergestellt noch vertrieben werden.
  - C. Teilnahme an Rennwettbewerben bzw. Umbau zu Rennzwecken oder sonstigen Wettbewerben.
  - D. Änderungen an oder Entfernung von Bauteilen.
- IV. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Kosten für Bergung, Hebung, Abschleppen, Lagerung; nicht auf Telefon- oder Leihgebühren, Mietkosten, Unannehmlichkeiten, Zeit- und Einkommensverlust oder sonstige mittelbaren Schäden.
- V. Um Garantiearbeiten durch den autorisierten Service ordnungsgemäß ausführen zu können, muß angemessener Zugang zum Erzeugnis gewährleistet werden. Ist es dem Eigner nicht möglich, das Erzeugnis einem anerkannten Händler anzuliefern, so kann er seinen Anspruch schriftlich an die Werksvertretung richten. Diese Stelle sorgt dann für die Reparatur und die weitere Abwicklung, wenn es sich um einen berechtigten Garantieanspruch handelt. In diesem Falle trägt der Käufer alle Kosten für Transport, Fahrt und/oder Reisezeit. Die Garantie-Registrierkarte ist der einzig gültige Nachweis des Kaufs und des Kaufdatums. Die Service-Werkstatt ist für ihre Leistungen auf diese Unterlagen angewiesen. Kann der Kauf so nicht belegt werden, ist keine Garantiebearbeitung möglich.

- VI. Unsere Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die Instandsetzung eines defekten Teils, oder nach unserem Ermessen, auf die Rückerstattung dessen Kaufpreises. Wir entscheiden dabei, welche Teile ausgetauscht werden, um dadurch Störungen oder Material- bzw. Herstellungsfehler, die der Gewährleistung unterliegen, zu beheben. Wir behalten uns das Recht vor, die Konstruktion eines jeden Erzeugnisses zu ändern bzw. zu verbessern, ohne dadurch die Verpflichtung zu übernehmen, vorher hergestellte Erzeugnisse entsprechend abzuändern.
- VII. Diese Garantie unterliegt bestimmten gesetzlichen Bestimmungen. Darüber hinaus können weitere gesetzliche Bestimmungen gelten, die von Land zu Land verschieden sind.



## QUITTUNG FÜR DEN ERHALT DER BETIENUNGSANLEITUNG

Bitte füllen Sie dieses Formular aus, unterschreiben Sie es und geben Sie es Ihrem Händler, um die volle Garantie sicherzustellen:

Ich,

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

bestätige den Erhalt der Bedienungsanleitung für das nachfolgend beschriebene Quicksilver Schlauchboot:

Modell: \_\_\_\_\_

Rumpfnnummer (an der Spiegelrückseite):

\_\_\_\_\_

Dieses Boot wird von den in der mitgelieferten Bedienungsanleitung angegebenen Garantiebedingungen gedeckt. Die Garantie beginnt am:

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



Deze handleiding is samengesteld om u te helpen uw boot veilig en met plezier te gebruiken. U treft details aan over de boot, de bijgeleverde of aangebrachte uitrusting en de systemen ervan, naast informatie over de bediening en het onderhoud. Wilt u deze aandachtig lezen en u vertrouwd maken met de boot voordat u hem gebruikt.

Als dit uw eerste boot is of als u naar een type boot bent overgestapt waarmee u niet vertrouwd bent, wilt u er in uw eigen belang en voor uw eigen veiligheid voor zorgen dat u ervaring opdoet met het hanteren en bedienen voordat u de boot zelf bestuurt. Uw dealer of een nationale zeilvereniging of jachtclub zal u gaarne informatie verstrekken over plaatselijke zeevaartscholen of bekwame instructeurs.

DEZE HANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLAATS BEWAREN  
EN HEM AAN DE NIEUWE EIGENAAR OVERHANDIGEN  
WANNEER U DE BOOT VERKOOPT

## CONSTRUCTIEKLASSEN

**Klasse A – “Oceaan”.** Vaartuig ontworpen voor grote reizen waarbij windkracht 8 (Beaufort-schaal) kan worden overschreden en de golven een hoogte van 4 m kunnen overschrijden, voor vaartuigen die voornamelijk onafhankelijk zijn.

**Klasse B – “Zee”.** Vaartuig ontworpen voor tochten ver van de kust waarbij windkracht 8 kan worden bereikt en de golven wel 4 m hoog kunnen zijn.

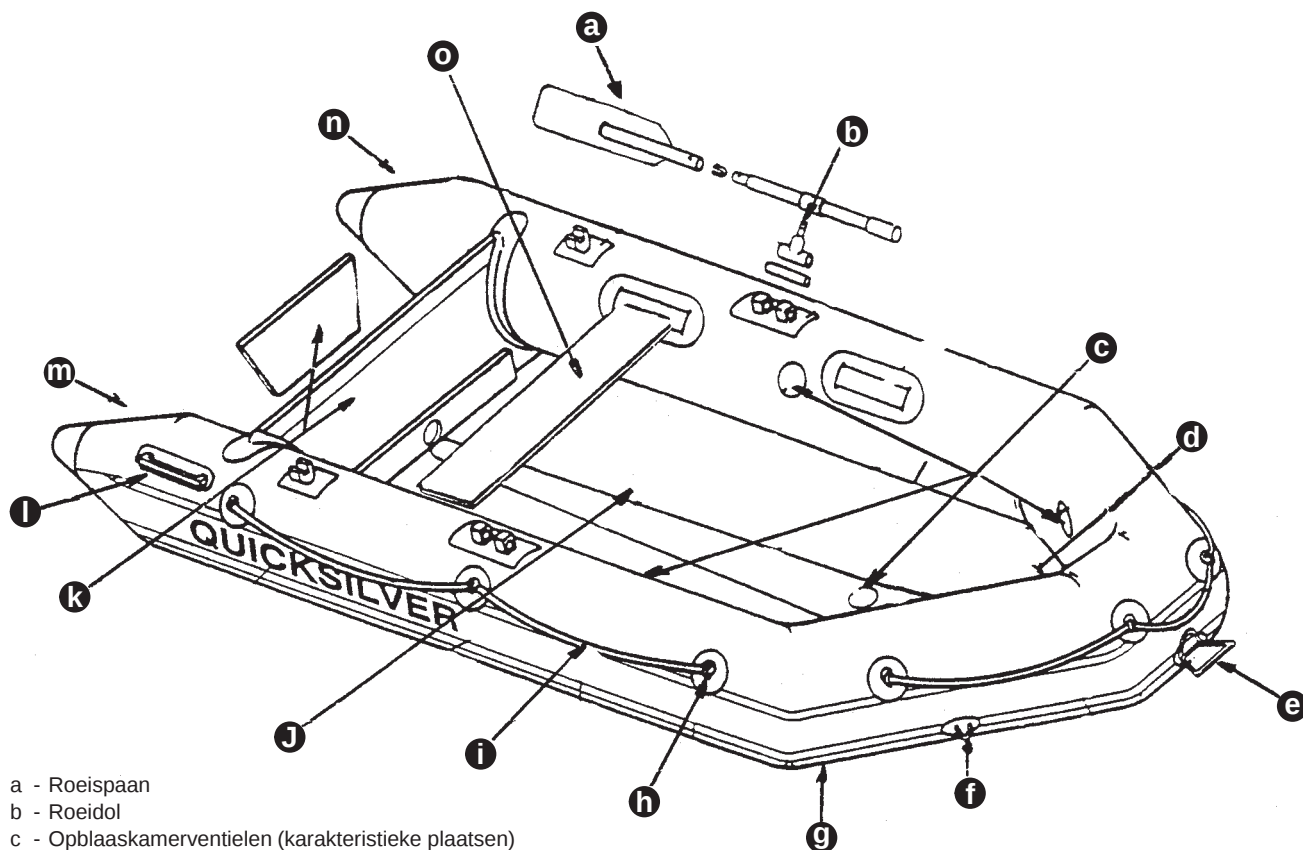
**Klasse C – “Kust”.** Vaartuig ontworpen voor tochten langs de kust, in grote baaien, riviermonden, meren en rivieren, waarbij windkracht 6 kan worden bereikt en de golven wel 2 m kunnen zijn.

**Klasse D – “Beschat”.** Vaartuig ontworpen voor tochten op kleine meren, rivieren en kanalen waarbij windkracht 4 kan worden bereikt en de golven een hoogte van 0,5 m kunnen bereiken.

## INFORMATIE OVER DE BOOT

|                         |
|-------------------------|
| Bootmodel               |
| Rompidentificatienummer |

NL



- a - Roeispaan
- b - Roeidol
- c - Opblaaskamerventielen (karakteristieke plaatsen)
- d - Kielventiel
- e - D-handvat voor uit het water halen
- f - Sleepring
- g - Romp
- h - Touwhouder
- i - Touw
- j - Vlonder
- k - Spiegel (met motormontageplaat)
- l - Handvat
- m - Luchtkamer bakboord
- n - Luchtkamer stuurboord
- o - Roeibank

# MONTAGE EN DEMONTAGE

## ONDERDELEN BIJ ELKE BOOT

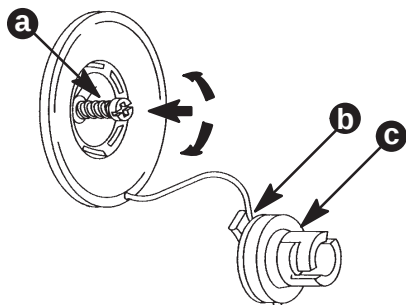
| BESCHRIJVING                     | AANTAL |
|----------------------------------|--------|
| Luchtpomp met slang              | 1      |
| "H"-verbinding                   |        |
| 240 en 270 modellen              | 2      |
| 310 en 340 modellen              | 3      |
| 380 en 430 modellen              | 4      |
| Zijverbindingen                  |        |
| Alle modellen behalve 380 en 430 | 2      |
| 380 en 430 modellen              | 4      |
| Ventielen                        |        |
| 200 RU en 240 RU                 | 3      |
| Alle modellen BEHALVE RU en 430  | 4      |
| 430 model                        | 5      |
| Vlonders                         |        |
| 240 en 270 modellen              | 3      |
| 310 en 340 modellen              | 4      |
| 380 en 430 modellen              | 5      |
| Zitbank                          | 1      |
| Roeispaan                        |        |
| 240 en 270 modellen              | 2      |
| 310 en 340 modellen              | 2      |
| Peddel                           |        |
| 380 en 430 modellen              | 2      |
| Reparatieset                     |        |
| Tube lijm                        | 1      |
| Plakkers                         | 1      |
| Handleiding                      | 1      |
| Draagtas                         | 1      |

**BELANGRIJK:** Gebruik **GEEN** perslucht (d.w.z. luchtcompressor voor autobanden) voor het oppompen van de boten. Te hard oppompen met perslucht kan scheuren in de naden en/of tussenschotten veroorzaken.

## MONTAGE

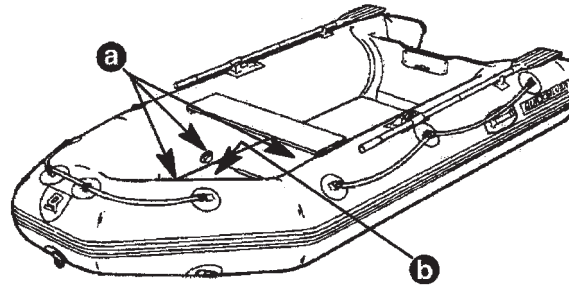
1. Neem scherpe voorwerpen weg van het oppervlak waar de boot wordt opgepompt.
2. Vouw de boot helemaal open en leg hem plat op de grond.
3. Schroef de 4 ventielen op hun plaats. Controleer of de pakking van de dop op zijn plaats zit. Bevestig een ventielhouder aan elke kamer.

Elke boot heeft Halkey-Roberts corrosievrije luchtventielen. Deze ventielen hebben roestvrijstalen veren en maken gebruik van interne spanning voor een automatische afdichting.



- a - Ventielbinnenwerk
- b - Dop
- c - Pakking

**BELANGRIJK:** Het ventiel en het vulstuk moeten schoon gehouden worden om een goede, luchtdichte afsluiting te verzekeren.



- a - Opblaaskamerventielen (karakteristieke plaatsen)
- b - Kielventiel [niet op boot van 228,6 cm (7' 6") (240RU)]

### Plaats van ventielen

4. Als de boot voor de eerste keer in gebruik wordt genomen, verwijder dan de buitenste dop en zorg dat het ventielbinnenwerk (schotel) omhoog staat of gesloten is. Steek het einde van het vulstuk stevig in het ventiel. Pomp elke luchtkamer gelijkmatig op. Bevestig de voerpomp op elk van de ventielen (a en b) en vul de kamers een voor een volledig, zodat de gehele boot geleidelijk op de vereiste spanning komt totdat de voerpomp geen lucht meer levert (het voerpompventiel zal bij circa 250 mbar losschieten). De dubbelwerkende pomp is met een meter uitgerust. Wanneer de boot geheel is opgepompt, drukt u op het ventielbinnenwerk en laat u ongeveer de helft van de lucht ontsnappen. Laat het ventielbinnenwerk los en ga verder met de montage.

**OPMERKING:** Pomp de kiel pas op wanneer de vlonders geplaatst zijn.

5. Als de boot reeds opgepompt is, bevestigt u de luchtpomp op elk ventiel, een voor een, en vult u elke kamer met lucht bij tot de helft van de inhoud van de kamer.

## DEMONTAGE

**OPMERKING:** De boot moet schoon en droog zijn voordat hij opgerold en opgeborgen wordt. Verwijder eventueel aanwezig zand en vuil die aan het huidmateriaal zijn blijven hangen.

1. Om de boot leeg te laten lopen verwijdert u de buitenste ventieldoppen, drukt u op het middelste ventielbinnenwerk (schotel) en draait u het een halve slag naar rechts of links om het ventiel te openen. Druk op de luchtkamers om de lucht door de ventielen te laten ontsnappen.
2. Verwijder de bank.
3. Neem de zijverbindingen los van de vlonders.
4. Til een van de middelste vlonders op en maak hem los van de "H"-verbindingen. Verwijder de vlonders. Verwijder de boeg- en spiegelvlonders als laatste.
5. Berg de vlonders, "H"-verbindingen, zijverbindingen en roeispanen op in de draagtas.
6. Gebruik de pomp als zuigpomp om de lucht uit alle kamers te verwijderen.
7. Terwijl de onderzijde van de bodem naar beneden is gericht, vouwt u de gangboordluchtkamers in de boot. Rol de boot vanaf een van beide einden op en plaats hem in de draagtas samen met de luchtpomp en slang.

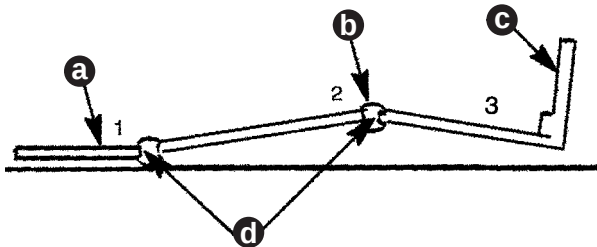
## MONTAGE VAN VLONDER EN "H"-VERBINDINGEN VOOR 240S, 250LX EN 270S BOTEN

**OPMERKING:** Plaats de vlonders met de identificatienummers aan de bovenzijde.

1. Plaats vlonder nr. 1 in de boeg van de boot en bevestig een "H"-verbinding.

**OPMERKING:** Elke "H"-verbinding moet met de grootste vlakke zijde naar boven worden gemonteerd.

2. Schuif vlonder nr. 3 tegen de spiegel van de boot.
3. Schuif vlonder nr. 2 in de "H"-verbinding die aan vlonder nr. 1 is bevestigd.
4. Plaats een "H"-verbinding tussen vlonder nr. 2 en 3. Druk op de vlonders tot ze plat liggen.



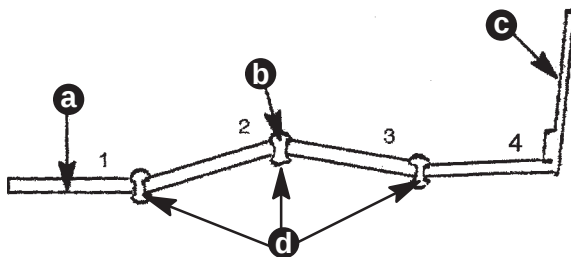
- a - Boegvlonder
- b - Aandrukken
- c - Spiegel
- d - "H"-verbindingen

### Montage van vlonders

## MONTAGE VAN VLONDERS EN "H"-VERBINDINGEN VOOR 310, 340, 380 en 430 BOTEN

**OPMERKING:** Elke "H"-verbinding moet met de grootste vlakke zijde naar boven worden gemonteerd. Identificatienummers op de vlonders moeten ook aan de bovenzijde staan.

1. Plaats vlonder nr. 1 in de boeg van de boot en bevestig een "H"-verbinding.
2. Schuif vlonder nr. 4 (310/340) of vlonder nr. 5 (380/430) in de spiegel van de boot en bevestig een "H"-verbinding.
3. Schuif vlonder nr. 2 in de "H"-verbinding die aan vlonder nr. 1 is bevestigd.
4. Schuif vlonder nr. 3 in de "H"-verbinding die aan vlonder nr. 2 is bevestigd.
5. (Als de boot 5 vlonders heeft:) Schuif vlonder nr. 3-4 in de "H"-verbinding die aan vlonder nr. 4 is bevestigd.
6. Installeer de overige "H"-verbinding (310/340) of vlonder nr. 4 (380/430). Verzeker u ervan dat het kielventiel in de toegangsoening van de vlonder is uitgelijnd. Druk op de vlonders tot ze plat liggen.

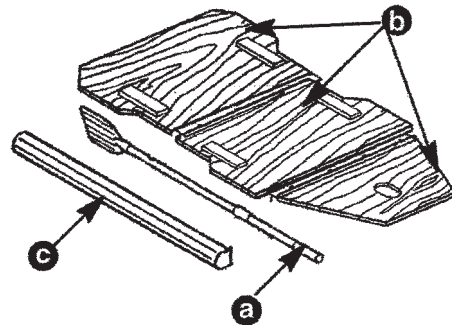


- a - Boegvlonder
- b - Aandrukken
- c - Spiegel
- d - "H"-verbindingen

### Montage van vlonders (systeem met 4 vlonders afgebeeld)

## MONTAGE VAN ZIJVERBINDINGEN VOOR 240S, 270S en 310 BOTEN

1. Schuif de roeispaan (a) onder de bodem van de boot om de vlonders (b) van het platte vlak op te lichten. Bevestig de zijverbinding (c). Doe dit ook aan de andere zijde van de boot.

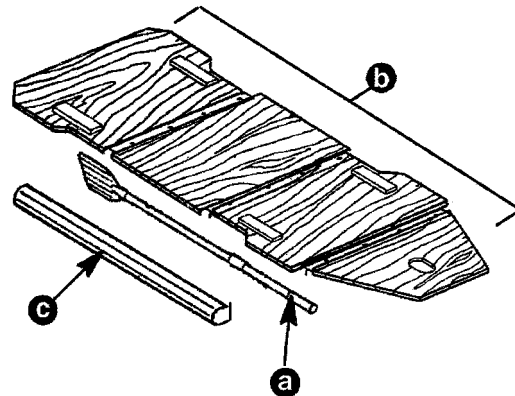


### Zijverbindingen

2. Plaats de zitbank.
3. Pomp de boot volledig op door de voetpomp slang op elk van de ventielen te bevestigen terwijl u de spanning in de luchtkamers zo veel mogelijk gelijk houdt. Pomp NOOIT één kamer helemaal op terwijl een andere leeg blijft. Pomp alle kamers tot 250 Mbar op. Voor een goede luchtafdichting moeten de ventieldoppen worden aangebracht nadat de boot tot de bedrijfsdruk is opgepompt.
4. Pomp de kiel op en breng de ventieldoppen aan.

## MONTAGE VAN ZIJVERBINDINGEN VOOR 340, 380 en 430 BOTEN

1. Schuif de roeispaan (a) onder de bodem van de boot om de vlonders (b) van het platte vlak op te lichten. Bevestig de zijverbinding (c). Doe dit ook aan de andere zijde van de boot.



**OPMERKING:** Modellen 380 en 430 hebben tweede-lijke zwaaruitgevoerde zijverbindingen die in elkaar moeten worden geschoven voordat ze in het vlondersysteem worden geïnstalleerd.

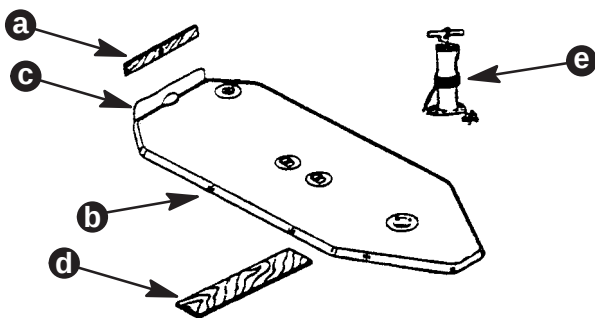
### Zijverbindingen (Systeem met 4 vlonders afgebeeld)

2. Plaats de zitbank.
3. Pomp de boot volledig op door de voetpomp slang op elk van de ventielen te bevestigen terwijl u de spanning in de luchtkamers zo veel mogelijk gelijk houdt. Pomp NOOIT één kamer helemaal op terwijl een andere leeg blijft. Pomp alle kamers tot 250 Mbar op. Voor een goede luchtafdichting moeten de ventieldoppen worden aangebracht nadat de boot tot de bedrijfsdruk is opgepompt.
4. Pomp de kiel op en breng de ventieldoppen aan.

## AIRDECK-MODELLEN

1. Verwijder de achterste vlonderstopplaat (a) uit de spiegel.
2. Plaats de lege opblaasbodem (b) in de bodem van de opgepompte boot (NIET de kiel oppompen).
3. Breng de achterste vlonderstopplaat (a) aan terwijl u de bovenkant van de huidmateriaalflap (c) in lijn brengt met de bovenrand van de stopplaat (a). Breng de plaat weer aan.
4. Breng de stuwplaat (d) zo ver mogelijk naar voren op de luchtkamers aan bakboord en stuurboord aan. De stuwplaat moet onder de opblaasbodem en bovenop de kiel worden geplaatst. Duw de opblaasbodem zo goed mogelijk tegen de bodem van de boot aan terwijl u het kielventiel op de juiste plaats brengt.
5. Pomp de opblaasbodem tot minstens 700 mbar [maximaal 825 mbar op. Een Quicksilver dubbelwerkende pomp (e) wordt aangeraden voor het oppompen van de opblaasbodem. Gebruik GEEN perslucht tenzij een drukregelaar aanwezig is die op 825 mbar is ingesteld.
6. Pomp de kiel op.

**OPMERKING:** Spanning van opblaaskamer en kiel van boot – 250 mbar



## GEBRUIKSAANWIJZING

### ALGEMENE INFORMATIE

Gefeliciteerd met de aankoop van een QUICKSILVER opblaasboot. Om zo veel mogelijk van de boot te kunnen genieten moeten bepaalde aanwijzingen worden opgevolgd. Dit is een boot. Alle vaarregels gelden voor gebruikers van deze boot.

Deze boot is niet uitgerust met lichten en mag alleen bij daglicht worden gebruikt tenzij extra navigatielichten zijn geïnstalleerd.

De boot mag niet worden gebruikt terwijl de bestuurder onder de invloed van medicijnen of alcohol is. Dit is niet alleen onveilig, maar ook strafbaar.

## OPPOMPEN – LATEN LEEGLOPEN

1. Pomp de boot met de bijgeleverde pomp op.

- Als een voetpomp is bijgeleverd:

Met de bij de boot geleverde standaard voetpomp kan de boot niet te hard worden opgepompt. Het volle gewicht van een persoon van 70 kg brengt de spanning in de luchtkamers op het aanbevolen niveau 250 mbar. Het gewicht van een zwaardere persoon zorgt dat het ventiel in de voetpomp losschiet waardoor de boot niet te hard kan worden opgepompt.

- Als een handpomp is bijgeleverd (gewoonlijk bij AirDeck-modellen):

Pomp de luchtkamers op tot 250 mbar met behulp van de meter op de pomp. Pomp de AirDeck (bodem) op tot 700 mbar. Om de meter te kunnen aflezen moet u het handvat op en neer bewegen. De handpomp kan in de dubbelwerkende stand worden gebruikt om snel te pompen (met de plastic plug in het pompdeksel) of in de enkelwerkende stand (pompt alleen bij neergaande slag) wanneer extra kracht nodig is (met de plastic plug uit het pompdeksel).

2. De maximale spanning is ongeveer 250 mbar. Afhankelijk van het klimaat en de bedrijfsomstandigheden moet de spanning eventueel tijdens het gebruik van de boot worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de spanning correct blijft.
3. De spanning in een boot kan na 2 of 3 dagen dalen en moet dan weer op het juiste niveau worden gebracht. **Het is belangrijk om de volle aanbevolen bedrijfsspanning te handhaven om te zorgen dat de boot stijf blijft en om schade aan de vlonders en zijverbindingen te voorkomen als gevolg van buigen.**

### ▲ OPGELET

Gebruik GEEN perslucht (d.w.z. apparatuur om autobanden op te pompen) om de boot op te pompen. Te hoge spanning kan leiden tot scheuren van naden en/of tussenschotten.

4. Houd bij het oppompen en leeg laten lopen de spanning in de luchtkamers gelijk om schade aan de tussenschotten van de luchtkamers te voorkomen.

### BELADING

1. **OVERSCHRIJD NIET HET OP HET IDENTIFICATIEPLAATJE VAN BOOT AANGEGEVEN MAXIMUMGEWICHT.**
2. Iedere persoon in de boot dient een zwemvest te dragen.
3. Roeispanen of peddels en een reparatieset dienen voor noodgevallen aan boord te zijn.
4. Alle in de boot geplaatste ladingen moeten gelijk worden verdeeld zodat de boot de juiste trim heeft tijdens het varen.

## VAREN: ROEIEN

1. De opblaasboot wordt standaard met roeispanten, roeidollen en roeibank geleverd. Zorg dat de roeibank op de juiste wijze wordt geïnstalleerd. (Raadpleeg de instructies voor het monteren van de boot.)
2. Plaats de roeispanten in de roeidollen en bevestig de roeidoltpbouten.

**OPMERKING:** Gebruik de roeispanten niet als hefboom – ze kunnen breken!

3. Voordat gevaren wordt met de roeispanten of een kleine buitenboordmotor, moet u zich op de hoogte stellen van de plaatselijke omstandigheden. Het is mogelijk dat de motorisering van de boot niet sterk genoeg is om tegen een zeer sterke tij- of rivierstroom in te kunnen varen.

## VAREN: MET BUITENBOORDMOTOR

### ⚠ WARRSCHUWING

**GEBRUIK NIET EEN TE GROTE MOTOR!** Het gebruik van een te grote motor kan moeilijkheden met manoeuvreren en/of de stabiliteit van de boot tot gevolg hebben.

**GEBRUIK EEN NOODSTOPSCHAKELAAR.** Deze schakelaar stopt de motor als de bestuurder om welke reden dan ook bij de motor vandaan gaat.

**IEDEREEN OP DE VLOER.** Bij het varen met een buitenboordmotor moet IEDEREEN op de vloer zitten, NIET op de opblaaskamers of op de roeibank, om overboord vallen te voorkomen.

**ÉÉN PERSOON IN DE BOOT.** Wanneer zonder passagiers met een buitenboordmotor wordt gevaren, moet het gewicht zo ver mogelijk vóór in de boot worden geplaatst. Snelle acceleratie moet worden vermeden om te zorgen dat de boot niet achterover kan slaan.

1. De motorknevelbouten moeten af en toe worden gecontroleerd. Losse knevelbouten leiden tot onregelmatig varen en mogelijk verlies van de motor.
2. Bestudeer de gebruikershandleiding van de motor aandachtig voordat u gaat varen.
3. Van elk voorwerp aan boord moet worden nagegaan of het de boot niet kan beschadigen of een lek kan veroorzaken.

## SLEPEN – ANKEREN – AFMEREN

1. Als de opblaasboot door een andere boot wordt gesleept, MOET HIJ LEEG ZIJN. De sleeplijn moet aan de "D"-ringen aan weerszijden van de opblaasboot worden vastgemaakt (of aan de "D"-ring op de boeg voor stijve opblaasboten). De gesleepte opblaasboot moet continu in de gaten worden gehouden.
2. De ANKER- en MEERlijnen moeten aan een sleeptuig worden bevestigd, dat door middel van de "D"-ringen aan elke kant van de boot is vastgemaakt.

**BELANGRIJK: DE BOEGRINGBEUGEL MAG NIET WORDEN GEBRUIKT OM TE SLEPEN, HET ANKER UIT TE WERPEN OF AAN TE MEREN.**

## DAVITS

Als de boot in de davits hangt, de aftappluggen verwijderen zodat zich geen water in de boot kan verzamelen.

## DEFECTE LUCHTKAMERS

1. Mocht een luchtkamer defect raken, breng het gewicht dan naar de andere zijde. Beveilig de lekke luchtkamer zo nodig (door vastbinden of omhoog houden) en vaar onmiddellijk naar de dichtstbijzijnde wal.

## GEVAREN IN HET WATER

1. Wrakken, riffen, rotsen, zandbanken en ondiepe plaatsen moeten worden vermeden of zeer voorzichtig worden benaderd.
2. Wanneer u onbekend bent met het gebied, dient u informatie in te winnen over plaatselijke risico's voordat u de boot te water laat.
3. **PAS OP VOOR WIND EN STROMINGEN LANGS DE KUST**

## STRANDLANDING

1. Er wordt afgeraden om de boot met draaiende motor het strand op te varen of over rotsen, zand, grind of bestrating te slepen, omdat de huid van de boot schade kan oplopen.
2. Dek de boot af om blootstelling aan fel zonlicht te voorkomen als de boot geruime tijd uit het water blijft.

## OPSLAG

**BELANGRIJK:** Om verkleuren van de romp of luchtkamers als gevolg van scheepsaangroeiing of verontreinigd water te voorkomen, mag de boot NIET gedurende lange tijd in het water worden opgeslagen.

1. Na het varen moeten de boot (huidmateriaal en/of glasvezel/stijve opblaasbootrompen indien van toepassing) en alle onderdelen met een zachte zeep worden gewassen en met zoet water worden afgespoeld. Laat alle onderdelen drogen voordat u ze in de draagtas opbergt. Hierdoor wordt schimmel voorkomen.
2. Houten onderdelen moeten worden geïnspecteerd op beschadiging van de deklaag. Krassen of groeven in het houtwerk moeten worden bijgewerkt met scheepslak.
3. Wilt u uw boot als nieuw houden? Berg de boot dan op in een koele, droge ruimte en zorg dat hij niet te lang aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
4. Als accessoire is een dekzeil verkrijgbaar om uw boot tijdens opslag af te dekken en te beschermen.

**BELANGRIJK:** Was en reinigingsmiddelen die alcohol bevatten, MOGEN NIET WORDEN GEBRUIKT op het huidmateriaal van de boot (en/of stijve opblaasbootrompen indien van toepassing). Door alcohol droogt het huidmateriaal (en/of stijve opblaasbootrompen indien van toepassing) vroegtijdig uit.

5. Plaats geen zware voorwerpen op de boot om beschadiging van de boot tijdens de opslag te voorkomen.

## GEBRUIK IN HOOGGELEGEN GEBIEDEN

1. De normale spanning is 250 mbar. Als de boot op zeeniveau wordt opgeblazen (lage hoogte) en naar een grotere hoogte boven zeeniveau wordt vervoerd (b.v. voor gebruik in een bergmeertje), moet de spanning worden verminderd om een te hoge spanning te vermijden.

## REINIGING

Na het gebruik moeten de boot (huidmateriaal en/of stijve opblaasbootrompen indien van toepassing) en alle onderdelen met een zacht sopje worden gewassen en met schoon water worden afgespoeld.

**BELANGRIJK: Gebruik GEEN bederfwerend middel voor vinyl op de huidoppervlakken. De chemicaliën in het bederfwerende middel drogen het huidmateriaal uit.**

## REPARATIEPROCEDURE

### SCHEURTJES, SNEETJES EN GAATJES

1. Een klein lek of gaatje van minder dan 12,7 mm (1/2 inch) kan worden gerepareerd met een ronde plakker met een diameter van minstens 76,2 mm (3 inch).
2. De plakker en het oppervlak van de boot moeten droog, schoon en vetvrij zijn.
3. Breng 3 dunne, gelijke lagen lijm aan op de boot en de plakker. Wacht 5 minuten na elke laag. Na de derde laag wacht u 10–15 minuten voordat u de plakker op de boot plaatst.

Gebruik een harde roller om de plakker op de huid van de boot te drukken.

4. Wacht minstens 24 uur voordat u de boot weer oppompt en gebruikt.

### GROTE REPARATIES AAN DE HUID, NADEN, TUSSENSCHOTTEN EN SPIEGEL

Voor alle grote reparaties wordt aangeraden om de boot terug te brengen naar de dealer die deze boten verkoopt.

Als dit niet mogelijk is, neem dan contact op met uw dealer.

### AANBRENGEN VAN NIEUWE VENTIELEN

Smeer de ventielsteel met siliconen of zeepsop om hem gemakkelijker te kunnen aanbrengen.

## MILIEUBELANGEN

Als bootenthousiast stelt u de schoonheid van de natuur en de rust van het landschap op prijs. Het is dan ook uw verantwoordelijkheid om het milieu te beschermen door de waterwegen schoon te houden.

**Gooi nooit iets in het water dat u niet zou willen eten of drinken!**

### MORSEN VAN BENZINE EN OLIE

Het morsen van benzine of olie in het water vervuult het milieu en is gevaarlijk voor het wild. Loos nooit olie of benzine in het water; het is verboden en u kunt er een boete voor oplopen. Er zijn twee veel voorkomende vormen van accidentele vervuiling:

- De benzinetank te vol gieten
- Vervuild lenswater verpompen

## ⚠ OPGELET

**BRAND-/ONTPLOFFINGSGEVAAR** Dampen afkomstig van vuile doeken kunnen zich in het ruim verzamelen en zijn zeer gevaarlijk. Bewaar doeken die gebruikt zijn om gemorste brandstof of oplosmiddelen op te ruimen, nooit in de boot. Gooi de doeken op gepaste wijze aan wal weg.

## STORTEN EN LOSSEN VAN AFVAL

Afval betekent allerlei vuilnis, kunststoffen, recycleerbare voorwerpen, voedsel, hout, reinigingsmiddelen, afvalwater en zelfs stukken vis in bepaalde wateren. Kortom, bijna alles. Wij raden u aan alles mee terug te nemen om het aan wal naar behoren af te voeren.

Indien uw boot is uitgerust met sanitair (WC of scheepstoilet), gebruik dan een goedgekeurde pompfaciliteit bij uw jachthaven. Vele gebieden verbieden het lossen van afvalwater overboord of zelfs het gebruik van een overboordafvoersysteem.

## OVERMATIG GELUID

Geluid wordt veroorzaakt door de motor, de radio of zelfs door schreeuwen. Vele watergebieden hebben geluidsgrenzen opgelegd. Gebruik de openuitlaat alleen als u ver van de kust bent. Muziek en luide gesprekken kunnen op het water over grote afstanden dragen, vooral 's nachts.

## KIELWATER EN GOLFSLAG

Pas op voor gebieden waar GOLFSLAG VERBODEN is. U kunt verantwoordelijk worden gesteld voor door uw kielwater/golfslag veroorzaakte schade of letsel. Voordat u een gebied waar GOLFSLAG VERBODEN is binnenvaart, moet u uit planee komen tot de laagst mogelijke snelheid is bereikt waarbij kan worden gestuurd.

## UITLAATEMISSIES

Verhoogde uitlaatemissies (koolwaterstof) vervuilen het water en de lucht. Houd uw motor goed afgesteld en de romp van de boot schoon voor de beste prestaties. Raadpleeg uw dealer en de handleiding van de motor voor informatie.

## VERF

Als uw boot in water wordt gehouden waar scheepsaangroeiing een probleem is, kan het gebruik van anti-fouling verf de aangroei vertragen. Zorg dat u op de hoogte bent van de milieuvoorschriften die de keuze van de verf kunnen beïnvloeden. Neem contact op met de plaatselijke instanties voor informatie.

## REINIGINGSMIDDELEN

Huishoudreinigingsmiddelen dienen met mate te worden gebruikt en mogen niet in het water worden afgevoerd. Meng nooit verschillende reinigingsmiddelen en zorg voor voldoende ventilatie in gesloten ruimten. Gebruik GEEN producten die fosfaten, chloor, oplosmiddelen, niet biologisch afbreekbare of aardolieproducten bevatten. Reinigingsmiddelen op basis van citrusvruchten zijn uitstekend voor scheepsreinigingsdoeleinden en zijn veilig voor u en het milieu.

## BEPERKTE GARANTIE

(Uitsluitend voor Europa, Afrika, Midden–Oosten)

- I. Wij garanderen dat elke nieuwe Quicksilver opblaasboot en de bijbehorende accessoires (hierna "product" genoemd) vrij zijn van gebreken in materiaal en afwerking, maar dit geldt alleen wanneer de klant de boot in een land heeft gekocht waar verdeling door ons goedgekeurd is.
- II. Deze garantie is uitsluitend geldig na ontvangst van een ingevulde garantieregistratiekaart waarop het serienummer van het geregistreerde product is vermeld. Deze garantie blijft van kracht zoals hieronder wordt aangegeven.
  - A. Het materiaal van de romp wordt gedekt door een garantie van 5 jaar tegen barsten, poreusheid en verrotting.
  - B. De naden van de romp worden door een beperkte garantie van 5 jaar gedekt tegen delaminatie.

**OPMERKING:** *Onder delaminatie wordt verstaan het loslaten van de buitenste laag van het materiaal of het verlies van de structurele functie van de naad. Indien delaminatie slechts bij één naad plaatsvindt en niet bij de gehele boot, dan wordt de naad onder de garantie gerepareerd.*

  - C. Alle andere bootonderdelen, waaronder maar niet beperkt tot onderdelen zoals roeidollen, handvatten, voetpompen, bootzak, spiegelbevestiging, spiegel, "D"-ringen, spanten, "H"-verbindingen en vlonders, worden door een beperkte garantie van twee jaar gedekt.
- III. Aangezien deze garantie alleen van toepassing is op gebreken in materiaal en afwerking, geldt hij niet voor normale slijtage of schade veroorzaakt door:
  - A. onachtzaamheid, onderhoudsverzuim, ongelukken, abnormaal gebruik of verkeerde installatie of service;
  - B. gebruik van een accessoire of onderdeel dat niet door ons vervaardigd of verkocht is;
  - C. deelname aan of voorbereiding voor een race of andere wedstrijdactiviteiten;
  - D. wijzigen of verwijderen van onderdelen.
- IV. Deze garantie dekt geen incidentele of resulterende kosten of uitgaven zoals voor in en uit het water halen van de boot, slepen en opslag; telefoon- of huurkosten van welke aard ook, ongemak of het verlies van tijd of inkomsten; of andere gevolgschade.

- V. De klant moet het product redelijkerwijs voor garantieservice beschikbaar stellen door het product ter inspectie bij een Marine Power dealer af te leveren, die bevoegd is om service aan het product van de koper uit te voeren. Als een koper het product niet naar een dergelijke erkende dealer kan brengen, kan hij het bedrijf schriftelijk op de hoogte stellen. Wij zullen dan maatregelen treffen voor de inspectie en reparatie mits een dergelijke service onder deze garantie valt. Alle verwante vervoerskosten en/of alle andere onkosten die met de service verband houden, komen voor rekening van de koper. De vervoerskosten voor een product of onderdelen die door de koper ter inspectie of reparatie verzonden zijn, moeten vooruit worden betaald. De garantieregistratiekaart is de enige geldige registratie-identificatie en moet worden getoond wanneer service onder de garantie nodig is. Garantieclaims worden niet geaccepteerd zonder dat de garantieregistratiekaart wordt getoond.
- VI. Onze verplichting volgens deze garantie beperkt zich tot het repareren van een defect onderdeel of, naar ons goedgevallen, het terugbetalen van de aankoopprijs of het vervangen van genoemd onderdeel of genoemde onderdelen, die nodig zijn om een defect te verhelpen, dat het gevolg is van gebreken in materiaal of afwerking zoals gedekt door deze garantie. Wij behouden ons het recht voor om het ontwerp van een product te verbeteren zonder enige verplichting onzerzijds om een al eerder gefabriceerd product te wijzigen.
- VII. Deze garantie geeft u bepaalde wettelijke rechten en u kunt ook andere wettelijke rechten hebben, die van land tot land verschillen.



## ONTVANGSTBEWIJS VAN GEBRUIKERSHANDLEIDING

Wilt u het volgende formulier invullen, ondertekenen en aan de dealer geven om zeker te kunnen zijn van volledige dekking onder de garantie :

Ik,

Naam : \_\_\_\_\_

Adres : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

verklaar dat ik de gebruikershandleiding voor de volgende Quicksilver opblaasboot heb ontvangen :

Model: \_\_\_\_\_

Rompidentificatienummer (aan achterzijde van spiegel) :

\_\_\_\_\_

Dit kleine vaartuig wordt gedekt door de garantievoorzwaarden die beschreven staan in de gebruikershandleiding die bij deze boot is geleverd. Deze garantie gaat in op :

Aankoopdatum: \_\_\_\_\_

Handtekening : \_\_\_\_\_

Datum : \_\_\_\_\_



Denne håndbog er beregnet som en vejledning i korrekt betjening af båden, så du får en sikker og fornøjelig sejlads. Den omfatter detaljer om båden, det medleverede eller monterede udstyr, bådens systemer, samt information om betjening og vedligeholdelse. Læs venligst håndbogen og gør dig bekendt med fartøjet, før det tages i brug.

Hvis dette er din første båd, eller du skifter til en bådtype, som du ikke er bekendt med, bør du sørge for at du bliver bekendt med håndterings- og betjeningsprocedurer, før du tager kommandoen. Forhandleren eller motorbådsforeningen eller motorbådsklubben vil med glæde rådgive om søfartskurser og kompetente instruktører.

OPBEVAR DENNE HÅNDBOG PÅ ET SIKKERT STED OG OVERFØR DEN TIL DEN NYE EJER, NÅR DU SÆLGER BÅDEN

## DESIGNKATEGORIER

**Kategori A – "Hav".** Fartøjet er konstrueret til længere sejlads, hvor tilstandene kan omfatte en vindstyrke på 8 (Beaufort skala) samt store bølgehøjder på 4 m; beregnet til både, der stort set er selvforsynende.

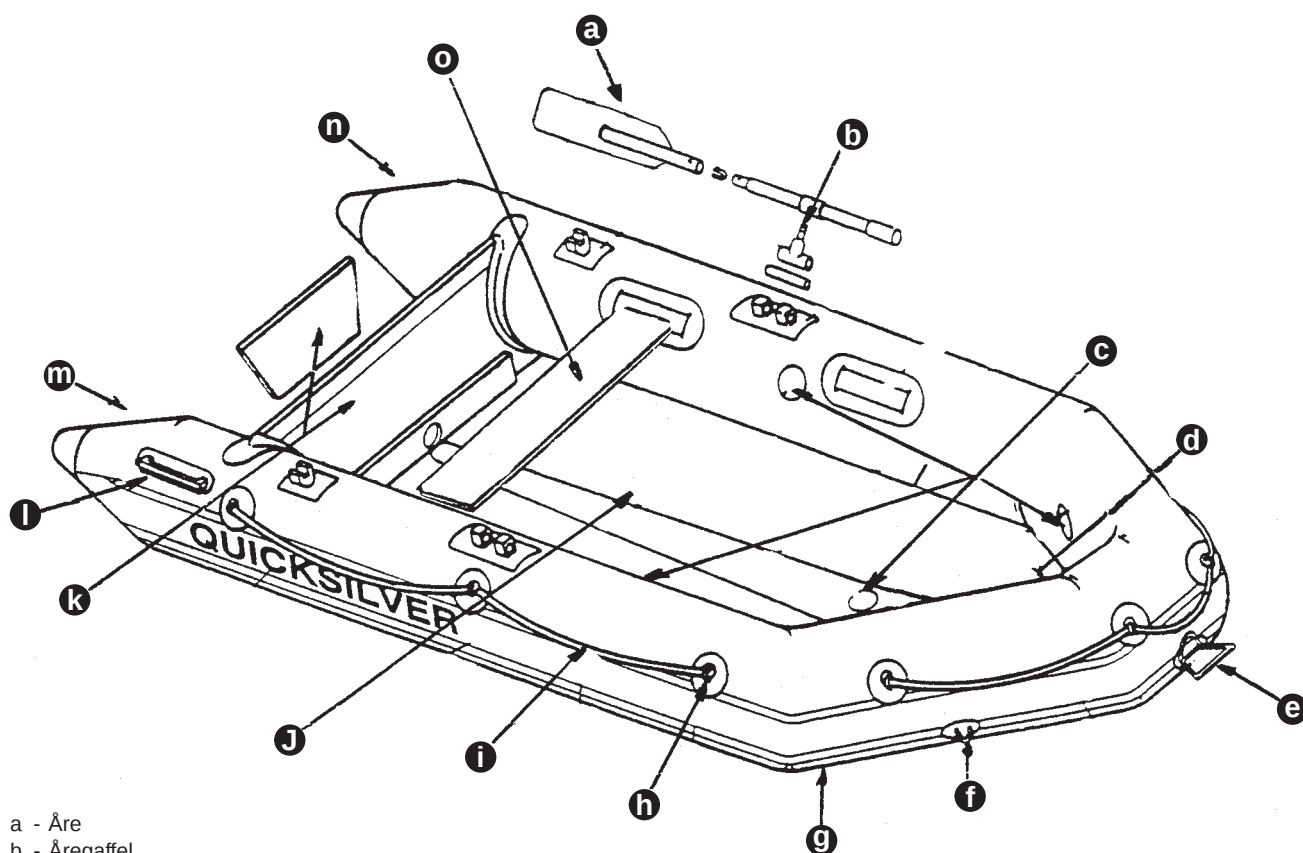
**Kategori B – "Offshore".** Fartøjer, som er konstrueret til offshore sejlads, hvor tilstandene kan omfatte en vindstyrke på op til 8 og store bølgehøjder på op til 4 m.

**Kategori C – "Inshore".** Fartøjer, der er konstrueret til sejlads langs kysten, i større bugter og flodmundinger, på søer og floder, hvor tilstandene kan omfatte en vindstyrke på op til 6 og store bølgehøjder på op til 2 m.

**Kategori D – "Beskyttede vande".** Fartøjer konstrueret til sejlads på små søer, floder og kanaler, hvor tilstandene omfatter en vindstyrke på op til 4 og en stor bølgehøjde på op til 0,5 m.

## BÅDINFORMATION

|                                |
|--------------------------------|
| Bådmodel                       |
| Skrogets identifikationsnummer |



- a - Åre
- b - Åregaffel
- c - Ventiler til oppustelige side (typiske placeringer)
- d - Kølventil
- e - D-håndtag til slæbning
- f - Slæbningsring
- g - Skrog
- h - Rebholder
- i - Reb
- j - Dørkplade
- k - Agterspejl (med påsætningsplade til motor)
- l - Løftehåndtag
- m - Bagbordsside
- n - Styrbordsside
- o - Rosæde

DK

# MONTERING OG DEMONTERING

## VEDLAGTE KOMPONENTER

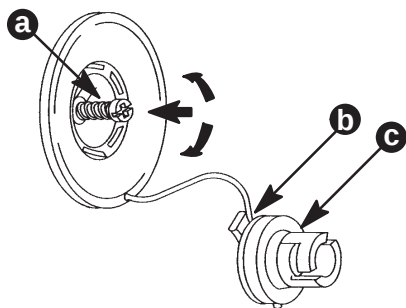
| BESKRIVELSE                                | ANTAL |
|--------------------------------------------|-------|
| Luftpumpe med slange                       | 1     |
| "H"-samling                                |       |
| 240 og 270 modeller                        | 2     |
| 310 og 340 modeller                        | 3     |
| 380 og 430 modeller                        | 4     |
| Dørbeslag                                  |       |
| Alle modeller med undtagelse af 380 og 430 | 2     |
| 380 og 430 modeller                        | 4     |
| Ventilsamlinger                            |       |
| 200 RU og 240 RU                           | 3     |
| Alle modeller MED UNDTAGELSE AF RU og 430  | 4     |
| 430 model                                  | 5     |
| Dørklader                                  |       |
| 240 og 270 modeller                        | 3     |
| 310 og 340 modeller                        | 4     |
| 380 og 430 modeller                        | 5     |
| Sæde                                       | 1     |
| Åre                                        |       |
| 240 og 270 modeller                        | 2     |
| 310 og 340 modeller                        | 2     |
| Padle                                      |       |
| 380 og 430 modeller                        | 2     |
| Reparationssæt                             |       |
| Lim                                        | 1     |
| Lapningsmateriale                          | 1     |
| Brugsanvisning                             | 1     |
| Bærepose                                   | 1     |

**VIGTIGT:** Brug IKKE en kompressor (som f.eks. til bildæk) til oppustning af både. Overoppustning kan resultere i sprængning af svejsninger og/eller skot.

## MONTERING

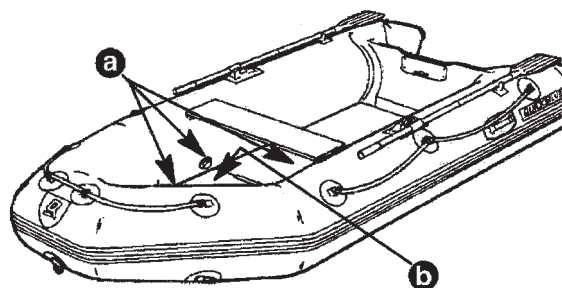
1. Fjern alle skarpe genstande fra det flade område, hvor båden skal samles.
2. Fold båden ud.
3. Skru hver af de 4 ventilsamlinger i. Kontrollér at dækselpakninger sidder på plads. Fastgør ventilholdere på hvert kammer.

Hver båd er udstyret med Halkey-Roberts tæringsfrie luftventiler. Disse ventiler har rustfrie stål fjedre og udnytter det interne lufttryk til automatisk tætning.



- a - Radius  
b - Dæksel  
c - Pakning

**VIGTIGT:** Ventilen og påfyldningsadapteren skal holdes rene for at sikre en lufttæt pakning.



- a - Ventiler til oppustelige side (typiske placeringer)  
b - Kølventil (ikke på 7'6" (240 SL))

### Placering af ventiler

4. Hvis det er første gang, båden bruges, skal det udvendige dæksel fjernes for at sikre, at ventilmembranen (ringventil) er i positionen oppe eller lukket. Sæt påfyldningsadapteren ind i ventilen. Pust alle luftkamre lige meget op. Pust båden helt op ved at slutte luftpumpen til alle ventiler (a og b), én ad gangen, og pump luft for at opretholde en trykbalance mellem kamrene, indtil pumpen ikke længere pumper luft (fodpumpeventilen hopper af ved cirka 250 mbar). Pumpen med dobbeltfunktion er udstyret med et måleapparat. Tryk ned på ventilmembranen og lad cirka halvdelen af luften slippe ud, når båden er helt oppustet. Slip ventilmembranen og fortsæt monteringen.

**BEMÆRK:** Pust ikke kølen op, før dørkladerne er installeret.

5. Hvis båden er blevet oppustet tidligere, sluttet luftpumpen til alle ventiler, én ad gangen, og hvert kammer pustes op til 1/2 kapacitet.

## DEMONTING

**BEMÆRK:** Båden skal være ren og tør, inden den pakkes sammen til opbevaring. Fjern eventuelt sand og snavs fra stoffet.

1. Båden tømmes for luft ved at fjerne de udvendige ventildæksler, trykke ned på og dreje den midterste ventilmembran (ringventil) 1/2 omdrejning i den ene eller den anden retning for at låse ventilen åben. Tryk ned på siderne og luft vil trænge ud gennem ventilerne.
2. Fjern sædet.
3. Fjern dørbeslagene fra dørkladerne.
4. Løft en af de midterste dørklader og tag den af "H"-samleleddene. Fjern dørkladerne. Fjern forstavs- og agterspejlspladerne sidst.
5. Placér dørkladerne, "H"-samleleddene, dørbeslagene og årene i bæreposen.
6. Brug pumpen som en sugeanordning til at tømme al luft fra hvert kammer.
7. Med bunden nedad, stop rælingssiderne ned i båden. Rul båden sammen fra en af enderne og placér den i bæreposen sammen med luftpumpen og slangen.

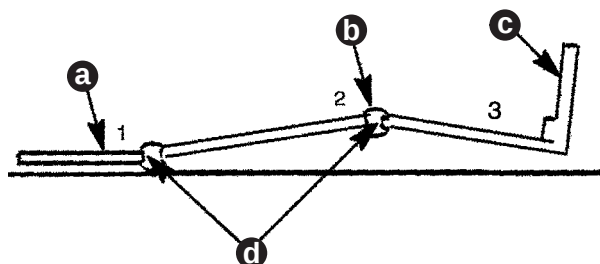
## MONTERING AF DØRK OG "H"-SAMLELEDDET FOR 240S OG 270S BÅDE

**BEMÆRK:** Ved installation af dørkplader, skal identifikationsnumrene på pladerne vende opad.

1. Sæt dørkplade nr. 1 i bådens forstavn og installer "H"-samlingen.

**BEMÆRK:** Alle "H"-samlinger skal installeres med den største flade side opad.

2. Sæt dørkplade nr. 3 i bådens agterspejl.
3. Sæt dørkplade nr. 2 i "H"-samlingen, som er forbundet med dørkplade nr. 1.
4. Sæt "H"-samlingen mellem plade nr. 2-3. Tryk på dørkpladerne, indtil de ligger fladt.



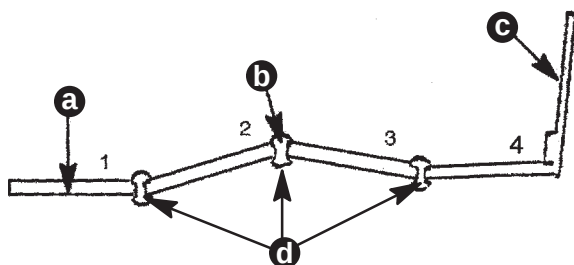
- a - Dørkplade i forstavnen
- b - Tryk ned
- c - Agterspejl
- d - "H"-samleled

### Montering af dørk

## MONTERING AF DØRK OG "H"-SAMLELED FOR 310, 340, 380 OG 430 BÅDE

**BEMÆRK:** Alle "H"-samleled bør installeres med den største, flade side opad. Identifikationsnumrene på dørkpladerne bør også vende opad.

1. Sæt dørkplade nr. 1 i bådens forstavn og fastgør "H"-samlingen.
2. Sæt dørkplade nr. 4 (310/340) eller nr. 5 (380/430) i bådens agterspejl og fastgør "H"-samlingen.
3. Sæt dørkplade nr. 2 i "H"-samlingen, som er forbundet med dørkplade nr. 1.
4. Sæt dørkplade nr. 3 i "H"-samlingen, som er forbundet med dørkplade nr. 2.
5. (Hvis båden kommer med 5 dørkplader), skal dørkplader nr. 3-4 sættes i "H"-samleledet, som er påsat dørkplade nr. 4.
6. Installér den resterende "H"-samling (310/340) eller dørkplade nr. 4 (380/430). Sørg for at køleventilen er tilrettet i dørkpladens adgangshul. Tryk dørkpladerne ned, indtil de ligger fladt.

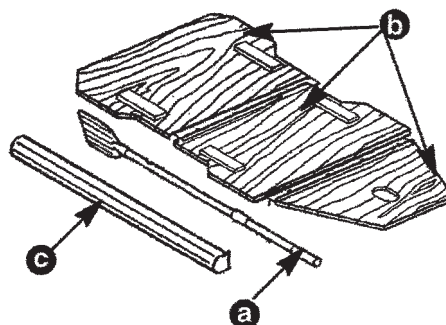


- a - Dørkplade i forstavnen
- b - Tryk ned
- c - Agterspejl
- d - "H"-samleled

### Montering af dørk (system med 4 dørkplader vist)

## MONTERING AF SIDESAMLINGER FOR 240S, 270S OG 310 BÅDE

1. Skub åren (a) ind under bunden af båden for at løfte dørkpladerne (b) fra den flade overflade. Sæt dørkbeslaget (c) på. Gentag proceduren på den modsatte side af båden.

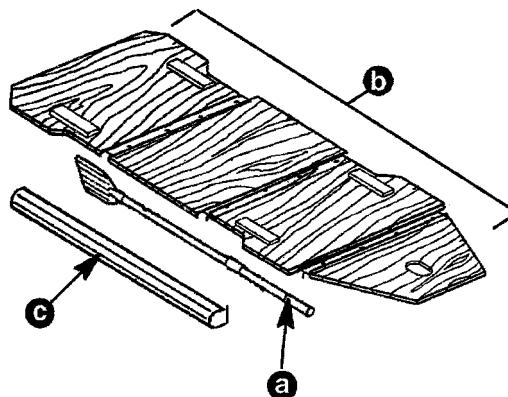


### Dørkbeslag

2. Installér sædet.
3. Pump båden helt op ved at slutte fodpumpeslangen til alle ventilerne, idet der opretholdes en luftbalance mellem luftkamrene. Et kammer må IKKE pumpes til fuld kapacitet på én gang. Top kamrene af ved 250 mbar. Ventildækslerne skal installeres, efter båden er oppustet til driftstryk, for at sikre en positiv lufttæt pakning.
4. Pump kølen op og installér ventildækslet.

## MONTERING AF DØRKESLAG FOR 340, 380 OG 430 BÅDE

1. Skub åren (a) ind under bunden af båden for at løfte dørkpladerne (b) fra den flade overflade. Sæt dørkbeslaget (c) på. Gentag proceduren på den modsatte side af båden.



**BEMÆRK:** 380 og 430 modeller er udstyret med ekstra stærke 2-dels dørkbeslag, som skal samles før installation i dørkpladesystemet.

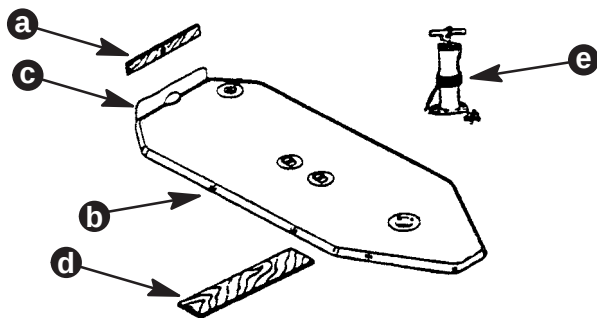
### Dørkbeslag (System med 4 dørkplader vist)

2. Installér sædet.
3. Pump båden helt op ved at slutte fodpumpeslangen til alle ventilerne, idet der opretholdes en luftbalance mellem luftkamrene. Et kammer må IKKE pumpes til fuld kapacitet på én gang. Top kamrene af ved 250 mbar. Ventildækslerne skal installeres, efter båden er oppustet til driftstryk, for at sikre en positiv lufttæt pakning.
4. Pump kølen op og installér ventildækslerne.

## AIRDECK MODELLER

1. Fjern stoppladen (a) til den bageste dørklade fra agterspejlet.
2. Placer det tomme luftgulv (b) i bunden af den oppustede båd (pust IKKE kølen op).
3. Indsæt stoppladen (a) til den bageste dørklade, idet toppen af materialeflappen (c) sættes på linie med stoppladens (a) øverste kant og pladen geninstalleres.
4. Installér trykpladen (d) ved bagbord- og styrbordsidernes aller forreste punkt. Trykpladen skal placeres under luftgulvet og oven på kølen. Stop luftgulvet ned i bunden af båden, idet køleventilen rettes op.
5. Pust luftgulvet op til min. 700 mb, max. 825 mb. Quicksilver pumpen med dobbeltfunktion (e) anbefales til oppustning af luftgulvet. BRUG IKKE en kompressor, med mindre den er udstyret med en trykregulator, der er indstillet til 825 mb.
6. Pust kølen op.

**BEMÆRK:** Lufttryk i bådside og køl – 250 mb.



## BETJENINGSINFORMATION

### GENERELLE OPLYSNINGER

Tillykke med dit køb af en QUICKSILVER gummibåd. Det er nødvendigt, at visse betjeningsretningslinier overholdes, for at du skal få fuld glæde af båden.

Dette er en båd. Alle søvejsregler gælder for brugere af denne båd. Gode sikkerhedskurser er tilgængelige hos nationale og lokale organisationer og anbefales stærkt.

Denne båd er ikke udstyret med lys og bør kun bruges om dagen, med mindre navigationslys installeres.

Båden bør ikke betjenes af personer, som er påvirket af stoffer eller spiritus. Dette er ikke kun farligt, men straffen for denne form for drift er hård.

## OPPUSTNING OG TØMNING

1. Pust båden op med den vedlagte pumpe.

- Hvis en fodpumpe er vedlagt:

Bemærk at båden ikke kan overoppustes med den vedlagte, standard fodpumpe. Den fulde vægt fra en person på 70 kg vil bringe trykket i siderne til det anbefalede niveau på 250 mb. Vægten af en tungere person forårsager, at ventilen i fodpumpen "springer af", i stedet for at overoppuste båden.

- Hvis en håndbetjent pumpe er vedlagt (typisk med AirDeck modeller):

Pust siderne op til 250 mb ved brug af måleren på pumpen. Pust AirDeck (gulvet) op til 700 mb. Bemærk at måleren kun kan læses, når der pumpes med håndtaget. Håndpumpen kan bruges med dobbelt funktion for hurtig pumpning (med plastikproppen i pumpedækslet), eller med enkelt funktion (pumper kun, når der trykkes ned), hvor ekstra kraft er nødvendigt (med plastikproppen ude af pumpedækslet).

2. Det maksimale oppustningstryk er omkring 250 mb. Afhængig af klima og driftstilstande, kan det være nødvendigt at kontrollere trykket under drift for at sikre, at korrekt oppustning bevares.
3. En båd, der har været oppustet i 2 til 3 dage, kan miste tryk og vil så kræve genoppustning for at korrigere driftstrykket. Det er vigtigt at bevare fuldt, anbefalet driftstryk for at sikre bådens stivhed og for at undgå beskadigelse af dørklader og sidesamlinger på grund af bøjelighed.

### ⚠ FORSIGTIG

Brug IKKE en kompressor (som f.eks. til bildæk) til oppustning af både. Overoppustning kan resultere i sprængning af svejsninger og/eller skot.

4. Bevar en balance mellem luftkamrene ved oppustning og tømning, for at forhindre beskadigelse af luftkamrenes skot.

## BELASTNING

1. OVERSKRID IKKE VÆGTKAPACITETEN ANGIVET PÅ BÅDENS IDENTIFIKATIONSPLADE.
2. Alle personer i båden bør have en redningsvest på (PERSONLIG FLOTATIONSANORDNING).
3. Årer eller padler og et reparationssæt bør altid opbevares i båden i tilfælde af nødsituationer.
4. Al vægt i båden bør fordeles jævnt for at sikre god bådtrim undervejs.

## BETJENING: RONING

1. Gummibåde både leveres som standard med årer, åregafler og et rosæde. Kontrollér at sædet er installeret korrekt (der henvises til instruktionerne i bådmontering).
2. Installér årene i åregaflerne og sæt åregaflerne låseskruer i.

**BEMÆRK:** Brug ikke årer som stager – de kan knække.

3. Lokale forhold skal tages i betragtning, inden båden betjenes med årer eller en lille påhængsmotor. Bådens ydeevne er muligvis ikke nok til at klare tidevandet, åbent hav, små kanaler eller lavvandsområder.

## BETJENING: MOTOR

### ⚠ ADVARSEL

**BRUG IKKE FOR STOR MOTOR.** Det kan resultere i alvorlige håndterings- og/eller stabiliseringsproblemer.

**BRUG EN NØDSTOPKONTAKT.** Denne kontakt vil stoppe motoren, hvis operatøren af en eller grund forlader kontrolpositionen.

**ALLE PÅ DØRKEN.** Under sejlads bør ALLE personer ombord sidde på gulvet og IKKE på siderne eller på rosædet for at undgå at falde overbords.

**ENE SEJLADS.** Ved motorbetjening uden passagerer, skal vægten være så langt forude i båden, som praktisk muligt. Hurtig acceleration bør undgås, for at reducere muligheden for at båden tipper bagover.

1. Motorens fastspændingsskruer bør kontrolleres regelmæssigt. Løse skruer vil resultere i ustabil sejlads og muligheden for at tabe motoren.
2. Gennemgå motorens håndbog grundigt, inden betjening.
3. Lasten ombord bør overvåges for at undgå gnidning mod eller punktering af båden.

## BUGSERING – FORANKRING – FORTØJNING

1. Hvis gummibåde bugseres af en anden båd, SKAL den gummibåde VÆRE TOM, bugserlinien skal fastgøres til "D"-ringene på hver side af båden (eller til "D"-ringen på forstavnen på stive, gummibåde). Den bugserede, gummibåde skal overvåges omhyggeligt.
2. Tov til at LIGGE FOR ANKER og til at LÆGGE TIL VED EN KAJ skal fastgøres til en slæbetrense, der sidder fast i D-ringene på begge sider af båden.

**VIGTIGT: RINGHÅNDTAGET I BOVEN MÅ IKKE ANVENDES TIL AT SLÆBE BÅDEN, TIL AT LÆGGE DEN FOR ANKER ELLER TIL AT LÆGGE TIL VED EN KAJ.**

## DAVIDER

Hvis båden er ophængt på davider, skal aftapningsproppen fjernes, så vand ikke kan akkumulere i båden.

## LUFTKAMMERFEJL

1. Hvis der opstår fejl i et luftkammer, skal vægten flyttes til den modsatte side. Sikr det utætte kammer efter behov (ved at binde eller holde kammeret oppe) og fortsæt straks til den nærmeste kyst.

## FARER I VANDET

1. Vrag, rev, stenede kyster, sandbanker og lavvandsområder bør undgås eller nærmes med forsigtighed.
2. Anskaf information om farer i de lokale vande, inden søsætning ved sejlads i ukendte farvande.
3. VÆR OPMÆRKSOM PÅ VINDE OG STRØMME LANGS KYSTEN.

## LANDLÆGNING

1. Det anbefales, at båden IKKE sejler med motor op på stranden, trækkes over sten, sand, grus eller asfalt, da det kan beskadige bådmaterialer.
2. Hvis båden tages ud af vandet i en længere periode, bør den tildækkes og beskyttes mod direkte sollys.

## OPBEVARING

**VIGTIGT: Opbevar IKKE båden i vandet gennem længere tid for at forhindre affarvning af skroget eller siderne på grund af marinevækst eller forurenet vand.**

1. Efter brug skal båden (skrog af stof og/eller fiberglas/stive gummibåde, når det er aktuelt) og alle komponenter vaskes med en mild sæbe og skylles af med ferskvand. Tør alle dele af, inden opbevaring i bæreposen. Det vil modvirke mug.
2. Trædele bør efterses for skade og forringelse af efterbehandlingen. Ridser eller slig i overfladen bør efterbehandles med marinlak.
3. Opbevar båden tørt og koldt og beskyttet mod direkte sollys for at holde båden som ny.
4. En tildækningsanordning kan fås som tilbehør til at beskytte båden under opbevaring.

**VIGTIGT: Voks og rengøringsmidler, der indeholder alkohol BØR IKKE ANVENDES på stoffet (og/eller stive oppustelige bådskrog, når det er aktuelt).**

5. Placer ikke tunge genstande oven på båden for at undgå, at beskadige den under opbevaring.

## BRUG I HØJERELIGGENDE OMRÅDER

1. Normalt oppustet tryk er 250 mbar . Hvis båden er oppustet ved havets overflate og transporteres til et højereliggende område (f.eks. til brug på en bjergsø), skal lufttrykket reduseres for at undgå overoppustning.

## RENGØRINGSPROCEDURER

Efter brug bør båden (stof og/eller stive oppustelige bådsdeler, når det er aktuelt) og alle komponenter vaskes med en mild sæbe og skylles af med ferskvand.

**VIGTIGT:** Brug IKKE nogen form for vinylbeskyttelsesmiddel på stoffoverflader. Kemikalier i beskyttelsesmidlet vil udtørre stoffet.

## REPARATIONSPROCEDURE

### SMÅ REVNER, SKÅR OG PUNKTERING

1. Reparation af små utætheder eller punkteringer på mindre end 12,7 mm kan gøres med en rund lap med en minimumsdiameter på 76,2 mm .
2. Både lappen og bådens overflate skal være tørre og rene for snavs eller olie.
3. Smør 3 tynde, jævne lag lim på bådens og lappens overflate. Vent 5 minutter mellem hvert lag. Vent 10–15 minutter efter det tredje lag, inden lappen placeres på båden. Pres lappen på bådmaterialet med en hård rulle.
4. Vent mindst 24 timer, inden genoppustning og brug af båden.

### STØRRE REPARATIONER AF STOF, SVEJSNINGER, SKOT OG AGTERSPEJLET

Det anbefales at båden returneres til forhandleren for alle større reparationer.

Hvis dette ikke er muligt, kontakt da forhandleren.

### INSTALLATION AF NYE KONTROLVENTILER

Smør kontrolventilstammen med silikone eller sæbevand for at lette installationen.

## MILJØHENSYN

Som seiler sætter du allerede pris på naturens skønhed og fred. Det er bådoperatørens ansvar at beskytte miljøet ved at holde farvandene rene.

**Kast intet i vandet, som du ikke kunne tænke dig at spise eller drikke!**

## BENZIN- OG OLIESPILD

Spild af benzin eller olie i vores farvande forurener miljøet og er farligt for dyrene. Kassér eller spild aldrig benzin eller olie i vandet. Det er forbudt og kan koste en bøde. Utsigtede spild forekommer almindeligvis på to måder:

- Overfyldning af benzintanken
- Pumpning af forurenede bundvand

### ⚠ ADVARSEL

**BRAND-/EKSPLOSIONSFARE** Dampene fra klude kan samle sig i bunden og være yderst farlige. Gem aldrig klude, der blev brugt til at tørre benzin eller andre opløsninger op, i båden. Kassér klude på korrekt vis i land.

### UDSTØDNING OG KASSERING AF AFFALD

Affald er alle former for skrald, plastik, genbrugsgenstande, mad, træ, opløsningsmidler, toiletindhold og endda fiskedele i visse farvande – kort sagt, næsten alt. Det anbefales at resterne af alt det, der blev taget med på tur, også tages med tilbage for korrekt afskaffelse i land.

Hvis en marinehygiejniseringsanordning er installeret (tørkloset eller marinetoilet), skal en godkendt pumpestation i marinaen anvendes. Mange områder forbyder udstødning af toiletindhold overbord og endda *en arbejdsdygtig overbords-affaldspumpe*.

### UNØDIG STØJ

Støj betyder motorstøj, radiostøj eller endda råben. I mange områder er der støjbegrænsning. Undgå at bruge agterspejlsudstødning, medmindre du er langt fra kysten. Musik og højrosterede samtaler bæres over lange afstande, specielt om natten.

### HÆKBØLGER

Vær opmærksom på områder, hvor langsom sejlads er påbudt. Du kan gøres ansvarlig for skade eller kvæstelser på grund af hækbølger. Inden der sejles ind i et område, hvor langsom sejlads er påbudt, skal farten sættes ned til den langsomste hastighed, hvor styreevnen bibeholdes.

### UDSTØDNINGSEMISSION

Forøget udstødningsemission (kulbrinte) forurener vandet og luften. Hold motoren i god stand og bådens skrog rent for at opnå topydelse. Der henvises til forhandleren og motorens vejledning for yderligere oplysninger.

### MALING

Hvis båden opbevares i vand, hvor tilgroning er et problem, kan brug af anti-tilsodningsmaling reducere problemet. Vær opmærksom på miljølove mht. valget af maling. Kontakt de lokale myndigheder for yderligere oplysninger.

### RENGØRINGSMIDLER

Rengøringsmidler til husholdning skal bruges sparsomt og ikke hældes i farvandene. Undgå at blande rengøringsmidler og sørg for rigelig ventilation i lukkede områder. Brug IKKE produkter, der indeholder fosfat, klor, opløsningsmidler, der ikke er biologisk nedbrydelige eller er baseret på petroleum. Citrusbaserede rengøringsmidler er gode til marinebrug og for miljøet.

## BEGRÆNSET GARANTI

(Kun Europa, Afrika, Mellemøsten)

- I. Vi yder garanti for, at hver ny produktion af Quicksilver gunnibåde og tilbehør påsat derpå (i det følgende henvist til som "Produkt") er fri for fejl i såvel materiale som fabrikation, men kun når købet finder sted i et land, hvor distribution er autoriseret af os.
  - II. Denne garanti træder først i kraft, efter vi har modtaget et udfyldt garantiregistreringskort, hvilket identificerer produktet således registreret ifølge serienummeret. Denne garanti vedbliver at være i kraft som beskrevet nedenfor:
    - A. Skrogmaterialet er dækket af en 5 års garanti mod revnedannelse, porøsitet og forrådnelse.
    - B. Skrogets svejsninger er dækket mod delaminering af en begrænset 5 års garanti.
- BEMÆRK:** Svejsninger bedømmes som værende delaminerede, når den udvendige belægning separerer fra stofbasen, eller når svejsningen mister sin strukturelle styrke. Hvis delaminering kun forekommer på én svejsning og ikke på hele båden, skal denne svejsning repareres under garanti.
- C. Alle andre båddele, inklusive men ikke begrænset til komponenter såsom billåse, løftehåndtage, fodpumper, bådpose, agterspejlsholder, agterspejl, "D"-ringe, "H"-fittings, samleled, dørklader er dækket af en begrænset to års garanti.
- III. Da denne garanti gælder fejl i materiale og fabrikation, dækker den ikke almindelig slitage eller skade på grund af:
  - A. Forsømmelighed, mangel på vedligehold, unormal betjening, forkert installation eller mangelfuld service;
  - B. Brug af tilbehør eller dele, som ikke er fremstillet eller solgt af os;
  - C. Deltagelse i eller forberedelse til racing eller anden konkurrence-aktivitet;
  - D. Ændring eller fjernelse af dele.
- IV. Denne garanti dækker ikke tilfældige eller følgeudgifter eller omkostninger såsom: bugsering, søsætning, slæbning og oplagringsudgifter, telefon- eller brugsafgifter af enhver art, gener, tidsspild eller tab af indkomst, eller andre følgeskader.

- V. Kunden skal skaffe rimelig adgang til produktet for garantiservice ved at levere produktet for inspektion til en Marine Power forhandler, der er autoriseret til at udføre service på køberens produkt. Hvis ikke køberen kan levere produktet til en autoriseret forhandler, skal han skriftligt oplyse firmaet derom. Vi arrangerer i det tilfælde inspektion og service, hvis sådan service er dækket af denne garanti. Køberen skal betale for alle transportafgifter og/eller andre eventuelle udgifter forbundet med denne service. Produkter eller dele, som køberen sender for inspektion eller reparation, skal sendes med transportudgifter forudbetalt. Garantiregistreringskortet er den eneste gyldige form for registreringsidentifikation. Det skal vises, når garantiservice er påkrævet. Garantianmeldelser kan ikke accepteres uden præsentation af garantiregistreringskortet.
- VI. Vores forpligtelse under denne garanti skal være begrænset til reparation af defekte dele, eller efter vores valg, tilbagebetaling af købsprisen for eller erstatning af denne del eller disse dele, som det er nødvendigt for at afhjælpe eventuelle fejl på grund af defekt materiale eller fabrikation, som dækket af denne garanti. Vi forbeholder rettigheden til at forbedre fabrikation af eventuelle produkter uden at være ansvarlig for ændring af produkter tidligere fabrikeret.
- VII. Denne garanti giver dig visse lovmæssige rettigheder og du kan eventuelt have andre lovmæssige rettigheder, afhængig af det pågældende land.



## KVITTERING FOR HÅNDBOG

Udfyld venligst følgende formular, underskriv den og giv den til forhandleren for at garantere fuld garantidækning:

Jeg,

Navn:

Adresse

attesterer, at jeg har modtaget håndbogen for følgende Quicksilver gummibåd:

Model:

Skrogets identifikations nr. (placeret på agtersiden af agterspejlet):

Dette lille fartøj dækkes af de garantiomstændigheder, der citeres i den håndbog, der blev leveret sammen med fartøjet. Denne garanti træder i kraft:

Købsdato:

Underskrift:

Dato:



Denna handbok har sammanställts för att hjälpa dig köra båten säkert och tryggt. Handboken beskriver båtdetaljer, olika utrustningar, system, samt information om båtens drift och underhåll. Läs handboken noga, och gör dig bekant med båten innan du kör den.

Om detta är din första båt, eller den är en ny modell för dig, ber vi dig att noga övningsköra båten under erfaren ledning, innan du tar kommandot över den. Din återförsäljare, eller någon båtklubb, står gärna till tjänst med var du kan få sådan körinstruktion under kompetent ledning.

FÖRVARA DENNA HANDBOK PÅ SÄKER PLATS. ÖVERLÄMNA BOKEN TILL DEN NYE ÄGAREN OM DU SÄLJER BÅTEN.

## OLIKA BÅTUTFÖRANDEN

**Kategori "A" "Ocean".** Denna lätthanterade båt är konstruerad för längre färder där höga vindstyrkor (8 på Beauforts skala), och kraftiga 4 meter höga vågor kan förväntas.

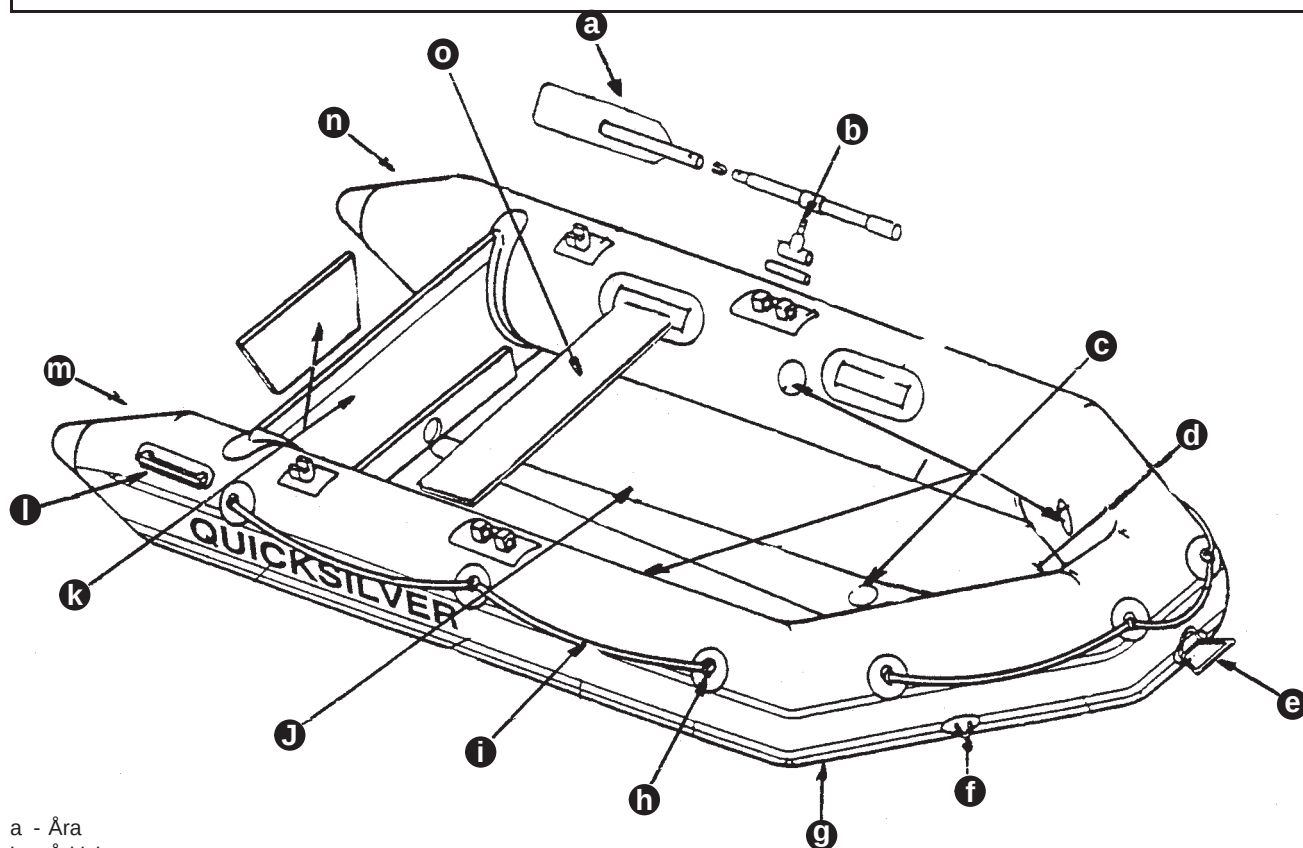
**Kategori "B" "Offshore".** Denna båt är konstruerad för färder utomskärs, där vindstyrkor upp till 8 på Beauforts skala, och kraftiga upp till 4 meter höga vågor kan förväntas.

**Kategori "C" "Inshore".** Denna båt är konstruerad för färder inomskärs, i sjöar och floder, där vindstyrkor upp till 6 på Beauforts skala, och kraftiga upp till 2 meter höga vågor kan förväntas.

**Kategori "D" "Sheltered waters".** Denna båt är konstruerad för färder på mindre sjöar, floder och kanaler, där vindstyrkor upp till 4 på Beauforts skala, och upp till 0,5 meter höga vågor kan förväntas.

## INFORMATION OM BÅTEN

|                  |
|------------------|
| Modell:          |
| Skrovets ID-nr.: |



- a - Åra
- b - Årklyka
- c - Luftventiler för luftkammare (normal placering)
- d - Ventil för uppblåsbar köl
- e - Draghandtag
- f - Bogser-ring
- g - Skrov
- h - Rephållare
- i - Rep
- j - Durk
- k - Akter (med fästplatta för motor)
- l - Lyfthandtag
- m - Babords luftkammare
- n - Styrbords luftkammare
- o - Toft

S

# MONTERING OCH DEMONTERING

## DELAR SOM MEDFÖLJER BÅTEN

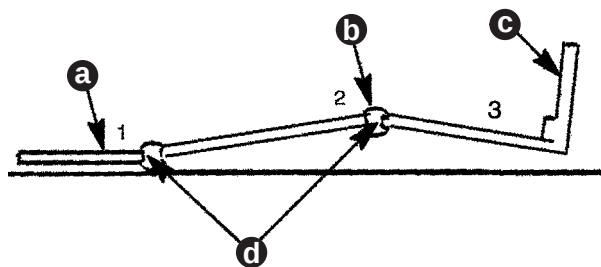
| BESKRIVNING                    | ANTAL |
|--------------------------------|-------|
| Luftpump med slang             | 1     |
| "H"-profil                     |       |
| 240 och 270 modeller           | 2     |
| 310 och 340 modeller           | 3     |
| 380 och 430 modeller           | 4     |
| Sidobalkar                     |       |
| Alla modeller utom 380 och 430 | 2     |
| 380 och 430 modeller           | 4     |
| Ventilheter                    |       |
| 200 RU och 240 RU              | 3     |
| Alla modeller UTOM RU och 430  | 4     |
| Modell 430                     | 5     |
| Durkar                         |       |
| 240 och 270 modeller           | 3     |
| 310 och 340 modeller           | 4     |
| 380 och 430 modeller           | 5     |
| Toft                           | 1     |
| Åra                            |       |
| 240 och 270 modeller           | 2     |
| 310 och 340 modeller           | 2     |
| Paddel                         |       |
| 380 och 430 modeller           | 2     |
| Reparationssats                |       |
| Limtub                         | 1     |
| Reparationsmaterial            | 1     |
| Instruktion                    | 1     |
| Transportväska                 | 1     |

**VIKTIGT: ANVÄND INTE tryckluft för att pumpa upp båten, eftersom en för hårt pumpad båt kan leda till att sömmarna spricker, och/eller blåsor på luftkammarna.**

## MONTERING

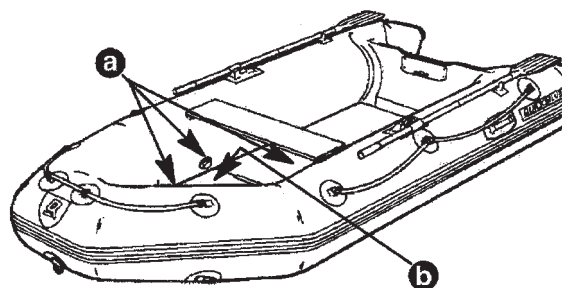
1. Se till att platsen där båten skall monteras, är plan och fri från vassa föremål.
2. Vik ut båten och lägg den plant.
3. Montera de fyra ventilerna. Kontrollera att packningarna är på plats. Montera ventilhållarna på varje luftkammare.

Varje båt är utrustad med Halkey-Roberts korrosionsbeständiga luftventiler. Dessa ventiler har fjädrar av rostfritt stål, och nyttjar det inre lufttrycket för automatisk tätning.



- a - Ventilkägla
- b - Lock
- c - Packning

**VIKTIGT: Ventil och påfyllningsmunstycke måste hållas rena för att ventilen skall hålla tätt.**



- a - Ventiler för luftkammare (normala placeringar)
- b - Ventil för uppblåsbar köl (ej på mod. 240SL)

## Luftventilernas placering

4. Om båten används för första gången, skall du avlägsna locket och kontrollera att ventilkäglan är i stängt läge. För in påfyllningsadaptersnaden ordentligt i ventilen. Pumpa varje luftkammare lika mycket. Pumpa båten full genom att ansluta fotpumpen på var och en av ventilerna (a och b), en i taget, för att hålla balans i trycket mellan luftkammarna, tills pumpen inte längre kan tillhandahålla mer luft (fotpumpens ventil släpper vid ung. 250 MBAR). Den dubbelverkande pumpen är försedd med en mätare. Tryck ned ventilkäglan då båten är fullpumpad, och släpp sedan ut ungefär hälften av luften. Släpp ventilkäglan och fortsätt monteringen.

**OBS! Pumpa inte kölen innan durkarna är monterade.**

5. Om båten varit pumpad tidigare, skall den pumpas upp till hälften (enligt anvisningarna ovan).

## DEMONTERING

**OBS! Båten måste ren och torr innan den packas ihop för förvaring. Var noga med att avlägsna sand och skräp som kan ha fastnat på gummiduken.**

1. För att tömma båten, tag bort de yttre locken, tryck in ventilkäglan och vrid den 1/2 varv åt endera hållet för att låsa den i öppet läge. Tryck ut luften ur kamrarna.
2. Tag bort toften.
3. Tag bort sidobalkarna från durken.
4. Lyft durken vid en av de mittersta skarvarna, och tag bort "H"-profilerna. Tag bort de olika durksektionerna; de i för och akter sist.
5. Lägg durksektioner, sidobalkar, "H"-profiler och åror i transportväskan.
6. Använd fotpumpen som suganordning och töm båtens olika sektioner helt på luft.
7. Vik in skrovsidorna mot mitten av båten. Rulla ihop så kompakt som möjligt, och placera i väskan, tillsammans med fotpump och slang.

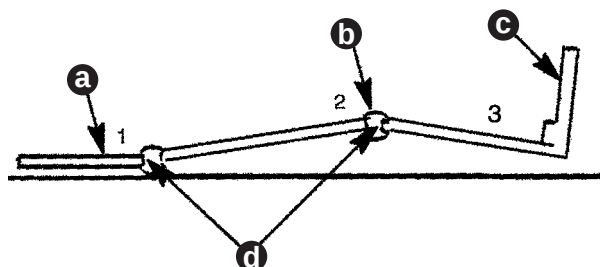
## DURK OCH "H"-PROFILER FÖR MODELLERNA 240S OCH 270S

**OBS!** Durksektionernas numrering skall vara vänd uppåt vid installationen.

1. Placera durk märkt 1 i fören, och installera "H"-profilen.

**OBS!** Installera varje "H"-profil med den större, plana sidan uppåt.

2. Placera durk märkt 3 i aktern.
3. Placera durk märkt 2 i den "H"-profil som är fäst på durk märkt 1.
4. Placera "H"-profilen i skarven mellan durk 2-3. Tryck ned durken tills den är plan.



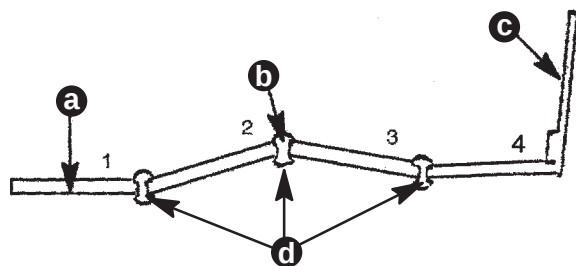
- a - För
- b - Tryck
- c - Akterspegel
- d - "H"-profil

### Montering av durk

## DURKAR FÖR MODELLERNA 310, 340, 380 OCH 430

**OBS!** Varje "H"-profil skall monteras med den bredaste sidan vänd uppåt. Durksektionerna skall monteras med numreringen uppåt.

1. Placera durk märkt 1 i fören, och installera "H"-profilen.
2. Placera durk märkt 4 (310/340), durk 5 (380/430) i aktern, och installera "H"-profilen.
3. Placera durk märkt 2 i "H"-profilen som är fäst på durk märkt 1.
4. Placera durk märkt 3 i "H"-profilen som är fäst på durk märkt 2.
5. Montera durk märkt 3-4 (om det är ett durksystem med 5 sektioner) i den akre durkens "H"-profil.
6. Installera återstående "H"-profil (310/340) eller durk märkt 4 (380/430). Säkerställ att kölventilen är inriktad med hålet i durken. Tryck ned durken tills den är plan.

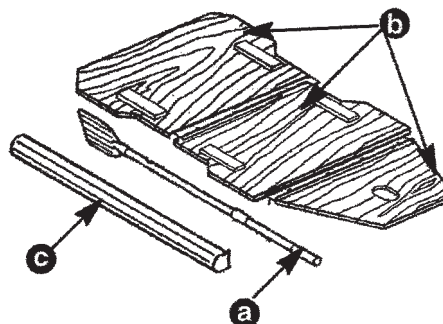


- a - För
- b - Tryck
- c - Akterspegel
- d - "H"-profiler

### Montering av durk (4 sektioner visas)

## SIDOBALKAR FÖR MODELLERNA 240S, 270S OCH 310

1. Lägg en av årorna (a) under båten, för att lyfta durkarna (b) från underlaget. Montera sidobalken (c). Upprepa rutinen på andra sidan.

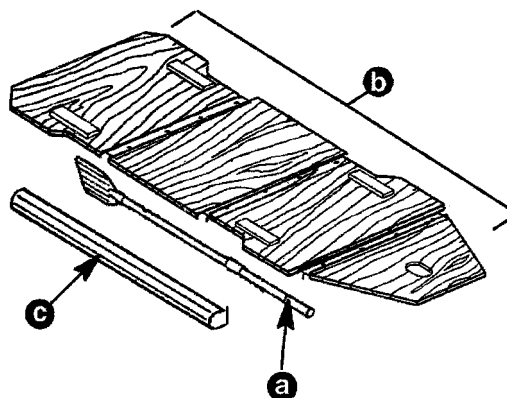


### Sidobalkar

2. Montera toften.
3. Pumpa upp båten med den medföljande fotpumpen. Pumpa varje luftkammare lite i taget, så att trycket är balanserat i de olika kamrarna. Pumpa INTE upp en kammare i taget helt full. Fyll varje kammare till 250 MBAR. För att garantera att inget luftläckage uppstår, måste ventillocken installeras efter det att båten pumpats upp till rekommenderat tryck.
4. Pumpa upp kölen och installera ventillocket.

## SIDOBALKAR FÖR MODELLERNA 340, 380 OCH 430

1. Lägg en av årorna (a) under båten, för att lyfta durkarna (b) från underlaget. Montera sidobalken (c). Upprepa rutinen på andra sidan.



**OBS!** 380 och 430 modeller har 2 extra kraftiga sidobalkar som måste sammanfogas innan de installeras i durksystemet.

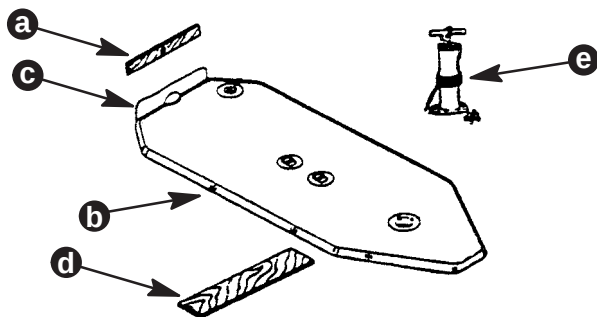
### Sidobalkar (Durksystem med 4 sektioner visat)

2. Montera toften.
3. Pumpa upp båten med den medföljande fotpumpen. Pumpa varje luftkammare lite i taget, så att trycket är balanserat i de olika kamrarna. Pumpa INTE upp en kammare i taget helt full. Fyll varje kammare till 250 MBAR. För att garantera att inget luftläckage uppstår, måste ventillocken installeras efter det att båten pumpats upp till rekommenderat tryck.
4. Pumpa upp kölen och installera ventillocket.

## AIRDECK-MODELLER

1. Avlägsna den bakre durkens stopp-platta (a) från akterspegeln.
2. Placera den opumpade luftdurken (b) på botten av den pumpade båten (pumpa INTE kölen).
3. Montera aktre durkens stopp-platta (a) så att dukflikens överdel (c) är i linje med stopp-plattans (a) överkant, och montera plattan.
4. Montera tryckbrädan (d) längst fram på babords och styrbords luftkammare. Tryckbrädan måste placeras under luftdurken och ovanpå kölen. Vik in luftdurken i båtens botten, och rikta in kölens ventil.
5. Pumpa luftdurken med minst 700mb och högst 825mb. Vi rekommenderar att du pumpar luftdurken med Quicksilvers dubbelverkande pump (e). Pumpa INTE med tryckluft, såvida denna pump är utrustad med en tryckregulator som är inställd för 825mb.
6. Pumpa upp kölen.

**OBS!** Lufttrycket för båtens luftkammare och kölen är 250mb.



## ANVÄNDNING/HANTERING

### ALLMÄN INFORMATION

Vi gratulerar dig till köpet av en QUICKSILVER gummibåt. Du har gjort ett bra val. Det finns en del allmänna regler som du bör efterfölja för säker användning.

Detta är en båt, och som sådan omfattas den av de sjövägsregler som gäller för trafik på våra vattenvägar. Det betyder att föraren av båten skall ha kännedom om dessa, förslagsvis genom att ha avlagt ett godkänt prov för Förarebevis.

Båten är inte försedd med belysning. Den är avsedd för användning i dagsljus, såvida inte den försetts med extra navigationsbelysning.

Kör inte denna båt om du använt mediciner eller alkohol. Det inte bara utgör en fara för dig och andra, utan är också straffbart enligt lag.

## LUFT; Fyllning/TÖMNING

1. Fyll på luft med pumpen som medföljde båten.

- Om båten levererades med en fotpump:

Observera att båten kan inte pumpas för hårt med den fotpump av standardmodell som medföljer båten. Den fulla vikten från en person som väger 70 kg, får lufttrycket i pontonerna att nå det rekommenderade (250 mbar). Om en person väger mer än 70 kg, blir följden att fotpumpens ventil hoppar ur, snarare än att båten pumpas för hårt.

- Om båten levererades med en handpump (normalt för AirDeck-modeller):

Fyll pontonerna tills pumpens mätare visar 250 mbar. Fyll AirDeck (durken) till 700 mbar. Observera att du måste pumpa med handtaget för att kunna avläsa trycket. Handpumpen kan användas, för dubbel-/snabbpumpning (luft pumpas i vid båda pumprörelserna – plastpluggen måste vara isatt i pumpkåpan), eller, enkelpumpning (luften pumpas bara in vid den nedgående rörelsen), då extra tryckkraft behövs (med plastpluggen borttagen från pumpkåpan).

2. Maximalt tryck är cirka 250 mbar. Trycket kan ändra sig, beroende på temperaturväxlingar, varför man bör hålla uppsikt på detta, och justera efter behov.
3. En båt som ligger pumpad i 2–3 dagar kan förlora en del luft, och behöver därför en påfyllning till rätt tryck. **Det är viktigt att bibehålla det fulla, rekommenderade trycket för att båten skall vara stabil, så att inte durksektioner och sidobalkar skadas från att båten böjer sig.**

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Använd **INTE TRYCKLUFT** för att pumpa båten (som t ex. en el-pump för bildäck. Sådana ger ett alldeles för högt tryck, och kan orsaka att båten sprängs).

4. Se till att trycket i luftkammarna hålls i balans under påfyllning och tömning av luft, så att inte skador uppstår på skiljeväggarna mellan sektionerna.

### LASTNING

1. ÖVERSKRID INTE DEN MAXIMALA BELASTNING SOM TILLÅTS ENLIGT BÅTENS TYP SKYLT.
2. Alla personer i båten skall ha flytväst på sig.
3. Ha alltid med åror eller paddlar, och reparationssats, i händelse av ett nödläge.
4. Fördela belastningen jämnt i båten, så att gångläget blir det bästa.

## KÖRNING; RODD

1. Båten levereras med åror, årtullar och toft, för rodd. Se till att toften är monterad på rätt sätt. (Se monteringsanvisningarna).
2. Montera årorna i årtullarna, och säkra dem med låsmuttrarna.

**OBS!** Använd inte årorna som hävarmar – de kan gå sönder!

3. Var aktsam vid rodd eller körning med motor som har låg effekt. Tag hänsyn till att roddkraften eller motoreffekten kan vara otillräcklig för att övervinna effekten av strömmar, vågor och vind.

## KÖRNING; MOTOR

### **VARNING**

**RESPEKTERA ANGIVEN MAX.-EFFEKT!** Att använda en för stark motor kan leda till att båten blir svårmanövrerad, och detta i sin tur utgör en allvarlig säkerhetsrisk.

**ANVÄND SÄKERHETSKONTAKT.** En sådan, rätt använd, stänger av motorn om föraren skulle falla överbord.

**ALLA OMBORD SKALL SITTA PÅ DURKEN.** Vid motorgång skall **SAMTLIGA** sitta på durken, för att undvika "man-överbord".

**ENSAM OMBORD.** Vid motorgång utan passagerare eller last, skall man sitta så långt föröver som möjligt. Undvik snabb acceleration, speciellt i motvind, eftersom detta kan få båten att slå runt baklänges.

1. Kontrollera motorns fastsättning regelbundet. En lös motor kan ge farliga köregenskaper, och motorn kan dessutom falla överbord.
2. Läs och förstå motorns instruktionsbok ordentligt innan du kör båten.
3. Lasten ombord skall placeras så att den inte nöter håll på skrovmaterialet.

## BOGSERING – ANKRING – FÖRTÖJNING

1. Vid bogsering måste den uppblåsbara båten vara TOM. Fäst bogserlinan i de två "D"-öglorna på var sida om fören (eller i förens "D"-ögla på de styvare, uppblåsbara båtarna). Håll båten under ständig uppsikt vid bogsering.
2. ANKAR- och FÖRTÖJNINGSLINOR skall fästas i en bogserlina som i sin tur är fäst vid "D"-öglorna på var sida om båten.

**VIKTIGT: DET RUNDA BOGHANDTAGET FÅR INTE ANVÄNDAS FÖR BOGSERING, ANKRING ELLER FÖRTÖJNING.**

## DÄVERTAR

Om båten är placerad i dävert, skall dräneringspluggen avlägsnas så att inget vatten kan samlas i båten.

## SKADAD LUFTKAMMARE

1. I händelse av punktering på en luftkammare skall belastningen flyttas till båtens motsatta sida. Båten sjunker inte på grund av punkteringen, men den kan bli instabil. Bind upp, eller lyft, den skadade sektionen, och fortsätt med största försiktighet till närmaste strand.

## SKADERISKER

1. Även om båten är tillverkad av ett mycket tåligt material, bör man undvika kontakt med skarpa föremål. Iakttag försiktighet i närheten av vassa klippor, båtvrak, gamla bryggor och liknande. Var även försiktig med hur vassa föremål hanteras och transporteras ombord.
2. Använd alltid sjökort över aktuella farvatten, och håll god uppsikt över framfarten, i enlighet med god sjösäkerhet.
3. SE UPP MED KRAFTIGA VINDAR OCH STRÖMMAR.

## STRANDNING

1. Stäng av motorn innan båten når stranden, och paddla resten av sträckan. Släpa inte båten på marken, utan bär den vid förflyttning, så undviks nötningskador på skrovmaterialet.
2. Täck över båten om den skall ligga uppblåst på land i starkt solsken.

## FÖRVARING

**VIKTIGT: Förhindra att skrov eller pontoner missfärgas av sjögräs, etc., genom att INTE förvara båten i vattnet under längre tid.**

1. Efter användning skall båten och alla dess delar (gummiduk och/eller glasfiber; skrovet på de styva båtmodellerna) tvättas med ett mildt tvåltvättmedel eller såpa, och sedan sköljas noga med rent vatten. Undvik mögelbildning, genom att se till att allting är torrt innan det packas i förvaringsväskan.
2. Delar av trä skall kontrolleras, och vid behov skall skador i ytbehandlingen åtgärdas. Använd båtack av god kvalitet.
3. Förvara båten torrt och svalt, och undvik onödig exponering för solljus, så behåller båten sitt nytteende längre.
4. Det finns ett skyddsöverdrag som tillhör, som skyddar båten när den skall förvaras uppblåst.

**VIKTIGT: Vax och rengöringsmedel som innehåller alkohol får inte användas, eftersom detta torkar ut gummiduken.**

5. Lägg inga tunga föremål på båten då den förvaras, eftersom detta kan orsaka skador.

## ANVÄNDNING PÅ HÖG HÖJD

1. Normalt lufttryck i båten skall vara 250 mbar. Om båten transporteras uppblåst från havsnivå till en sjö belägen på hög altitud, måste trycket i båten minskas.

## RENGÖRING

Använd ett mildt tvålvtvättmedel eller såpa, vatten och en svamp eller mjuk borste för rengöring av båtens alla delar, och skölj sedan med rent vatten.

**VIKTIGT:** Använd INTE skydds-/putsmedel för vinylplast på båten, eftersom dessa innehåller kemikalier som kan torka ut gummiduken.

## REPARATIONER

### MINDRE REPAR, SKÄRSKADOR OCH PUNKTERING

1. Skador mindre än cirka 12 mm i diameter kan lagas med en rund reparationslapp med minst 75 mm diameter.
2. Ytorna som skall sammanfogas måste vara torra och rena.
3. Applicera tre tunna och jämna lager lim på ytorna som skall sammanfogas (med cirka 5 minuters mellanrum). Vänta 10–15 minuter innan ytorna pressas ihop. Använd en hård rulle för att pressa ihop fogen.
4. Vänta minst 24 timmar innan båten pumpas upp och används igen.

### STÖRRE REPARATIONER

Vi rekommenderar att alla större reparationer utförs av fackman.

Konsultera återförsäljaren om detta.

### MONTERING AV BACKVENTILER

Underlätta monteringen, genom att smörja ventilspindeln med silikonfett eller såpvatten.

## MILJÖFRÅGOR

Som båtägare uppskattar du redan skönheten och friden i naturen. Ett av båtägarens ansvar är att skydda denna miljö, genom att hålla vattenvägarna rena.

**Kasta ingenting i vattnet som du inte själv skulle vilja äta eller dricka!**

## BRÄNSLE- OCH OLJESPILL

Sådant spill i våra vattenvägar förgiftar både miljö och djurliv. Kassera aldrig bränsle eller olja i vattnet; det är förbjudet, och du kan komma att åtalas. Bränsle-/oljespill förekommer vanligtvis oavsiktligt vid två tillfällen:

- Bensintanken överfylls
- Vid pumpning av förorenat slagvatten

### **▲ FÖRSIKTIGHET**

**BRAND-/EXPLOSIONSRISK** Ångor från trasor kan samlas i kölsvinet, och bli utomordentligt farliga. Förvara aldrig trasor i båten, som använts för att torka upp utspillt bränsle eller lösningsmedel. Kassera sådana trasor på land, och i enlighet med gällande regler.

### KASSERING AV AVFALL

Avfall är alla slags sopor, plast- och återvinningsprodukter, matrester, rengöringsmedel, avloppsprodukter, och t o m fiskrens i vissa vatten; kort sagt, nästan allting. Vi rekommenderar att du alltid för tillbaka allt sådant avfall på land, och där gör av med det på lämpligt sätt.

Om båten är utrustad med någon form av toalett, skall du använda en godkänd tömningsmetod för detta avfall, på din marina. Kontakta lämplig instans för information om vad som gäller i detta avseende där du befinner dig.

### OVÄSEN

Oväsen uppstår från motorn, radioapparater, eller högljudna människor. I många områden har man lagstiftat om gränser för sådant oväsen. Använd inte akterspegeln genomgående avgassystem förrän du kommit ett långt stycke från stranden. Kom också ihåg att musik och högljudna konversationer till sjöss, hörs på stora avstånd, speciellt på kvällarna.

### VÅGSKVALP

Kör sakta i vattenpassager som har skyltar med uppmaning om att hålla en viss hastighet för undvikande av vågskvalp. Om du överstiger denna hastighet, kan du bli ersättningsskyldig för eventuella skador som uppstår från sådant vågskvalp. Plana alltid ut båten då du ser dessa varningsskyltar, och kör med lägsta styrbara hastighet.

### AVGASUTSLÄPP

Ökade avgasutsläpp (kolväte) förgiftar sjöar och luft. Håll din båt finjusterad och skrovet rent, så uppnår båten bästa prestanda. För ytterligare information om detta, kontakta återförsäljaren.

### MÅLNING

Om din båt körs i vatten där undervegetation som fastnar på båtens botten utgör ett problem, kan en beväxningsskyddande färg användas för att minska detta problem. Kom dock ihåg att vara noga med att följa de miljöregler som gäller, då du väljer sådan färg. Kontakta närmaste marina för information.

### RENGÖRINGSMEDEL

Vanliga hushållsrengöringsmedel bör användas sparsamt, och aldrig tömmas ut direkt i vattnet. Blanda aldrig rengöringsmedel, och se till att ventilationen är god i slutna rum. Använd INTE produkter som innehåller fosfat, klor, lösningsmedel, eller produkt som inte är biologiskt nedbrytbar, eller petroleumbaserad. Citrusbaserade rengöringsmedel är utmärkta för marina ändamål, och dessutom ofarliga för både dig och miljön.

## BEGRÄNSAD GARANTI

(Gäller endast Europa, Afrika och Mellersta Östern)

- I. Vi garanterar att varje ny Quicksilver gummibåt med tillhörande utrustning (hädanefter benämnd som produkten) är fri från defekter som kan härledas till material eller tillverkningsfel, dock endast om produkten har sålts till konsument i ett land där distribution är auktoriserad av oss.
- II. Garantin är endast giltig efter insändandet av ifyllt registreringskort, som skall identifiera den registrerade produkten med dess serienummer. Denna garanti gäller enligt nedan:
  - A. Gummiduken i skrovet täcks av en 5-årig garanti mot sprickbildning, porositet och röta.
  - B. Fogarna i skrovmaterialen täcks av en 5-årig begränsad garanti mot delaminering.

**OBS!** Delaminering anses ha uppstått i de fall ytterlagret av materialet har släppts från väven, eller om fogen har förlorat sin styrka. I de fall endast en fog är defekt, skall denna repareras på garanti.

  - C. Övriga komponenter, inklusive årtullar, bärhandtag, fotpumpar, förvaringsväska, akterspegel, bogseröglor och durk med låsanordningar, täcks av en 2-årig begränsad garanti.
- III. Denna garanti täcker endast defekter som beror på material eller tillverkningsfel, inte normalt slitage, ej heller skador som beror på:
  - A. Försummelse, bristande underhåll, olycka, felaktigt handhavande, felaktig montering eller olämplig serviceåtgärd.
  - B. Användande av tillbehör eller reservdel som ej är tillverkad eller såld av oss.
  - C. Deltagande i, eller förberedelse till någon form av tävlingsverksamhet.
  - D. Ändring av, eller avlägsnande av del eller delar från produkten.
- IV. Denna garanti täcker ej utgifter för: torr- och sjösättning, bogsering, förvaringskostnader av något slag, ej heller utges ersättning för besvär eller förlust av tid eller inkomst eller någon annan form av följdkostnad.

- V. Vid reklamation skall köparen leverera produkten till återförsäljare/serviceverkstad för kontroll, i första hand till den som har sålt produkten, som vid garantiberättigad skada skall reparera denna. Verkstaden skall vara auktoriserad av Marine Power att utföra sådan åtgärd. Köparen står för alla kostnader avseende transport, resor och restid. Om felet inte omfattas av garantin, skall köparen svara för alla kostnader förknippade med reparationen. Köparen måste kunna styrka att produkten omfattas av garanti, genom att visa upp kopia på registreringskortet eller annan köpehandling som anger inköpsdatum och produktens serienummer. Reklamationer kan inte godkännas förrän det är styrkt att produkten omfattas av garantin.
- VI. Våra skyldigheter enligt denna garanti, är begränsade till att reparera felaktigheter eller att, efter vår bedömning utge ersättning för byte av del eller delar i syfte att avhjälpa skada som uppstått p.g.a material- eller tillverkningsfel som täcks av denna garanti. Vi förbehåller oss rätten att ändra eller förbättra våra produkter utan förpliktelse att utföra dessa ändringar på redan tidigare tillverkade produkter.
- VII. Denna internationella garanti ger dig vissa lagliga rättigheter. Du kan även ha andra lagliga rättigheter i samband med köpet. Dessa lagliga rättigheter kan variera beroende på i vilket land produkten är inköpt.



## KVITTO PÅ ERHÅLLEN ÄGARHANDBOK

För att vara säker på att fullständig garanti erhålles för produkten, skall detta formulär fyllas i och överlämnas till återförsäljaren:

Jag,

Namn: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

intygar härmed att jag erhållit ägarhandboken för följande Quicksilver uppblåsbara båt:

Modell: \_\_\_\_\_

Skrovets ID-nummer (återfinns på akterspegelns utsida):  
\_\_\_\_\_

Denna mindre båt täcks av de garantivillkor som specificeras i den medföljande ägarhandboken:

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Namnsteckning: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



Denne håndboken er utarbeidet for å hjelpe deg med å bruke båten på en sikker og fornøylesfull måte. Den inneholder detaljer om båten, utstyret som følger med eller er påmontert, alle systemene og informasjon om bruk og vedlikehold. Les håndboken nøye, og gjør deg kjent med fartøyet før det tas i bruk.

Hvis dette er din første båt, eller hvis du bytter til en ukjent båttype, må du, på grunn av sikkerhet og betryggelse, sette deg inn i alle håndterings- og driftsrutiner før båten tas i bruk. Forhandleren, en landsforening eller båtforening vil med glede gi opplysninger om lokale kurs for "båtførerprøven" og om godkjente instruktører.

OPPBEVAR DENNE HÅNDBOKEN PÅ ET TRYGT STED, OG GI DEN VIDERE TIL NESTE EIER VED EVENTUELT SALG AV FARTØYET.

## KONSTRUKSJONSKATEGORIER

**Kategori A – "Havbåt".** Fartøy som er konstruert for lengre havseilaser der værforholdene kan overstige en vindstyrke på 8 (Beaufort-skala) og innebære betydelige bølgehøyder på 4 m. Gjelder fartøy som for en stor del er selvforsynte.

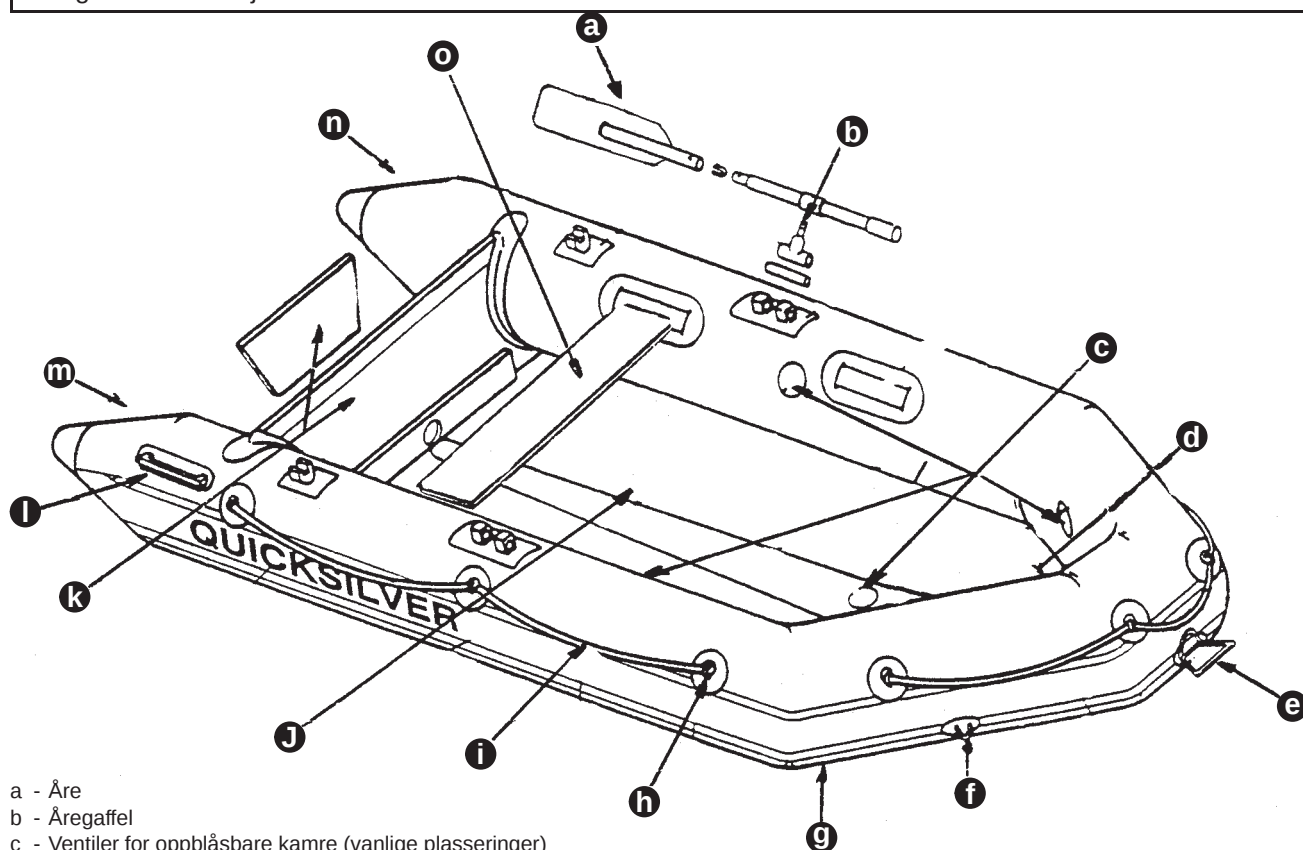
**Kategori B – "Utenskjærs".** Fartøy som er konstruert for seilaser utenskjærs der værforholdene kan gå opp i og omfatte en vindstyrke på 8, og innebære betydelige bølgehøyder på opptil 4 m.

**Kategori C – "Innenskjærs".** Fartøy som er konstruert for kystfarvann, store bukter, elvemunninger, innsjøer og elver der værforholdene kan gå opp i og omfatte en vindstyrke på 6, og innebære betydelige bølgehøyder på opptil 2 m.

**Kategori D – "Ferskvann".** Fartøy som er konstruert for små innsjøer, elver og kanaler der værforholdene kan gå opp i og omfatte en vindstyrke på 4, og innebære betydelige bølgehøyder på opp til 0,5 m.

## INFORMASJON OM BÅTEN

|                                 |
|---------------------------------|
| Båtmodell:                      |
| Skrogets identifikasjonsnummer: |



- a - Åre
- b - Åregaffel
- c - Ventiler for oppblåsbare kamre (vanlige plasseringer)
- d - Kjøleventil
- e - D-håndtak for transport
- f - Tauering
- g - Skrog
- h - Taufeste
- i - Tau
- j - Dørkplate
- k - Hekk (med motorfesteplate)
- l - Løftehåndtak
- m - Babord kammer
- n - Styrbord kammer
- o - Tofte

N

# MONTERING OG DEMONTERING

## KOMPONENTER SOM FØLGER MED HVER BÅT

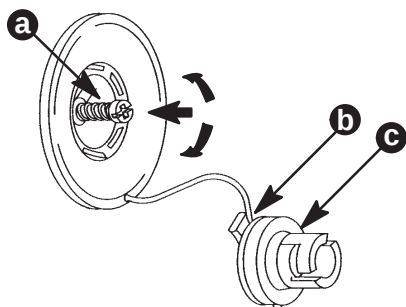
| BESKRIVELSE                                      | ANT. |
|--------------------------------------------------|------|
| Luftpumpe m/slange                               | 1    |
| "H"-skjøteprofil                                 |      |
| Modell 7411, (240) og 849,                       | 2    |
| Modell 1042, (310) og 1142, (340)                | 3    |
| Modell 1246, (380) og 1441, (430)                | 4    |
| Sideavstivere                                    |      |
| Alle modeller unntatt 1246, (380) og 1441, (430) | 2    |
| Modell 1246, (380) og 1441, (430)                | 4    |
| Ventiler                                         |      |
| 647, (200 RU) og 7411, (240 RU)                  | 3    |
| Alle modeller UNNTATT RU og 1441, (430)          | 4    |
| Modell 1441, (430)                               | 5    |
| Dørkplater                                       |      |
| Modell 7411, (240) og 849, (270)                 | 3    |
| Modell 1042, (310) og 1142, (340)                | 4    |
| Modell 1246, (380) og 1441, (430)                | 5    |
| Tofte                                            | 1    |
| Åre                                              |      |
| Modell 7411, (240) og 849, (270)                 | 2    |
| Modell 1042, (310) og 1142, (340)                | 2    |
| Padleåre                                         |      |
| Modell 1246, (380) og 1441, (430)                | 2    |
| Reparasjonssett                                  |      |
| Gummilim                                         | 1    |
| Lappesaker                                       | 1    |
| Instruksjonsark                                  | 1    |
| Bæreveske                                        | 1    |

**MERK:** Bruk IKKE trykkluft (f.eks. luftpåfyllingsutstyr for bildekk) til å pumpe opp båter. Overfylling ved bruk av trykkluft, kan føre til at skjøtene og/eller deleveggene sprekker.

## MONTERING

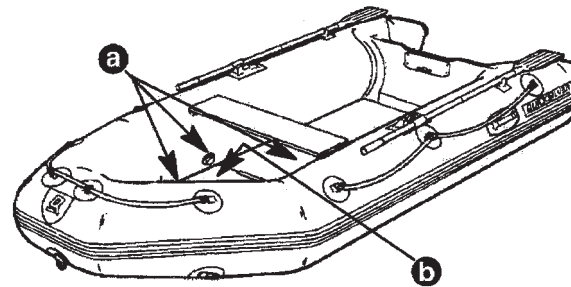
1. Fjern skarpe gjenstander fra området der båten skal monteres.
2. Rull ut båten, slik at den ligger flatt.
3. Skru i de fire ventilsettene. Kontroller at pakningen på lokket sitter på plass. Fest lokkholderen til ventilen.

Alle båter er utstyrt med Halkey-Roberts rustfrie luftventiler. Disse ventilene har rustfrie stålfjær, og tettes automatisk med det indre lufttrykket.



- a - Kjerne  
b - Deksel  
c - Pakning

**VIKTIG:** Ventilen og påfyllingsmunnstykket må holdes rene for å unngå lekkasje.



a - Kammerventiler (vanlig plassering)

b - Kjølventil (ikke på båttypene 240 RU (7 fot 6 tommer))

## Ventilplassering

4. Hvis dette er første gang båten brukes, skal det ytre lokket fjernes. Pass på at ventilstammen (trykkventilkulen) er i opp-, eller lukket stilling. Sett enden av påfyllingstilpasningen godt inn i ventilen. Blås opp alle luftkamrene jevnt. Blås båten helt opp ved å koble luftpumpen til hver av ventilene (a og b). Pump inn luft vekselvist for å balansere trykket mellom kamrene, til pumpen ikke lenger tilfører mer luft (fotpumpeventilen spretter av ved ca. 250 mbar. Toveisfunksjonspumpen er utstyrt med en måler. Når båten er blåst helt opp, trykkes ventilstammen ned, slik at ca. halvparten av luften slippes ut. Slipp ventilstammen, og fortsett monteringen.

**MERK:** Kjølen skal ikke pumpes opp før dørkplatene er installert.

5. Hvis båten har vært blåst opp tidligere, skal fotpumpen kobles til hver av ventilene. Blås opp luftkamrene vekselvis til de er halvfulle.

## DEMONTERING

**MERK:** Båten må være ren og tørr før den rulles sammen for lagring. Fjern eventuell sand e.l. som sitter på duken.

1. Båten tømmes for luft ved ta av de ytre ventildekslene, trykke inn ventilkjernen (tallerkenventilen) og vri en halv omdreining i hvilken som helst retning for å åpne ventilen. Trykk sammen luftkamrene, slik at luften presses ut gjennom ventilene.
2. Fjern toften.
3. Fjern sideavstiverne fra dørkplaten.
4. Løft opp en av de midtre dørkplatene og fjern "H"-skjøteprofilen. Fjern dørkplatene, og så baug- og hekkplaten til slutt.
5. Legg dørkplater, H-skjøteprofiler, sideavstivere og årer i bærevesken.
6. Bruk fotpumpen til å suge kamrene tomme for luft.
7. Fold sidene ned i båten mens båten ligger med bunnen ned. Rull båten sammen fra en av sidene, og pakk den ned i bærevesken sammen med luftpumpen og slangen.

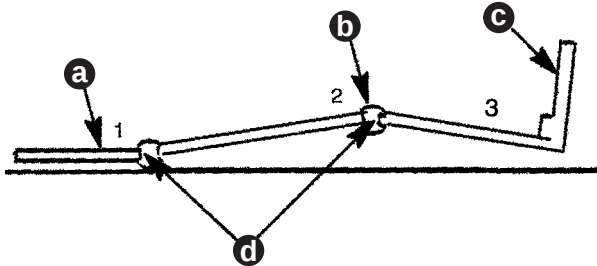
## DØRK OG "H"-SKJØTEPROFIL FOR BÅTMODELLENE 240S OG 270S

**MERK:** Identifikasjonsnummeret på dørkplatene skal vende opp når de installeres.

1. Sett dørkplate nr. 1 i baugen av båten, og fest H-skjøteprofilen.

**MERK:** Alle "H"-skjøteprofilene skal installeres med den største flatsiden opp.

2. Sett dørkplate nr. 3 i akterenden av båten.
3. Sett dørkplate nr. 2 i H-skjøteprofilen som er festet til dørkplate nr. 1
4. Sett inn H-skjøteprofilen mellom plate nr. 2 og 3. Trykk dørkplatene ned til de ligger flatt.



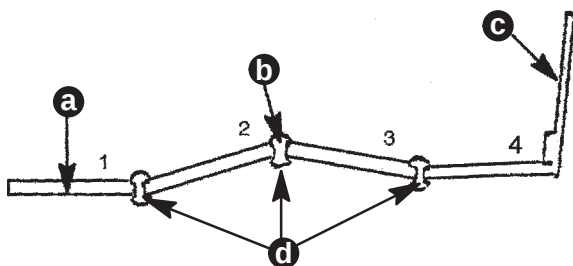
- a - Baugplate
- b - Trykk ned
- c - Hekken
- d - "H"-skjøteprofil

### Montering av dørken

## DØRK OG H-SKJØTEPROFIL FOR BÅTMODELLENE 310, 340, 380 OG 430

**MERK:** Alle "H"-skjøteprofilene skal installeres med den største flatsiden opp. Identifikasjonsnumrene på dørkplatene skal også vende opp.

1. Sett dørkplate nr. 1 i baugen av båten, og fest "H"-skjøteprofilen.
2. Sett i dørkplate nr. 4 (310/340) i dørkplate nr. 5 (380/430) i akterenden av båten, og fest H-skjøteprofilen.
3. Sett dørkplate nr. 2 i "H"-skjøteprofilen som er festet til dørkplate nr. 1.
4. Sett dørkplate nr. 3 i "H"-skjøteprofilen som er festet til dørkplate nr. 2.
5. (Båt med 5 dørkplater). Sett dørkplate nr. 3-4 i H-skjøteprofilen som er festet til dørkplate nr. 4.
6. Installer den gjenværende "H"-skjøteprofilen (310/340) eller dørkplate nr. 4 (380/430). Kontroller at kjøventilen sitter i tilgangshullet i dørkplaten på riktig måte. Trykk ned dørkplatene til de ligger flatt.

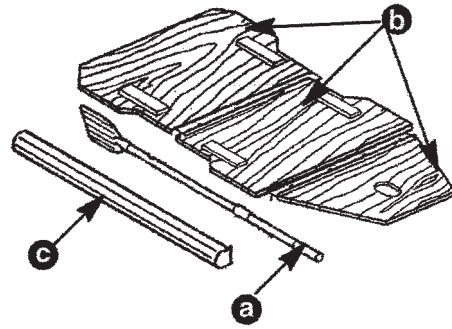


- a - Baugplate
- b - Trykk ned
- c - Hekken
- d - "H"-skjøteprofil

### Montering av dørken (system med 4 dørkplater vises)

## SIDEAVSTIVERE FOR BÅTMODELLENE 240S, 270S OG 310

1. Skyv en åre (a) under båten for å heve dørkplatene (b). Monter sideavstiverne (c). Gjenta på motsatt side av båten.

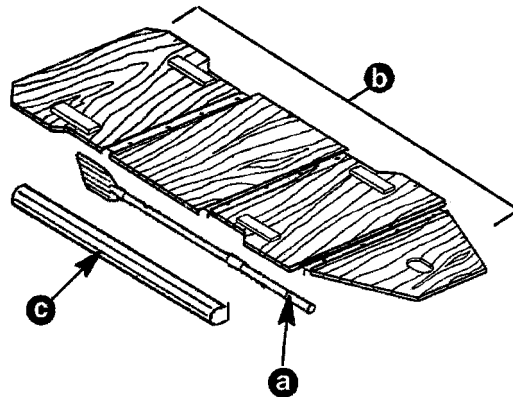


### Sideavstivere

2. Monter toften.
3. Blås opp båten ved å koble en fotpumpeslange til hver av ventilene og blåse inn luft vekselvis for å balansere trykket mellom kamrene. Blås IKKE ett av kamrene helt opp i én operasjon. Avrund hvert kammer til 250 MBAR. Ventilokkene må settes på etter at båten er blåst opp til driftstrykk, for å sikre at tetningen er helt lufttett.
4. Pump opp kjølen, og monter ventilokkene.

## SIDEAVSTIVERE FOR BÅTMODELLENE 340, 380 OG 430

1. Skyv en åre (a) under båten for å heve dørkplatene (b) opp fra det flate underlaget. Monter sideavstiverne (c). Gjenta på motsatt side av båten.



**MERK:** Modell 380 og 430 har todelte, kraftige sideavstivere som må settes sammen før de monteres til dørkplatene.

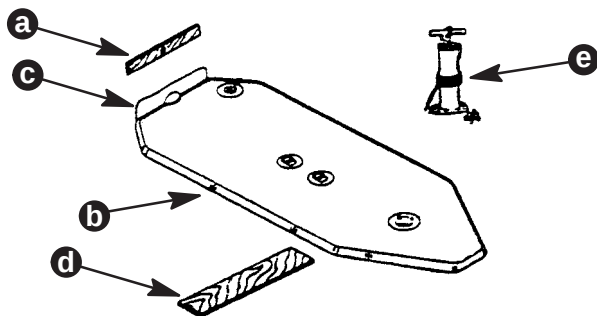
### Sideavstivere (System med 4 dørkplater vises)

2. Monter toften.
3. Blås opp båten ved å koble en fotpumpeslange til hver av ventilene og blåse inn luft vekselvis for å balansere trykket mellom kamrene. Blås IKKE ett av kamrene helt opp i én operasjon. Avrund hvert kammer til 250 MBAR. Ventilokkene må settes på etter at båten er blåst opp til driftstrykk, for å sikre at tetningen er helt lufttett.
4. Pump opp kjølen, og monter ventilokkene.

## AIRDECK-MODELLER

1. Fjern den bakre dørkstoppeplaten (a) fra hekken.
2. Legg den tomme luftdørken (b) i bunnen av den oppblåste båten (pump IKKE opp kjølen).
3. Sett i den bakre dørkstoppeplaten (a), slik at den øvre delen av dukklaffen (c) er i flukt med den øvre delen av stoppeplaten (a), og sett platen tilbake.
4. Monter støtteplaten (d) ved det fremste punktet på kamrene på babord og styrbord side. Støtteplaten må legges under luftdørken og over kjølen. Klem luftdørken ned i bunnen av båten, og juster den i forhold til kjølventilen.
5. Pump opp luftdørken til minst 700 mbar, maks 825 mbar. Quicksilver toveisfunksjonspumpe (e) anbefales til oppumping av dørken. Bruk IKKE trykkluft, med mindre utstyret har en trykkregulator som er innstilt på 825 mbar.
6. Pump opp kjølen.

**MERK:** Lufttrykket i båtkammeret og kjølen – 250 mba.



## BRUKSVEILEDNING

### GENERELL INFORMASJON

Gratulerer med den nye QUICKSILVER-gummibåten. For å få full glede av båten, bør visse retningslinjer bli fulgt.

Dette er en båt. Alle sjøveisregler gjelder for brukere av denne båten. Kurs for "båtførerprøven" gis av nasjonale og lokale organisasjoner, og er å anbefale.

Båten er ikke utstyrt med lys, og bør derfor bare brukes i dagslys, med mindre det installeres ekstra navigasjonslanterner.

Båten skal ikke benyttes hvis båtføreren er påvirket av medisiner, alkohol eller andre rusmidler. Dette er ikke bare utrygt, men innebærer også strenge straffer.

## LUFTFYLLING OG TØMMING

1. Pump opp båten med pumpen som følger med.

- Hvis båten leveres med fotpumpe:

Legg merke til at båten ikke kan overfylles med standardfotpumpen som følger med båten. Vekten av en person som veier 70 kg, bringer trykket i luftkammeret opp til anbefalt nivå 250 mbar. Vekten av en tyngre person medfører at ventilen i fotpumpen "spretter av" i stedet for at båten overfylles.

- Hvis båten leveres med håndpumpe (vanligvis med AirDeck-modeller):

Pump opp luftkammeret til 250 mbar ifølge måleren på pumpen. Pump opp AirDeck (dørken) til 700 mbar. Legg merke til at for å lese av måleren, må du pumpe med håndtaket. Håndpumpen kan brukes i modusen for toveiseffekt, slik at pumpingen går raskere (med plastpluggen i pumpedekselet), eller i modusen for enveiseffekt (pumping bare på nedslaget) når det er nødvendig med ekstra styrke (med plastpluggen fjernet fra pumpedekselet).

2. Maksimalt lufttrykk er ca 250 mbar. Avhengig av klima og driftsforhold, kan det være nødvendig å overvåke trykket under bruk av båten for å være sikker på at lufttrykket opprettholdes.
3. En båt som har vært fylt med luft i 2 til 3 dager, kan miste trykket og må pumpes opp til riktig driftstrykk igjen. Det er viktig å opprettholde det anbefalte driftstrykket for å sikre båtens stivhet, og unngå skade på dørkplatene og sideavstiverne på grunn av at de bøyer seg.

### ▲ FORSIKTIG

**Bruk IKKE trykkluft (f.eks. luftpåfyllingsutstyr for bildekk) til å pumpe opp båter. Overfylling av luft, kan føre til at skjotene og/eller deleveggene sprekker.**

4. Når båten skal pumpes opp eller tømmes for luft, er det viktig å balansere trykket mellom luftkamrene for å forhindre skade på deleveggene i luftkamrene.

### LASTING

1. OVERSTIG IKKE VEKTKAPASITETEN SOM ER ANGITT PÅ BÅTENS IDENTIFIKASJONSSKILT.
2. Alle passasjerer i båten skal ha på redningsvest (EGEN FLYTEVEST).
3. Ta med ekstra årer, padleårer og reparasjonspakke i nødstilfelle.
4. Sørg for jevn fordeling av vekten i båten, for å opprettholde best mulig sjøegenskaper.

## BRUK MED ÅRER

1. Gummibåter leveres med årer, åregafler og tofte som standardutstyr. Kontroller at toften er riktig montert. (Se monteringsanvisningene for båten.)
2. Sett årene i åregaflene, og lås med festboltene.

**MERK:** Bruk aldri årene som brekkstang – de kan brette!

3. Ta hensyn til lokale sjøforhold før båten brukes med årer eller en liten utenbordsmotor. Fremdriftskreftene kan være for små til å overvinne strømninger i sund med sterke tidevannsstrømninger, åpen sjø, trange kanaler eller gruntvann.

## BRUK MED MOTOR

### ADVARSEL

**BRUK IKKE FOR STOR MOTOR.** Dette kan gi problemer med båtens kjøreegenskaper og stabilitet.

Bruk en DØDMANNSSTOPPBRYTER. Bryteren vil stanse motoren dersom føreren mister kontrollen.

**ALLE PÅ DØRKEN.** Når båten er i fart, må **ALLE** sitte på dørken og **IKKE** på toften eller på sidene av båten, slik at ingen faller overbord.

**ÉN PERSON OMBORD.** Ved kjøring med utenbordsmotor uten passasjerer, skal vekten forskyves så langt framover som mulig. Unngå kraftig akselerasjon, som kan føre til at båten tipper bakover.

1. Kontroller motorens festeskruer med jevne mellomrom. Løse skruer fører til uberegnelig kjøring eller at motoren faller av.
2. Gå nøye gjennom motorens håndbok før båten tas i bruk.
3. Hold godt øye med lasten ombord under kjøring. Skarpe gjenstander kan skjære hull i duken.

## SLEPING – ANKRING – FORTØYNING

1. Under slep skal gummibåten være tom. Slepetauet skal festes i D-ringene på hver side av båten (eller til D-ringen på baugen til gummibåter med stiv bunn). Hold hele tiden øye med gummibåten under slep.
2. ANKER- og FORTØYNINGSTAU skal festes til en hane som er festet til D-ringene på hver side av båten.

**VIKTIG: BAUGRINGHÅNDTAKET SKAL IKKE BRUKES TIL SLEPING, FORANKRING ELLER FORTØYNING.**

## DAVITER

Hvis båten er hengt opp på daviter, skal dreneringspluggen fjernes, slik at det ikke kan samle seg vann i båten.

## FEIL MED LUFTKAMMER

1. Dersom et luftkammer skulle gå i stykker, skal vekten skiftes til motsatt side. Prøv å tette kammeret der luften lekker ut hvis det er nødvendig. Bind eller hold den ødelagte delen opp, og kjør mot land snarest mulig.

## FARER I VANNET

1. Unngå eller utvis stor forsiktighet ved n'ring av vrak, skjær, steingrunn, sandbanker og gruntvann.
2. Innhent informasjon fra stedets folk vedrørende lokale farer i vannet før du legger ut på ukjent farvann.
3. VÆR OPPMERKSOM PÅ FRALANDSVIND OG STRØMFORHOLD

## ILANDSTIGNING

1. Det anbefales at båten **IKKE** kjøres opp på land eller blir dradd over steiner, sand, grus eller asfalt, da dette kan skade gummiduken.
2. Dekk over båten, slik at den skjermes mot direkte sollys dersom den skal tas opp av vannet en lengre stund.

## LAGRING

**VIKTIG: Båten skal ikke ligge i vannet i lengre tid for å unngå at skrog eller slange misfarges av marinevekster eller forurensset vann.**

1. Etter bruk skal båten (skrog av gummiduk og/eller glassfiber/gummibåter med stiv bunn hvis det er aktuelt) og alle komponenter vaskes med mild såpe og skylles med ferskvann. Tørk alle deler før lagring i bæreesken. Dette forhindrer dannelse av mugg og jordslag.
2. Komponenter av tre skal undersøkes for skade eller forringelse av overflatebehandlingen. Skraper og riper i overflaten skal lakk over med båtlakk.
3. Bevar båten som ny ved å lagre den på et tørt, kjølig sted, og unngå utsettelse for direkte sollys.
4. Presenning kan skaffes som ekstrautstyr for å dekke og beskytte båten under lagring.

**VIKTIG: BRUK IKKE voks eller rengjøringsmidler som inneholder alkohol, på gummiduken (og/eller skroget på gummibåter med stiv bunn hvis dette er aktuelt). Alkohol tørker ut duken raskere (og/eller skroget på gummibåter med stiv bunn hvis dette er aktuelt).**

5. Sett ikke tunge gjenstander på båten under lagring, da dette kan føre til skader.

## BRUK I HØYERELIGGENDE STRØK

1. Normalt maksimaltrykk er 250 mbar. Dersom båten pumpes opp i lavlandet og fraktes til høyereliggende steder (f.eks. til et fjellvann), skal lufttrykket reduseres til riktig trykk ved fremkomsten, for å forhindre at båten inneholder for mye luft.

## VASK OG RENGJØRING

Etter bruk skal båten (gummiduk og/eller stive skrog på gummiåter hvis det er aktuelt) og alle komponenter, vaskes med mild såpe og skylles med ferskvann.

**VIKTIG:** Bruk IKKE et vinylbasert impregneringsmiddel på gummidukoverflater. Kjemikalier i impregneringsmiddelet vil tørke ut materialet.

## REPARASJONSANVISNINGER

### SMÅ RIFTER, KUTT OG HULL

1. Reparasjon av små lekkasjer eller hull som er mindre enn 12,7 mm (1/2 tomme), kan gjøres med en rund lapp som er minst 76,2 mm (3 tommer) i diameter.
2. Både lappen og båtoverflaten må være tørr, ren og fri for fett.
3. Smør 3 tynne, jevne limstrøk på båtoverflaten og lappen. Vent 5 minutter mellom hvert strøk. Vent 10–15 minutter etter det tredje strøket før lappen settes på båten. Bruk en hard rull til å trykke lappen på båtduken.
4. Vent i minst 24 timer før båten pumpes opp igjen for bruk.

### STØRRE REPARASJONER AV GUMMIDUK, SKJØTER, DELEVEGGER OG HEKK

Vi anbefaler at båten leveres inn til forhandleren for større reparasjoner.

Ta kontakt med forhandleren hvis dette ikke lar seg gjøre.

### MONTERING AV NYE ENVEISVENTILER

Smør enveisventilfestet med silikon eller såpevann for å gjøre monteringen lettere.

## MILJØMESSIGE HENSYN

Som båtfører vet du allerede å sette pris på vakker natur og friluftslivets gleder. Det er båtførerens ansvar å beskytte naturen ved å holde vannveiene rene.

**Kast ikke i vannet noe du ikke ville spise eller drikke!**

## UTSLIPP AV OLJE OG DRIVSTOFF

Utslipp av olje og drivstoff på sjøen og i vann forurenses miljøet og er skadelig for plante- og dyrelivet. Tøm eller slipp aldri ut drivstoff eller olje i vannet. Dette er forbudt, og kan straffes med bøter. Følgende to typer uhell med utslipp er ganske vanlige:

- Overfylling av drivstofftanken
- Utpumping av forurenset bunnvann

### **⚠ FORSIKTIG**

**BRANN/EKSLOSJONSFARE** Dunster fra filler kan samle seg i båtunnen, og dette kan være veldig farlig. Oppbevar aldri filler som er brukt til å tørke opp drivstoff eller løsemidler i båten. Kasser fillene på en forsvarlig måte på land.

## UTSLIPP OG KASTING AV AVFALL

Avfall omfatter alle typer søppel, plast, resirkulerbart materiale, mat, tre, vaskemidler, kloakk og til og med fiskeavfall i visse farvann – kort sagt, nesten alt. Vi anbefaler at alt som tas med på turen, bringes tilbake og kastes på forsvarlig måte på land.

Hvis du har sanitæranlegg ombord (vask eller toalett), skal godkjent lenseanlegg benyttes på havnen. På mange steder er det forbudt å tømme kloakk overbord, *eller til og med å bruke et avfallsanlegg for overbordstømming.*

## STØY

Med støy menes motorstøy, radiostøy og til og med roping. På mange steder er det innført støybegrensninger. Bruk ikke eksosrør som går gjennom hekken med mindre båten er langt fra land. Husk at musikk og høyrøstede stemmer kan høres på lang avstand på vannet, spesielt om kvelden og natten.

## BØLGER OG HEKKSJØ

Vær oppmerksom på soner der det ikke er tillatt å lage bølger. I slike soner skal hastigheten reduseres til et minimum, og båten skal ikke plane.

## EKSOSUTSLIPP

Økt eksosutslipp (hydrokarbon) forurenses vann og luft. Sørg for at motoren er riktig justert, og at båtskroget er rent, for å sikre topp ytelse. Ta kontakt med forhandleren og slå opp i motorens håndbok for ytterligere informasjon.

## MALING OG LAKK

Hvis båten brukes i vann der marinevekster er et problem, kan bruk av grohemmende maling redusere groingen. Vær oppmerksom på miljøvernforskrifter når det gjelder valg av maling. Ta kontakt med lokale sjøfartsmyndigheter for ytterligere informasjon.

## RENGJØRINGSMIDLER

Vanlige rengjøringsmidler bør brukes sparsomt, og skal ikke slippes ut i vannet. Bland aldri rengjøringsmidler, og sørg for god ventilasjon på innelukkede områder. Bruk IKKE produkter som inneholder fosfater, klor, løsemidler, ikke-nedbrytbare eller oljebaserte produkter. Sitronbaserte rengjøringsmidler fungerer utmerket til rengjøring, og er trygge både for deg og miljøet.

## BEGRENSET GARANTI

(Gjelder bare for Europa, Afrika, Midt-Østen)

- I. Vi garanterer at alle nye Quicksilver-gummibåter med tilhørende utstyr (heretter omtalt som "produktet"), er uten defekter i materiale og utførelse, men bare når forbrukeren kjøper produktet i et land der distribusjon er autorisert av oss.
- II. Garantien blir bare gyldig når vi mottar et utfylt garantikort, som identifiserer det registrerte produktet etter serienummer. Denne garantien skal gjelde, slik som beskrevet nedenfor.
  - A. Gummiduken i skroget dekkes av en 5 års garanti mot sprekker, porøsitet og råte.
  - B. Skrogduken er dekket av en 5 års garanti mot sprekkdannelse, porøsitet og råte.

**MERK:** Skjøtene betraktes som delaminert når det ytre belegget skiller seg fra duken, eller skjøtene mister sin strukturelle styrke. Hvis bare én av skjøtene delamineres og ikke på hele båten, gjelder garantien for reparasjon av skjøten.

  - C. Alle andre deler, inkludert, men ikke begrenset til komponenter som åregafler, løftehåndtak, fotpumper, båtbag, hekkfeste, hekk, "D"-ringer, stringere, "H"-skjøteprofiler, dørkpaneler er dekket av en begrenset to års garanti.
- III. Denne garantien dekker bare feil i materiale og utførelse, og ikke for vanlig slitasje eller for skader som følge av:
  - A. Vanskjøtsel, mangelfullt vedlikehold, ulykker, unormal bruk eller uriktig montering eller service;
  - B. Bruk av tilleggsutstyr eller deler som ikke er fabrikkert eller solgt av oss;
  - C. Forberedelse til eller deltagelse i racerbåtløp eller annen konkurranseaktivitet;
  - D. Endring eller fjerning av deler.
- IV. Denne garantien dekker ikke tilfeldige eller konsekvenskostnader, eller utgifter som: opphaling, sjøsetting, sleping og lagringskostnader, telefon- eller leieutgifter av noe slag, bryderi eller tap av tid eller fortjeneste eller andre konsekvensskader.

- V. Kunden må sørge for rimelig adkomst til produktet for å kunne utføre garantiservice. Produktet skal leveres for inspeksjon til en Marine Power-forhandler som er autorisert til å utføre service på produktet til kjøperen. Hvis en kjøper ikke kan levere produktet til en slik autorisert forhandler, kan det gis skriftlig underretning til firmaet. Vi skal da sørge for inspeksjon og reparasjon, forutsatt at slik service er dekket under garantien. Kjøperen er ansvarlig for alle transportutgifter i forbindelse med service. Eventuelle produkter eller deler som sendes av kjøperen for inspeksjon eller reparasjon, må sendes med frakt betalt. Garantikortet er eneste gyldige registreringsidentifikasjon og må legges fram ved krav om garantiarbeid. Garantikrav aksepteres ikke uten garantibevis.
- VI. Vår forpliktelse under denne garantien er begrenset til reparasjon av defekte deler, eller etter vår vurdering, refundere kjøpeprisen eller erstatte aktuell del eller aktuelle deler for å bøte eventuelle feil som følge av defekter i materiale eller utførelse som er dekket under garantien. Vi forbeholder oss retten til å forbedre konstruksjonen av et hvilket som helst produkt uten å påta oss eventuelle forpliktelser til å endre tidligere produserte produkter.
- VII. Denne garantien gir spesielle juridiske rettigheter, og du kan også ha andre juridiske rettigheter som varierer fra land til land.



## KVITTERING FOR HÅNDBOK

Vennligst fyll ut dette skjemaet, skriv under og gi det til forhandleren for å få full garantidekning:

Jeg,

Navn: \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

bekrefter at jeg har mottatt håndboken for følgende Quicksilver-gummibåt:

Modell: \_\_\_\_\_

Skrogets identifikasjonsnummer (på venstre side av hekken):  
\_\_\_\_\_

Dette småfartøyet er dekket av garantibetingelsene som er stadfestet i håndboken, som fulgte med fartøyet. Denne garantien gjelder fra og med:

Kjøpedato: \_\_\_\_\_

Underskrift: \_\_\_\_\_

Dato: \_\_\_\_\_



Tämän käsikirjan tarkoituksena on auttaa sinua veneesi turvallisessa ja kaikin puolin tyydyttävässä käytössä. Se sisältää veneen yksityiskohdat, sen mukana toimitetut ja siihen asennetut laitteet, sen järjestelmät ja käyttöä sekä huoltoa koskevat tiedot. Lue se huolellisesti ja tutustu veneeseen ennen sen käyttöä.

Jos tämä on ensimmäinen veneesi tai jos vaihdat venetyyppiin, jota et tunne, oman mukavuutesi ja turvallisuutesi vuoksi varmista, että saat käsittely- ja käyttökokemusta ennen kuin otat vastuun veneen käytöstä. Myyjäliike tai kansallinen purjehdusseura tai veneilyklubi antaa mielellään paikallisia merenkulkukouluja tai päteviä opettajia koskevia neuvoja.

PIDÄ TÄMÄ KÄSIKIRJA VARMASSA PAIKASSA JA ANNA SE UUDELLE OMISTAJALLE, KUN MYYT VENEEN.

## RAKENNELUOKAT

**Luokka A – ”Meri”.** Alus, joka on suunniteltu pitkille matkoille, joilla vallitsevat olosuhteita voivat ylittää tuulen voimakkuuden 8 (Beaufort–asteikko) ja käsittävät oleellisesti omineen toimeen tulevien alusten kannalta merkittäviä 4 m aallonkorkeuksia.

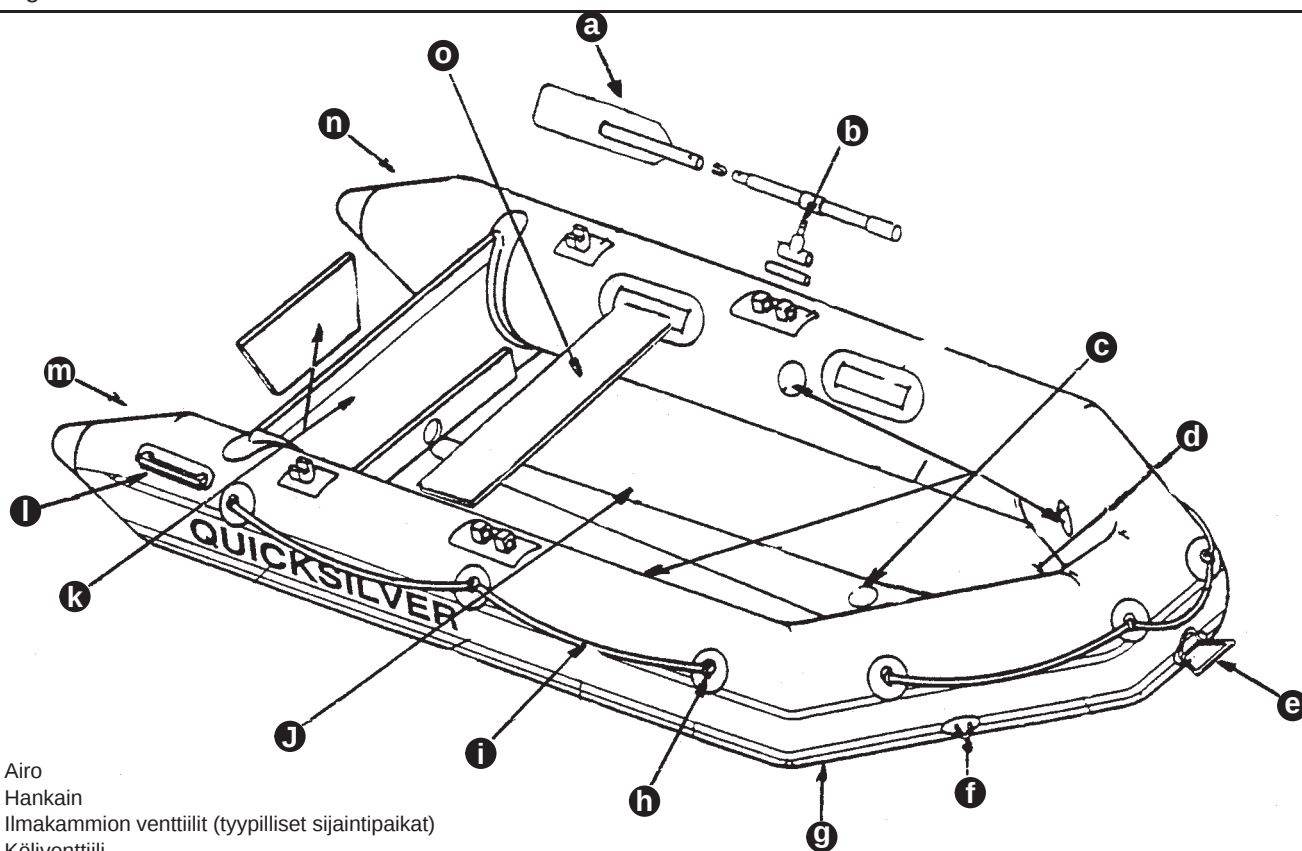
**Luokka B – ”Ulkomeri”.** Alus, joka on suunniteltu ulkomerimatkoille, joilla voi esiintyä olosuhteita korkeintaan tuulen voimakkuuteen 8 saakka ja merkittäviä, korkeintaan 4 m aallonkorkeuksia.

**Luokka C – ”Sisävesistö”.** Alus, joka on suunniteltu matkoille rannikkovesistöillä, aavoilla lahdilla, jokien suistoissa, järvissä ja joissa, joissa voi esiintyä olosuhteita korkeintaan tuulen voimakkuuteen 6 saakka ja merkittäviä, korkeintaan 2 m aallonkorkeuksia.

**Luokka D – ”Suojaiset vesistöt”.** Alus, joka on suunniteltu matkoille pienillä järvillä, joilla ja kanavilla, joissa voi esiintyä olosuhteita korkeintaan tuulen voimakkuuteen 4 saakka ja merkittäviä, korkeintaan 0,5 m aallonkorkeuksia.

## VENETIETOJA

|                         |
|-------------------------|
| Venemalli:              |
| Rungon tunnistusnumero: |



- a - Airo
- b - Hankain
- c - Ilmakammion venttiilit (tyypilliset sijaintipaikat)
- d - Kõliveniili
- e - D-vetokahva
- f - Vetorengas
- g - Runko
- h - Kõydenpidin
- i - Kõysi
- j - Pohjalauta
- k - Peräpeili (moottorin kiinnityslevyn kanssa)
- l - Nostokahva
- m - Paapuurin kammio
- n - Styyrpuurin kammio
- o - Istuin

SF

# KOKOONPANO JA PURKAMINEN

## JOKAISEN VENEEN SISÄLTÄMÄT RAKENNEOSAT

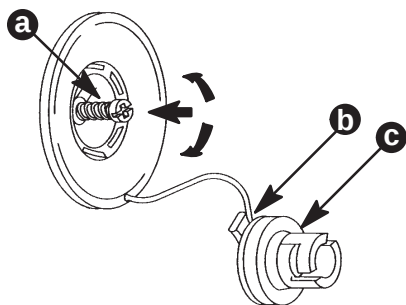
| KUVAUS                                          | MÄÄRÄ |
|-------------------------------------------------|-------|
| Ilmapumppu ja letku                             | 1     |
| "H" liitos                                      |       |
| 7411, (240) ja 849, (270) Mallit                | 2     |
| 1042, (310) ja 1142, (340) Mallit               | 3     |
| 1246, (380) ja 1441, (430) Mallit               | 4     |
| Sivuliitinkiskot                                |       |
| Kaikki mallit paitsi 1246, (380) ja 1441, (430) | 2     |
| 1246, (380) ja 1441, (430) Mallit               | 4     |
| Venttiiliyksiköt                                |       |
| 647, (200 RU) ja 7411, (240 RU)                 | 3     |
| Kaikki mallit PAITSI RU ja 1441, (430)          | 4     |
| 1441, (430) Mallit                              | 5     |
| Pohjalaudat                                     |       |
| 7411, (240) ja 849, (270) Mallit                | 3     |
| 1042, (310) ja 1142, (340) Mallit               | 4     |
| 1246, (380) ja 1441, (430) Mallit               | 5     |
| Istuin                                          | 1     |
| Airo                                            |       |
| 7411, (240) ja 849, (270) Mallit                | 2     |
| 1042, (310) ja 1142, (340) Mallit               | 2     |
| Mela                                            |       |
| 1246, (380) ja 1441, (430) Mallit               | 2     |
| Korjauspakkaus                                  |       |
| Liimaputkilo                                    | 1     |
| Paikkausmateriaali                              | 1     |
| Ohjearkki                                       | 1     |
| Kantolaukku                                     | 1     |

**TÄRKEÄÄ:** ÄLÄ käytä paineilmalähdettä (t.s. autonrenkaisiin tarkoitettua kompressoria) veneen ilmalla täyttöön. Ylitäyttö paineilmalla saattaa aiheuttaa saumojen ja/tai laipioiden repeämiä.

## KOKOONPANO

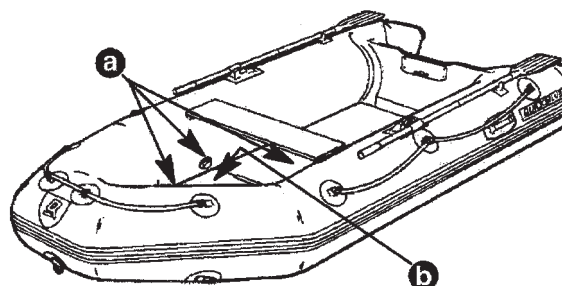
- Poista terävät esineet tasaiselta alueelta, jossa vene pannaan kokoon.
- Avaa ja levitä vene tasaisesti.
- Kierrä paikalleen kaikki 4 venttiiliasennelmaa. Varmista, että hatun tiiviste on paikallaan. Kiinnitä venttiiliin kiinnike jokaiseen kammioon.

Jokainen vene on varustettu Halkey-Roberts –syövytystä kestävillä ilmaventtiileillä. Näissä venttiileissä on ruostumattomasta teräksestä valmistetut jouset ja ne hyödyntävät sisäistä ilmanpainetta automaattisen tiivistyksen aikaansaamiseksi.



- a - ydin  
b - hattu  
c - tiiviste

**TÄRKEÄÄ:** Venttiili ja täyttösovitin on pidettävä puhtaana, jotta venttiili olisi täysin ilmatiivis.



- a - Ilmakammion venttiilit (tyypilliset sijaintipaikat)  
b - Kõlventtiili (Ei 7'6" (240 RU).

## Venttiilien sijainti

- Jos venettä käytetään ensimmäistä kertaa, irrota ulkokansi varmistaen, että venttiilin ydin (sulkukappale) on ylhäällä eli suljetussa asennossa. Pane täyttösovitinpää venttiiliin. Täytä jokainen ilmakammio tasaisesti. Täytä vene täysin ilmalla kiinnittämällä ilmapumppu jokaiseen venttiiliin (a ja b), yksi kerrallaan ja pumpppaa ilmaa ylläpitääksesi painetasapainon kammioiden välillä kunnes pumppu ei enää anna ilmaa (jalkapumpun venttiili ponnahtaa pois noin 250 mb paineessa). Kaksoistoimintapumppu on varustettu mittarilla. Kun vene on täysin täytetty ilmalla, paina venttiilin ydintä ja päästä noin 1/2 ilmasta pois. Vapauta venttiiliin ydin ja jatka kokoonpanoa.

**HUOM!** Älä täytä kõliä ennen kuin pohjalaudat ovat paikallaan.

- Jos venettä on täytetty aikaisemmin, liitä ilmapumppu jokaiseen venttiiliin, yksi kerrallaan ja lisää ilmaa jokaiseen kammioon kunnes se on puoliksi täynnä.

## PURKAMINEN

**HUOM!** Veneen on oltava puhdas ja kuiva ennen kuin se pannaan säilytykseen. Poista kaikki hiekka ja roskat, jotka ovat voineet tarttua kankaaseen.

- Poista ilma irrottamalla ulommat venttiilinhatus, paina ja kierrä venttiilin ydintä (sulkukappale) 1/2 tuumaa jompaankumpaan suuntaan lukitaksesi venttiiliin aukiasentoon. Paina putkia ja ilma poistuu venttiilien kautta.
- Irrota istuin.
- Irrota sivuliitinkiskot pohjalaudoista.
- Kohota yhtä keskimmaisista pohjalaudoista ja irrota "H"-liitoksista. Irrota pohjalaudat. Poista keulan ja peräpeilin laudat viimeiseksi.
- Pane pohjalaudat, "H"-liitokset, sivuliitinkiskot ja aivot kantolaukkuun.
- Poista liika ilma jokaisesta kammioista käyttämällä pumppua imuvälineenä.
- Pohjapuoli alaspäin, pane reelingin putket veneeseen. Rullaa vene kummasta tahansa päästä ja pane se kantolaukkuun ilmapumpun ja letkun kanssa.

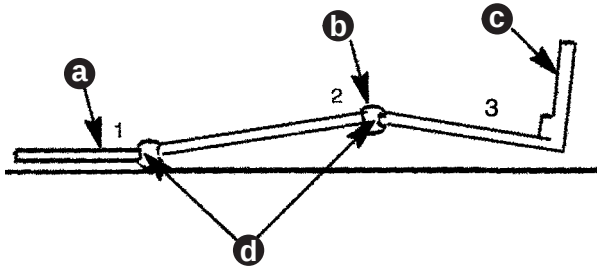
## VENEMALLIEN 240S JA 270S LATTIAN & H-LIITOKSEN KOKOONPANO

**HUOM!** Pohjalautoja asennettaessa pitää lautojen tunnistusnumeroiden olla ylöspäin.

1. Pane nro 1 pohjalauta veneen keulaan ja asenna "H"-liitos.

**HUOM!** Jokainen "H"-liitos on asennettava suurempi, tasainen puoli ylöspäin.

2. Pane nro 3 pohjalauta veneen peräpeiliin.
3. Pane nro 2 pohjalauta "H"-liitokseen, joka on kiinnitetty nro 1 pohjalautaan.
4. Pane "H"-liitos lautojen nro 2–3 väliin. Paina pohjalautoja kunnes ne ovat tasaiset.



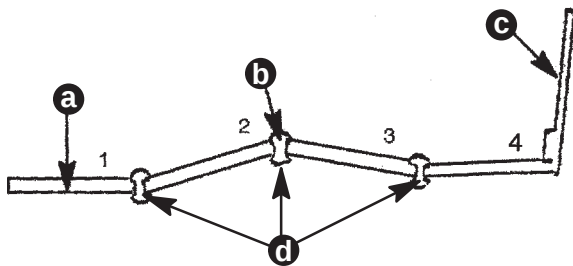
- a - Keulalauta
- b - Paina alas
- c - Peräpeili
- d - "H"-liitokset

### Lattian kokoonpano

## VENEMALLIEN 310, 340, 380 JA 430 LATTIAN & H-LIITOKSEN KOKOONPANO

**HUOM!** Jokainen "H"-liitos on asennettava suurempi tasainen puoli ylöspäin. Pohjalautoja asennettaessa pitää tunnistusnumeroiden olla myös ylöspäin.

1. Pane nro 1 pohjalauta veneen keulaan ja kiinnitä "H"-liitos.
2. Pane nro 4 pohjalauta (310/340), nro 5 pohjalauta (380/430) veneen peräpeiliin ja kiinnitä "H"-liitos.
3. Pane nro 2 pohjalauta "H"-liitokseen, joka on kiinnitetty nro 1 pohjalautaan.
4. Pane nro 3 pohjalauta "H"-liitokseen, joka on kiinnitetty nro 2 pohjalautaan.
5. (Jos veneessä on viiden pohjalaudan järjestelmä.) Pane nro 3–4 pohjalauta "H"-liitokseen, joka on kiinnitetty nro 4 pohjalautaan.
6. Asenna jäljellä oleva "H"-liitos (310/340) tai nro 4 pohjalauta (380/430). Varmista, että kölön venttiili on kohdistettu pohjalaudan reiän kanssa. Paina pohjalautoja alas kunnes ne ovat tasaiset.

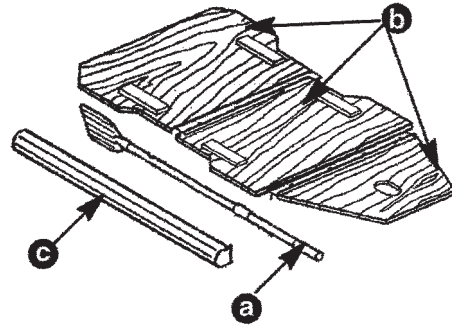


- a - Keulalauta
- b - Paina alas
- c - Peräpeili
- d - "H"-liitokset

### Lattian kokoonpano (Kuvassa neljän laudan lattiajärjestelmä)

## VENEMALLIEN 240S, 270S JA 310 SIVULIITINKISKOJEN KOKOONPANO

1. Pane airo (a) veneen pohjan alle kohottaaksesi pohjalaudat (b) tasaiselta pinnalta. Kiinnitä sivuliitinkisko (c). Toista menetelmä veneen vastakkaisella puolella.

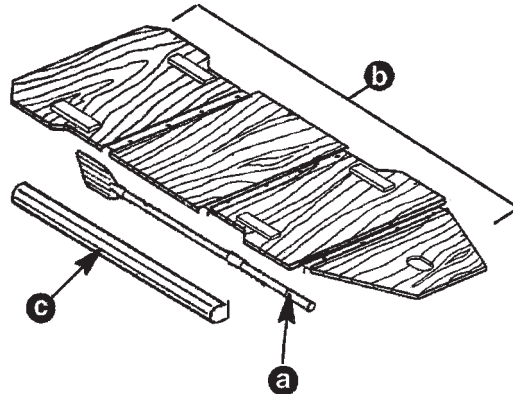


### Sivuliitinkiskot

2. Asenna istuin.
3. Täytä vene täysin ilmalla kiinnittämällä jalkapumpun letku jokaiseen venttiiliin ylläpitäen painetasapainoa kammioiden välillä. ÄLÄ täytä mitään kammiota täyteen yhdellä kerralla. Täytä jokainen kammiota 250 MBAR paineeseen. Jotta voitaisiin varmistaa positiivinen ilmatiiviste, venttiilin hatut on asennettava, kun vene on täytetty ilmalla käyttöpaineeseen.
4. Täytä köli ja asenna venttiilin hatut.

## VENEMALLIEN 340, 380 JA 430 SIVULIITINKISKOJEN KOKOONPANO

1. Pane airo (a) veneen pohjan alle kohottaaksesi pohjalaudat (b) tasaiselta pinnalta. Kiinnitä sivuliitinkisko (c). Toista menetelmä veneen vastakkaisella puolella.



**HUOM!** Malleissa 380 ja 430 on 2 tukevarakenteista sivuliitinkiskoja, jotka on yhdistettävä ennen niiden asennusta pohjalautajärjestelmään.

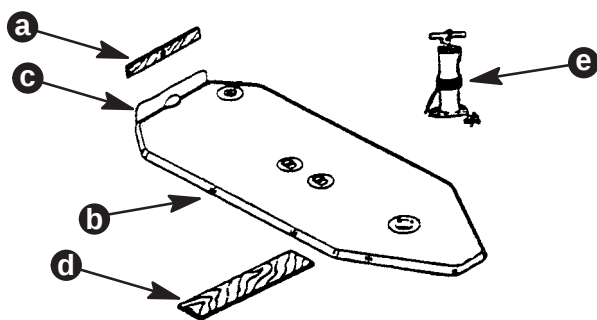
### Sivuliitinkiskot (Kuvassa neljän laudan lattiajärjestelmä)

2. Asenna istuin.
3. Täytä vene täysin ilmalla kiinnittämällä jalkapumpun letku jokaiseen venttiiliin ylläpitäen painetasapainoa kammioiden välillä. ÄLÄ täytä mitään kammiota täyteen yhdellä kerralla. Täytä jokainen kammiota 250 MBAR paineeseen. Jotta voitaisiin varmistaa positiivinen ilmatiiviste, venttiilin hatut on asennettava, kun vene on täytetty ilmalla käyttöpaineeseen.
4. Täytä köli ja asenna venttiilin hatut.

## ILMAKANSIMALLIT

1. Irrota takapohjalaudan pysäytyslevy (a) peräpeilistä.
2. Pane ilmalattia (b), josta ilma on päästetty pois (b) ilmatäytetyn veneen pohjalle (ÄLÄ täytä köliä ilmalla).
3. Aseta takapohjalaudan pysäytyslevy (a) siten, että kangasläpän (c) ja pysäytyslevyn (a) yläreuna kohdistuvat ja asenna levy uudelleen.
4. Asenna painelevy (d) styrrpuurin ja paapuurin kammioiden etumaisimpaan kohtaan. Painelevy on asetettava ilmalattian alle ja kölin päälle. Pane ilmalattia veneen pohjan alle kohdistuen kölin venttiin.
5. Täytä ilmalattia vähintään 700 mbar, enintään 825 mbar paineeseen. Quicksilver kaksitoimista pumppua (e) suositetaan ilmalattian täyttöön. ÄLÄ käytä paineilmalähdettä, jollei se ole varustettu paineensäätimellä, joka on asetettu 825 mbar paineeseen.
6. Täytä köli ilmalla.

**HUOM!** Veneen kammion ja kölin paineilman paine – 250 mbar.



## KÄYTTÖTIEETOJA

### YLEISTIETOJA

Onnittelemme uutta QUICKSILVER-veneomistajaa. Jotta nauttisit siitä mahdollisimman paljon, on noudatettava määrättyjä käyttöohjeita.

Tämä on vene. Kaikki vesiliikenneasetukset koskevat tämän veneen käyttäjiä. Suosittelemme kansallisten ja paikallisten järjestöjen antamia erinomaisia veneilyturvallisuuskursseja (m.m. Punainen Risti).

Tässä veneessä ei ole valoja ja sitä tulee käyttää ainoastaan päivänvalossa, jollei siihen asenneta avuksi navigointivaloja.

Tätä venettä ei pidä käyttää lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Tällainen käyttö ei ole ainoastaan turvallisuussääntöjen vastaista, rangaistukset tällaisesta käytöstä ovat ankaria.

## ILMALLA TÄYTTÖ – ILMAN POISTO

1. Täytä vene mukana seuranneella pumpulla.

• Jos jalkapumppu seuraa varusteena:

Muista, että venettä ei voi täyttää liikaa vakiolla jalkapumpulla, joka tulee veneen mukana. 70 kg painoisen henkilön täysi paino saa putkien paineen suositetulle tasolle 250 mbar. Painavamman henkilön paino aiheuttaa jalkapumpun venttiin ylöpompahtamisen pikemminkin kuin veneen ylitäytön ilmalla.

• Jos käsipumppu seuraa varusteena (tyypillisesti AirDeck-malleissa):

Täytä putket 250 mbar paineeseen käyttäen pumpussa olevaa mittaria. Täytä AirDeck (lattia) 700 mbar paineeseen. Muista, että voit lukea mittaria vain kahvaa pumpatessasi. Käsipumppua voidaan käyttää kaksoistoimintatilassa nopealle pumppaukselle (muovitulpan ollessa pumpun suojuksessa) tai yksittäistoimintatilassa (pumppu on vain männän alaspäiniskulla), kun tarvitaan lisää voimaa (muovitulpan ollessa pumpun suojuksen ulkopuolella).

2. Maksimi täyttöpaine on noin 250 mbar. Riippuen ilmastosta ja käyttöolosuhteista, paine voi vaatia valvontaa veneen käytön aikana, jotta voidaan varmistaa asianmukaisen ilmamäärän ylläpito.
3. Jos vene on ollut täytettynä 2–3 päivää, se voi menettää painetta ja tarvitsee uudelleentäyttöä käyttöpaineen korjaamiseksi. **On tärkeää ylläpitää täyttäkättöpainetta, jotta voidaan vahvistaa veneen jäykkyys ja välttää taipumisesta aiheutuvaa vahinkoa pohjalaudoille ja sivuliitinkiskoille.**

### VAROITUS

**ÄLÄ** käytä paineilmalähdettä (t.s. autonrenkasiin tarkoitettua kompressoria) veneen ilmatäyttöön. Ylitäyttö paineilmalla saattaa aiheuttaa saumojen ja/tai laipion repeämiä.

4. Ilmalla täytettäessä tai ilmaa poistettaessa, säilytä tasapaino ilmakammioiden välillä estääksesi vaurioittamasta ilmakammioiden laipioita.

### KUORMA

1. ÄLÄ YLITÄ VENEEN TUNNISTUSLEVYLLÄ OLEVAA KUORMITUSKYKYÄ.
2. Jokaisen veneessä olevan henkilön tulee käyttää pelastusliiviä.
3. Aivot tai melat ja varaosasarja on pidettävä hätätilanteen varalta veneessä.
4. Veneen kuormitus on jaettava tasaisesti, jotta veneen ajokulma on oikea.

## KÄYTTÖ: SOUTAMINEN

1. Vakio ilmatäytetty vene käsittää aivot, hankaimet ja soustuimen. Varmista, että istuin asennetaan oikein. (Katso veneen kokoonpano-ohjeita.)
2. Asenna aivot hankaimiin ja kiinnitä hankaimien kantaruuvit.

**HUOM!** Älä käytä aivoja vipuina – ne voivat särkyä!

3. Ota huomioon paikalliset vesiolosuhteet ennen kuin soudat venettä airoilla tai käytät sitä pienellä moottorilla. Veneen teho ei ehkä ole riittävä ajamaan vastavirtaan lahdissa, joissa esiintyy vuorovesi, avomerellä, pienissä kanavissa tai matalikkoalueilla.

## KÄYTTÖ: MOOTTORILLA

### VAARA

**ÄLÄ KÄYTÄ LIIAN SUURTA MOOTTORIA!** Sen käyttö voi johtaa vaikeaan käsittelyyn ja/tai veneen epävakaisuuteen.

**KÄYTÄ HÄTÄKATKAISINTA!** Tämä katkaisin sammuttaa moottorin, jos kuljettaja jättää ohjaimet jostakin syystä.

Yli laidan putoamisen estämiseksi, **KAIKKIEN VENEESSÄ OLEVIA ON ISTUTTAVA VENEEN POHJALLA** moottorin ollessa käynnissä, **Ei** ilmalla täytetyillä kammioilla eikä soustuimella.

**YKSINAJO.** Kun venettä käytetään moottorilla ilman matkustajia, painon pitäisi olla niin paljon eteenpäin kuin mahdollista. Nopeaa kiihdytystä on vältettävä veneen taaksepäin ympäripyörähtämisen estämiseksi.

1. Silloin tällöin on tarkastettava moottorin kiinnitysruuvit. Löystyneet ruuvit aiheuttavat epätasaisen käytön ja moottori voi irrota ja pudota veteen.
2. Tutustu perusteellisesti moottorin käyttöohjekirjaan ennen käyttöä.
3. On valvottava veneen lastia, jottei aiheuteta veneen kuoren hankautuminen tai puhkaiseminen.

## HINAUS – ANKKUROINTI – KIINNITYS LAITURIIN

1. Jos toinen vene hinaa ilmatäytettyä venettä, viimeksimainittu on **OLTAVA TYHJÄ:** Hinausköysi kiinnitetään "D"-renkasiin kummallekin puolelle ilmatäytettyä venettä (tai keulan "D"-renkaaseen jäykässä, ilmatäytetyissä veneissä). Hinattavaa venettä on tarkkailtava jatkuvasti.
2. **ANKKUROINTI– JA KIINNITYSKÖYDET** tulee kiinnittää veneen molemmin puolin olevaan, "D"-renkaalla varmistettuun hinausköyteen.

**TÄRKEÄÄ: KEULARENKAAN KAHVAA EI SAA KÄYTTÄÄ VENEEN HINAAMISEEN, ANKKUROINTIIN TAI KIINNITYKSEEN.**

## VENEKURJET

Jos vene on ripustettu venekurjille, poista tyhjennystulppa, jotta veneeseen ei keräännä vettä.

## ILMAKAMMION VAURIO

1. Jos ilmakammio vaurioituu, siirrä paino vastakkaiselle puolelle. Korjaa vuotava kammio tarpeen mukaan (sitomalla tai pitämällä ylhäällä) ja suuntaa vene heti lähintä rantaa kohden.

## VESIVAARAT

1. Vältä vedenalaisia esteitä, hiekkasärkkiä ja matalikkoja. Jos niitä ei voida täysin välttää, niitä on lähestyttävä varoen.
2. Jos liikutaan vesillä, joita ei tunneta, hanki tietoja paikallisista vesivaaroista ennen vesillelähtöä.
3. **OLE VAROVAINEN TUULISELLA SÄÄLLÄ JA VOIMAKKAASSA VIRASSA.**

## RANTAANTULO

1. Venettä **Ei** pidä ajaa koko matkan rantaan moottorilla, sitä ei saa laahata kivien, sannan, soran tai jalkakäytävän yli, muuten vene voi vahingoittua.
2. Peitä vene, jotta se ei ole altistettu suoralle auringonvalolle, jos vene ei ole vedessä pitkään aikaan.

## SÄILYTYS

**TÄRKEÄÄ: ÄLÄ säilytä venettä vedessä pidempiä aikoja estääksesi vesikasvullisuutta tai saasteisia vesiä värjäämästä veneen runkoa tai putkea.**

1. Vene ja sen osat on pestävä käytön jälkeen miedolla saippualla ja huuhdottava vesijohtovedellä. Kuivaa kaikki osat ennen kuin niitä säilytetään kantolaukussa. Tämä auttaa estämään homeutumista.
2. Puuosat on tarkastettava, etteivät ne ole vioittuneita tai pintakäsittely huonontunut. Pintanaarmut tai kuluminen on käsiteltävä venekäyttöön tarkoitettulla lakalla.
3. Ulkonäön säilyttämiseksi uuden vertaisena säilytä vene viileässä, kuivassa paikassa ja vältä liiallista altistusta suoralle auringonvalolle.
4. Lisävarusteena on saatavana suojapeite, joka suojaa venettä säilytyksen aikana.

**TÄRKEÄÄ: Veneen materiaalia (ja/tai jäykkää ilmatäyttöistä runkoa, jos sellainen on) Ei saa käsitellä vahalla tai alkoholipitoisilla puhdistusaineilla. Alkoholi kuivattaa ennenaikaisesti venemateriaalia (ja jäykkää ilmatäyttöistä runkoa, jos sellainen on).**

5. Älä pane mitään raskaita esineitä veneeseen säilytyksen ajaksi, jotta et vahingoita sitä.

## KÄYTTÖ SUURILLA KORKEUKSILLA

1. Normaali täysi ilmanpaine on 250 mbar. Jos vene täytetään merenpinnan korkeudella (alhaisella korkeudella) ja kuljetetaan sitten korkealle merenpinnasta (esim. käytettäväksi vuoristorajavessä), ilmanpainetta on alennettava korkeammalla korkeudella liikätätön välttämiseksi.

## PUHDISTUSMENETELMÄT

Käytön jälkeen vene (kankaiset ja/tai jäykät ilmalla täytetyt venerungot, tapauksesta riippuen) ja kaikki rakenneosat on pestävä miedolla saippualla ja huuhdottava puhtaalla vesijohtovedellä.

**TÄRKEÄÄ:** ÄLÄ käytä vinyylin suoja-ainetta kangaspinnoilla. Suoja-aineen kemikaalit kuivaavat kankaan.

## KORJAUSMENETELMÄ

### PIENET REPEÄMÄT, VIILLOT JA PUHKAISU

1. Pienen vuodon tai pienien puhkaisujen, jotka ovat alle 12,7 mm (1/2") voidaan korjata pienellä, pyöreällä paikalla, jonka läpimitta on vähintään 76,2 mm (3").
2. Sekä paikan että veneen pinnan on oltava kuivia eikä niissä saa olla likaa tai rasvaa.
3. Sivele 3 ohutta, tasaista kerrosta liimaa veneen ja paikan pinnalle. Kolmannen kerroksen jälkeen odota 10–15 minuuttia ennen kuin panet paikan veneeseen.

Paina paikka kovalla telalla veneen pintaan.

4. Odota vähintään 24 tuntia ennen kuin täytät veneen uudelleen ja käytät sitä.

### PINNAN, LAIPIOIDEN, RUNKOJEN JA PERÄPEILIN SUURET KORJAUKSET

Suosittelimme veneen palauttamista myyjäliikkeelle kaikkia suuria korjauksia varten.

Jollei tämä ole mahdollista, ota yhteys myyjäliikkeeseen.

### UUSIEN TAKAISKUVENTTIILIENTEN ASENNUS

Voitele takaiskuventtiilin kara silikonilla tai saippuavesiliuoksella asennuksen helpottamiseksi.

## YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLISYYS

Veneilijänä pidät arvossa luonnonkauneutta ja rauhaa. Veneilijän velvollisuus on myös suojata ympäristöä pitämällä vesistöt puhtaina.

**Älä heitä veteen mitään, jota et halua juoda tai syödä!**

## POLTTOAINEEN JA ÖLJYN VUODOT

Polttoaineen tai öljyn vuoto vesistöihin saastuttaa ympäristön ja on vaarallista eläin- ja kasvukunnalle. Älä koskaan kaada tai heitä pois polttoainetta tai öljyä veteen, se on kiellettyä ja voit saada sakkoa. Esiintyy kaksi erityyppistä tahatonta päästöä:

- Polttoainesäiliön ylitäyttö
- Saastutetun pilssiveden pumppaus

### **VAROITUS**

#### TULIPALO/RÄJÄHDYSVAARA

Räsyistä lähtevät höyryt voivat kokoontua pilssiin ja olla hyvin vaarallisia. Älä koskaan säilytä polttoaineen tai liuottimen pyyhkimiseen käytettyjä räsyjä veneessä. Heitä räsyt pois paikallisten säädösten mukaisesti maissa.

### JÄTTEIDEN TYHJENNYS JA POISHEITTO

Jätteet käsittävät kaikenlaiset jätteet: muovin, kierrätettävät, ruoan, puun, pesuaineet, likaviemärivereden ja jopa kalajätteet määrättyissä vesistöissä – t.s. melkein kaiken. Suosittelemme, että tuot takaisin kaiken minkä viet mukana ja heität säädösten mukaisesti pois maissa.

Jos veneeseesi on asennettu venesaneiteettilaite (wc tai vene-wc), käytä hyväksyttyä poispumppauslaitetta venesatamassa. Useilla alueilla on viemärivereden tyhjennys vesistöön kiellettyä, jopa toimiva "laidan yli" jätteidenpoistolaite.

### LIALLINEN MELU

Melu tarkoittaa moottorin ääntä, radion ääntä ja jopa huutamista. Useilla vesistöalueilla on melurajoitukset. Älä käytä peräpeilin pakokaasulaitetta, jollei ole pitkällä rannasta. Musiikki ja äänekäs keskustelu voivat kantaa huomattavan etäisyyden päähän vettä pitkin, varsinkin iltaisin.

### VANAVESI JA PESU

Ole valpas EI VANAVESIAJOA-alueiden varalta. Voit olla vastuussa aiheuttamastasi vanavedestä/hyökyaallosta, jos se johtaa vaurioon tai vammaan. Ennen tuloa EI-VANAVESIAJOA-alueille lopeta plaanaus hitaimmalle ohjattavalle nopeudelle.

### PAKOKAASUN PÄÄSTÖT

Lisääntyneet pakokaasun päästöt (hiilivety) saastuttavat veden ja ilman. Pidä moottori viritettynä ja veneen runko puhtaana saadaksesi parhaan suorituskyvyn. Myyjäliikkeestä ja moottorin käsikirjasta saat lisätietoja.

### MAALIT

Jos veneesi pidetään sellaisessa vedessä, jossa vesikasvillisuus on ongelmana, myrkyllinen pohjamaali voi vähentää kasvunopeutta. Tutustu ympäristönsuojelusäädöksiin, jotka voivat rajoittaa maalinvalintaasi. Ota yhteys paikalliseen veneilyviranomaisiin, joilta saat lisätietoja.

### PUHDISTUSAINET

Taluspesuaineita on käytettävä säästävaisesti eikä niitä saa kaataa vesistöihin. Älä koskaan sekoita puhdistusaineita ja muista käyttää riittävää tuuletusta suljetuissa tiloissa. ÄLÄ käytä tuotteita, jotka sisältävät fosfaatteja, klooria, liuottimia, ei-biohajoavia aineita tai bensiiniä. Sitruunapohjaiset puhdistusaineet ovat erinomaisia veneiden puhdistukseen ja ne ovat turvallisia sinulle ja ympäristölle.

## RAJOITETTU TAKUU

(Ainoastaan Eurooppa, Afrikka, Keski-Itä)

- I. Takaamme jokaisen uuden Quicksilver ilmatäytetyn veneen ja niihin liitettyjen lisävarusteiden olevan vapaat materiaali- ja valmistusvirheistä, mutta ainoastaan, jos asiakas on ostanut ne maassa, jossa niiden jakelu on valtuuttamamme.
- II. Takuu astuu voimaan ainoastaan sen jälkeen, kun täytetty Takuurekisteröintikortti on vastaanotettu, mikä tunnistaa rekisteröidyn tuotteen sarjanumerolla. Takuu on voimassa alla olevan mukaan:
  - A. Rungon materiaali on 5 vuoden takuun kattama halkeamista, huokoisuutta ja lahoamista vastaan.
  - B. Rungon saumat ovat rajoitetun 5 vuoden takuun kattamat saumojen irtoamista vastaan.

**HUOM!** Saumojen katsotaan olevan irronneita, jos ulkopinta irtoaa kangaspohjasta tai sauma menettää rakenteellisen vahvuutensa. Jos vain yksi sauma irtoaa, eikä koko vene, k.o. sauma korjataan takuun puitteissa.

  - C. Kaikki muut veneen osat, mukaan luettuina, mutta ei rajoitettuna seuraaviin rakenneosiin: hankaimet, nostokahvat, jalkapumput, venepussi, peräpeilin pidin, peräpeili, "D"-renkaat, palkit, H-liitokset, pohjalaudat ovat rajoitetun 2 vuoden takuun kattamat.
- III. Koska tämä takuu koskee vain materiaaliveikkoja ja valmistusveikkoja, se ei koske normaalia kulumista tai vaurioita, jotka johtuvat:
  - A. Huolimattomuudesta, huollon puutteesta, onnettomuudesta, epänormaalista käytöstä tai väärästä asenneuksesta tai huolloista;
  - B. Ei valmistamamme tai myymämme lisävarusteen tai osan käytöstä;
  - C. Osallistumisesta tai valmistautumisesta kilpa-ajoon tai muuhun kilpailutoimintaan;
  - D. Osien muuttamisesta tai irrottamisesta.
- IV. Tämä takuu ei kata satunnaisia tai välillisiä kustannuksia ja kuluja kuten: nostoa vedestä, vesillelaskua, hinaus, kuljetus ja säilytyskustannuksia, minkäänlaisia puhelin- tai vuokrauskuluja, hankaluuksia tai ajan- tai tulonmenetyistä tai muita välillisiä vahinkoja.

- V. Asiakkaan velvollisuus on huolehtia kohtuuden rajoissa tuotteen toimittamisesta tarkastukseen takuuhuoltoa varten Marine Power-myyjäliikkeelle, joka on valtuutettu huoltamaan ostajan tuotteen. Jollei ostaja voi toimittaa tuotetta sellaiselle valtuutetulle myyjäliikkeelle, hän voi tehdä yhtiölle kirjallisen ilmoituksen. Järjestämme sitten tarkastuksen ja korjauksen, mikäli sellainen huolto on takuun kattama. Ostaja on velvollinen maksamaan kaikki siitä johtuvat kuljetuskustannukset ja/tai kaikki muut tähän huoltoon liittyvät kulut. Jokainen tuote tai kaikki osat, jotka ostaja lähettää tarkastettavaksi tai korjattavaksi, on lähetettävä kuljetuskustannukset etukäteen maksettuna. Takuurekisteröintikortti on ainoa pätevä rekisteröintitosite ja se on esitettävä takuuhuoltoa vaadittaessa. Takuuvaateita ei hyväksytä ilman Takuurekisteröintikortin esittämistä.
- VI. Vastuamme tämän takuun puitteissa on rajoitettu viallisen osan korjaukseen tai valintamme mukaan ostohinnan takaisinmaksuun tai vaihtamaan sellainen tarpeellinen osa tai osat, jotka katsomme olevan materiaali- tai valmistusviasta johtuvia, tämän takuun puitteissa olevan, toimintahäiriön korjaamiseksi. Varaamme oikeuden parantaa minkä tahansa tuotteen rakennetta, mutta emme omaksu mitään velvollisuutta muuttaa mitään aikaisemmin valmistamaamme tuotetta.
- VII. Tämä takuu antaa sinulle määrättyjä laillisia oikeuksia, sinulla voi olla myös muita laillisia oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen.



## OMISTAJAN OHJEKIRJAN VASTAANOTTOTOSITE

Ole hyvä ja täytä seuraava lomake, allekirjoita ja anna se myyjäliikkeelle, jotta voit varmistaa täyden takuun kattavuuden.

Minä,

Nimi: \_\_\_\_\_

Osoite: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

vahvistan, että olen vastaanottanut seuraavaa Quicksilver ilmatäytettävää venettä koskevan Omistajan ohjekirjan:

Malli: \_\_\_\_\_

Rungon tunnistusnumero (sijaitsee peräpeilin peräpuolella):  
\_\_\_\_\_

Tämä pienvene on tämän veneen mukana seuranneessa Omistajan ohjekirjassa olevien takuuehtojen alainen: Takuu alkaa:

Ostopäivä: \_\_\_\_\_

Allekirjoitus: \_\_\_\_\_

Päivämäärä: \_\_\_\_\_



Lo scopo del presente manuale è quello di fornire le informazioni necessarie per l'utilizzo dell'imbarcazione in condizioni di massima sicurezza e comfort. Nel manuale sono inoltre riportate informazioni di carattere più specificamente tecnico relative all'imbarcazione, alle attrezzature fornite o montate, ai vari impianti, al funzionamento ed alla manutenzione. Prima di utilizzare l'imbarcazione si consiglia di prendere attenta visione del manuale e di acquisire dimestichezza con i comandi.

Se è la prima volta che utilizzate un'imbarcazione, oppure se non avete dimestichezza con questo tipo di imbarcazione, prima di assumere il comando accertatevi di avere acquisito sufficiente esperienza di manovra e di funzionamento per poter navigare in tutta sicurezza. Per informazioni sulle scuole di navigazione o sugli istruttori competenti disponibili in zona, contattare il proprio concessionario, la federazione nazionale di navigazione o lo yacht club locale.

CONSERVARE LA DOCUMENTAZIONE D'USO IN LUOGO SICURO E, IN CASO DI VENDITA DELL'IMBARCAZIONE, CONSEGNARLA AL NUOVO PROPRIETARIO.

## CATEGORIE DI PROGETTAZIONE

**Categoria A – "Alto bordo".** Imbarcazione prevalentemente autosufficiente, progettata per lunghi viaggi con condizioni di vento anche superiore a forza 8 (scala Beaufort) ed onde di 4 m.

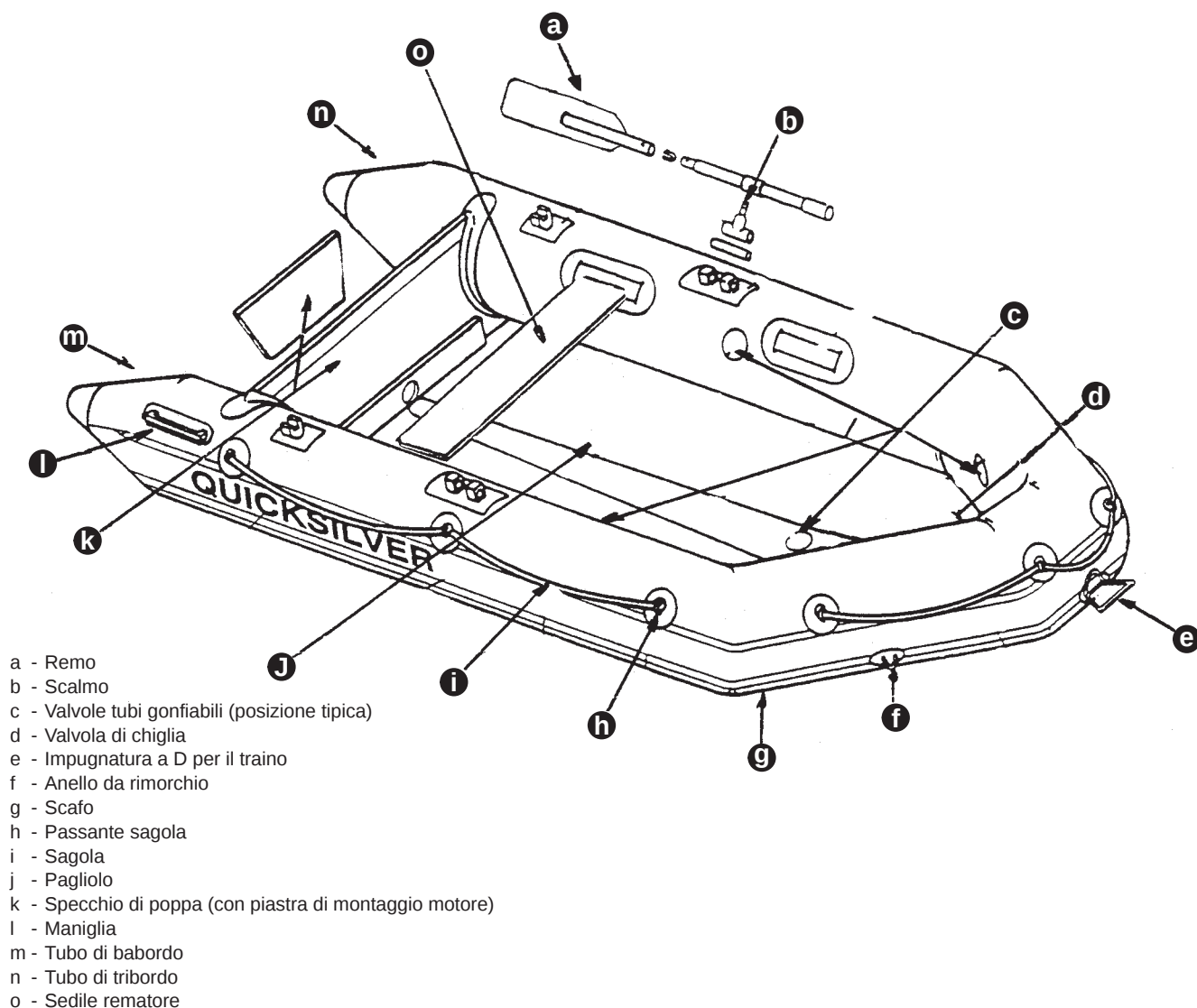
**Categoria B – "Offshore".** Imbarcazione progettata per navigazione offshore con condizioni di vento che possono raggiungere forza 8 ed onde fino a 4 m di altezza.

**Categoria C – "Inshore".** Imbarcazione progettata per navigazione lungo litorali, baie, estuari, laghi e fiumi, con condizioni di vento fino a forza 6 ed onde che possono raggiungere i 2 m di altezza.

**Categoria D – "Acque costiere".** Imbarcazione progettata per navigazione su laghi, fiumi e canali di piccole dimensioni, con condizioni di vento fino a forza 4 ed onde che possono raggiungere 0,5 m di altezza.

## INFORMAZIONI SULL'IMBARCAZIONE

|                                        |
|----------------------------------------|
| Modello:                               |
| Numero di identificazione dello scafo: |



# MONTAGGIO E SMONTAGGIO

## COMPONENTI INCLUSI IN CIASCUN GOMMONE

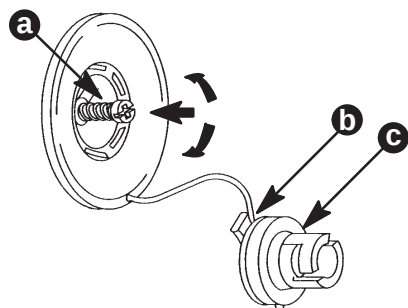
| DESCRIZIONE                             | QTÀ |
|-----------------------------------------|-----|
| Pompa ad aria con tubo                  | 1   |
| Giunto ad "H"                           |     |
| Modelli 240 e 270                       | 2   |
| Modelli 310 e 340                       | 3   |
| Modelli 380 e 430                       | 4   |
| Longheroni                              |     |
| Tutti i modelli eccetto il 380 e il 430 | 2   |
| Modelli 380 e 430                       | 4   |
| Valvole                                 |     |
| Modelli 200 RU e 240 RU                 | 3   |
| Tutti i modelli ECCETTO gli RU e il 430 | 4   |
| Modello 430                             | 5   |
| Paglioli                                |     |
| Modelli 240 e 270                       | 3   |
| Modelli 310 e 340                       | 4   |
| Modelli 380 e 430                       | 5   |
| Sedile                                  | 1   |
| Rematore                                |     |
| Modelli 240 e 270                       | 2   |
| Modelli 310 e 340                       | 2   |
| Pagaia                                  |     |
| Modelli 380 e 430                       | 2   |
| Kit di riparazione                      |     |
| Mastice                                 | 1   |
| Materiale per rappezature               | 1   |
| Foglio istruzioni                       | 1   |
| Custodia                                | 1   |

**IMPORTANTE: NON usare sorgenti ad aria compressa (bombole – compressori) per gonfiare il gommone. L'eccessiva pressione causata dall'aria compressa può lacerare le giunture e/o le paratie.**

## MONTAGGIO

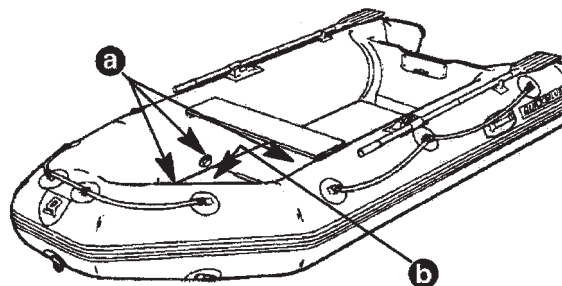
1. Rimuovere qualsiasi oggetto aguzzo dal luogo dove il gommone verrà montato.
2. Spiegare e distendere il gommone su una superficie piana.
3. Avvitare ciascuna delle 4 valvole da montare. Verificare che la guarnizione sia installata sul tappo. Applicare il ferma valvola a ciascuna camera d'aria.

Ogni gommone è dotato di valvole pneumatiche anticorrosione Halkey-Roberts. Queste valvole hanno molle in acciaio inossidabile ed impiegano la pressione interna dell'aria per una chiusura ermetica automatica.



- a - Nucleo
- b - Cappuccio
- c - Guarnizione

**IMPORTANTE:** la valvola e il raccordo di gonfiaggio devono essere tenuti puliti per assicurare una perfetta tenuta dell'aria.



- a - Valvole tubi gonfiabili (posizione tipica)
- b - Valvola di chiglia (non sui modelli 240 RU da 225 cm)

### Posizione delle valvole

4. La prima volta che si utilizza il gommone, bisogna rimuovere il cappuccio esterno della valvola per verificare che il nucleo (spillo) della stessa sia sollevata, ovvero in posizione chiusa. Inserire l'estremità del raccordo di gonfiaggio nella valvola e gonfiare tutte le camere d'aria uniformemente. Gonfiare completamente il gommone collegando la pompa ad aria ad ogni valvola (a e b), una per volta, e pompare l'aria per mantenere un equilibrio di pressione fra le camere fino a che la pompa non fornisce più aria (la valvola della pompa ad aria si fermerà approssimativamente a 250 mbar). La pompa a doppia azione è dotata di un manometro. Quando il gommone è completamente gonfio, premere il nucleo della valvola per sgonfiarlo fino a circa metà della pressione massima. Rilasciare quindi la valvola e continuare il montaggio.

**NOTA:** non gonfiare la chiglia prima di aver installato i paglioli.

5. Se il gommone è stato gonfiato in precedenza, collegare la pompa ad aria ad ogni valvola, una per volta, e pompare l'aria in ogni camera fino a gonfiarla a metà della sua capacità.

## SMONTAGGIO

**NOTA:** il gommone deve essere pulito e lavato prima di essere arrotolato per il rimessaggio. Rimuovere tutta la sabbia e i detriti che possono essere rimasti nel tessuto.

1. Per sgonfiare il gommone, rimuovere i cappucci delle valvole esterne, premere e girare la valvola centrale di mezzo giro in entrambe le direzioni per portarla in posizione aperta. Premere i tubi e l'aria uscirà attraverso le valvole.
2. Rimuovere il sedile.
3. Rimuovere i longheroni dai paglioli.
4. Alzare uno dei paglioli centrali e staccarlo dai giunti a "H". Rimuovere i paglioli estraendo per ultimi quelli di prua e dello specchio di poppa.
5. Riporre i paglioli, i giunti a "H", i longheroni e i remi nella custodia in dotazione.
6. Usando la pompa come congegno aspirante, fare fuoriuscire l'aria in eccesso dalle camere d'aria.
7. Con il lato inferiore rivolto verso il basso, ripiegare i tubi delle frisate all'interno del gommone. Arrotolare il gommone partendo da un'estremità e riporlo nell'apposita custodia insieme alla pompa e al tubo dell'aria.

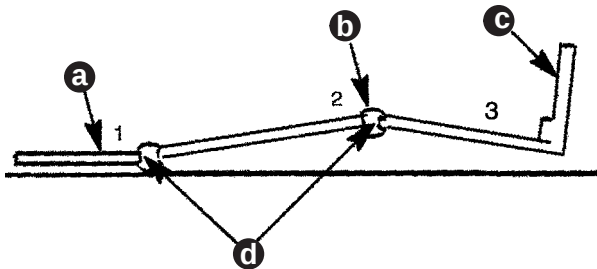
## MONTAGGIO PAGLIOLI E GIUNTI AD "H" PER GOMMONI MODELLO 240S E 270S

**NOTA:** quando si installano i paglioli, assicurarsi che i numeri di identificazione dei paglioli siano rivolti verso l'alto.

1. Inserire il 1° pagliolo nella prua del gommone e applicare un giunto ad "H".

**NOTA:** ogni giunto ad "H" dovrà essere installato con il piano più largo rivolto verso l'alto.

2. Inserire il 3° pagliolo nello specchio di poppa.
3. Inserire il 2° pagliolo nel giunto ad "H" precedentemente applicato al 1° pagliolo.
4. Inserire un giunto ad "H" tra il 2° e il 3° pagliolo. Premere i paglioli fino a che siano perfettamente piatti.



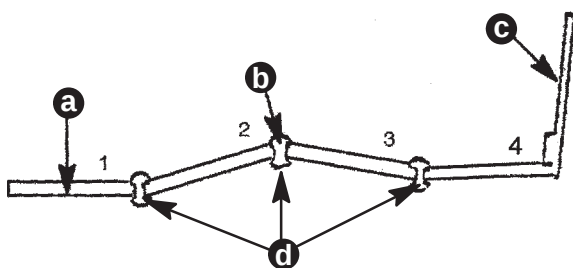
- a - Pagliolo di prua
- b - Premere verso il basso
- c - Specchio di poppa
- d - Giunti ad "H"

### Montaggio paglioli

## MONTAGGIO PAGLIOLI E GIUNTI AD "H" PER GOMMONI MODELLO 310, 340, 380 E 430

**NOTA:** ogni giunto ad "H" dovrà essere installato con il piano più largo rivolto verso l'alto. I numeri di identificazione dei paglioli devono essere anch'essi rivolti verso l'alto.

1. Inserire il 1° pagliolo nella prua del gommone e applicare un giunto ad "H".
2. Inserire il 4° pagliolo (modelli 310/340) o il 5° pagliolo (modelli 380/430) nello specchio di poppa e applicare un giunto ad "H".
3. Inserire il 2° pagliolo nel giunto ad "H" precedentemente applicato al 1° pagliolo.
4. Inserire il 3° pagliolo nel giunto ad "H" precedentemente applicato al 2° pagliolo.
5. Se si tratta di un gommone a 5 paglioli, inserire il 3°-4° pagliolo nel giunto ad "H" precedentemente applicato al 4° pagliolo.
6. Installare il rimanente giunto ad "H" (modelli 310/340) o il 4° pagliolo (modelli 380/430). Assicurarsi che la valvola di chiglia sia allineata con il foro di accesso nel pagliolo. Premere i paglioli fino a che non siano ben appiattiti.

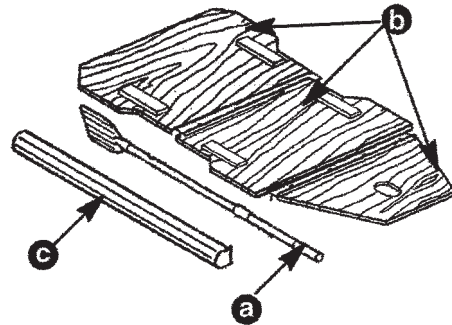


- a - Pagliolo di prua
- b - Premere verso il basso
- c - Specchio di poppa
- d - Giunti ad "H"

### Montaggio paglioli

## MONTAGGIO LONGHERONE PER GOMMONI MODELLO 240S E 270S

1. Fare scorrere un remo (a) sotto il gommone per sollevare i paglioli (b) dalla superficie piana. Applicare il longherone (c). Ripetere la procedura sul lato opposto del gommone.

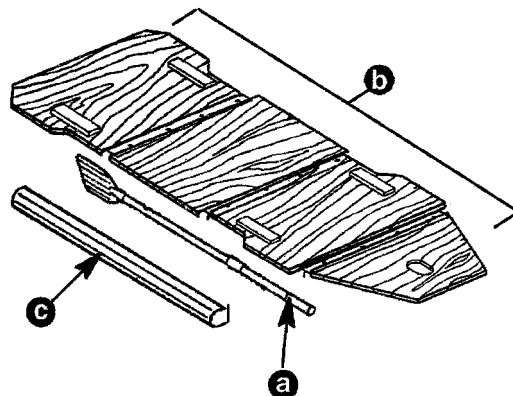


### Longheroni (sistema a 4 paglioli)

2. Installare il sedile.
3. Gonfiare completamente il gommone collegando la pompa a pedale a ciascuna valvola e mantenendo costante la pressione tra le camere d'aria. NON gonfiare nessuna camera d'aria al massimo della capacità durante il gonfiaggio iniziale. Gonfiare ogni camera d'aria fino a un massimo di 250 mBar. Per assicurare una perfetta tenuta dell'aria, i cappucci delle valvole devono essere installati dopo aver gonfiato il gommone alla giusta pressione operativa.
4. Gonfiare la chiglia e installare i cappucci delle valvole.

## MONTAGGIO LONGHERONE PER GOMMONI MODELLO 310, 340, 380 E 430

1. Fare scorrere un remo (a) sotto il gommone per sollevare i paglioli (b) dalla superficie piana. Applicare il longherone (c). Ripetere la procedura sul lato opposto del gommone.



**NOTA:** i modelli 380 e 430 sono dotati di longheroni super-resistenti realizzati in 2 pezzi che devono essere incastrati l'uno nell'altro prima di essere installati sul pagliolato.

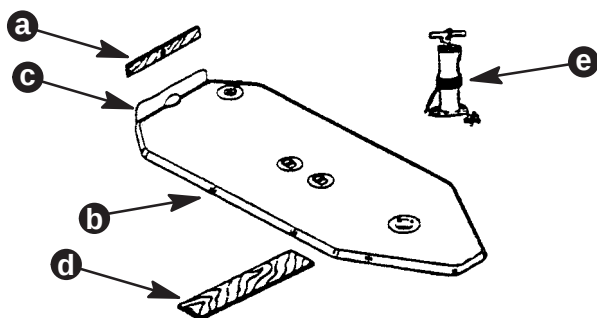
### Longheroni (sistema a 4 paglioli)

2. Installare il sedile.
3. Gonfiare completamente il gommone collegando la pompa a pedale a ciascuna valvola e mantenendo costante la pressione tra le camere d'aria. NON gonfiare nessuna camera d'aria al massimo della capacità durante il gonfiaggio iniziale. Gonfiare ogni camera d'aria fino a un massimo di 250 mBar. Per assicurare una perfetta tenuta dell'aria, i cappucci delle valvole devono essere installati dopo aver gonfiato il gommone alla giusta pressione operativa.
4. Gonfiare la chiglia e installare i cappucci delle valvole.

## MODELLI CON TOLDA

1. Rimuovere la piastra di fermo del pagliolo posteriore (a) dallo specchio di poppa.
2. Collocare la tolda sgonfia (b) sul fondo dello scafo del gommone gonfio (NON gonfiare la chiglia).
3. Inserire la piastra di fermo del pagliolo posteriore (a) allineando il bordo superiore della fascia sporgente di stoffa (c) con il bordo superiore della piastra di fermo (a) e reinstallare la piastra.
4. Installare l'asse reggisplinta (d) alle estremità anteriori dei tubi di babordo e di tribordo. L'asse deve essere posizionata sotto la tolda e sopra la chiglia. Inserire la tolda sul fondo del gommone allineando la valvola di chiglia.
5. Gonfiare la tolda ad un minimo di 700 mbar, senza superare gli 825 mbar. Per il gonfiaggio della tolda si raccomanda di usare una pompa a doppia azione Quicksilver (e). NON usare aria compressa tranne che il dispositivo erogatore non sia dotato di un regolatore di pressione che mantenga il limite massimo della pressione a 825 mbar.
6. Gonfiare la chiglia.

**NOTA:** pressione pneumatica della chiglia e dei tubi del gommone 250 mbar



## INFORMAZIONI D'USO

### INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Congratulazioni per aver scelto un gommone QUICKSILVER. Affinché possiate usufruire appieno delle prestazioni dell'imbarcazione, vi suggeriamo di osservare i consigli elencati in questa guida.

Il proprietario o utente del gommone è tenuto ad osservare tutti i regolamenti nautici in vigore. Alcune organizzazioni locali e nazionali, quali ad esempio la Guardia Costiera e la Croce Rossa, offrono ottimi corsi sulla sicurezza che raccomandiamo calorosamente di frequentare.

Questo gommone non è dotato di luci e pertanto deve essere utilizzato solo di giorno, tranne qualora siano state installate luci di navigazione ausiliarie.

Si ricorda inoltre di non usare l'imbarcazione sotto l'effetto di alcolici e/o stupefacenti. Oltre a mettere a repentaglio la vostra incolumità, tale pratica costituisce un reato perseguibile con sanzioni severe.

## GONFIAGGIO E SGONFIAGGIO

1. Gonfiare il gommone usando la pompa in dotazione.

- Se la pompa fornita in dotazione è a pedale:

Si tenga a mente che non è possibile gonfiare eccessivamente il gommone usando la pompa a pedale standard fornita in dotazione. Il peso medio di una persona (70 kg) porta la pressione dei tubi al livello raccomandato 250 mbar. Un peso superiore causa l'apertura della valvola della pompa a pedale in caso di gonfiaggio eccessivo del gommone.

- Se la pompa fornita in dotazione è manuale (generalmente fornita con i modelli dotati di tolda):

Gonfiare i tubi a 250 mbar usando l'indicatore sulla pompa per controllare il valore. Gonfiare la tolda a 700 mbar. Per poter leggere l'indicatore, bisogna pompare con l'impugnatura. Per pompare più rapidamente, la pompa manuale può essere usata in modalità ad azione doppia (con il tappo di plastica inserito nel coperchio della pompa); oppure, se si desidera pompare con maggior forza, si può usare la pompa in modalità ad azione singola, in modo che la corsa della pompa avvenga solo verso il basso (con il tappo di plastica disinserito dal coperchio della pompa).

2. La pressione di gonfiaggio massima è di 250 mbar. A seconda delle condizioni climatiche e dell'uso, potrebbe servire un ulteriore controllo della pressione per assicurarsi che venga mantenuto il corretto gonfiaggio.
3. Se l'imbarcazione è gonfiata da 2 o 3 giorni, può perdere pressione e necessitare quindi di essere rigonfiata. **Affinché il gommone mantenga la rigidità necessaria e per evitare che i paglioli e i longheroni si danneggino per eccessiva flessibilità, è importante mantenere la pressione di funzionamento raccomandata.**

### ⚠ ATTENZIONE

**NON usare aria compressa (come ad esempio compressori pneumatici) per gonfiare il gommone. Il sovragonfiaggio potrebbe causare una rottura delle giunture e/o delle paratie.**

4. Per evitare danni alle paratie delle camere d'aria, durante il gonfiaggio o lo sgonfiaggio, mantenere costante la pressione tra le camere d'aria.

### CARICO

1. NON SUPERARE IL LIMITE DI CAPACITÀ DEL PESO SPECIFICATO SULL'ETICHETTA DELL'IMBARCAZIONE.
2. Ogni persona a bordo è tenuta a indossare un giubbetto di salvataggio (DISPOSITIVO DI GALLEGGIAMENTO).
3. I remi o le pagaie e il kit di riparazione devono essere sempre a bordo per i casi di emergenza.
4. Tutti i carichi devono essere distribuiti uniformemente per ottenere l'assetto giusto durante la navigazione.

## NAVIGAZIONE A REMI

1. Il gommone viene fornito completo di remi, scalmi e sedile per rematore. Assicurarsi che il sedile sia ben installato (fare riferimento alle istruzioni di montaggio).
2. Installare i remi sugli scalmi e fissarli con le apposite viti.

**NOTA:** non usare i remi come leva – si potrebbero rompere!

3. Occorre tenere sempre in considerazione le condizioni dell'acqua prima di utilizzare il gommone con i remi o un piccolo fuoribordo, poiché la potenza dell'imbarcazione potrebbe non essere sufficiente per superare le correnti delle maree, dei mari aperti, di piccoli canali, oppure di acque poco profonde.

## NAVIGAZIONE A MOTORE

### **AVVERTENZA**

**NON USARE MOTORI DI POTENZA SUPERIORE A QUELLA INDICATA** poiché potrebbero causare un governo difficile e/o problemi di stabilità.

**USARE L'INTERRUTTORE DEL CAVO SALVAVITA.** Questo interruttore spegne il motore se, per qualsiasi motivo, l'operatore abbandona la postazione di comando.

**TUTTI I PASSEGGERI DEVONO SEDERSI SUL PAGLIOLATO.** Per non cadere fuori bordo quando il gommone è in movimento, **TUTTE** le persone a bordo devono rimanere sedute sul pagliolato e **NON** sui tubi gonfiabili o sul sedile del rematore.

**NAVIGAZIONE SENZA PASSEGGERI.** Quando l'operatore è l'unica persona a bordo, dovrebbe posizionarsi il più possibile verso prua ed evitare di accelerare rapidamente per non essere catapultato all'indietro.

1. Le viti di fissaggio del motore devono essere controllate periodicamente poiché, se si allentano, possono causare un funzionamento irregolare del motore o addirittura la caduta del motore durante la navigazione.
2. Prima di utilizzare il motore, rivedere attentamente il manuale di funzionamento.
3. A bordo, i carichi devono essere sempre controllati per evitare sfregamenti ed eventuali perforazioni del tessuto del gommone.

### **RIMORCHIO – ANCORAGGIO – ORMEGGIO**

1. Se il gommone viene trainato da un'altra imbarcazione, **DEVE ESSERE VUOTO** e la corda per il rimorchio deve essere fissata alle maniglie a D poste su ciascun lato del gommone (o alla maniglia a D di prua se si tratta di un gommone rigido). Il gommone trainato deve essere sempre tenuto sotto controllo.
2. Le sagole di ANCORAGGIO e di ORMEGGIO devono essere fissate a una corda per rimorchio assicurata dalle maniglie a D poste su ciascun lato del gommone.

**IMPORTANTE: LA MANIGLIA DI PRUA NON VA ADOPERATA NÉ PER IL RIMORCHIO NE PER L'ANCORAGGIO NE PER L'ORMEGGIO.**

## GRUE

Se l'imbarcazione viene sospesa su grue, rimuovere il tappo di drenaggio affinché non si accumuli acqua all'interno.

### **AVARIA DELLE CAMERE D'ARIA**

1. Se si dovesse verificare un'avaria in una camera d'aria, spostare il carico sul lato opposto. Cercare di provvedere subito alla riparazione e dirigersi immediatamente verso riva.

### **PERICOLI IN ACQUA**

1. Evitare o procedere con cautela in presenza di relitti, barriere coralline, scogli, dune di sabbia.
2. Quando si naviga in acque sconosciute, chiedere informazioni sui pericoli dei fondali locali prima di usare l'imbarcazione.
3. **FARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI DI ALTO MARE.**

### **ISTRUZIONI PER TIRARE IN SECCO IL GOMMONE**

1. Si raccomanda di **NON** usare il motore sulla spiaggia, né di trascinare il gommone su scogli, sabbia, sassi o pavimentazione poiché si rovinerebbe il tessuto.
2. Se il gommone deve rimanere fermo per un certo periodo di tempo, coprirlo per evitare l'esposizione ai raggi diretti del sole.

### **RIMESSAGGIO**

**IMPORTANTE:** per impedire che la vegetazione marina e l'acqua inquinata scoloriscano lo scafo o i tubi gonfiabili, **NON** custodire l'imbarcazione in acqua per periodi di tempo prolungati.

1. Dopo l'uso, il gommone e tutti i suoi componenti devono essere lavati con un sapone delicato e risciacquati con acqua pulita. Asciugare ogni pezzo prima di riporlo per impedire la formazione di muffa.
2. Le parti in legno devono essere ispezionate per verificare che la finitura non presenti danni o segni di deterioramento. I graffi in superficie e le abrasioni devono essere ripassati con una cera per imbarcazioni.
3. Affinché il gommone abbia un aspetto sempre nuovo, custodirlo sempre in luoghi asciutti ed evitare l'esposizione diretta al sole.
4. È disponibile una copertura accessoria per proteggere il gommone durante il rimessaggio.

**IMPORTANTE:** la cera e i detersivi contenenti alcool **NON DEVONO** essere usati sul tessuto del gommone (e/o sugli scafi dei gommoni gonfiabili rigidi) poiché l'alcool causerebbe l'essiccazione del tessuto (e/o dello scafo, se si tratta di un gommone gonfiabile rigido).

5. Per evitare di danneggiare il gommone durante il rimessaggio, non posarvi sopra oggetti pesanti.

## USO AD ALTITUDINI ELEVATE

1. La normale pressione del gommone è di 250 mbar o 24 kPa. Se viene gonfiato a livello del mare (bassa altitudine) e poi trasportato ad altitudini elevate (ad esempio per essere usato su un lago di montagna), occorre ridurre la pressione per prevenire un sovrargonfiaggio.

## PROCEDURE DI PULIZIA

Dopo l'uso, è buona norma lavare il gommone (tessuto e/o scafi rigidi gonfiabili) e tutti i componenti con sapone delicato e sciacquarli con acqua pulita.

**IMPORTANTE: NON usare conservanti vinilici sulle superfici in tessuto poiché le sostanze chimiche che essi contengono possono seccare il tessuto.**

## PROCEDURE DI RIPARAZIONE

### PICCOLE LACERAZIONI, TAGLI E FORATURE

1. La riparazione di una piccola falla o foratura di dimensioni inferiore a 12,7 mm (1/2 pollice), può essere effettuata con una toppa rotonda con diametro minimo di 76,2 mm (3 pollici).
2. Sia la toppa che la superficie del gommone devono essere asciutte e perfettamente pulite.
3. Applicare alla superficie del gommone e della toppa 3 strati di colla sottili e uniformi. Attendere 5 minuti tra un'applicazione di colla e l'altra. Dopo la terza applicazione, attendere 10–15 minuti prima di applicare la toppa.

Usare un rullo pesante per far aderire la toppa alla superficie del gommone.

4. Attendere almeno 24 ore prima di gonfiare e riutilizzare il gommone.

### RIPARAZIONI DI GRANDE ENTITÀ DEL RIVESTIMENTO, DELLE GIUNTURE, DELLE PARATIE E DELLO SPECCHIO DI POPPA

Per tutte le riparazioni di grande entità, si raccomanda di consegnare il gommone al proprio concessionario.

Qualora ciò non fosse possibile, contattare comunque il proprio concessionario.

### INSTALLAZIONE DI NUOVE VALVOLE DI CONTROLLO

Lubrificare il gambo delle valvole di controllo con silicone o con una soluzione di acqua saponata per facilitarne l'installazione.

## CONSIDERAZIONI DI CARATTERE AMBIENTALE

Gli amatori della navigazione sono persone che già apprezzano la bellezza e la pace dei grandi spazi. È quindi loro responsabilità proteggere l'ambiente naturale e mantenere pulite le idrovie.

**Non gettare in acqua alcun avanzo di cibo o bevande o altri rifiuti.**

## VERSAMENTI DI COMBUSTIBILE E OLIO

Il versamento di combustibile o olio nelle idrovie contamina l'ambiente ed è nocivo per la natura. Non scaricare o smaltire combustibile o olio in acqua; tale pratica è infatti proibita e passibile di multa. Esistono due tipi comuni di scarico accidentale:

- Eccessivo riempimento del serbatoio del carburante
- Pompaggio di acqua di sentina contaminata

### **⚠ ATTENZIONE**

#### RISCHIO DI INCENDIO / ESPLOSIONE

**Le esalazioni emanate dagli stracci utilizzati per la raccolta di versamenti di combustibile o solventi nell'imbarcazione possono concentrarsi nella sentina e diventare molto pericolosi. Sbarazzarsi di questi stracci a riva.**

### SCARICO E SMALTIMENTO DI RIFIUTI

Per rifiuto si intende qualunque genere di immondizia, plastica, materiali riciclabili, cibo, legno, detergenti, scarichi W.C. e, in certe acque, anche parti di pesce: in breve, quasi tutto. Si raccomanda di non abbandonare e di smaltire a riva ogni eventuale genere di rifiuto.

Se l'imbarcazione è equipaggiata con W.C. a circuito chiuso (tipo marina), per lo scarico servirsi di un apposito impianto di pompaggio a riva. In molte zone vige il divieto di gettare fuori bordo gli scarichi neri o *anche i rifiuti*.

### LIVELLI DI RUMOROSITÀ

Su molti corsi d'acqua sono in vigore limiti dei livelli di rumorosità: rumore del motore, della radio ed anche grida. Utilizzare lo scarico sullo specchio di poppa solo a considerevole distanza dalla riva. Sull'acqua la musica e le conversazioni a voce alta si propagano in lontananza, soprattutto di notte.

### SCIA E RISACCA

Nelle zone recanti divieti di SCIA, avvicinarsi con particolare attenzione. Chi governa l'imbarcazione è responsabile di ogni danno o lesione causati dalla scia o dalla risacca provocata dall'imbarcazione stessa. Prima di accedere a zone con divieto di SCIA, portarsi alla velocità minima di governo possibile.

### EMISSIONI DI SCARICO

Le emissioni di scarico (idrocarburo) superiori alla norma inquinano l'acqua e l'aria. Curare la messa a punto del motore e mantenere pulito lo scafo dell'imbarcazione per ottenere prestazioni ottimali. Per ulteriori informazioni in proposito, rivolgersi al proprio concessionario e consultare il manuale di uso e manutenzione del motore.

### VERNICI

Se l'imbarcazione resta per lungo tempo in acqua con forte crescita di vegetazione marina, l'utilizzo di apposita vernice antincrostazioni può ridurre la crescita di tali organismi. Informarsi circa le normative che regolano la scelta del tipo di vernice. Per ulteriori informazioni in proposito, contattare le autorità competenti di zona.

### DETERGENTI

Utilizzare i detergenti di uso domestico con molta parsimonia e non smaltirli in acqua. Non mischiare detergenti diversi e aerare a lungo gli ambienti chiusi. NON utilizzare prodotti che contengano fosfati, cloro, solventi, prodotti non biodegradabili o a base di petrolio. I detergenti al limone sono eccellenti per la pulizia e sono sicuri sia per chi li usa che per l'ambiente.

## GARANZIA LIMITATA

(Solo Europa, Africa e Medio Oriente)

- I. Garantiamo che, a condizione che la vendita al consumatore sia effettuata in un paese per il quale la distribuzione è autorizzata dalla casa fabbricante, ogni gommone Quicksilver nuovo e relativi accessori (in seguito chiamati "PRODOTTO") è esente da difetti di materiali e di manodopera.
- II. La garanzia è valida solo dietro ricezione del tagliando di garanzia debitamente compilato, che rappresenta l'unica forma di identificazione per la registrazione del prodotto presso la casa fabbricante mediante il numero di serie. La garanzia rimarrà in vigore conformemente alle seguenti condizioni:
  - A. Il tessuto dello scafo è coperto da garanzia valevole 5 anni contro screpolature, porosità e marcimento.
  - B. Le giunture dello scafo sono coperte da garanzia limitata valevole 5 anni contro scollature.

**NOTA:** *le cuciture si scollano quando la parte esterna si separa dal tessuto base, oppure le giunture perdono la loro resistenza iniziale. Se ciò accade su un'unica giuntura e non sull'intera imbarcazione, la giuntura può essere riparata in garanzia.*

  - C. Tutte le parti del gommone, inclusi e non soli i componenti come maniglie, pompa a pedale, custodia, supporti, maniglie a D, trincarini, raccordi a H e pagliolati, sono coperti da garanzia limitata valevole due anni.
- III. La garanzia copre le riparazioni che si rendono necessarie a causa di difetti di materiale e di manodopera. Non sono coperti il normale logorio e i danni causati da:
  - A. negligenza, mancanza di manutenzione, incidenti, abuso, installazione o manutenzione non corrette;
  - B. uso di accessori o componenti non prodotti o venduti dalla casa fabbricante;
  - C. partecipazione o preparazione a gare o ad altre competizioni;
  - D. alterazione o rimozione dei componenti.
- IV. La presente garanzia non copre danni e spese incidentali o consequenziali quali: spese di varo, traino o rimessaggio, telefoniche o di noleggio di qualsiasi tipo, inconvenienti o perdite di tempo o di guadagno, o altri danni indiretti.

- V. Affinché gli interventi di manutenzione previsti dalla garanzia possano essere espletati, è necessario consentire l'accesso al prodotto, entro limiti ragionevoli, ad un concessionario Marine Power autorizzato ad effettuare la manutenzione. Qualora l'acquirente non sia in grado di consegnare il prodotto ad un concessionario autorizzato, può notificare per iscritto la casa fabbricante. Sarà quindi responsabilità della casa fabbricante programmare l'ispezione e la riparazione del prodotto, a condizione che tale servizio sia coperto dalla garanzia. Le spese di trasporto e/o di viaggio saranno a carico dell'acquirente. Nel caso che l'acquirente debba spedire il prodotto, o uno o più componenti da ispezionare o riparare, le spese di spedizione devono essere prepagate. Il tagliando di garanzia costituisce l'unica forma di identificazione valida e pertanto deve essere presentato al momento della riparazione del prodotto. I diritti previsti dalla garanzia non possono essere rispettati senza la presentazione del tagliando di garanzia.
- VI. Conformemente a quanto stipulato nella presente garanzia, gli obblighi della casa fabbricante saranno limitati alla riparazione del componente difettoso o, a discrezione della casa fabbricante, al rimborso del prezzo di acquisto o alla sostituzione di uno o più componenti, secondo quanto sarà ritenuto necessario per porre rimedio ad ogni malfunzionamento dovuto a difetti di materiale o di manodopera coperti dalla garanzia. Ci riserviamo il diritto di migliorare il *design* di qualsiasi prodotto senza assumerci alcun obbligo di modificare prodotti fabbricati in precedenza.
- VII. La presente garanzia conferisce diritti legali specifici; l'acquirente può inoltre avere altre diritti che variano da paese a paese.



## DICHIARAZIONE DI AVVENUTA RICEZIONE DEL MANUALE DELL'UTENTE

Si prega di compilare il seguente modulo, firmarlo e consegnarlo al proprio concessionario per garantire la validità della garanzia:

Io sottoscritto/a,

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

dichiaro di aver ricevuto il manuale dell'utente per i seguenti gommoni Quicksilver:

Modello: \_\_\_\_\_

Numero di identificazione scafo (situato sul lato posteriore dello specchio di poppa):

\_\_\_\_\_

Questa imbarcazione è coperta dai termini di garanzia enunciati nel manuale dell'utente fornito in dotazione con la stessa. La garanzia è valida a partire dal:

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_



Se ha elaborado este manual para ayudarle a usar su embarcación con seguridad y disfrutar de ella. En este manual se incluyen los detalles de la embarcación, los equipos suministrados o instalados, sus sistemas y la información sobre su funcionamiento y mantenimiento. Sírvase leerlo detenidamente para familiarizarse con la embarcación antes de usarla.

Si ésta es su primera embarcación, o si ha cambiado a un tipo de embarcación al cual no está acostumbrado, por su propia comodidad y seguridad asegúrese de adquirir experiencia en el manejo y funcionamiento antes de ponerse al mando de la embarcación. Su concesionario, la federación nacional de navegación o el club náutico tendrán sumo gusto en asesorarle acerca de las escuelas de navegación locales o instructores competentes.

SÍRVASE GUARDAR ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y DE ENTREGARLO AL NUEVO PROPIETARIO SI VENDE LA EMBARCACION.

### CATEGORÍAS DE DISEÑO

**Categoría A – “Oceánica”.** Una embarcación diseñada para viajes largos donde las condiciones pueden exceder la fuerza de viento de escala 8 (escala Beaufort) y puede haber olas de alturas considerables de hasta 4 m, para naves que son mayormente autónomas.

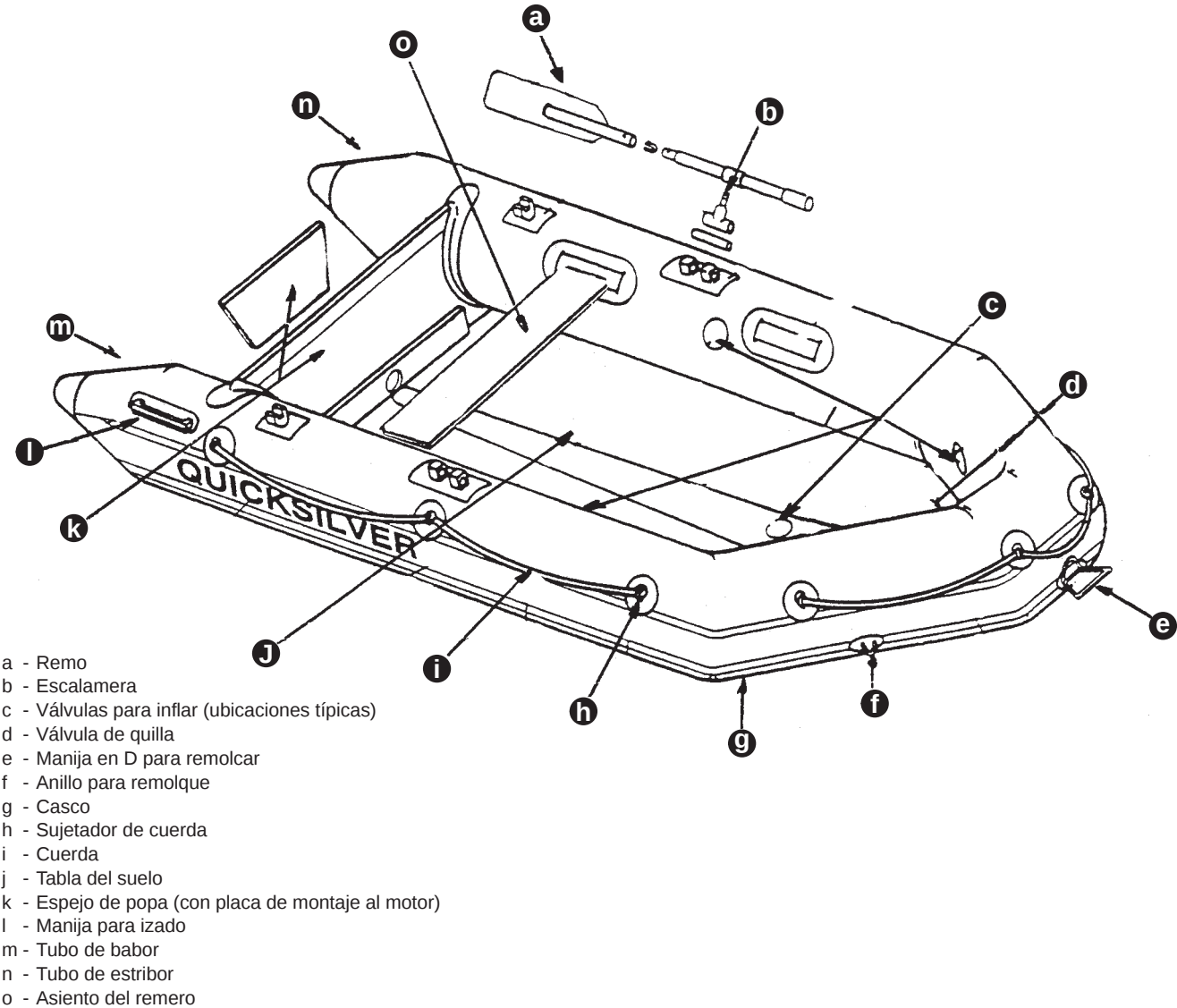
**Categoría B – “Altamar”.** Una embarcación diseñada para viajes alejados de la costa donde las condiciones pueden incluir fuerzas de viento hasta de escala 8 y olas de altura considerable de hasta 4 m.

**Categoría C – “Cerca de la costa”.** Una embarcación diseñada para viajes en aguas costeras, bahías grandes, estuarios, lagos y ríos, donde las condiciones pueden incluir fuerzas de viento hasta de escala 6 y olas de altura considerable de hasta 2 m.

**Categoría D – “Aguas protegidas”.** Una embarcación diseñada para viajes en lagos, ríos y canales pequeños, donde las condiciones pueden incluir fuerzas de viento hasta de escala 4 y olas de 0,5 m de altura.

### INFORMACIÓN ACERCA DE LA EMBARCACIÓN

|                                    |
|------------------------------------|
| Modelo de embarcación              |
| Número de identificación del casco |



E

# MONTAJE Y DESMONTAJE

## COMPONENTES INCLUIDOS EN CADA EMBARCACION

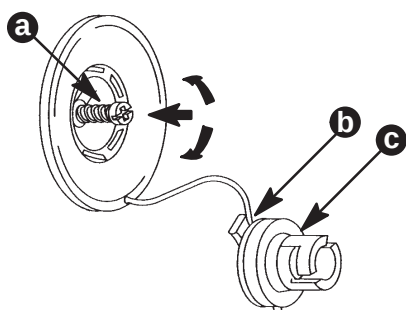
| DESCRIPCION                                    | CANTIDAD |
|------------------------------------------------|----------|
| Bomba de aire con manguera                     | 1        |
| Acoplamiento en "H"                            |          |
| Modelos de 240 y 270 cm                        | 2        |
| Modelos de 310 y 340 cm                        | 3        |
| Modelos de 380 y 430 cm                        | 4        |
| Acoplamientos laterales                        |          |
| Todos los modelos excepto los de 380 y 430 cm  | 2        |
| Modelos de 380 y 430 cm                        | 4        |
| Conjuntos de válvula                           |          |
| 200 RU y 240 RU                                | 3        |
| Todos los modelos excepto el RU y el de 430 cm | 4        |
| Modelo de 430 cm                               | 5        |
| Tableros del suelo                             |          |
| Modelos de 240 y 270 cm                        | 3        |
| Modelos de 310 y 340 cm                        | 4        |
| Modelos de 380 y 430 cm                        | 5        |
| Asiento                                        | 1        |
| Remo                                           |          |
| Modelos de 240 y 270 cm                        | 2        |
| Modelos de 310 y 340 cm                        | 2        |
| Paleta                                         |          |
| Modelos de 380 y 430 cm                        | 2        |
| Juego de reparación                            |          |
| Tubo de pegamento                              | 1        |
| Material para parches                          | 1        |
| Hoja de instrucciones                          | 1        |
| Bolsa de transporte                            | 1        |

**IMPORTANTE:** NO utilice un compresor de aire (por ejemplo, uno para llantas de coches) para inflar las embarcaciones. La alta presión producida por estos compresores podría ocasionar la rotura de las costuras y/o de las paredes separadoras de las cámaras de aire.

### MONTAJE

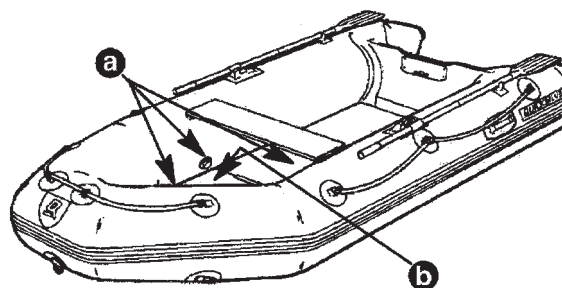
1. Elimine todo objeto cortante de la superficie plana donde se vaya a armar la embarcación.
2. Desdoble y extienda la embarcación.
3. Instale cada uno de los 4 conjuntos de válvula. Compruebe que la junta de la tapa se encuentre en su sitio. Fije el cordón de sujeción de la válvula a cada cámara.

Cada embarcación lleva válvulas Halkey-Roberts de material anticorrosivo. Estas válvulas tienen muelles de acero inoxidable y usan la presión interna del aire para sellar automáticamente.



- a - Gusanillo  
b - Tapa  
c - Junta

**IMPORTANTE:** Se deben mantener limpios la válvula y el adaptador para asegurar un cierre hermético.



- a - Válvulas para inflar (ubicaciones típicas)  
b - Válvula de quilla (no viene en la embarcación de 2,3 metros (7'6") (240 RU))

### Ubicación de las válvulas

4. Si es la primera vez que usa la embarcación, quite la tapa exterior verificando que el núcleo de la válvula (gusanillo) se encuentre en la posición superior o de cerrado. Introduzca con fuerza el extremo del adaptador de llenado en la válvula. Infle cada cámara de aire uniformemente. Infle completamente la embarcación conectando la bomba de aire a cada una de las válvulas (a y b), una por una, y bombee aire para mantener un equilibrio de presiones entre las cámaras, hasta que la bomba ya no pueda suministrar aire (la bomba de pie saltará a aproximadamente 25 Mbar). La bomba de acción doble tiene un manómetro. Cuando la embarcación esté completamente inflada, hunda el núcleo de la válvula y deje que escape aproximadamente la mitad del aire. Suelte el núcleo de la válvula y continúe el montaje.

**NOTA:** No infle la quilla hasta que no se hayan colocado las tablas del suelo.

5. Si se había inflado previamente la embarcación, conecte la bomba de aire a cada válvula, una por una, e introduzca aire en cada cámara hasta la mitad de su capacidad.

### DESMONTAJE

**NOTA:** La embarcación debe estar limpia y seca antes de enrollarla para su almacenaje. Elimine toda arena y desechos que pudieran adherirse al tejido.

1. Para desinflar, quite las tapas exteriores de las válvulas, empuje y gire el gusanillo de la válvula (de movimiento vertical) 1/2 vuelta en cualquier dirección para mantener abierta la válvula. Presione los flotadores y el aire saldrá por las válvulas.
2. Quite el asiento.
3. Quite los acoplamientos laterales de las tablas del suelo.
4. Levante una de las tablas centrales y sáquela del acoplamiento en "H". Desmonte las tablas. Quite la tabla de proa y la del espejo de último.
5. Coloque en la bolsa de transporte las tablas del suelo, los acoplamientos en "H", los acoplamientos laterales y los remos.
6. Utilizando la bomba como dispositivo de succión, extraiga de cada cámara el aire remanente.
7. Con el fondo hacia abajo, ponga los tubos de borda en la embarcación. Enrolle la embarcación desde cualquier extremo y colóquela en la bolsa de transporte junto con la bomba de aire y la manguera.

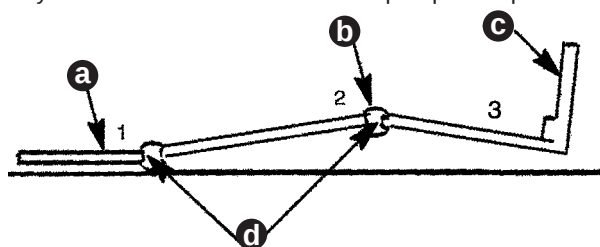
## INSTALACION DEL SUELO Y EL ACOPLAMIENTO EN "H" EN LOS MODELOS 240S Y 270S

**NOTA:** Al instalar los tableros del suelo, los números de identificación deben quedar hacia arriba.

1. Introduzca el tablero N° 1 en la proa de la embarcación y coloque el acoplamiento en "H".

**NOTA:** Cada acoplamiento en "H" debe colocarse con el lado plano más grande hacia arriba.

2. Introduzca el tablero N° 3 en el espejo de popa de la embarcación.
3. Introduzca en tablero N° 2 en el acoplamiento en "H" que está conectado al tablero N° 1.
4. Introduzca el acoplamiento en "H" entre los tableros N° 2 y 3. Presione los tableros hasta que queden planos.



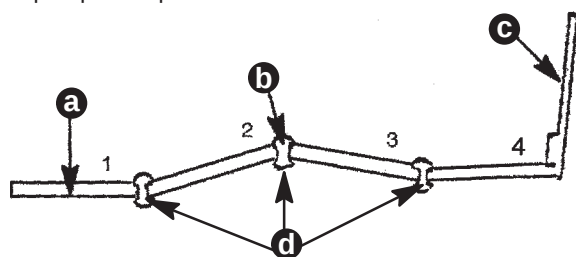
- a - Tabla de proa
- b - Presione hacia abajo
- c - Espejo de popa
- d - Acoplamientos en "H"

### Montaje del suelo

## MONTAJE DEL SUELO Y LOS ACOPLAMIENTO EN "H" EN LOS MODELOS 310, 340, 380 Y 430

**NOTA:** Cada acoplamiento en "H" se deberá instalar con el lado plano más grande hacia arriba. Los números de identificación de las tablas también deben quedar hacia arriba.

1. Introduzca el tablero N° 1 en la proa de la embarcación y coloque el acoplamiento en "H".
2. Introduzca el tablero N° 4 (310/340 cm) y el tablero N° 5 (380/430 cm) en el espejo de popa de la embarcación y conecte el acoplamiento en "H".
3. Introduzca en tablero N° 2 en el acoplamiento en "H" que está conectado al tablero N° 1.
4. Introduzca en tablero N° 3 en el acoplamiento en "H" que está conectado al tablero N° 2.
5. (Si la embarcación lleva el sistema de suelo de 5 tablas). Introduzca la tabla 3-4 al acoplamiento en "H" instalado en la tabla 4.
6. Instale el acoplamiento restante en "H" (310/340 cm) o el tablero N° 4 (380/430 cm). Compruebe que la válvula de quilla esté alineada en el agujero de acceso del tablero del suelo. Presione hacia abajo los tableros del suelo hasta que queden planos.

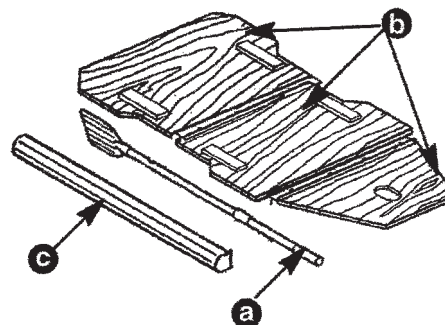


- a - Tabla de proa
- b - Presione hacia abajo
- c - Espejo de popa
- d - Acoplamientos en "H"

### Montaje del suelo (Se muestra el sistema de suelo de 4 tablas)

## MONTAJE DEL ACOPLAMIENTO LATERAL EN LOS MODELOS 240S, 270S Y 310

1. Deslice el remo (a) debajo del fondo de la embarcación para levantar las tablas del suelo (b) de la superficie plana. Coloque el acoplamiento lateral (c). Repita estos mismos pasos en el lado opuesto de la embarcación.

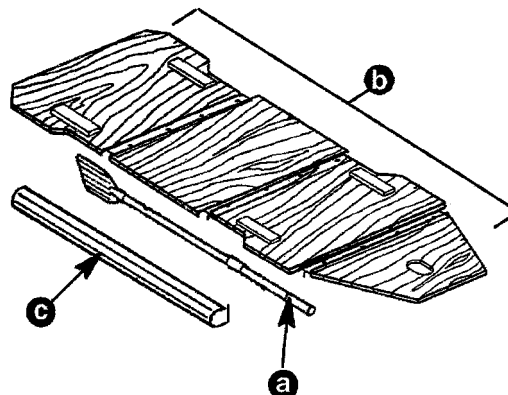


### Acoplamientos laterales

2. Instale el asiento.
3. Infle completamente la embarcación acoplando la bomba de pie en cada una de las válvulas, manteniendo un equilibrio de presión entre las cámaras de aire. NO infle ninguna cámara hasta su capacidad total de una vez. Llene cada cámara hasta 250 Mbar. Para asegurar un cierre hermético, se deben colocar las tapas de válvula después de inflar la embarcación hasta su presión de operación.
4. Infle la quilla e instale las tapas de las válvulas.

## MONTAJE DEL ACOPLAMIENTO LATERAL EN LOS MODELOS 340, 380 Y 430

1. Deslice el remo (a) debajo del fondo de la embarcación para levantar las tablas del suelo (b) de la superficie plana. Coloque el acoplamiento lateral (c). Repita estos mismos pasos en el lado opuesto de la embarcación.



**NOTA:** Los modelos de 380 y 430 cm tienen acoplamientos extrafuertes de dos piezas, que se deben conectar entre sí antes de instalarlos en el sistema de tableros de suelo.

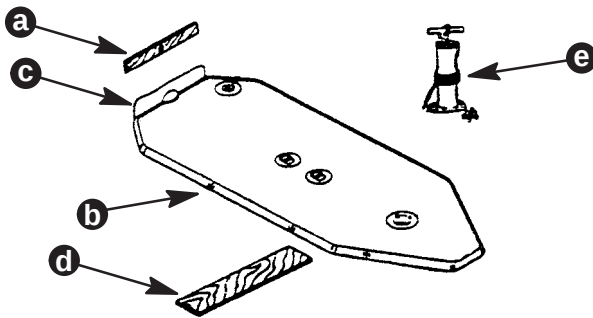
### Acoplamientos laterales (Se muestra el sistema de suelo de 4 tablas)

2. Instale el asiento.
3. Infle completamente la embarcación acoplando la bomba de pie en cada una de las válvulas, manteniendo un equilibrio de presión entre las cámaras de aire. NO infle ninguna cámara hasta su capacidad total de una vez. Llene cada cámara hasta 250 Mbar. Para asegurar un cierre hermético, se deben colocar las tapas de válvula después de inflar la embarcación hasta su presión de operación.
4. Infle la quilla e instale las tapas de las válvulas.

## MODELOS AIRDECK

1. Quite la placa de tope trasero del suelo de tablas (a) del espejo.
2. Coloque la colchoneta desinflada (b) en el fondo de la embarcación inflada (NO infle la quilla).
3. Introduzca la placa de tope trasero del suelo de tablas (a) alineando la parte superior de la aleta de tela (c) con el borde superior de la placa de tope (a), y vuelva a instalar la placa.
4. Instale la tablilla de empuje (d) lo más adelante posible en los tubos de babor y estribor. La tablilla de empuje debe quedar colocada debajo de la colchoneta y sobre la quilla. Acomode la colchoneta en el fondo de la embarcación alineando la válvula de quilla.
5. Infle la colchoneta a una presión mínima de 700 mbar y máxima de 825 mbar. Se recomienda utilizar una bomba de acción doble Quicksilver (e) para inflar la colchoneta. NO utilice un compresor de aire, salvo que tenga un regulador de presión fijado a 825 mbar.
6. Infle la quilla.

**NOTA:** La presión en el tubo y la quilla de la embarcación debe ser de 250 mbar.



## INFORMACION SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

### INFORMACION GENERAL

Lo felicitamos por haber comprado una embarcación neumática QUICKSILVER. Para que pueda disfrutar plenamente de ella, deberá seguir ciertas pautas de operación:

Esta es una embarcación. Todas las normas existentes para la navegación marina se aplican a los usuarios de esta embarcación. Existen excelentes cursos sobre seguridad, que imparten organizaciones nacionales y locales; le recomendamos enfáticamente que se inscriba en ellos.

Esta embarcación no está equipada con luces y sólo se debe utilizar durante el día, salvo que se instalen luces auxiliares para navegación.

No se debe operar esta embarcación bajo la influencia de las drogas o el alcohol. Esta operación no sólo es insegura, sino que las penalidades por este tipo de operación son muy fuertes.

## INFLADO Y DESINFLADO

1. Infle la embarcación con la bomba suministrada.

- Si se suministra una bomba de pie:

Observe que la bomba de pie suministrada no tiene capacidad para inflar demasiado la embarcación. Una persona de 70 kg. impondrá en los tubos una presión igual al nivel recomendado 250 mbar. Una persona más pesada ocasionará que la válvula de la bomba de pie salte, en lugar de inflar demasiado la embarcación.

- Si se suministra una bomba manual (normalmente con los modelos AirDeck):

Infle los tubos hasta 250 mbar usando el medidor de la bomba. Infle el AirDeck (suelo) hasta 700 mbar. Observe que para leer el medidor debe estar bombeando. Puede usar la bomba manual en el modo de doble acción si desea bombear más rápido (con el tapón de plástico dentro de la cubierta de la bomba), o en el modo de acción sencilla (bombea sólo en la carrera descendente) si necesita mayor fuerza (con el tapón de plástico fuera de la cubierta de la bomba).

2. La máxima presión de inflado es de aproximadamente 250 mbar. Dependiendo del clima y de las condiciones de uso, puede ser necesario controlar la presión mientras se esté navegando para comprobar que se mantiene la presión de aire correcta.
3. Una embarcación que permanezca inflada de 2 a 3 días, puede perder presión y habrá que volver a inflarla a la presión correcta antes de salir a navegar. **Es importante mantener la presión recomendada máxima para asegurar la rigidez de la embarcación y evitar dañar las tablas del suelo y los acoplamientos laterales debido a la flexión.**

### ⚠ PRECAUCION

**NO utilice un compresor de aire (por ejemplo, uno para llantas de coches) para inflar la embarcación. La alta presión producida por estos compresores podría ocasionar la rotura de las costuras y/o de las paredes separadoras de las cámaras de aire.**

4. Tanto al inflar como al desinflar, mantenga un equilibrio de presión entre las cámaras de aire, para evitar daños a las paredes separadoras de estas cámaras.

### CARGA

1. NO SOBREPASE LA CAPACIDAD DE CARGA INDICADA EN LA PLACA DE IDENTIFICACION DE LA EMBARCACION.
2. Cada pasajero deberá llevar un chaleco salvavidas (DISPOSITIVO DE FLOTACION PERSONAL).
3. Se deberán llevar a bordo remos y un juego de piezas de reparación para casos de emergencia.
4. Todas las cargas deben distribuirse uniformemente para la compensación adecuada durante la navegación.

## FUNCIONAMIENTO: CON REMOS

1. Las embarcaciones neumáticas traen remos, escalameras y asiento del remero como equipo estándar. Asegúrese de que el asiento esté instalado correctamente (Consulte las instrucciones de montaje de la embarcación).
2. Coloque los remos en las escalameras y apriete los tornillos de fijación de las escalameras.

**NOTA:** No utilice los remos como palancas. ¡Se podrían romper!

3. Antes de comenzar a navegar; tanto a remo como con un motor pequeño, deberá tenerse en cuenta el estado de las aguas. La embarcación podría no tener la fuerza suficiente para vencer las corrientes en lugares cerrados, mar abierto, canales pequeños o en zonas de aguas de poca profundidad.

## FUNCIONAMIENTO: CON MOTOR

### ADVERTENCIA

**¡NO APLIQUE DEMASIADA POTENCIA! Si lo hace puede causar problemas serios de manejo y/o estabilidad.**

**UTILICE UN DISPOSITIVO DE PARADA DE EMERGENCIA.** Este accesorio parará el motor si, por cualquier razón, el piloto abandona el control de la embarcación.

**TODOS EN EL SUELO.** Cuando se esté navegando, **TODOS LOS OCUPANTES** deben sentarse en el suelo y **NO** en los tubos ni en el asiento del remero, para evitar caer por la borda.

**NAVEGACION SIN PASAJEROS.** Cuando se navegue a motor y sin pasajeros, se deberá colocar el peso lo más cerca posible a la proa. Se deberá evitar las aceleraciones rápidas para evitar caerse de espaldas.

1. De vez en cuando se debe comprobar el apriete de los tornillos de sujeción del motor. Si los tornillos están flojos la embarcación navegará de manera errática y es posible que se suelte y caiga el motor.
2. Antes de comenzar a navegar, revise minuciosamente el manual de funcionamiento del motor.
3. Se deben controlar las cargas existentes en la embarcación para evitar la frotación y la perforación del tejido.

## REMOLQUE – ANCLAJE – ATRAQUE

1. Si la embarcación neumática es remolcada por otra embarcación, la neumática **DEBE ESTAR VACIA**. El cabo para el remolque debe asegurarse a los anillos en “D” que existen a cada lado de la embarcación (o el anillo en “D” de proa para embarcaciones neumáticas rígidas). Se debe observar constantemente a la embarcación remolcada.
2. Los cabos para ANCLAJE y ATRAQUE se deben asegurar a un arnés de remolque usando los anillos en “D” a cada lado de la embarcación.

**IMPORTANTE: PARA REMOLCAR, ANCLAR O ATRACAR, NO SE DEBE USAR EL ASIDERO EN FORMA DE ANILLO DE LA PROA.**

## GRÚAS PARA EMBARCACIONES

Si la embarcación cuelga de una grúa, quite el tapón de drenaje para que no se acumule agua en la embarcación.

## PROBLEMAS EN LA CAMARA DE AIRE

1. Si una cámara de aire empezara a perder aire, cambie el peso al lado contrario. Asegure la cámara que esté perdiendo aire, según sea necesario (atando o conteniendo) y diríjase de inmediato a la costa más cercana.

## PELIGROS DEL AGUA

1. Se deben evitar zonas tales como arrecifes, playas rocosas, bancos de arena y de poca profundidad, o se debe entrar en ellas con gran cuidado.
2. Si va a navegar por aguas poco conocidas, obtenga información local antes de lanzarse al agua.
3. **TENGA EN CUENTA LOS VIENTOS DE TIERRA Y LAS CORRIENTES**

## ENTRADA EN LA PLAYA

1. Se recomienda **NO** impulsar la embarcación con el motor al entrar en las playas, ni arrastrarla por zonas rocosas, con arena, grava o pavimento para evitar dañar el tejido.
2. Si tiene que dejar la embarcación fuera del agua durante un tiempo prolongado, cúbrala para evitar la exposición directa a la luz solar,.

## ALMACENAJE

**IMPORTANTE:** Para evitar la decoloración del casco o de las cámaras a causa del crecimiento marino o las aguas contaminadas, **NO** deje la embarcación en el agua durante períodos de tiempo prolongados.

1. Después de utilizar la embarcación (cascos de tejido y/o fibra de vidrio/neumáticas rígidas, según sea aplicable), ésta y todos sus componentes deberán lavarse con jabón y enjuagarse con agua potable. Seque todos los componentes antes de guardarlos en la bolsa de transporte. Esto ayudará a evitar la formación de moho.
2. Se deben inspeccionar los componentes de madera por daños o deterioro en su acabado. Los arañazos o las quemaduras de la superficie deberán retocarse con barniz de calidad marina.
3. Para mantener la embarcación con aspecto de nueva, guárdela en un lugar fresco y seco, evitando la exposición directa a la luz solar.
4. Se puede obtener una funda para cubrir y proteger la embarcación durante el tiempo de almacenaje.

**IMPORTANTE: NO DEBEN UTILIZARSE en el tejido de la embarcación (y/o en los cascos de embarcaciones neumáticas rígidas, cuando sea aplicable) ceras ni productos de limpieza que contengan alcohol. El alcohol secará prematuramente el tejido de la embarcación (y/o los cascos de embarcaciones neumáticas rígidas, según sea aplicable).**

5. Para evitar dañar la embarcación durante su almacenaje, no coloque objetos pesados sobre la misma.

## USO A ALTITUDES ELEVADAS

1. La presión normal máxima de inflado es de 250 mbar. Si la embarcación se infla a nivel del mar (baja altitud) y se transporta a una altitud mayor (por ejemplo para navegar en un lago de montaña) se deberá reducir la presión del aire a esa alta altitud para evitar la excesiva presión de aire.

## PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA

Después de usarla, se debe lavar la embarcación (tejido y/o cascos neumáticos rígidos, cuando sea aplicable) y todos los componentes con jabón suave, y enjuagarlos con agua potable.

**IMPORTANTE: NO utilice ningún preservante de vinilo en las superficies del tejido. Los componentes químicos en los preservantes secarán el tejido.**

## PROCEDIMIENTO DE REPARACION

### RASGADURAS, CORTES Y PERFORACIONES PEQUEÑAS

1. La reparación de una pequeña fuga o perforación, menor de 12,7 mm (1/2 pulgada), se puede realizar aplicando un parche redondo con diámetro mínimo de 76,2 mm (3 pulgadas).
2. Tanto la superficie de la embarcación como la del parche, tienen que estar secas, limpias y sin grasa.
3. Aplique 3 capas finas e iguales de pegamento a la superficie de la embarcación y al parche. Espere 5 minutos entre la aplicación de cada capa. Después de aplicar la tercera capa, espere de 10 a 15 minutos antes de colocar el parche sobre la embarcación.

Utilice un rodillo duro, para presionar el parche sobre el tejido de la embarcación.

4. Espere un mínimo de 24 horas antes de volver a inflar y utilizar la embarcación

### REPARACIONES GRANDES DE TEJIDO, COSTURAS, PAREDES DIVISORIAS Y ESPEJO DE POPA

Se recomienda llevar la embarcación al concesionario para las reparaciones grandes.

Si no es posible hacerlo, comuníquese con su concesionario.

### INSTALACION DE NUEVAS VALVULAS DE RETENCION

Para facilitar la instalación, aplique silicona o solución de agua jabonosa al vástago de la válvula de retención.

## CONSIDERACIONES AMBIENTALES

Como amante de la navegación, apreciará sin duda la belleza de la naturaleza y la paz de los grandes espacios abiertos. Usted tiene la responsabilidad de proteger el medio ambiente manteniendo limpios los cursos de agua.

**¡No arroje al agua algo que usted no desearía comer o beber!**

## DERRAMES DE COMBUSTIBLE Y ACEITE

Los derrames de combustible o aceite en los cursos de agua contaminan el medio ambiente y son peligrosos para los animales silvestres. Jamás arroje ni deseché combustible o aceite en el agua, está prohibido y podría costarle una multa. Hay dos tipos comunes de descarga accidental:

- Llenado excesivo del depósito de combustible
- Bombeo del agua contaminada de la sentina

### **⚠ PRECAUCION**

#### PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSION

**Los gases de los trapos sucios pueden acumularse en la sentina y ser sumamente peligrosos. Jamás guarde en la embarcación trapos que se hayan usado para limpiar derrames de combustible o disolvente. Elimine los trapos debidamente al llegar a tierra firme.**

#### DESCARGA Y ELIMINACION DE DESECHOS

Por desechos se entiende todo tipo de basuras, plásticos, materiales reciclables, alimentos, madera, detergentes, aguas servidas e incluso trozos de pescado en ciertas aguas – en suma, casi todo. Se recomienda volver a traer todo lo que se lleva, para su eliminación correcta en tierra firme.

Si tiene instalado un sanitario marino (retrete marino), utilice una instalación de bombeo aprobada en su puerto deportivo. Muchas áreas prohíben la descarga de aguas servidas al mar, incluso el uso de un sistema a bordo de descarga de desechos.

#### RUIDO EXCESIVO

Por ruido se entiende el ruido del motor, ruido de la radio e incluso los gritos. En muchas masas de agua se imponen límites de ruido. No utilice el escape que atraviese el espejo de popa hasta que esté bien alejado de la costa. La música y la conversación en voz alta pueden oírse a mucha distancia en el agua, especialmente de noche.

#### ESTELA Y REMOLINOS

Esté alerta a las zonas de PROHIBIDAS LAS ESTELAS. Usted podrá ser responsable de los daños o las lesiones causados por la estela y los remolinos de su embarcación. Antes de entrar a una zona de PROHIBIDAS LAS ESTELAS, reduzca la velocidad al mínimo gobernable.

#### EMISIONES DEL ESCAPE

Las emisiones del escape (hidrocarburos) contaminan el agua y el aire. Mantenga el motor afinado y el casco de la embarcación limpio para el óptimo rendimiento. Para más información, consulte con el concesionario y el manual del motor.

#### PINTURAS

Si su embarcación está en aguas en que la vegetación marina es un problema, el uso de una pintura antimoluscosa podrá reducir el índice de crecimiento. Tenga en cuenta las reglamentaciones ambientales que puedan afectar su elección de pintura. Consulte con los organismos de navegación locales para más información.

#### PRODUCTOS DE LIMPIEZA

Los productos de limpieza domésticos deben usarse con moderación y no arrojarse al agua. Jamás mezcle productos de limpieza y cerciórese de disponer de buena ventilación en los lugares cerrados. NO utilice productos que contengan fosfatos, cloro, disolventes, productos no biodegradables o derivados del petróleo. Los productos de limpieza a base de cítricos son excelentes para la limpieza marina, y son seguros para usted y el medio ambiente.

## GARANTIA LIMITADA

(Sólo Europa, Africa y Oriente Medio)

- I. Garantizamos cada embarcación neumática Quicksilver nueva y sus accesorios (a los que en adelante denominaremos el "Producto"), contra cualquier defecto en material y mano de obra, pero sólo cuando la venta al consumidor se haya realizado en un país en el que hayamos autorizado la distribución.
- II. Esta garantía sólo entrará en vigencia cuando recibamos la Tarjeta de Registro debidamente completada, en la cual se identificará el producto registrado por su número de serie. Esta garantía permanecerá en vigor según se describe a continuación:
  - A. El tejido del casco está cubierto por un periodo de 5 años, contra agrietamiento, porosidad y descomposición.
  - B. Las costuras del casco están cubiertas contra la delaminación por una garantía limitada de 5 años.

**NOTA:** *Se ha determinado que las costuras sufren delaminación cuando el recubrimiento exterior se separa de la base del tejido o la costura pierde su resistencia estructural. Si hay delaminación en una sola costura y no en toda la embarcación, la costura será reparada bajo la garantía.*

  - C. Las demás piezas de la embarcación, incluyendo, pero sin limitarse a, componentes tales como escalameras, manijas de izado, bombas de pie, bolsa de transporte de la embarcación, soporte del espejo de popa, anillos en "D", travesaños, acoplamientos en "H" y tablas del suelo están cubiertas por una garantía limitada de dos años.
- III. Esta garantía será aplicable sólo a los defectos en material y mano de obra, pero no se aplicará al desgaste normal ni rasgaduras, ni a daños como consecuencia de:
  - A. Negligencia, falta de mantenimiento, accidentes, funcionamiento anormal o instalación y mantenimiento incorrectos.
  - B. Empleo de un accesorio o pieza que no sea de nuestra fabricación o venta.
  - C. Participación en competencias o carreras, o preparación para las mismas.
  - D. Alteración o extracción de piezas.
- IV. Esta garantía no cubrirá costos o gastos incidentales o emergentes tales como: gastos de remolque a la costa, botadura, remolque y almacenaje, gastos de teléfono o alquiler de cualquier tipo, inconveniencia o pérdida de tiempo o ingresos, ni otros daños emergentes.

- V. Para el servicio de la garantía, el cliente deberá llevar el Producto para inspección a un concesionario de Marine Power que esté autorizado para darle servicio. Si el propietario no pudiera llevar el Producto al concesionario autorizado, deberá comunicarlo por escrito a la Compañía. En ese caso, nosotros nos encargaremos de los arreglos para la inspección y reparación, siempre y cuando tal servicio esté cubierto por esta garantía. El comprador deberá pagar todos los gastos de transporte relacionados y/o cualquier otro gasto asociado con tal servicio. Todo Producto o pieza enviados por el comprador para inspección o reparación deberá incluir el franqueo prepagado. La Tarjeta de Servicio de Garantía es la única identificación válida y deberá presentarse en el momento de solicitar el servicio de la garantía. No se aceptarán reclamos de garantía si no se presenta esta tarjeta.
- VI. Nuestra obligación bajo esta garantía quedará limitada a la reparación de la pieza defectuosa, o a nuestra opción, el reembolso del precio de compra o el reemplazo de tal pieza o piezas, según sea necesario para remediar un desperfecto resultante de defectos de material o mano de obra cubiertos por esta garantía. Nos reservamos el derecho de mejorar el diseño de cualquier Producto sin asumir ninguna obligación de modificar ningún Producto fabricado con anterioridad.
- VII. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos legales que varían entre países.



## RECIBO DEL MANUAL DEL USUARIO

Sírvase completar el siguiente formulario, fírmelo y entrégueselo al concesionario a fin de asegurar la cobertura total de la garantía.

El que suscribe,

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

declara que ha recibido el Manual del Usuario de la siguiente embarcación neumática Quicksilver:

Modelo: \_\_\_\_\_

Número de identificación del casco (ubicado en el lado de popa del espejo):

\_\_\_\_\_

Esta pequeña embarcación está cubierta por las condiciones de la garantía indicadas en el Manual del Usuario entregado con la misma. La garantía comienza el:

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_



Este manual foi compilado para lhe ajudar a operar o seu barco com prazer e segurança. Ele contém informações detalhadas sobre o barco, o equipamento fornecido ou montado, seus sistemas e a sua operação e manutenção. Por gentileza, leia-o cuidadosamente e familiarize-se com a embarcação antes de usá-la.

Se este for o seu primeiro barco ou se estiver trocando para um tipo de barco com o qual você não esteja familiarizado, para o seu próprio conforto e segurança, por gentileza, assegure-se de obter a experiência de manejo e operação antes de assumir o comando do barco. O seu revendedor ou Federação Nacional de Veleiros terá prazer em aconselhá-lo sobre instrutores competentes e escolas de navegação locais. **POR GENTILEZA, CONSERVE ESTE MANUAL EM UM LUGAR SEGURO E ENTREGUE-O AO NOVO PROPRIETÁRIO QUANDO VENDER O BARCO.**

## CATEGORIAS DO PROJETO

**Categoria A – "Ocean" (Oceano).** Embarcação projetada para viagens longas onde as condições experimentadas podem exceder a força do vento 8 (Escala Beaufort) e incluem alturas de ondas significantes de 4 m; é para embarcações que sejam bastante auto-suficientes.

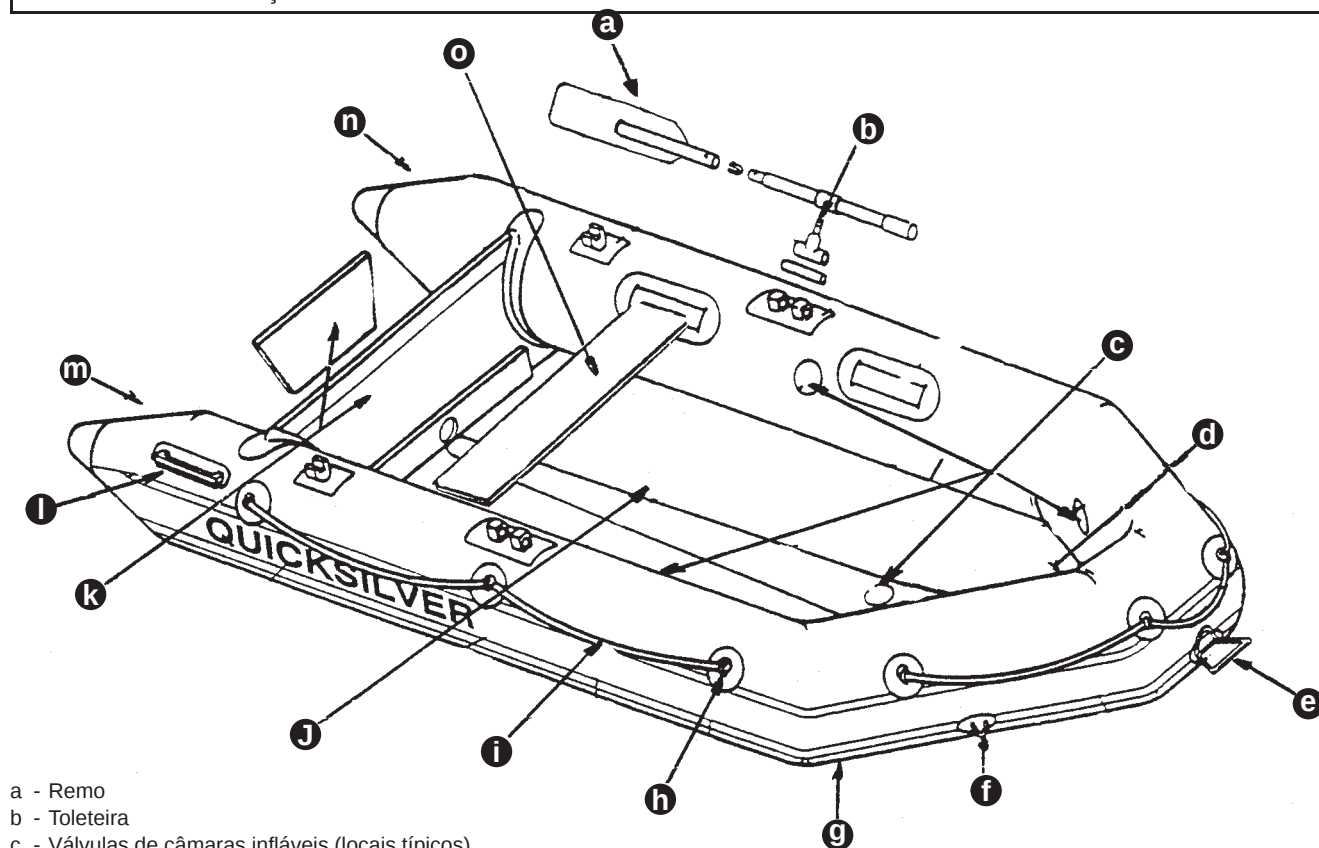
**Categoria B – "Offshore" (Mar Aberto).** Embarcação projetada para viagens em mar aberto onde as condições de força do vento de até inclusive 8, e alturas de ondas significantes de até inclusive 4 m podem ser experimentadas.

**Categoria C – "Inshore" (Próximo da costa).** Embarcação projetada para viagens em águas costeiras, baías grandes, estuários, lagos e rios, onde as condições de força do vento de até inclusive 6, e alturas de ondas significantes de até inclusive 2 m podem ser experimentadas.

**Categoria D – "Sheltered Waters" (Águas protegidas).** Embarcação projetada para viagens em lagos pequenos, rios e canais, onde as condições de força do vento de até inclusive 4 e alturas de onda significantes de até inclusive 0,5 m podem ser experimentadas.

## INFORMAÇÕES SOBRE O BARCO

|                                  |
|----------------------------------|
| Modelo do Barco                  |
| Número de Identificação do Casco |



- a - Remo
- b - Toileteira
- c - Válvulas de câmaras infláveis (locais típicos)
- d - Válvula de quilha
- e - Alça-D para transporte
- f - Anel de reboque
- g - Casco
- h - Suporte de corda
- i - Corda
- j - Tábua de assoalho
- k - Espelho de Popa (com a plaqueta de identificação do motor)
- l - Alça de levantamento
- m - Câmara de bombordo
- n - Câmara de estibordo
- o - Assento do remador

**P**

# MONTAGEM E DESMONTAGEM

## COMPONENTES INCLUÍDOS COM CADA BARCO

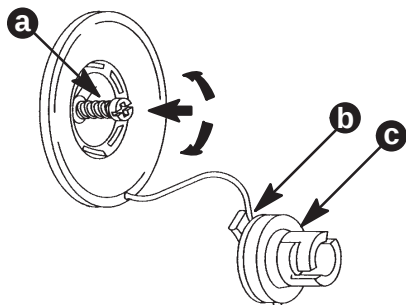
| DESCRIÇÃO                                    | QTD. |
|----------------------------------------------|------|
| Bomba de ar com Mangueira                    | 1    |
| Junta "H"                                    |      |
| Modelos de 2,4 m e 2,7 m                     | 2    |
| Modelos de 3,1 m e 3,4 m                     | 3    |
| Modelos de 3,8 m e 4,3 m                     | 4    |
| Suportes Laterais                            |      |
| Todos os Modelos, exceto os de 3,8 m e 4,3 m | 2    |
| Modelos de 3,8 m e 4,3 m                     | 4    |
| Conjuntos de válvulas                        |      |
| Para os Modelos de 2,0 m RU e de 2,4 m RU    | 3    |
| Todos os modelos, EXCETO o RU e 4,3 m        | 4    |
| Modelo de 4,3 m                              | 5    |
| Tábuas de Piso                               |      |
| Modelos de 2,4 m e 2,7 m                     | 3    |
| Modelos de 3,1 m e 3,4 m                     | 4    |
| Modelos de 3,8 m e 4,3 m                     | 5    |
| Assento                                      | 1    |
| Remo                                         |      |
| Modelos de 2,4 m e 2,7 m                     | 2    |
| Modelos de 3,1 m e 3,4 m                     | 2    |
| Pá                                           |      |
| Modelos de 3,8 m e 4,3 m                     | 2    |
| Jogo de reparo                               |      |
| Tubo de cimento                              | 1    |
| Material de remendar                         | 1    |
| Folha de instruções                          | 1    |
| Bolsa de transporte                          | 1    |

**IMPORTANTE: NÃO USE uma fonte de ar comprimido (ex.: compressor de ar para pneumático automotivo) para inflar barcos. A sobreinflação através do uso de ar comprimido pode resultar em costuras e/ou tabiques rasgados.**

## MONTAGEM

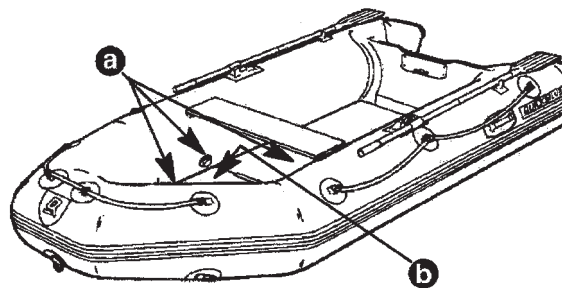
1. Remova quaisquer objetos afiados da superfície plana sobre a qual o barco será montado.
2. Desdobre e abra o barco de modo que fique completamente plano.
3. Enrosque cada uma dos 4 conjuntos de válvulas. Verifique se a junta da tampa está no lugar. Prenda o retentor da válvula em cada uma das câmaras.

Cada barco é montado com válvulas de ar, resistentes à corrosão, Halkey-Roberts. Essas válvulas têm molas de aço inoxidável e utilizam pressão de ar interna para proporcionar uma vedação automática.



- a - Núcleo
- b - Tampa
- c - Junta

**IMPORTANTE:** A válvula e o adaptador de enchimento devem ser conservados limpos para garantir uma boa vedação hermética.



- a - Válvulas de câmaras infláveis (locais típicos)
- b - Válvula de quilha (Não nos barcos 7'6" (240RU).

## Locais das Válvulas

4. Se o barco estiver sendo utilizado pela primeira vez, remova a tampa externa, assegurando-se de que o núcleo da válvula (gatilho) esteja para cima ou fechado. Introduza a ponta do adaptador de abastecimento firmemente na válvula. Infle cada câmara de ar uniformemente. Infle completamente o barco, prendendo a bomba de ar em cada uma das válvulas (a e b), uma de cada vez, e bombeie ar para manter um equilíbrio de pressão entre as câmaras até que a bomba já não forneça mais ar (a válvula da bomba de pedal se soltará a aproximadamente 250 MBAR. A bomba de ação dupla é equipada com um medidor. Quando o barco estiver inflado completamente, empurre o núcleo da válvula e deixe escapar aproximadamente a metade do ar. Solte o núcleo da válvula e continue a montagem.

**NOTA:** Não infle a quilha até que as tábuas de assoalho estejam instaladas.

5. Se o barco tiver sido inflado anteriormente, prenda a bomba de ar em cada válvula, uma de cada vez, e acrescente ar em cada câmara até a metade da capacidade da câmara.

## DESMONTAGEM

**NOTA:** O barco deve estar limpo e seco antes de ser enrolado para ser armazenado. Remova toda areia e detritos que possam aderir-se ao tecido.

1. Para desinflar, remova as tampas das válvulas externas, aperte e gire o núcleo central da válvula (gatilho) 1/2 volta em qualquer um dos sentidos para travar a válvula na posição aberta. Comprima as câmaras e o ar sairá pelas válvulas.
2. Remova o assento.
3. Remova os suportes laterais dos assoalhos.
4. Levante um dos assoalhos intermediários e separe-o das juntas "H". Remova os assoalhos. Remova por último os assoalhos da proa e da popa.
5. Coloque os assoalhos, juntas "H", suportes laterais e remos na bolsa de transporte.
6. Remova o excesso de ar de cada uma das câmaras, utilizando a bomba como um dispositivo de sucção.
7. Com o lado inferior voltado para baixo, meta as câmaras da amurada para dentro do barco. Enrole o barco a partir de qualquer uma das pontas e coloque-o dentro da bolsa de transporte junto com a bomba de ar e a mangueira.

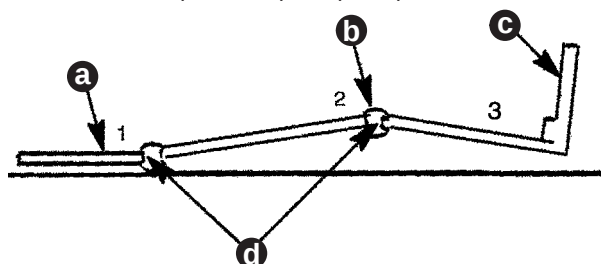
## MONTAGEM DAS TÁBUAS DE ASSOALHO E DAS JUNTAS "H" PARA OS BARCOS 240S E 270S

**NOTA:** Ao instalar as tábuas de piso, os números de identificação das tábuas devem estar voltados para cima.

1. Introduza a tábua de piso nº 1 na proa do barco e instale a junta "H".

**NOTA:** Introduza a tábua de piso nº 1 na proa do barco e instale a junta "H".

2. Introduza a tábua de piso nº 3 dentro da travessa do barco.
3. Introduza a tábua de piso nº 2 dentro da junta "H" que está presa na tábua de piso nº 1.
4. Introduza a junta "H" entre as tábuas nº 2 e 3. Pressione as tábuas de piso até que fiquem planas.



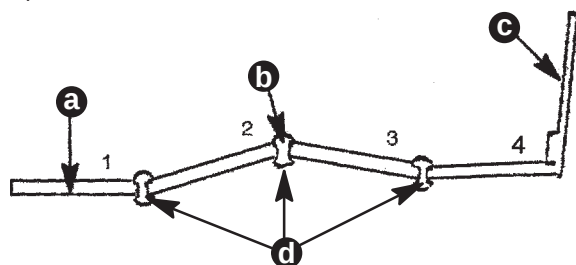
- a - Tábua de assoalho da proa
- b - Aperte para baixo
- c - Popa
- d - Juntas "H"

### Conjunto de Assoalho

## MONTAGEM DAS TÁBUAS DE ASSOALHO E DAS JUNTAS "H" PARA OS BARCOS 310, 340, 380 E 430

**NOTA:** Cada junta "H" deve ser instalada com o lado plano maior voltado para cima. Os números de identificação das tábuas de assoalho também devem ficar voltados para cima.

1. Introduza a tábua de piso nº 1 na proa do barco e instale a junta "H".
2. Introduza a tábua de piso nº 4 (3,1 m/3,4 m) ou a nº 5 (3,8 m/4,3 m) na travessa do barco e prenda a junta "H".
3. Introduza a tábua de piso nº 2 dentro da junta "H" que está presa na tábua de piso nº 1.
4. Introduza a tábua de piso nº 3 dentro da junta "H" que está presa na tábua de piso nº 2.
5. (Se o barco tiver o sistema de 5 assoalhos), introduza a tábua de assoalho nº 3-4 na junta "H" que está fixada na tábua de assoalho nº 4.
6. Instale a junta "H" restante (3,1/3,4 m) ou a tábua de piso nº 4 (3,8/4,3 m). Assegure-se de que a válvula da quilha esteja alinhada no furo de acesso da tábua de piso. Pressione as tábuas de piso para baixo até que fiquem planas.

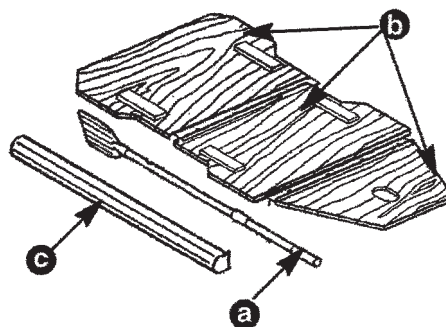


- a - Tábua de assoalho da proa
- b - Aperte para baixo
- c - Popa
- d - Juntas "H"

### Conjunto de Assoalho (Sistema de 4 tábuas de assoalho mostrado)

## MONTAGEM DO SUPORTE LATERAL PARA OS BARCOS 240S, 270S e 310

1. Deslize o remo (a) debaixo do fundo do barco para levantar os assoalhos (b) da superfície plana. Prenda o suporte lateral (c). Repita o procedimento para o lado oposto do barco.

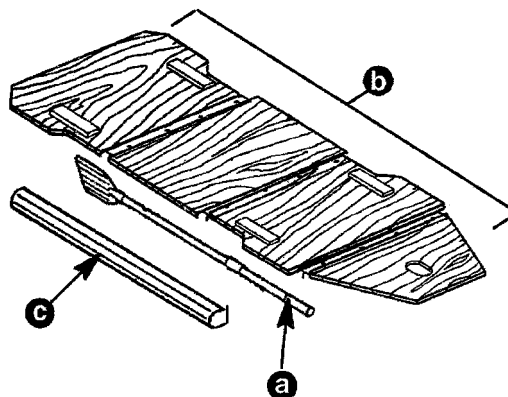


### Suportes Laterais

2. Instale o assento.
3. Infe completamente o barco, prendendo a mangueira da bomba de pedal em cada uma das válvulas, e procurando manter um equilíbrio de ar entre as câmaras de ar. NÃO infe nenhuma câmara até a sua capacidade máxima de uma só vez. Complete o abastecimento de cada câmara até 250 MBAR. Para garantir uma vedação hermética, as tampas das válvulas devem ser instaladas depois que o barco for inflado com a pressão de operação.
4. Infe a quilha e instale as tampas das válvulas.

## MONTAGEM DO SUPORTE LATERAL PARA OS BARCOS 340, 380 E 430

1. Deslize o remo (a) debaixo do fundo do barco para levantar os assoalhos (b) da superfície plana. Prenda o suporte lateral (c). Repita o procedimento para o lado oposto do barco.



**NOTA:** Os Modelos de 3,8 m e de 4,3 m têm suportes laterais de trabalho pesado, constituído de 2 peças, que devem ser encaixadas uma na outra, antes de ser instalados no sistema de tábuas de piso.

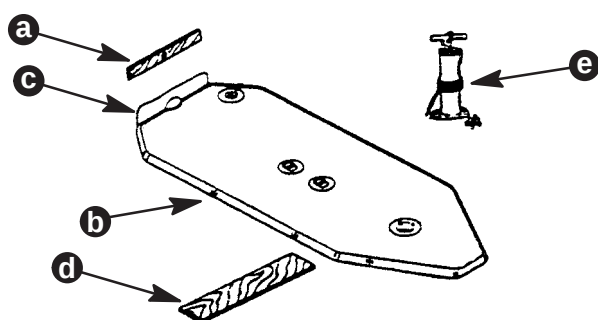
### Suportes Laterais (Sistema de 4 tábuas de assoalho mostrado)

2. Instale o assento.
3. Infe completamente o barco, prendendo a mangueira da bomba de pedal em cada uma das válvulas, e procurando manter um equilíbrio de ar entre as câmaras de ar. NÃO infe nenhuma câmara até a sua capacidade máxima de uma só vez. Complete o abastecimento de cada câmara até 250 MBAR. Para garantir uma vedação hermética, as tampas das válvulas devem ser instaladas depois que o barco for inflado com a pressão de operação.
4. Infe a quilha e instale as tampas das válvulas.

## MODELOS COM CONVESES DE AR (AIR DECK)

1. Remova a chapa batente da tábua de assoalho traseira (a) da popa.
2. Coloque o piso de ar desinflado (b) no fundo do barco inflado (NÃO infle a quilha).
3. Introduza a chapa batente da tábua de assoalho traseira (a) e alinhe a parte superior do flape do tecido (c) com a borda superior da chapa batente (a) e reinstale a chapa.
4. Instale a prancha de encosto (d) no ponto mais dianteiro das câmaras de bombordo e estibordo. A prancha de encosto deve ser colocada debaixo do piso de ar e sobre a parte superior da quilha. Enfie o piso de ar no fundo do barco, alinhando a válvula de quilha.
5. Infle o piso de ar até um mínimo de 700 mbar, máximo de 825 mbar. A bomba de ação dupla Quicksilver (e) é recomendada para inflar o piso de ar. NÃO use uma fonte de ar comprimido, a não ser que ela esteja adaptada com um regulador de pressão ajustado para 825 mbar.
6. Infle a quilha.

**NOTA:** Pressão de ar da câmara do barco e da pressão da quilha – 250 mbar.



## INFORMAÇÕES SOBRE A OPERAÇÃO

### INFORMAÇÕES GERAIS

Meus Parabéns pela a sua aquisição de um Barco Inflável QUICKSILVER. Para a sua diversão máxima, certas normas de operação devem ser seguidas.

Este é um barco. Todas os regulamentos que regem as vias aquáticas, aplicam-se também aos usuários deste barco. Cursos excelentes de segurança estão disponíveis nas organizações locais e nacionais e são bastantes recomendáveis

Este barco não está equipado com luzes, portanto deverá ser utilizado apenas durante a luz do dia, a menos que lhe sejam instaladas luzes de navegação.

Este barco não deve ser operado, se você estiver sob a influência de álcool ou de drogas. Esta operação não só é arriscada, como as penalidades para este tipo de infração são severas.

## INFLAR – DESINFLAR

1. Infle o barco com a bomba fornecida.

- Se uma bomba de pedal for fornecida:

Observe que o barco não pode ser sobreinflado ao utilizar a bomba de pedal padrão fornecida com o barco. O peso máximo de uma pessoa de 70 kg levará a pressão das câmaras ao nível recomendado de 250 mbar. O peso de uma pessoa mais pesada fará com que a válvula da bomba de pedal “salte e abra” ao invés de sobreinflar o barco.

- Se uma bomba manual for fornecida (tipicamente com modelos AirDeck):

Infle as câmaras com 250 mbar utilizando o medidor da bomba. Infle o AirDeck (piso) a 700 mbar. Observe que para ler o medidor, você deverá estar bombeando o cabo. A bomba manual pode ser usada no modo de ação dupla para bombear rapidamente (com o plugue de plástico dentro da tampa da bomba), ou no modo de ação única (bomba no curso para baixo apenas) quando força extra for necessária (com o plugue plástico fora da tampa da bomba).

2. A pressão de inflar máxima é de aproximadamente 250 mbar. Dependendo das condições climáticas e de operação, a pressão pode exigir monitoração durante o uso do barco para garantir que a inflação correta seja mantida.
3. Um barco inflado por 2 a 3 dias pode perder pressão e exigirá reinflação para corrigir a pressão de operação. É **muito importante conservar a pressão de operação máxima recomendada a fim de garantir a rigidez do barco e evitar avarias nas tábuas de assoalho e nos suportes laterais resultantes da flexão.**

### ⚠ CUIDADO

**NÃO USE** uma fonte de ar comprimido (ex.: compressor de ar para pneumático automotivo) para inflar barcos. A sobreinflação por meio do uso de ar comprimido pode resultar em costuras e/ou tabiques rasgados.

4. Ao inflar ou desinflar, mantenha um equilíbrio de ar entre as câmaras de ar para evitar avarias nos tabiques das câmaras de ar.

### CARGA

1. **NÃO EXCEDA A CAPACIDADE DE PESO DE CARGA CONTIDA NA PLAQUETA DE IDENTIFICAÇÃO DO BARCO.**
2. Cada pessoa no barco deve usar um colete salva-vidas (DISPOSITIVO PESSOAL DE FLUTUAÇÃO).
3. Remos ou pás e um conjunto de peças de reparo devem ser carregados para emergências.
4. Todas as cargas que forem colocadas no barco devem ser distribuídas uniformemente para proporcionar a compensação adequada do barco quando ele estiver em movimento.

## OPERAÇÃO: REMO

1. Os barcos infláveis vêm equipados com remos, toleteira e assento do remador como norma padrão. Tenha certeza de que o assento esteja instalado adequadamente. (Consulte as instruções de montagem do barco).
2. Instale os remos nas toleteiras e prenda os parafusos das tampas das toleteiras.

**NOTA:** Não utilize os remos como alavancas – eles são quebráveis!

3. As condições locais da água devem ser levadas em consideração antes de operar o barco com remos ou com um motor de popa pequeno. O motor do barco pode não ser suficientemente forte para superar correntes de marés em enseadas, mar aberto, canais pequenos ou em lugares rasos das regiões de água baixa.

## OPERAÇÃO: MOTOR

### ⚠ AVISO

**NÃO INSTALE EM SEU BARCO UM MOTOR COM UMA CAPACIDADE MAIOR QUE A RECOMENDADA PARA O BARCO! Se isso for feito poderá ocorrer problemas de manejo e/ou estabilidade graves.**

**USE UM INTERRUPTOR DE CORDA.** Este interruptor parará o motor se, por qualquer motivo, o operador sair do controle.

**TODOS NO PISO.** Quando estiver sob a potência de um motor, TODOS devem sentar-se no piso. NÃO em câmaras infladas ou no assento do remador para evitar a queda fora de bordo.

**OPERAÇÃO POR UMA PESSOA APENAS.** Quando operar sob a potência de um motor sem passageiros, o peso deve estar mais para frente quanto for possível. A aceleração rápida deve ser evitada para evitar a possibilidade de capotar para trás.

1. Verificações ocasionais devem ser feitas nos parafusos de fixação do motor. Os parafusos frouxos causarão a operação errática do barco e, possivelmente, a perda do motor fora de bordo.
2. Faça uma revisão completa do manual do operador do motor antes da operação.
3. As cargas a bordo devem ser monitoradas para evitar esfolamento ou perfuração do revestimento do barco.

## REBOCAR – FUNDEAR – ATRACAR

1. Se o barco inflável for rebocado por um outro barco, o barco inflável DEVE ESTAR VAZIO: a corrente de reboque deve ser presa aos anéis “D” em cada um dos lados do barco inflável (ou no anel “D” da proa para os Barcos Infláveis Rígidos). O barco inflável que está sendo rebocado deve ser observado continuamente.
2. As linhas de FUNDEAR e de ATRACAR devem ser presas à linha atravessada de reboque que está fixa nos anéis “D” de ambos os lados do barco.

**IMPORTANTE: O ANEL “D” DA PROA NÃO DEVE SER USADO PARA REBOCAR, FUNDEAR OU ATRACAR.**

## TURCOS

Se o barco estiver suspenso em turcos, remova o tampão de drenagem para que água não possa se acumular no barco.

## VAZAMENTO NA CÂMARA DE AR

1. Se houver um vazamento em uma câmara de ar, mude o peso para o lado oposto. Prenda a câmara que está vazando conforme a necessidade (amarre-a ou segure-a) e proceda imediatamente para a terra-firme mais próxima.

## PERIGOS NA ÁGUA

1. Navios naufragados, recifes, litoral rochoso, bancos de areia e lugares de pouca profundidade devem ser evitados ou aproximados com muita cautela.
2. Quando navegar em águas com as quais não esteja familiarizado, obtenha informações sobre os perigos existentes na água local antes de lançar o barco na água.
3. TENHA CUIDADO COM AS CORRENTES E VENTOS QUE SE MOVEM AFASTANDO-SE DA TERRA

## APROXIMANDO-SE DA PRAIA

1. Recomenda-se que o barco NÃO seja aproximado da praia com o motor funcionando, arrastado em cascalhos, areia, pedras ou pavimentos visto que podem ocorrer avarias no revestimento do barco.
2. Cubra o barco para impedir a sua exposição à luz solar direta se o barco estiver para ser removido da água por um período de tempo prolongado.

## ARMAZENAGEM

**IMPORTANTE:** Para evitar a descoloração do casco ou do tubo resultante de crescimento marinho ou de águas poluídas, NÃO armazene o barco na água por períodos de tempo prolongado.

1. Após o uso, o barco (cascos de Barcos Infláveis Rígidos de tecido e/ou de fibra de vidro quando for aplicável) e todos os componentes devem ser lavados com um sabão brando e enxaguados com água doce. Seque todas as peças antes de armazená-las na bolsa de transporte. Isso ajudará a evitar a formação de mofo ou bolor.
2. Os componentes de madeira devem ser inspecionados para ver se há avaria ou deterioração do acabamento. As superfícies arranhadas ou com abrasões devem ser restauradas com um verniz de qualidade marinha.
3. Para conservar o barco como novo, guarde-o numa área fria e seca e evite a sua exposição direta à luz solar.
4. Como um artigo acessório, está disponível uma cobertura para proteger o seu barco durante a armazenagem.

**IMPORTANTE:** Ceras e produtos de limpeza contendo álcool NÃO DEVEM SER USADOS nos tecidos do barco (e/ou nos cascos de Barcos Infláveis Rígidos quando for aplicável). O álcool secará prematuramente o tecido do barco (e/ou os cascos de Barcos Infláveis Rígidos quando for aplicável).

5. Para evitar danificar o barco durante a armazenagem, não coloque objetos pesados sobre o seu barco.

## USO EM ALTITUDE ELEVADA

1. A pressão de inflação máxima é de 24 kPa (250 mbar) ou. Se o barco for inflado ao nível do mar (altitude baixa) e transportado para uma altitude elevada (quer dizer, para ser usado num lago de uma montanha) a pressão de ar deve ser reduzida na altitude mais elevada para evitar a sobreinflação.

## PROCEDIMENTOS DE LIMPEZA

Após o uso, o barco (tecido e/ou cascos de Barcos Infláveis Rígidos, quando for aplicável) e todos os componentes devem ser lavados com sabão brando e enxaguados com água doce.

**IMPORTANTE: NÃO use um preservativo de vinil sobre as superfícies dos tecidos. Os produtos químicos contidos nos preservativos secarão o tecido.**

## PROCEDIMENTO DE REPARO

### PEQUENOS RASGOS, CORTES E PERFURAÇÕES

1. O reparo de um vazamento ou de perfuração menor de 12,7 mm (1/2 pol.) pode ser feito com um remendo redondo que tenha o diâmetro mínimo de 76,2 mm (3 pol.).
2. Tanto o remendo como a superfície do barco devem estar secos e sem sujeira ou graxa.
3. Aplique 3 camadas finas e uniformes de cola na superfície do barco e no remendo. Espere 5 minutos entre cada aplicação da camada. Após a terceira camada, espere de 10 a 15 minutos antes de colocar o remendo sobre o barco.

Use um rolete duro para pressionar o remendo sobre o revestimento do barco.

4. Espere um mínimo de 24 horas antes de reinflar e usar o barco.

### REPAROS GRANDES NO REVESTIMENTO, COSTURAS, TABIQUES E POPA

Recomenda-se que o barco seja retornado ao revendedor que consumou a venda para todos os reparos grandes.

Se isto não for possível, contate o seu revendedor.

### INSTALAÇÃO DE VÁLVULAS DE RETENÇÃO NOVAS

Lubrifique a haste da válvula de retenção com silicone ou uma solução de água com sabão para facilitar a instalação.

## CONSIDERAÇÕES SOBRE O MEIO-AMBIENTE

Como navegador, você já aprecia a beleza e a paz do ar livre. É uma das responsabilidades do navegador proteger o meio-ambiente natural conservando as vias aquáticas limpas.

Não coloque nada na água que você não queira beber ou comer!

## DERRAME DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO

O derrame de combustível ou óleo nas nossas vias aquáticas contamina o meio-ambiente, além de ser perigoso para a vida selvagem. Nunca descarregue ou descarte combustível ou óleo dentro da água – é proibido e você pode ser multado. Existem dois tipos acidentais comuns de descarga:

- Sobreabastecimento do tanque de combustível.
- Bombeamento de água de esgotamento do porão contaminada.

### **A** AVISO

### PERIGO DE INCÊNDIO/EXPLOÇÃO

O acúmulo de gases em trapos guardados no porão podem ser extremamente perigosos. Nunca guarde trapos que foram usados para limpar combustível ou derrames de solventes no barco. Descarte os trapos da maneira apropriada quando estiver em terra firme.

### DESCARGA E DESCARTE DE DETRITOS

Detritos significam todas as formas de lixo, plásticos, recicláveis, comida, madeira, detergentes, excreções e até mesmo partes de peixe em determinadas águas – resumindo, quase tudo. Recomendamos que você traga de volta tudo que levou consigo para descartá-los adequadamente em terra firme.

Se você possuir um equipamento sanitário (urinol ou vaso sanitário marinho) instalado, limpe-o num lugar da marina que seja aprovado para fazer o bombeamento. Muitas áreas proíbem a descarga de dejetos fora de bordo ou *até mesmo um descarregador de detritos operável fora de bordo.*

### RUÍDO EXCESSIVO

Ruído significa ruído do motor, ruído do rádio ou até mesmo berrar. Muitas regiões de água têm adotado limites de ruído. Não use escapamento através da popa a não ser que você esteja bem longe da margem. A música e a conversação altas podem ser levadas a uma distância considerável sobre a água, especialmente à noite.

### ÁREAS DE VELOCIDADE RESTRITA

Esteja alerta para as ÁREAS DE VELOCIDADE RESTRITA. Você pode ser responsável por qualquer avaria ou ferimento causado pelo seu barco. Antes de entrar numa ÁREA DE VELOCIDADE RESTRITA, saia da velocidade de planeio para a mínima velocidade na qual seja possível dirigir.

### EMISSIONES DE ESCAPAMENTO

O aumento das emissões (hidrocarbonetos) de escapamento polui as nossas águas e o ar. Conserve o seu motor bem regulado e o casco do barco limpo para proporcionar o melhor desempenho. Consulte o seu Revendedor e o Manual do Motor para obter informações.

### PINTURAS

Se o seu barco for mantido na água onde crescimento marinho (craca) seja um problema, o uso de uma pintura antiincrustante pode reduzir a taxa de acúmulo de crescimento. Esteja ciente de que os regulamentos sobre o meio-ambiente podem determinar o tipo de pintura a ser escolhida. Contate a autoridade náutica local para obter informações.

### AGENTES DE LIMPEZA

Os produtos de limpeza domésticos devem ser usados escassamente e não devem ser descartados nas vias aquáticas. Nunca misture produtos de limpeza e assegure-se de ter bastante ventilação quando se tratar de ambientes fechados. NÃO use produtos que contenham fosfatos, cloro, solventes, produtos não-biodegradáveis ou a base de petróleo. Os produtos de limpeza a base de cítricos são excelentes para fins de limpeza marinha e são inofensivos para você e o meio-ambiente.

## GARANTIA LIMITADA

(Europa, África e Oriente Médio somente)

- I. Garantimos cada barco inflável Quicksilver de produção nova e acessórios conectados a ele, (doravante referidos como "Produto") de estar livre de defeitos de material e de mão-de-obra, porém somente quando a venda ao consumidor for feita em um país para o qual a distribuição seja autorizada por nós.
- II. A garantia entrará em vigor somente, mediante o recebimento de um Cartão de Registro de Garantia, que deverá identificar o produto desta maneira registrado pelo número de série. Esta garantia permanecerá em vigor como descrito abaixo.
  - A. O tecido do casco está coberto por uma garantia de 5 anos contra rachadura, porosidade e apodrecimento.
  - B. As costuras do casco estão cobertas contra deslaminação por uma garantia limitada de 5 anos.

**NOTA:** *Costuras são determinadas como tendo deslaminação quando a camada externa separa-se da base do tecido ou a costura perde a sua resistência estrutural. Se a deslaminação estiver ocorrendo em somente uma costura e não no barco inteiro, a costura deve ser reparada sob garantia.*

  - C. Todas as outras partes do barco, incluindo porém não limitadas a componentes tais como, fechaduras de carro, alças de levantamento, bombas de pé, bolsa de transporte do barco, porta-popa, popa, anéis "D", longarinas, conectores "H" e tábuas do assoalho estão cobertas por uma garantia limitada de dois anos.
- III. Uma vez que esta garantia se aplica somente a defeitos no material e de mão-de-obra, ela não se aplica ao uso e ao desgaste normais, nem as avarias causadas por:
  - A. Negligência, falta de manutenção, acidente, operação anormal ou instalação ou serviços inadequados.
  - B. Uso de um acessório ou de uma peça que não foi fabricado ou vendido por nós.
  - C. Participação ou preparação para corrida ou outra atividade competitiva.
  - D. Alteração ou remoção de peças.
- IV. Esta garantia não cobre gastos eventuais ou indiretos ou despesas tais como: despesas de retirada da água, lançamento na água, reboque, transporte e de armazenamento; despesas de telefone ou de aluguel de qualquer tipo, inconveniências, perda de tempo ou de rendimentos; ou outros danos indiretos.

- V. O cliente deve proporcionar acesso razoável ao produto para a realização do serviço de garantia, fazendo a entrega do produto para ser inspecionado por um revendedor Marine Power autorizado para prestar assistência técnica ao produto do comprador. Se um comprador não puder entregar o produto a tal revendedor autorizado, ele pode dar o aviso por escrito à companhia. Nós arranharemos então para que a inspeção e o conserto sejam feitos, desde que tal serviço seja coberto pelas cláusulas desta garantia. O comprador deverá pagar todas as despesas relativas ao transporte e/ou quaisquer outras despesas associadas com esse serviço. Qualquer produto ou peças expedidas pelo comprador para inspeção ou conserto devem ser expedidas com as despesas de transporte pagas antecipadamente. O Cartão de Registro da Garantia é a única identificação de registro válida e deve ser apresentado no momento que for necessário utilizar o serviço de garantia. Os pedidos de garantia não serão aceitos sem a apresentação do Cartão de Registro de Garantia.
- VI. A nossa obrigação de acordo com esta garantia será limitada ao conserto de uma peça defeituosa ou, sob o nosso julgamento, a restituição do preço de compra ou a substituição de tal peça ou peças, conforme seja necessário para solucionar qualquer mau funcionamento resultante de defeitos de material ou de mão-de-obra cobertos por esta garantia. Nós nos reservamos o direito de aperfeiçoar o projeto de qualquer produto sem assumir nenhuma obrigação de modificar qualquer produto fabricado anteriormente.
- VII. Esta garantia lhe dá direitos legais específicos e você pode ter também outros direitos legais que variam de país para país.



## RECIBO DO MANUAL DO PROPRIETÁRIO

Por gentileza, preencha o seguinte formulário, assine-o e entregue-o ao revendedor a fim de garantir a cobertura completa da garantia.

Eu,

Nome: \_\_\_\_\_

Endereço: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

certifico que recebi o Manual do Proprietário do seguinte barco Inflável Quicksilver:

Modelo: \_\_\_\_\_

Número de Identificação do Casco (localizado no lado traseiro da popa):  
\_\_\_\_\_

Esta embarcação pequena está coberta pelas condições de garantia citadas no Manual do Proprietário que foi entregue com a embarcação. Esta garantia começa em:

Data da Compra: \_\_\_\_\_

Assinatura: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_



Το εγχειρίδιο αυτό έχει συγγραφεί για να σας βοηθήσει να χειριστείτε το σκάφος σας με ασφάλεια και ευχαρίστηση. Περιέχει λεπτομέρειες για το σκάφος, τον εξοπλισμό τον οποίο έχει και την εξάρτησή του, τα συστήματά του και πληροφορίες για τη λειτουργία και συντήρησή του. Παρακαλείστε να το διαβάσετε προσεκτικά και να εξοικειωθείτε με το σκάφος προτού το χρησιμοποιήσετε.

Εάν αυτό το σκάφος είναι το πρώτο σας ή εάν αλλάξατε τον τύπο του σκάφους σας σε κάποιον τον οποίο δε γνωρίζετε, παρακαλείστε να αποκτήσετε εμπειρία χειρισμού και λειτουργίας προτού αναλάβετε τη διακυβέρνηση του σκάφους, για την ίδια την άνεση και ασφάλειά σας. Ο αντιπρόσωπος ή ο πανελλήνιος ναυτικός όμιλος ή το κλαμπ γιώτινγκ της περιοχής σας θα σας δώσουν ευχαρίστως πληροφορίες για τοπικές σχολές και εκπαιδευτές.

**ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟ ΠΑΡΑΔΩΣΤΕ ΣΤΟΝ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ ΟΤΑΝ ΠΟΥΛΗΣΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ.**

## Κατηγορίες Σχεδίων

**Κατηγορία Α – “Ocean” (Ωκεανός)** Σκάφος σχεδιασμένο για παρατεταμένα ταξίδια όπου οι συνθήκες μπορεί να ξεπεράσουν δύναμη ανέμου 8 (κλίμακα Μποφόρ) και συμπεριλαμβάνουν ύψη κυμάτων 4 μέτρων, για πλωτά που έχουν υψηλή αντάρχεια.

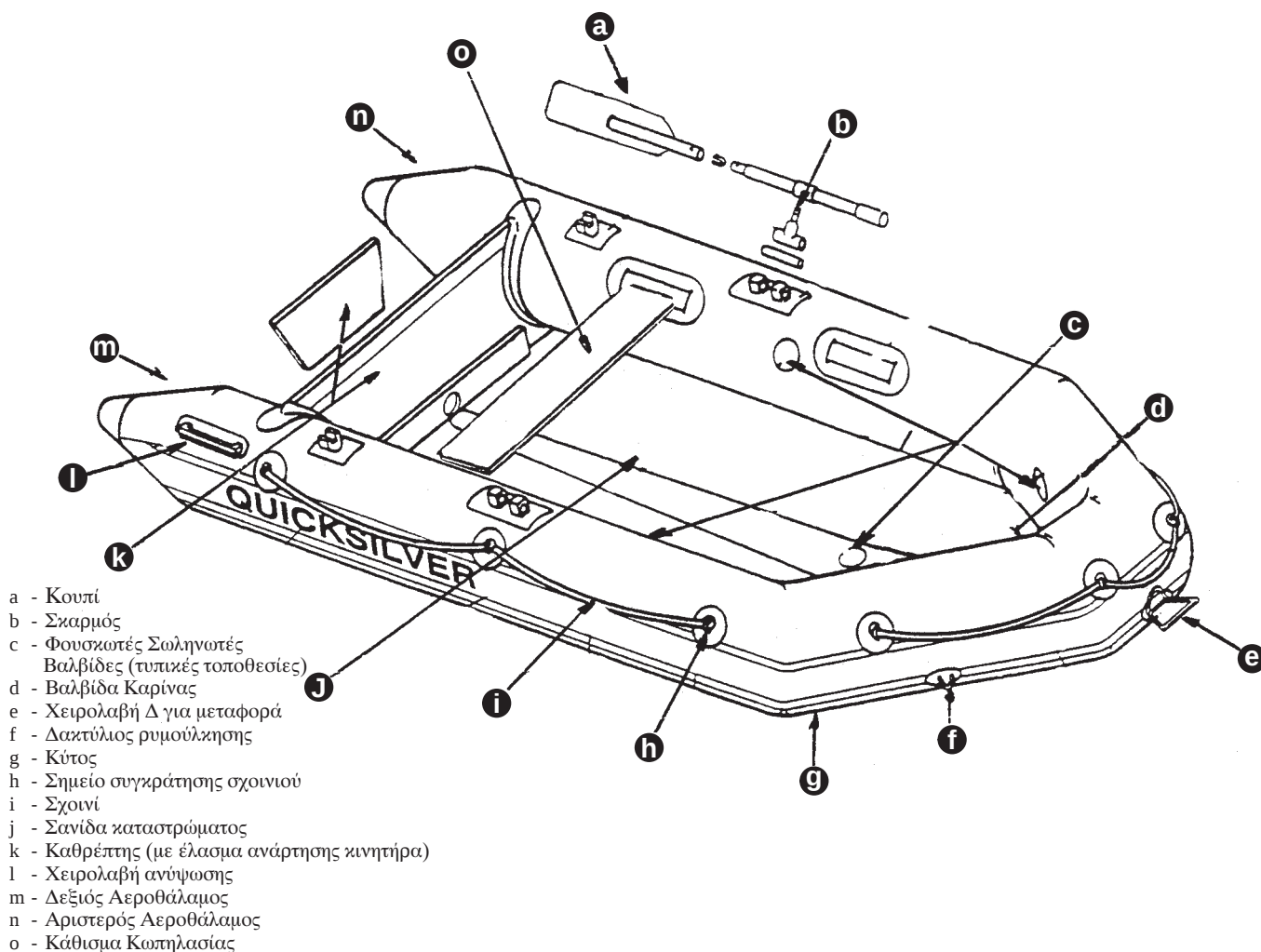
**Κατηγορία Β – “Offshore” (Παραθαλάσσια)** Σκάφος σχεδιασμένο για παράκτια ταξίδια όπου οι συνθήκες μπορεί να είναι έως και περιλαμβάνουν δύναμη ανέμου 8 (μποφόρ) και ύψη κυμάτων μέχρι και συμπεριλαμβανομένων των 4 μέτρων.

**Κατηγορία Γ – “Inshore” (Παράκτια)** Σκάφη σχεδιασμένα για παραλιακά ταξίδια, μεγάλους κόλπους, εκβολές ποταμών, λίμνες και ποτάμια, όπου οι συνθήκες μπορεί να είναι έως, συμπεριλαμβάνοντας, δύναμη ανέμου 6 μποφόρ και χαρακτηριστικά ύψη κυμάτων έως και συμπεριλαμβάνοντας τα δύο μέτρα.

**Κατηγορία Δ – “Sheltered Waters” (Προστατευμένων Νερών).** Σκάφος σχεδιασμένο για ταξίδια σε μικρές λίμνες, ποτάμια και κανάλια, όπου οι συνθήκες μπορεί να είναι έως, συμπεριλαμβάνοντας, δύναμη ανέμου 4 μποφόρ και χαρακτηριστικά ύψη κυμάτων έως και συμπεριλαμβάνοντας τα 0,5 μέτρα.

## Πληροφορίες Σκάφους

|                            |
|----------------------------|
| Μοντέλο Σκάφους            |
| Αριθμός Αναγνώρισης Κύτους |



GR

# ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

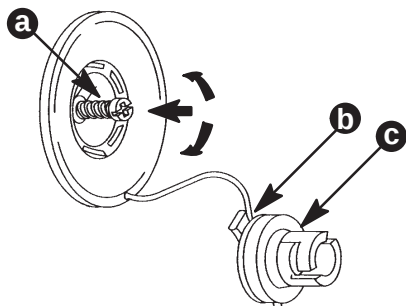
## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΚΑΘΕ ΣΚΑΦΟΣ

| ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ                                                 | ΠΟΣ |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Αντλία Αέρα με Σωλήνα                                     | 1   |
| Σύνδεσμος "Η"                                             |     |
| — Μοντέλα 7'11" (240) και 8'9" (270)                      | 2   |
| — Μοντέλα 10'2" (310) και 11'2" (340)                     | 3   |
| — Μοντέλα 12'6" (380) και 14'1" (430)                     | 4   |
| Πλευρικοί Σύνδεσμοι                                       |     |
| — Όλα τα Μοντέλα Εκτός από τα 12'6" (380) και 14'1" (430) | 2   |
| — Μοντέλα 12'6" (380) και 14'1" (430)                     | 4   |
| Συγκροτήματα Βαλβίδων                                     |     |
| — 6'7" (200 RU) και 7'11" (240 RU)                        | 3   |
| — Όλα τα Μοντέλα ΕΚΤΟΣ από τα RU και 14'1" (430)          | 4   |
| — Μοντέλο 14'1" (430)                                     | 5   |
| Σανίδες Δαπέδου                                           |     |
| — Μοντέλα 7'11" (240) και 8'9" (270)                      | 3   |
| — Μοντέλα 10'2" (310) και 11'2" (340)                     | 4   |
| — Μοντέλα 12'6" (380) και 14'1" (430)                     | 5   |
| Κάθισμα                                                   | 1   |
| Κουπί                                                     |     |
| — Μοντέλα 7'11" (240) και 8'9" (270)                      | 2   |
| — Μοντέλα 10'2" (310) και 11'2" (340)                     | 2   |
| Κουπί                                                     |     |
| — Μοντέλα 12'6" (380) και 14'1" (430)                     | 2   |
| Σετ Επίσκευής                                             |     |
| — Κόλλα Αεροθαλάμου                                       | 1   |
| — Υλικό Μπαλώματος                                        | 1   |
| — Φυλλάδιο Οδηγιών                                        | 1   |
| — Τσάντα Μεταφοράς                                        | 1   |

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η βαλβίδα και το ακροφύσιο πλήρωσης πρέπει να είναι τελείως καθαρά κατά το φούσκωμα των αεροθαλάμων.

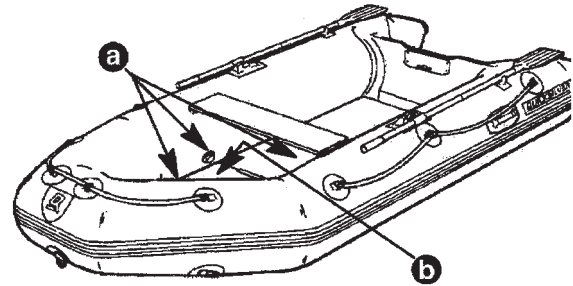
1. Αφαιρέστε οποιαδήποτε μυτερά αντικείμενα από την επίπεδη επιφάνεια πάνω στην οποία θα συναρμολογηθεί το σκάφος.
2. Ξεδιπλώστε και απλώστε το φουσκωτό.
3. Τοποθετήστε τα συγκροτήματα των 4 βαλβίδων πλήρωσης. Βεβαιωθείτε ότι τα λάστιχα των καπακιών των βαλβίδων είναι στη θέση τους. Προσαρμόστε τα συστήματα συγκράτησης βαλβίδων σε κάθε θάλαμο.

Κάθε φουσκωτό είναι εφοδιασμένο με ανοξείδωτες βαλβίδες αέρος Halkey-Roberts. Οι βαλβίδες αυτές είναι εφοδιασμένες με ανοξείδωτο ελατήριο και χρησιμοποιούν εσωτερική πίεση αέρα για αυτόματη στεγανότητα.



- a - Σώμα βαλβίδας
- b - Καμπίνα
- c - Φλάντζα

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η βαλβίδα και το ακροφύσιο πλήρωσης πρέπει να είναι τελείως καθαρά κατά το φούσκωμα των αεροθαλάμων.



a - Θέση Βαλβίδων Αεροθαλάμων (Συνήθεις θέσεις)

b - Θέση βαλβίδας καρίνας (εκτός των φουσκωτών 7'6" (240 RU))

### Θέση βαλβίδων αέρος

4. Εάν χρησιμοποιείτε το σκάφος για πρώτη φορά, αφαιρέστε το εξωτερικό καπάκι, εξασφαλίζοντας ότι ο πυρήνας της βαλβίδας (βαλβίδα διανομής) είναι στην επάνω ή στην κλειστή θέση. Εισάγετε το άκρο του προσαρμογέα πλήρωσης σταθερά μέσα στη βαλβίδα. Φουσκώστε εξ' ίσου κάθε αεροθάλαμο. Φουσκώστε πλήρως το σκάφος προσαρμόζοντας την αντλία αέρα και στις δύο βαλβίδες (a και b), μία κάθε φορά και αντλήστε αέρα για να διατηρήσετε ισορροπία πίεσης μεταξύ των θαλάμων, μέχρι που η βαλβίδα να μην παρέχει πλέον αέρα (η βαλβίδα της ποδοκίνητης αντλίας αέρα θα πεταχτεί σε πίεση περίπου 2,5 bar). Η αντλία διπλής λειτουργίας είναι εφοδιασμένη με πιεσόμετρο. Όταν φουσκώσει πλήρως το σκάφος, πιέστε τον πυρήνα της βαλβίδας και αφήστε να φύγει ο μισός περίπου αέρας. Αφήστε τον πυρήνα της βαλβίδας και συνεχίστε με τη συναρμολόγηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΜΗΝ φουσκώνετε την καρίνα προτού τοποθετηθούν τα πατώματα.

5. Αν το σκάφος έχει φουσκωθεί από πριν, συνδέστε την ποδοκίνητη αντλία σε κάθε βαλβίδα, μία κάθε φορά και πληρώστε με αέρα κάθε θάλαμο μέχρι το μισό της χωρητικότητάς του.

## ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Καθαρίστε το σκάφος σας από την άμμο και τα βότσαλα μέσα-έξω πριν την αποσυναρμολόγηση και αποθήκευση. Πλύντε σκάφος και παρελκόμενα μόνο με σαπούνι και γλυκό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν καλά.

1. Για να ξεφουσκώσετε το σκάφος, αφαιρέστε τα εξωτερικά καπάκια των βαλβίδων και πιέστε και γυρίστε το σώμα της βαλβίδας κατά Ή της στροφής. Πιέστε τους αεροθαλάμους για ξεφουσκώσουν πλήρως. Πιέστε τους αεροθαλάμους για ξεφουσκώσουν πλήρως.
2. Αφαιρέστε το κάθισμα.
3. Βγάλετε τους παλινούς συνδέσμους από το πάτωμα.
4. Σηκώστε το πάτωμα στη μέση και βγάλετε τους συνδέσμους "Η" και τα πατώματα. Αφαιρέστε την πλάκα της πλώρης και τον καθρέπτη τελευταία.
5. Τοποθετήστε τους συνδέσμους "Η", τα κουπιά και τα πατώματα στο σάκο μεταφοράς.
6. Χρησιμοποιώντας την αντλία πλήρωσης με τον σωλήνα στη θέση αναρρόφησης αφαιρέστε τον υπόλοιπο αέρα από τους αεροθαλάμους.
7. Με την κάτω πλευρά προς το έδαφος, διπλώστε τους αεροθαλάμους προς τα μέσα, τυλίξτε το σκάφος και τοποθετήστε το στο σάκο μεταφοράς μαζί με την αντλία πλήρωσης και τον σωλήνα της.

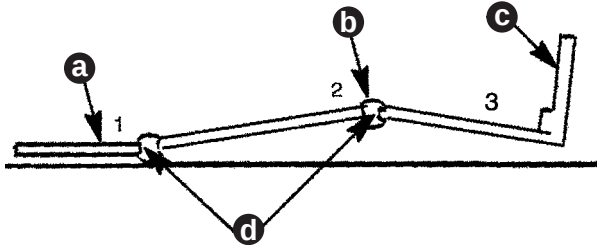
## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΑΤΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ "Η" ΓΙΑ ΣΚΑΦΗ 240Σ ΚΑΙ 270Σ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά την συναρμολόγηση των δαπέδων, οι αριθμοί αναγνώρισής τους πρέπει να είναι στην πάνω πλευρά.

1. Τοποθετήστε το πάτωμα Νο. 1 στην πλώρη και εγκαταστήστε το σύνδεσμο "Η".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κάθε σύνδεσμος "Η" θα πρέπει να τοποθετηθεί με τη μεγαλύτερη επίπεδη επιφάνεια προς τα πάνω.

2. Τοποθετήστε το πάτωμα Νο. 3 στον καθρέπτη του σκάφους.
3. Τοποθετήστε το πάτωμα Νο. 2 στο σύνδεσμο "Η" του πατώματος Νο. 1.
4. Τοποθετήστε το σύνδεσμο "Η" μεταξύ των πατωμάτων Νο. 2 και Νο. 3 και πιέστε τα πατώματα μέχρι να είναι επίπεδα.



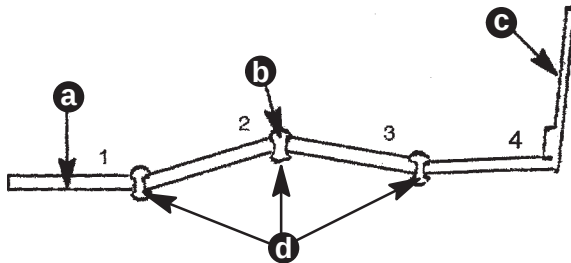
- a - Πάτωμα Πλώρης
- b - Πιέστε προς τα κάτω
- c - Καθρέπτης
- d - Σύνδεσμοι "Η"

### Συναρμολόγηση Πατώματος

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΑΤΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ "Η" ΓΙΑ ΣΚΑΦΗ 310, 340, 380 ΚΑΙ 430

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι σύνδεσμοι "Η" τοποθετούνται με την πλάκη πλευρά προς τη πλώρη. Οι ληγνωνριστικοί λήριθμοι στις σλνίδες του πλώριου κοιτάζουν επίσης προς τη πλώρη.

1. Τοποθετήστε τη σανίδα του δαπέδου Νο. 1 στην πλώρη του σκάφους και προσαρμόστε το σύνδεσμο "Η".
2. Εισάγετε τη σανίδα του δαπέδου Νο. 4 (310/340) και Νο. 5 (380/430) στον καθρέπτη του σκάφους και προσαρμόστε το σύνδεσμο "Η".
3. Εισάγετε τη σανίδα δαπέδου Νο. 2 στο σύνδεσμο "Η" που είναι προσαρμοσμένος στη σανίδα δαπέδου Νο. 1.
4. Εισάγετε τη σανίδα δαπέδου Νο. 3 στο σύνδεσμο "Η" που είναι προσαρμοσμένος στη σανίδα δαπέδου Νο. 2.
5. (Εάν το σκάφος έχει 5 πατώματα). Τοποθετήστε το πάτωμα #3-4 στο σύνδεσμο "Η" του πλώριου πατώματος #4.
6. Εγκαταστήστε το σύνδεσμο "Η" που έρει απομένει (310/340) ή τη σανίδα δαπέδου Νο. 4 (380/430). Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα καρίνας είναι ευθυγραμμισμένη με την οπή πρόσβασης της σανίδας του δαπέδου. Πιέστε προς τα κάτω τις σανίδες δαπέδου μέχρι να είναι επίπεδες.

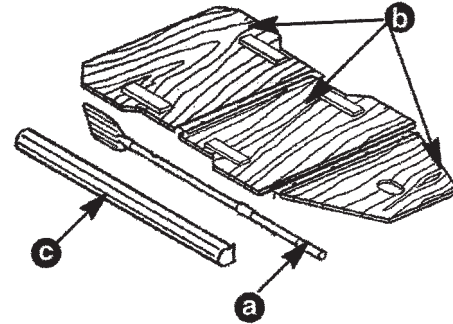


- a - Πάτωμα Πλώρης
- b - Πιέστε προς τα κάτω
- c - Καθρέπτης
- d - Σύνδεσμοι "Η"

### Συναρμολόγηση Πατώματος (Διάγραμμα για σύστημα 4 πατωμάτων)

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΛΑΪΝΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΓΙΑ ΣΚΑΦΗ 240Σ, 270Σ ΚΑΙ 300

1. Βάλτε το κουπί (a) κάτω από το πάτωμα b) έτσι ώστε να αναστηθεί από την οριζόντια επιφάνεια στην οποία έχει τοποθετηθεί και τοποθετήστε τον πλαϊνό σύνδεσμο (c). Επαναλάβετε το ίδιο και στην άλλη πλευρά.

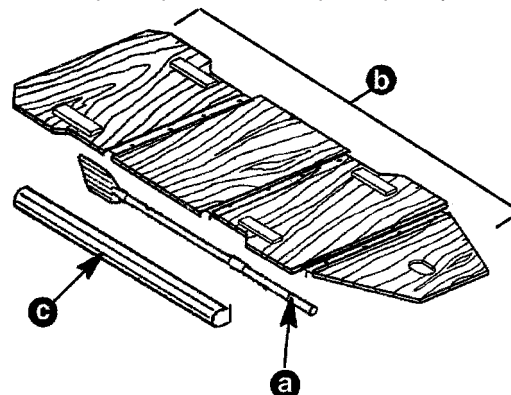


### Πλαϊνοί Σύνδεσμοι

2. Τοποθετήστε το κάθισμα.
3. Φουσκώστε πλήρως το σκάφος προσαρμόζοντας το σωλήνα της ποδοκίνητης αντλίας σε κάθε μία από τις βαλβίδες, διατηρώντας ισορροπία αέρα μεταξύ των θαλάμων στην πλήρη του Ρωρητικότητα με μία φορά. Φουσκώστε πλήρως κάθε θάλαμο σε πίεση 2,5 bar. Για να εξασφαλίσετε θετική στεγάνωση αέρα, πρέπει να εγκαταστήσετε τα καπάκια των βαλβίδων μετά το φούσκωμα του σκάφους σε πίεση λειτουργίας.
4. Φουσκώστε την καρίνα και τοποθετήστε τα καπάκια των βαλβίδων.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΛΑΪΝΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΓΙΑ ΣΚΑΦΗ 340, 380, ΚΑΙ 430

1. Περάστε το κουπί (a) κάτω από τον πυθμένα του σκάφους για να αναστήσετε τις σανίδες του πατώματος (b) από την επίπεδη επιφάνεια. Προσαρμόστε τον πλαϊνό σύνδεσμο (c). Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά του σκάφους.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΣΗΜ: Τα μοντέλα 380 και 430 έχουν πλ. συνδ. βαριάς χρήσης που πρέπει να τους σύρετε μαζί πριν τους εγκαταστήσετε στο σύστημα σανίδων δαπέδου.

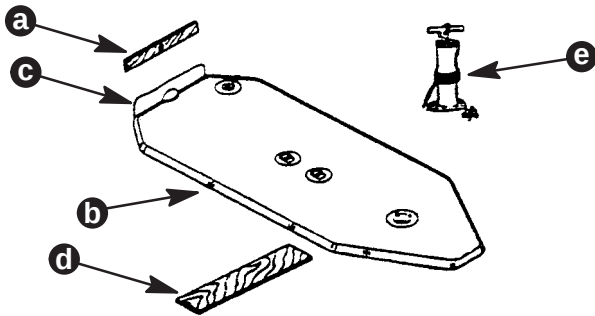
### Πλαϊνοί Σύνδεσμοι (Διάγραμμα για σύστημα 4 πατωμάτων)

2. Τοποθετήστε το κάθισμα.
3. Φουσκώστε πλήρως το σκάφος προσαρμόζοντας το σωλήνα της ποδοκίνητης αντλίας σε κάθε μία από τις βαλβίδες, διατηρώντας ισορροπία αέρα μεταξύ των θαλάμων στην πλήρη του χωρητικότητα με μία φορά. Φουσκώστε πλήρως κάθε θάλαμο σε πίεση 2,5 bar. Για να εξασφαλίσετε θετική στεγάνωση αέρα, πρέπει να εγκαταστήσετε τα καπάκια των βαλβίδων μετά το φούσκωμα του σκάφους σε πίεση λειτουργίας.
4. Φουσκώστε την καρίνα και τοποθετήστε τα καπάκια των βαλβίδων.

## ΜΟΝΤΕΛΑ ΑΙΡΔΕΞΚ

1. Αφαιρέστε την οπίσθια πλάκα συγκράτησης (a) από τον καθρέπτη.
2. Τοποθετήστε το ξεφουσκωμένο πάτωμα αέρος (b) στο κάτω μέρος του φουσκωμένου σκάφους (ΜΗΝ φουσκώνετε την καρίνα).
3. Εισάγετε την οπίσθια πλάκα συγκράτησης (a) ευθυγραμμίζοντας την κορυφή του περυγίου (c) με την κορυφαία ακμή της πλάκας συγκράτησης (a) και επανεγκαταστήστε την πλάκα.
4. Τοποθετήστε την πλάκα ώθησης (d) στο τελευταίο εμπρόσθιο σημείο των δύο αεροθαλάμων. Η πλάκα ώθησης πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από το πάτωμα αέρα και πάνω από την καρίνα. Διπλώστε το πάτωμα αέρα μέσα στο πάτωμα του σκάφους ευθυγραμμίζοντας την βαλβίδα καρίνας.
5. Φουσκώστε το πάτωμα αέρα σε ελάχιστο 700μβ και μέγιστο 825μβ. Συνιστάται η χρήση της αντλίας διπλής κίνησης Quicksilver (e) για το φούσκωμα του πατώματος αέρα. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ κομπρεσέρ εκτός αν αυτό είναι εφοδιασμένο με ρυθμιστή πίεσης στα 825μβ.
6. Φουσκώστε την καρίνα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πίεση αέρα για τους αεροθαλάμους και την καρίνα του σκάφους – 250μβ.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Συγχαρητήρια για την αγορά του φουσκωτού QUICKSILVER. Για την μέγιστη απόλαυσή του σκάφους σας, πρέπει να ακολουθήσετε ορισμένους κανόνες λειτουργίας.

Αυτό είναι ένα πλωτό. Όλοι οι κανόνες ναυσιπλοΐας ισχύουν για τους χρήστες του. Εξαιρετικά μαθήματα ασφάλειας είναι διαθέσιμα από εθνικούς και τοπικούς οργανισμούς/συλλόγους και συνίστανται ιδιαίτερος.

Αυτό το σκάφος δεν είναι εφοδιασμένο με προβολείς και θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας, εκτός εάν έχετε εγκαταστήσει βοηθητικούς προβολείς πορείας.

Δεν θα πρέπει να οδηγείτε αυτό το σκάφος κάτω από την επήρεια φαρμάκων ή αλκοόλ. Αυτό δεν είναι μόνο ανασφαλής λειτουργία, αλλά οι ποινές για τέτοιου είδους λειτουργία είναι σοβαρές.

## ΦΟΥΣΚΩΜΑ – ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ

1. Φουσκώστε το σκάφος με την αντλία πλήρωσης που παρέχεται μαζί με το σκάφος.

• Αν παρέχεται ποδοκίνητη αντλία:

Σημειώστε ότι το φουσκωτό δεν μπορεί να υπερ-φουσκωθεί με την χρησιμοποίηση της κλασσικής ποδοκίνητης αντλίας που παρέχεται με το σκάφος. Το πλήρες βάρος ενός ατόμου 70 κιλών θα ανεβάσει την πίεση στους αεροθαλάμους στο ενδεικνυόμενο επίπεδο 250μβ. Αν το άτομο είναι βαρύτερο θα προκληθεί αυτόματο άνοιγμα της βαλβίδας ασφαλείας της ποδοκίνητης αντλίας και όχι υπερ-φούσκωμα.

• Αν παρέχεται αντλία χειρός (συνήθως με τα μοντέλα ΑιρΔεξΚ):

Φουσκώστε τους αεροθαλάμους σε πίεση 250μβ χρησιμοποιώντας το όργανο ένδειξης πίεσης της αντλίας. Σημειώστε ότι για να μπορείτε να διαβάσετε το όργανο αυτό, πρέπει να πιέσετε την λαβή της αντλίας. Η αντλία χειρός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τρόπο λειτουργίας διπλής κίνησης για γρήγορο φούσκωμα (με το πλαστικό βύσμα μέσα στο κάλυμμα της αντλίας), ή με τρόπο λειτουργίας απλής κίνησης (άντληση κατά την κίνηση προς τα κάτω) όταν χρειάζεται μεγαλύτερη δύναμη (με το πλαστικό βύσμα έξω από το κάλυμμα της αντλίας).

2. Η μέγιστη πίεση φουσκώματος είναι περίπου 250μβ. Η μέγιστη πίεση φουσκώματος είναι περίπου 250μβ. Εξαρτώμενη από το κλίμα και τις συνθήκες λειτουργίας, η πίεση αυτή πιθανόν να χρειάζεται παρακολούθηση κατά την χρήση του σκάφους για να εξασφαλιστούν οι σωστές συνθήκες φουσκώματος.

3. Αν το σκάφος έχει φουσκωθεί για 2 έως 3 ημέρες πιθανόν να χάσει πίεση και να χρειαστεί ξανά φούσκωμα για να επανέλθει στην σωστή πίεση. Είναι σημαντικό να διατηρείται η πλήρης συνιστώμενη πίεση φουσκώματος για να εξασφαλιστεί η σταθερότητα του σκάφους και να αποφευχθούν ζημιές στα πατώματα και στους πλαϊνούς συνδέσμους από τυχόν λυγίσματα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ κομπρεσέρ (π.χ. κομπρεσέρ φουσκώματος λάστιχων αυτοκινήτων) για το φούσκωμα. Υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν οι ραφές και τα διαφράγματα.

4. Κατά το φούσκωμα ή ξεφούσκωμα θα πρέπει να διατηρείται κάποια ισορροπία πίεσης στους αεροθαλάμους για να αποφευχθούν ζημιές στα διαχωριστικά τοιχώματά τους.

### ΦΟΡΤΩΣΗ

1. ΜΗΝ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΦΟΡΤΙΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΛΑΚΕΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.

2. Όλοι οι επιβάτες πρέπει να φορούν σωσίβια.

3. Τα κουπιά και το κιτ επισκευής θα πρέπει να είναι πάντα μέσα στο σκάφος για περιπτώσεις ανάγκης.

4. Όλα τα φορτία του σκάφους πρέπει να διανέμονται ομοιόμορφα για να παρέχουν σωστή ρύθμιση βάρους όταν το σκάφος κινείται.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΚΩΠΗΛΑΣΙΑ

1. Τα κουπιά, οι σκαρμιοί και το κάθισμα είναι στον στάνταρντ εξοπλισμό τους σκάφους. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο. (Συμβουλευτείτε τις οδηγίες συναρμολόγησης).
2. Τοποθετήστε τα κουπιά στους σκαρμούς και ασφαλίστε τα.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τα κουπιά σαν μοχλούς – μπορεί να σπάσουν!**
3. Οι τοπικές συνθήκες πρέπει να ληφθούν υπ' όψιν πριν την λειτουργία του σκάφους με κουπιά αν το σκάφος έχει μηχανή μικρής ισχύος. Η ισχύς του σκάφους πιθανόν να μην είναι αρκετή για να υπερνικηθούν θαλάσσια ρεύματα κυμάτων, ανοικτών θαλασσών ή κακών θαλασσίων περιοχών.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ : ΙΣΧΥΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΙΣΧΥ! ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΙΣΧΥ! Μπορεί να προκληθούν προβλήματα χειρισμού, σταθερότητας ή/και ατυχήματα.**

**ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.** Ο διακόπτης αυτός θα διακόψει την λειτουργία της μηχανής αν τυχόν ο χειριστής απομακρυνθεί από την μηχανή.

**ΟΛΟΙ ΣΤΟ ΠΑΤΩΜΑ ΟΛΟΙ ΣΤΟ ΠΑΤΩΜΑ.** Κατά την λειτουργία, ΟΛΟΙ πρέπει να κάθονται στο πάτωμα.

**ΟΧΙ στους αεροθαλάμους ή στην θέση κωπηλασίας, για να μην πέσει κάποιος στην θάλασσα.**

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΟΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.** Όταν το σκάφος οδηγείται από έναν μόνο χειριστή όλα τα βάρη πρέπει να τοποθετούνται όσο το δυνατόν κοντύτερα στην πλώρη γίνεται. Απότομες επιταχύνσεις πρέπει να αποφεύγονται για να αποφευχθεί αναποδογύρισμα του σκάφους.

1. Σφίξτε καλά τις βίδες του μπρακέτου της μηχανής στον καθρέπτη του σκάφους και ελέγχετε τις τακτικά. Χαλαρές βίδες μπορούν να προκαλέσουν κακή λειτουργία ή και απόσπαση της μηχανής από το σκάφος.
2. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο της λειτουργίας του κινητήρα πριν την λειτουργία του.
3. Μην μεταφέρετε αντικείμενα με αιχμές που μπορεί να προκαλέσουν ζημιές ή σκισίματα στο σκάφος.

## ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ – ΑΓΚΥΡΟΒΟΛΗΣΗ – ΠΛΕΥΡΙΣΜΑ

1. Αν το φουσκωτό ρυμουλκείται από άλλο σκάφος το ρυμουλκούμενο ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΟ: Το σχοινί ρυμούλκησης πρέπει να είναι δεμένο και στους δύο κρίκους "Δ" σε κάθε πλευρά του φουσκωτού (ή στον κρίκο "Δ" της πλώρης για συμπαγή φουσκωτά). Το ρυμουλκούμενο πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς.
2. Τα σχοινιά ΑΓΚΥΡΟΒΟΛΗΣΗΣ και ΠΛΕΥΡΙΣΜΑΤΟΣ πρέπει να προσδένονται σε μια διχάλα ρυμούλκησης που στηρίζεται με κρίκους "Δ" από κάθε πλευρά του σκάφους.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η ΛΑΒΗ ΚΡΙΚΟΥ ΤΗΣ ΠΛΩΡΗΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ, ΑΓΚΥΡΟΒΟΛΗΣΗ, Ή ΠΛΕΥΡΙΣΜΑ.**

## DAVITS

Αν το σκάφος είναι Ύψω αδό το νερό, αφαιρέστε την τάδα αδοστράγγισης βστε να μην εδιτρύδετα η συσφρευση νερού.

## ΒΛΑΒΗ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΩΝ

1. Σε περίπτωση βλάβης ενός αεροθάλαμου, μεταφέρετε το φορτίο στην άλλη πλευρά. Ασφαλίστε τον αεροθάλαμο κατά το δυνατόν (δένοντάς τον ή κρατώντας τον) και βγείτε αμέσως στην κοντινότερη παραλία.

## ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΝΕΡΟΥ

1. Ναυάγια, σκόπελοι, ξέρες, αμμόδεις και αβαθείς περιοχές πρέπει να αποφεύγονται ή να πλησιάζονται με προσοχή.
2. Πάρτε πληροφορίες από ντόπιους για περιοχές και κινδύνους που δεν γνωρίζετε πριν την πλοήγηση.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΑ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΡΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ

## ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΛΙΑ

1. ΔΕΝ συνιστάται η προσάραξη τους σκάφους στην παραλία, το σύρσιμο του πάνω σε βράχους, άμμο, χαλίκια ή ασφάλτο καθώς μπορεί να προκληθούν ζημιές στο ύφασμα του σκάφους.
2. Καλύψτε το σκάφος για να μπλοκάρτε την έκθεση σε απ' ευθείας ηλιακό φως αν το σκάφος βρίσκεται εκτός νερού για παρατεταμένες περιόδους.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για ν' αποτρέψετε αποΡρωματισμό του σκαριού ή του αεροθαλάμου από θαλάσσια ανάπτυξη ή μολυσμένα ύδατα, **ΝΑ ΜΗΝ αποθηκεύετε το σκάφος στο νερό για παρατεταμένες Ρρονικές περιόδους.**

1. Μετά την χρήση, το σκάφος (φουσκωτά μέρη και/ή στερεά μέρη του κύτους) και όλα τα παρελκόμενα πρέπει να πλένονται με σαπούνι και γλυκό νερό. Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα πριν τα βάλετε στον σάκο μεταφοράς. Αυτό θα βοηθήσει στην αποτροπή σχηματισμού μούχλας κατά την αποθήκευση.
2. Επιθεωρήστε τα ξύλινα μέρη για τυχόν φθορές ή αποσύνθεση του βερνικιού τους. Τυχόν χαράξεις ή ξυσίματα πρέπει να ξανα-καλυφθούν με ένα κατάλληλο βερνίκι θάλασσας.
3. Για να διατηρήσετε το σκάφος σας σε καλή κατάσταση αποθηκεύστε το σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος και αποφύγετε απ' ευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
4. Ένα βοηθητικό κάλυμμα είναι διαθέσιμο για να καλύψετε και να προστατέψετε το σκάφος σας κατά την αποθήκευση.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Κεριά και καθαριστικά που περιέχουν οινόπνευμα ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ στο ύφασμα τους σκάφους (και/ή στα στερεά μέρη τους κύτους). Το οινόπνευμα θα ξεράνει πρόωρα το ύφασμα του σκάφους (και/ή στα στερεά μέρη τους κύτους).

5. Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο σκάφος για να αποφύγετε ζημιές.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΜΕΓΑΛΑ ΥΨΟΜΕΤΡΑ

1. Η κανονική μέγιστη πίεση των αεροθαλάμων είναι 250 mbar. Η κανονική μέγιστη πίεση των αεροθαλάμων είναι 250 mbar. Αν το σκάφος φουσκωθεί σε υψόμετρο μηδέν (θάλασσα) και κατόπιν μεταφερθεί σε μεγάλο υψόμετρο (π.χ. για χρήση σε κάποια λίμνη βουνού) ή πίεση των αεροθαλάμων πρέπει να χαμηλωθεί για να αποφευχθεί η υπερσυμπίεσή τους.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Μετά την χρήση, το σκάφος (φουσκωτά μέρη και/ή στερεά μέρη του κΐτους) και όλα τα παρελκόμενα πρέπει να πλένονται με σαπούνι και γλυκό νερό.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε συντηρητικά βινυλίου στις επιφάνειες του σκάφους. Τα χημικά των συντηρητικών μπορεί να ξεράνουν το ύφασμα τους σκάφους.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

### ΜΙΚΡΑ ΣΧΙΣΙΜΑΤΑ, ΚΟΨΙΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΤΥΠΗΜΑΤΑ

1. Η επισκευή μιας μικρής διαρροής ή τρυπήματος μικρότερου από (12,7 mm) μπορεί να πραγματοποιηθεί με ένα στρογγυλό μπάλωμα με ελάχιστη διάμετρο (76,2 mm)
2. Το ύφασμα και το μπάλωμα πρέπει να είναι καθαρά από βρωμιές και λίπη και στεγνά.
3. Κάθε 5 λεπτά περάστε μία στρώση κόλλας στο σκάφος και στο μπάλωμα. Μετά την τρίτη στρώση περιμένετε 10–15 λεπτά και κολλήστε το μπάλωμα στο ύφασμα πιέζοντάς το δυνατά.
4. Περιμένετε τουλάχιστον 24 ώρες πριν φουσκώσετε τους αεροθάλαμους.

### ΜΕΓΑΛΕΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ, ΣΦΡΑΓΙΣΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΘΡΕΠΤΗ

Συνιστάται η επιστροφή του σκάφους στον εμπορικό αντιπρόσωπο για μεγάλες επισκευές.

Αν αυτό δεν είναι δυνατόν, ελάτε πρώτα σε επαφή μαζί του.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΩΝ ΑΝΑΣΤΑΛΤΙΚΩΝ ΒΑΛΒΙΔΩΝ

Λιπαίνετε τα εξαρτήματα των ανασταλτικών βαλβίδων με σιλικόνη ή νερό και σαπούνι για να διευκολύνετε την Συναρμολόγηση.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΛΟΓΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

Σαν χειριστής πλωτού σκάφους, εκτιμάτε ήδη τις ομορφιές της φύσης και την ηρεμία της εξοχής. Είναι κατά συνέπεια και δική σας ευθύνη η προστασία του φυσικού περιβάλλοντος διατηρώντας τα νερά καθαρά.

**Μην ρίχνετε τίποτε στα νερά που δεν θα θέλατε εσείς οι ίδιοι να φάτε ή να πείτε!**

## ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ

Η εκκένωση καυσίμου ή λαδιού στα νερά μολύνει το περιβάλλον και είναι επικίνδυνη για την άγρια ζωή. Ποτέ μην εκκενώνετε ή πετάτε καύσιμα ή λάδια στα νερά: Είναι απαγορευμένο και μπορεί συν τοις άλλοις να πληρώσετε πρόστιμο. Υπάρχουν δύο συχνοί τύποι, κατά λάθος εκκένωσης:

- Ποτέ μην υπερπληρώνετε τη δεξαμενή καυσίμων.
- Άντληση μολυσμένου νερού από υδροσυλλέκτη

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΥΤΑΣ/ΕΚΡΗΞΗΣ

Ατμοί από πανιά μπορεί να συσσωρευτούν στον υδροσυλλέκτη και να γίνουν επικίνδυνοι. Ποτέ μην αποθηκεύετε πανιά με τα οποία σκουπίζετε καύσιμα ή διαλυτικά στο σκάφος. Πετάξτε τέτοια πανιά σε κατάλληλο μέρος στην ακτή.

### ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

Απορρίμματα είναι: Σκουπίδια, πλαστικά, ανακυκλώσιμα, φαγητό, ξύλο, απορρυπαντικά, νερά υπνόνων ακόμη και τεμάχια ψαριών σε μερικά νερά – σε συντομία, σχεδόν τα πάντα. Συνιστούμε να μεταφέρετε μαζί σας πίσω στην ακτή οτιδήποτε παίρνετε μαζί σας πριν την χρήση, για κατάλληλη εκκένωση στην ακτή.

Αν έχετε εγκατεστημένο κάδο εκκένωσης λυμάτων (κινητή τουαλέτα), χρησιμοποιήστε ένα ενδεδειγμένο μέρος στην μαρίνα σας για την εκκένωσή του. Πολλές περιοχές απαγορεύουν τις εκκενώσεις τέτοιων κάδων κατά την χρήση του πλωτού.

### ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ

Θόρυβος σημαίνει θόρυβος μηχανής, θόρυβος από ράδιο ή και φωνές. Πολλές περιοχές και οργανισμοί έχουν συγκεκριμένα όρια θορύβου. Μην χρησιμοποιείτε την εξάτμιση μέσω του καθρέπτη εκτός αν είστε μακριά από την παραλία. Μουσική και δυνατές συζητήσεις ακούγονται σε μεγάλες αποστάσεις ιδίως την νύχτα.

### ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΚΑΙ ΒΡΕΞΙΜΑΤΑ

Προσοχή στις ζώνες ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΩΝ. Μπορεί να γίνετε υπεύθυνος για ζημιές ή ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από την διαταραχή που προκαλέσει το σκάφος σας. Πριν μπείτε σε ζώνη ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΩΝ, χαμηλώστε την ταχύτητά σας στην ελάχιστη ταχύτητα πλοήγησης.

### ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ

Αυξημένες εξατμίσεις (υδρογονάνθρακες) μολύνουν το νερό και τον αέρα. Διατηρείτε τον κινητήρα σας ρυθμισμένο και το κύτος του σκάφους σας καθαρό για όπτιμη λειτουργία. Συμβουλευτείτε τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο και το εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα σας για πληροφορίες.

### ΧΡΩΜΑΤΑ

Αν το σκάφος σας παραμένει στο νερό όπου η ανάπτυξη θαλάσσιων μικρο-οργανισμών είναι πρόβλημα, η χρησιμοποίηση ειδικού χρώματος κάλυψης μπορεί να ελαττώσει τον ρυθμό ανάπτυξης τέτοιων μικρο-οργανισμών. Να έχετε υπ' όψιν σας τους περιβαλλοντολογικούς κανονισμούς που διέπουν την επιλογή σας για το χρώμα αυτό.

### ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ

Απορρυπαντικά σπιτιού πρέπει να χρησιμοποιούνται αραιά και που και να μην εκκενώνονται στα θαλασσινά νερά. Ποτέ μην αναμιγνύετε απορρυπαντικά και πάντα να χρησιμοποιείτε επαρκή αερισμό σε κλειστές περιοχές. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ προϊόντα που περιέχουν φωσφορικά άλατα, χλωρίνη, διαλυτικά, ή μη αυτο-διασπώμενα προϊόντα και προϊόντα που έχουν σαν βάση το πετρέλαιο. Απορρυπαντικά με βάση οξέα είναι κατάλληλα για τέτοιες διαδικασίες και είναι ασφαλή για σας και το περιβάλλον.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Ευρώπη, Αφρική και Μέση Ανατολή

- I. Εγγυόμαστε για κάθε καινούργιο φουσκωτό σκάφος Quicksilver και τα παρελκόμενα που το συνοδεύουν (θα τα λέμε στο εξής "Προϊόν") ότι δεν έχουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευαστικά, αλλά μόνον όταν η πώληση στον καταναλωτή γίνεται στην χώρα όπου η αντιπροσώπευση είναι εξουσιοδοτημένη από εμάς.
- II. Η εγγύηση ισχύει μόνον όταν το Δελτίο Καταχώρησης Εγγύησης συμπληρωμένο σταλεί στο εργοστάσιο. Η καταχώρηση της εγγύησης αναγνωρίζει το Προϊόν βάσει του αριθμού σειράς του μοντέλου. (Σειριακού Αριθμού). Η εγγύηση καλύπτει μέρη του Προϊόντος που αναφέρονται παρακάτ. Η εγγύηση θα παραμείνει εν ισχύ όπως περιγράφεται πιο κάτω.
  - A. Το ύφασμα του σκάφους καλύπτεται με 5 χρόνια εγγύηση για ραγίσματα, πόρους και σάπισμα.
  - B. Όλες οι ραφές με 5 χρόνια εγγύηση

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εγγύηση δίνεται σε ραφή μόνον όταν το εξωτερικό περίβλημα αποκολληθεί από το εσωτερικό, μερικώς ή πλήρως ή όταν η ραφή χάσει την αντοχή της, και καλύπτει μία οποιαδήποτε ραφή σε ολόκληρο το Προϊόν. Αν η αποκόλληση συμβεί μόνο σε μία από τις ραφές και όχι σε ολόκληρο το σκάφος, η ραφή θα επισκευαστεί σύμφωνα με την εγγύηση.

  - C. Τα υπόλοιπα εξαρτήματα τους σκάφους όπως κουπιά, ξύλινο πάτωμα, αντλία πλήρωσης, βαλβίδες αέρα, λαβές μεταφοράς κλπ., καλύπτονται από 2 χρόνο εγγύηση.
- III. Επειδή αυτή η εγγύηση αφορά σε ελαττώματα υλικού και κατασκευής, δεν καλύπτει την φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων ή ζημιές που προκλήθηκαν από:
  - A. Αμέλεια, έλλειψη συντήρησης, ατύχημα, αντικανονική χρήση ή ακατάλληλη εγκατάσταση ή συντήρηση.
  - B. Χρήση ενός αξεσουάρ ή ανταλλακτικού που δεν κατασκευάστηκε ή πουλήθηκε από εμάς.
  - C. Συμμετοχή σε, ή προετοιμασία για αγώνες ή άλλη ανταγωνιστική δραστηριότητα.
  - D. Μετατροπή ή αφαίρεση εξαρτημάτων.
- IV. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει συμπτωματικές βλάβες ή βλάβες λόγω κακής χρήσης: Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημιές από ατύχημα και ή τις συνέπειες από αυτό, επίσης δεν καλύπτει τυχόν έξοδα μεταφοράς, ρυμούλκησης, φόρτωσης, αποθήκευσης, τηλεφωνήματα, έξοδα ενοικίασης κάθε είδους, ενόχληση ή απώλεια χρόνου εσόδων ή συνεπαγόμενες ζημιές.

- V. Η διεκδίκηση πρέπει να γίνει με βάση αυτήν την εγγύηση παραδίδοντας το "Προϊόν" για έλεγχο σε Αντιπρόσωπο της Marine Rower που είναι εξουσιοδοτημένος να συντηρήσει το "Προϊόν". Εάν ο αγοραστής δεν μπορεί να παραδώσει το "Προϊόν" σε έναν τέτοιο εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο, τότε να φροντίσει για τον έλεγχο και την επισκευή, με την προϋπόθεση πως αυτή η συντήρηση θα καλύπτεται από αυτήν την εγγύηση. Ο αγοραστής πρέπει να πληρώσει όλα τα έξοδα που σχετίζονται με την μετακίνηση και/ή τον χρόνο του ταξιδιού. Κάθε "Προϊόν", ή μέρη του, που αποστέλλονται από τον αγοραστή για έλεγχο ή επισκευή, πρέπει να αποστέλλονται με τον ναύλο προπληρωμένο. Η κάρτα Καταχώρησης της Εγγύησης πρέπει να προσκομιστεί στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο όταν ζητάται επισκευή σε εγγύηση.
- VI. Η υποχρέωσή μας με αυτή την εγγύηση θα περιορίζεται στην επισκευή του ελαττωματικού μέρους ή κατά την κρίση μας, στην επιστροφή της αξίας αγοράς ή στην αντικατάσταση εξαρτήματος ή εξαρτημάτων τέτοιων που θα είναι απαραίτητα για την αποκατάσταση κάθε κακής λειτουργίας που προέρχεται από ελαττώματα υλικού ή εργασίας που καλύπτει αυτή η εγγύηση. Διατηρούμε το δικαίωμα να βελτιώσουμε το σχεδιασμό οποιουδήποτε "Προϊόντος" χωρίς να αναλαμβάνουμε καμμία υποχρέωση να τροποποιήσουμε οποιοδήποτε "Προϊόν" έχει κατασκευαστεί προγενέστερα. Διατηρούμε το δικαίωμα να βελτιώσουμε το σχεδιασμό οποιουδήποτε "Προϊόντος" χωρίς να αναλαμβάνουμε καμμία υποχρέωση να τροποποιήσουμε οποιοδήποτε "Προϊόν" έχει κατασκευαστεί προγενέστερα.
- VII. Αυτή η εγγύηση σας δίνει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα, και μπορείτε επίσης να έχετε και άλλα νομικά δικαιώματα τα οποία διαφέρουν από πολιτεία σε πολιτεία (ή από χώρα σε χώρα).



## Απόδειξη Παραλαβής Εγχειριδίου Ιδιοκτήτη

Παρακαλείστε να συμπληρώσετε το ακόλουθο έντυπο, να το υπογράψετε και να το παραδώσετε στον αντιπρόσωπό μας για να εξασφαλίσετε την κάλυψη σύμφωνα με την εγγύηση.

Ο υπογράφων,

Όνομα: \_\_\_\_\_

Διεύθυνση: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

βεβαιώ ότι έλαβα το Εγχειρίδιο του Ιδιοκτήτη για το ακόλουθο φουσκωτό σκάφος:

Μοντέλο: \_\_\_\_\_

Αριθμός αναγνώρισης κύτους (βρίσκεται στο πίσω μέρος του καθρέπτη):

\_\_\_\_\_

Το μικρό αυτό σκάφος καλύπτεται από τους όρους της εγγύησης που παρέχονται στο Εγχειρίδιο Ιδιοκτήτη που παραδόθηκε με το σκάφος. Η εγγύηση αυτή ισχύει από την:

Ημερομηνία Αγοράς: \_\_\_\_\_

Υπογραφή: \_\_\_\_\_

Ημερομηνία: \_\_\_\_\_



Это руководство призвано помочь вам пользоваться своей лодкой безопасно и с удовольствием. В руководстве приводится подробная информация о лодке, ее стандартном и дополнительном оборудовании и о ее системах, а также приведены инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию. Прежде чем пользоваться лодкой, внимательно прочтите это руководство, чтобы ознакомиться с ней.

Если вы приобрели лодку впервые или незнакомы с данной моделью, то для обеспечения безопасности и обретения уверенности в своих силах постарайтесь приобрести некоторый опыт пользования и управления лодкой, прежде чем выйти в плавание. Ваш поставщик, национальная федерация парусного спорта или яхт-клуб могут информировать о местных морских школах или опытных инструкторах.

**ХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ И ПЕРЕДАЙТЕ ЕГО НОВОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ, ЕСЛИ ВЫ ПРОДАДИТЕ ЛОДКУ.**

## КАТЕГОРИИ КОНСТРУКЦИЙ

**Категория А - “Океанское плавание”.** Лодки, рассчитанные на применение на судах автономного плавания, предназначенных для длительного плавания при возможных неблагоприятных погодных условиях с ветром силой свыше 8 баллов (по шкале Бофорта) и с показательной высотой волны 4 м (показательной называется средняя высота одной трети наиболее высоких волн в группе).

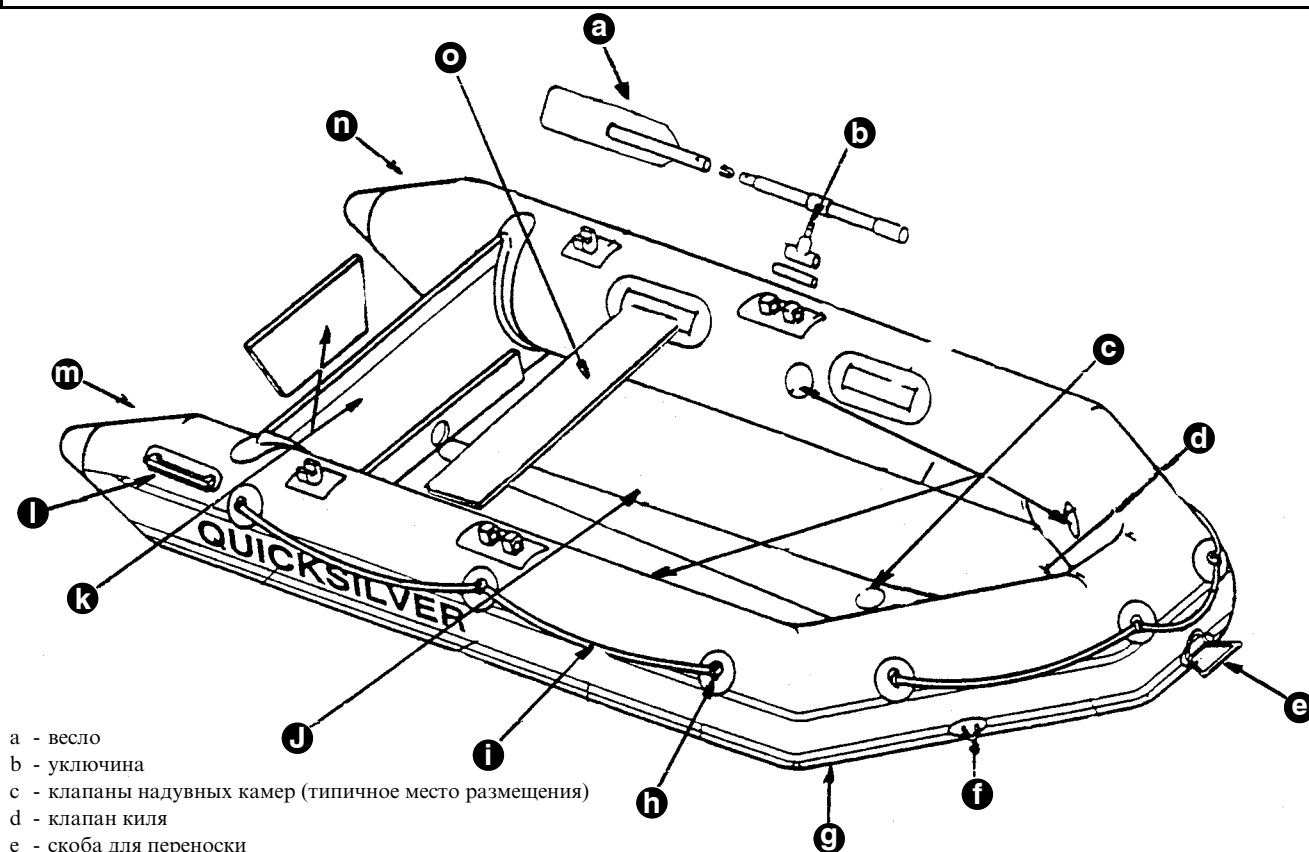
**Категория Б - “Морское плавание”.** Лодка, рассчитанная на плавание на значительном удалении от берега при возможных неблагоприятных погодных условиях с ветром силой до 8 баллов включительно и показательной высотой волны до 4 м включительно.

**Категория В - “Прибрежное плавание”.** Лодка, рассчитанная на плавание в прибрежных водах, крупных заливах, эстуариях, на озерах и реках, при возможных неблагоприятных погодных условиях с ветром силой до 6 баллов включительно и показательной высотой волны до 2 м включительно.

**Категория Г - “Внутреннее плавание”.** Лодка, рассчитанная для плавания на небольших озерах, реках и каналах, при возможных неблагоприятных погодных условиях с ветром силой до 4 баллов включительно и показательной высотой волны до 0,5 м включительно.

## ИНФОРМАЦИЯ О ЛОДКЕ

|                                 |
|---------------------------------|
| Модель лодки                    |
| Идентификационный номер корпуса |



- a - весло
- b - уключина
- c - клапаны надувных камер (типичное место размещения)
- d - клапан киля
- e - скоба для переноски
- f - буксирное кольцо
- g - корпус
- h - крепеж леера
- i - леер
- j - слань (настил палубы)
- k - транец (с плитой крепления двигателя)
- l - ручка для подъема
- m - камера левого борта
- n - камера правого борта
- o - сидение гребца

**RUS**

# СБОРКА И РАЗБОРКА

## КОМПЛЕКТАЦИЯ ЛОДКИ

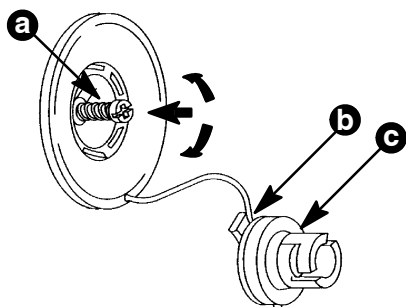
| ОПИСАНИЕ                                   | КОЛ-ВО |
|--------------------------------------------|--------|
| Воздушный насос со шлангом                 | 1      |
| Соединительный узел тип "Н" (двутавр)      |        |
| Модели 7'11" (240) и 8'9" (270)            | 2      |
| Модели 10'2" (310) и 11'2" (340)           | 3      |
| Модели 12'6" (380) и 14'1" (430)           | 4      |
| Боковые соединительные планки              |        |
| Все модели кроме 12'6" (380) и 14'1" (430) | 2      |
| Модели 12'6" (380) и 14'1" (430)           | 4      |
| Клапанные узлы                             |        |
| 6'7" (200 RU) и 7'11" (240 RU)             | 3      |
| Все модели КРОМЕ RU и 14'1" (430)          | 4      |
| Модель 14'1" (430)                         | 5      |
| Настил палубы (слань)                      |        |
| Модели 7'11" (240) и 8'9" (270)            | 3      |
| Модели 10'2" (310) и 11'2" (340)           | 4      |
| Модели 12'6" (380) и 14'1" (430)           | 5      |
| Сиденье                                    | 1      |
| Гребные (распашные) весла                  |        |
| Модели 7'11" (240) и 8'9" (270)            | 2      |
| Модели 10'2" (310) и 11'2" (340)           | 2      |
| Байдарочные (канойные) весла               |        |
| Модели 12'6" (380) и 14'1" (430)           | 2      |
| Ремонтная аптечка                          |        |
| Резиновый клей                             | 1      |
| Материал для заплат                        | 1      |
| Инструкция                                 | 1      |
| Чехол                                      | 1      |

**ВАЖНО:** при надувании лодки НЕ пользуйтесь источником сжатого воздуха (например, автомобильным компрессором для накачки шин). При чрезмерной накачке сжатым воздухом лодка может лопнуть по швам или по переборкам.

## СБОРКА

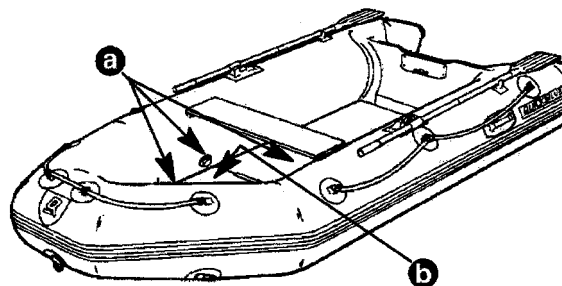
1. Удалите все острые предметы с плоской поверхности, на которой будет производиться сборка лодки.
2. Разверните лодку и разложите ее на плоской поверхности.
3. Вверните каждый из четырех клапанных узлов. Прикрепите фиксатор клапана к каждой камере.

Лодка снабжена нержавеющими клапанами Халки-Робертс (Halkey-Roberts). В этих клапанах установлены пружины из нержавеющей стали, а внутреннее давление воздуха обеспечивает автоматическое уплотнение.



- a - золотник  
b - колпачок  
c - прокладка

**ВАЖНО:** для обеспечения надежного воздухо-непроницаемого уплотнения содержите клапан и ниппель в чистоте.



- a - клапаны для надувки камер (типичные места размещения)  
b - клапан киля (отсутствует в лодках моделей 7'6" (240 RU).

## Размещение клапанов

4. При первом пользовании лодкой следует снять наружный колпачок и убедиться в том, что золотник (тарелка) клапана находится в верхнем (т. е. в закрытом) положении. Плотнo вставьте штуцер насоса в клапан. Равномерно надуйте каждую камеру. Чтобы полностью надуть лодку, следует поочередно подсоединять воздушный насос к каждому клапану (a и b) и закачивать воздух, обеспечивая примерно одинаковое давление в камерах до тех пор, пока подача воздуха насосом не прекратится (предохранительный клапан ножного насоса срабатывает при давлении около 250 мбар). Насос двойного действия оснащен манометром. После того как лодка будет полностью надута, нажмите на золотник клапана и выпустите примерно половину воздуха. Отпустите золотник клапана и продолжайте сборку лодки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не надувайте киль до тех пор, пока не будет установлен настил палубы.

5. Если лодка ранее уже надувалась, поочередно подсоедините воздушный насос к каждому клапану и надуйте каждую камеру примерно наполовину.

## РАЗБОРКА

**ПРИМЕЧАНИЕ:** прежде чем сворачивать лодку для хранения, ее нужно очистить и высушить. Удалите песок и частицы мусора, которые могли пристать к ткани.

1. Для выпуска воздуха снимите наружные колпачки клапанов, надавите на центральный золотник (тарелку) клапана и поверните его на 1/2 оборота в любом направлении, чтобы зафиксировать клапан в открытом положении. Надавите на камеры, и воздух выйдет через клапаны.
2. Снимите сиденье.
3. Снимите боковые соединительные планки настила палубы.
4. Поднимите одну из средних досок настила и отсоедините ее от двутавровых соединительных узлов (узлы типа "Н"). Снимите доски настила. В последнюю очередь снимите носовую и транцевую доски.
5. Уложите доски настила, двутавровые соединительные узлы, боковые соединительные планки и весла в рюкзак для транспортировки.
6. Используя насос в качестве всасывающего устройства, откачайте остатки воздуха из каждой камеры.
7. Уложите лодку так, чтобы дно было обращено вниз и вдавите планширные баллоны внутрь лодки. Сверните лодку, начиная с любого конца, и уложите ее в рюкзак для переноски вместе с воздушным насосом и шлангом.

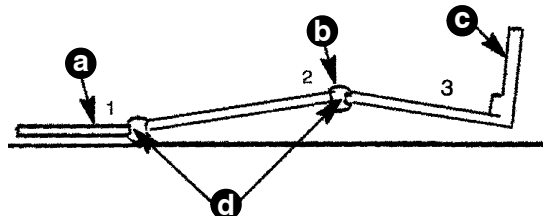
## Монтаж слани (настила палубы) и двутавровых соединительных узлов (узел типа “Н”) для лодок моделей 240S и 270S

**ПРИМЕЧАНИЕ:** устанавливайте доски настила так, чтобы идентификационный номер доски был обращен вверх.

1. Вставьте доску № 1 в нос лодки и установите двутавровый соединительный узел.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** устанавливайте двутавровые соединительные узлы так, чтобы более широкая полка была обращена вверх.

2. Вставьте доску № 3 в транец лодки.
3. Вставьте доску № 2 в двутавровый соединительный узел, прикрепленный к доске № 1.
4. Установите двутавровый соединительный узел между досками № 2 и № 3. Нажмите на доски, так чтобы они образовали плоскую поверхность.



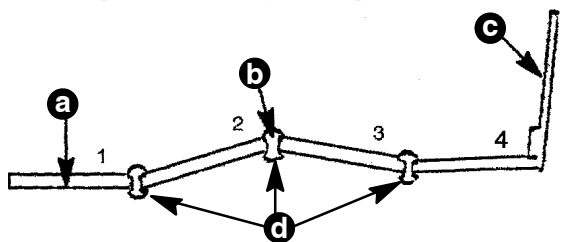
- a - носовая доска
- b - нажать
- c - транец
- d - двутавровые соединительные узлы

### Сборка настила палубы

## Монтаж слани (настила палубы) и двутавровых соединительных узлов для лодок моделей 310, 340, 380 и 430

**ПРИМЕЧАНИЕ:** устанавливайте двутавровые соединительные узлы так, чтобы более широкая полка была обращена вверх. Идентификационные номера досок настила также должны быть обращены вверх.

1. Вставьте доску № 1 в нос лодки и прикрепите к ней двутавровый соединительный узел.
2. Вставьте доску № 4 (310/340) или доску № 5 (380/430) в транец лодки и прикрепите к ней двутавровый соединительный узел.
3. Вставьте доску № 2 в двутавровый соединительный узел, прикрепленный к доске № 1.
4. Вставьте доску № 3 в двутавровый соединительный узел, прикрепленный к доске № 2.
5. Если настил палубы состоит из 5 досок, вставьте доску № 3-4 в двутавровый соединительный узел, прикрепленный к доске № 4.
6. Установите оставшийся двутавровый соединительный узел (в моделях 310/340) или доску № 4 (в моделях 380/430). Убедитесь в том, что клапан килля совпадает с отверстием в настиле палубы, предназначенным для доступа к этому клапану. Нажмите на доски, так чтобы они образовали плоскую поверхность.

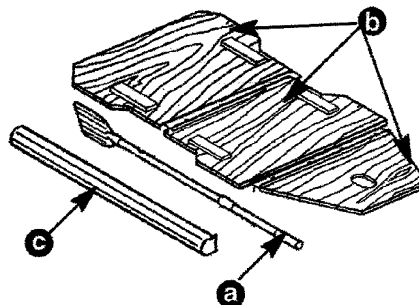


- a - носовая доска
- b - нажать
- c - транец
- d - двутавровые соединительные узлы

### Сборка настила палубы

## Установка боковых соединительных планок для лодок моделей 240S, 270S и 310

1. Подложите весло (a) под днище лодки, чтобы приподнять доски настила палубы (b) над плоской поверхностью. Прикрепите боковую соединительную планку (c). Повторите эту операцию с другой стороны лодки.

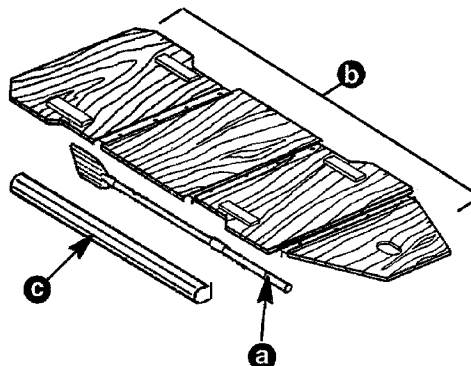


### Боковые соединительные планки

2. Установите сиденье.
3. Полностью надуйте лодку, поочередно подсоединяя воздушный насос к каждому клапану и обеспечивая примерно одинаковое давление в камерах. Полное надувание одной камеры без поочередного надувания второй камеры НЕ ДОПУСКАЕТСЯ. Доведите давление в каждой камере до 250 мбар. Чтобы обеспечить надежное воздушно-непроницаемое уплотнение, необходимо после надувания лодки до рабочего давления установить колпачки клапанов.
4. Надуйте киль и установите колпачки клапанов.

## Установка боковых соединительных планок для лодок моделей 340, 380 и 430

1. Подложите весло (a) под днище лодки, чтобы приподнять доски настила палубы (b) над плоской поверхностью. Прикрепите боковую соединительную планку (c). Повторите эту операцию с другой стороны лодки.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Лодки моделей 380 и 430 оснащены сборными боковыми соединительными планками усиленного исполнения, состоящими из двух частей, которые необходимо соединить друг с другом перед сборкой с настилом палубы.

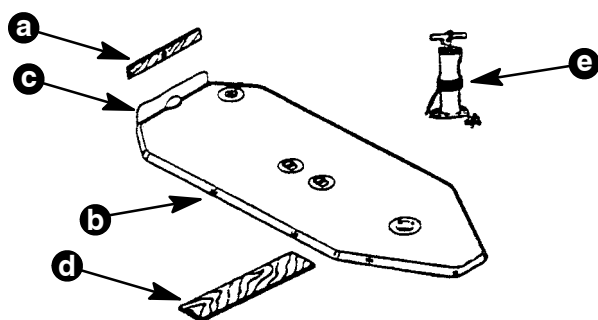
### Боковые соединительные планки (показан настил из 4 досок)

2. Установить сиденье.
3. Полностью надуйте лодку, поочередно подсоединяя воздушный насос к каждому клапану и обеспечивая примерно одинаковое давление в камерах. Полное надувание одной камеры без поочередного надувания второй камеры НЕ ДОПУСКАЕТСЯ. Доведите давление в каждой камере до 250 мбар. Чтобы обеспечить надежное воздушно-непроницаемое уплотнение, необходимо после надувания лодки до рабочего давления установить колпачки клапанов.
4. Надуйте киль и установите колпачки клапанов.

## Модели с надувной палубой

1. Снимите с транца заднюю упорную пластину (а) настила палубы.
2. Уложите слдуую надувную палубу (b) на дно надутой лодки (НЕ НАДУВАЙТЕ киль).
3. Вставьте заднюю упорную пластину (а) настила палубы, совмещая верх отворота ткани (с) с верхней кромкой упорной пластины (а), и установите пластину на место.
4. Установите упорную доску (d) в передней точке левой и правой бортовых камер. Упорная доска должна быть помещена под надувную палубу поверх килля. Разместите надувную палубу на днище лодки так, чтобы совместить отверстие с клапаном для надувки килля.
5. Надуйте надувную палубу до давления не менее 700 и не более 825 мбар. Для надувания палубы рекомендуется применять насос двойного действия (е) марки Quicksilver (“Квиксильвер”). НЕ допускается применять источник сжатого воздуха, если он не оснащен регулятором давления (редуктором) настроенным на 825 мбар.
6. Надуйте киль.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** давление воздуха в камерах и киле лодки должно составлять 250 мбар.



## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем вас с приобретением надувной лодки “КВИКСИЛЬВЕР” (QUICKSILVER). Во избежание проблем необходимо соблюдать определенные правила эксплуатации.

Это - лодка, и лица, пользующиеся ею, обязаны соблюдать все правила движения по водным путям. Многие общенациональные и местные организации (например, ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА БЕРЕГОВОЙ ОХРАНЫ США, ОХРАННАЯ ЭСКАДРА США, КРАСНЫЙ КРЕСТ) предлагают прекрасные курсы по безопасности судоходства, которые настоятельно рекомендуются.

Эта лодка не оснащена световыми приборами и может использоваться только в дневное время, если на ней не будут установлены вспомогательные навигационные огни.

Запрещается пользоваться лодкой в нетрезвом состоянии или после приема наркотиков. Это приводит не только к повышенной опасности, но и к суровым наказаниям за такое поведение.

## НАДУВАНИЕ И СДУВАНИЕ

1. Надуйте лодку прилагаемым насосом.
  - Если прилагается ножной насос (мех):  
Если прилагается ножной насос (мех): При использовании стандартного ножного насоса, входящего в комплект поставки лодки, превышение допустимого давления будет невозможным. Полная масса человека весом 70 кг сможет довести давление в камерах до рекомендуемого уровня 250 мбар. Воздействие массы более тяжелого человека приведет к срабатыванию предохранительного клапана ножного насоса, что предотвратит превышение допустимого давления в лодке.
  - Если прилагается ручной насос (обычно для лодок с надувной палубой “AirDeck”):  
Надуйте камеры до давления 250 мбар по манометру насоса. Надув адувную палубу (пол подки) до давления 700 мбар. Манометр показывает давление только в то время, когда вы качаете воздух насосом. Ручной насос можно использовать в режиме двойного действия для ускорения надувки (для этого пластмассовая пробка должна быть **вставлена** в крышку насоса) или в режиме одинарного действия (зачака производится только при движении штока вниз), если требуется повышенное усилие (для этого пластмассовая пробка должна быть **извлечена** из крышки насоса).
2. Максимальное давление в надутой лодке должно составлять примерно 250 мбар. В зависимости от погодных и эксплуатационных условий может потребоваться периодически проверять давление во время пользования лодкой, чтобы убедиться в поддержании требуемого давления.
3. Давление в надутой лодке снижается через 2 - 3 дня и поэтому для поддержания требуемого давления необходимо производить дополнительную надувку. Для обеспечения требуемой конструктивной жесткости лодки и во избежание повреждения слани и боковых соединительных планок из-за чрезмерной гибкости конструкции необходимо всегда поддерживать рекомендуемое рабочее давление.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При надувании лодки НЕ пользуйтесь источником сжатого воздуха (например, автомобильным компрессором для накачки шин). При чрезмерной накачке сжатым воздухом лодка может лопнуть по швам или по переборкам.

4. При надувании или выпуске воздуха следует обеспечивать примерно равное давление в воздушных отсеках камер, чтобы предотвратить повреждение переборок между отсеками.

### ЗАГРУЗКА

1. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ПРЕВЫШАТЬ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ЛОДКИ, УКАЗАННУЮ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ ЛОДКИ.
2. Все люди, находящиеся в лодки, должны надеть спасательные жилеты (ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ПЛАВАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА).
3. Для экстренных ситуаций необходимо иметь на борту распашные или байдарочные весла и ремонтную аптечку.
4. Все грузы, находящиеся на борту, должны быть распределены равномерно, чтобы обеспечить требуемую дифферентовку лодки во время движения.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ С ГРЕБНЫМ ПРИВОДОМ

1. В стандартный комплект поставки надувных лодок входят весла, уключины и сиденье для гребца. Убедиться в том, что сиденье установлено правильно (см. инструкцию по сборке лодки).

2. Вставьте весла в уключины и установите винты крепления уключин.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не пользуйтесь веслами в качестве рычага - они могут сломаться!

3. Перед эксплуатацией лодки с гребным приводом или маломощным подвесным мотором необходимо принять во внимание состояние водной поверхности в районе плавания. Гребная мощность может оказаться недостаточной для преодоления течений в узких заливах во время прилива или отлива, открытом море, узких каналах или на отмелях мелководных участков.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ С МОТОРНЫМ ПРИВОДОМ



**ОПАСНО**

**НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ЧРЕЗМЕРНО МОЩНЫЕ ДВИГАТЕЛИ!** Это может привести к потере управляемости или остойчивости лодки.

**ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ШНУРОМ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ.** Этот шнур прикреплен к выключателю двигателя и обеспечит остановку двигателя, если рулевой по каким-либо причинам утратит контроль за двигателем.

**ВСЕ ДОЛЖНЫ НАХОДИТЬСЯ НА ПАЛУБЕ.** При движении под мотором ВСЕ должны сидеть на палубе, а НЕ на надувных камерах и не на сиденье гребца, чтобы предотвратить падение за борт.

**ПЛАВАНИЕ В ОДИНОЧКУ.** При плавании под мотором без пассажиров нагрузка должна быть сдвинута вперед, насколько это возможно. Следует избегать быстрого ускорения, так как это может привести к опрокидыванию назад.

1. Время от времени следует проверять состояние винтов крепления двигателя. Ослабление затяжки винтов может привести к потере управляемости лодки и возможному падению двигателя за борт.
2. Перед использованием следует внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации двигателя.
3. Необходимо следить за грузами на борту, чтобы предотвратить истирание или прокол обшивки лодки.

## БУКСИРОВКА, ПОСТАНОВКА НА ЯКОРЬ, ШВАРТОВКА

1. При буксировке надувной лодки с помощью другой лодки, надувная лодка должна быть ПУСТОЙ. Буксирный трос должен быть закреплен в буксирных кольцах с каждой стороны надувной лодки. Необходимо постоянно наблюдать за буксируемой надувной лодкой.
2. ЯКОРНЫЕ и ШВАРТОВЫЕ КАНАТЫ должны крепиться к буксирному бриделю, привязанному с обеих сторон лодки к D-образным кольцам.

**ВАЖНО: НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НОСОВОЕ КОЛЬЦО ДЛЯ БУКСИРОВАНИЯ, ПОСТАНОВКИ НА ЯКОРЬ ИЛИ ШВАРТОВКИ.**

## ШЛЮПБАЛКЕ

Если лодка подвешена на шлюпбалке, выньте сливную пробку, чтобы в лодке не скапливалась вода.

## ПОВРЕЖДЕНИЕ ВОЗДУШНОЙ КАМЕРЫ

1. В случае повреждения одной из воздушных камер переместите нагрузку на противоположную сторону. По мере возможности закрепите поврежденную камеру (привязав ее или удерживая в приподнятом положении) и немедленно направьтесь к ближайшему берегу.

## ОПАСНОСТИ НА ВОДЕ

1. Необходимо избегать приближения к обломкам, рифам, скалистым берегам, песчаным косам и мелям или же соблюдать особую осторожность при приближении к таким опасным местам.
2. Перед тем как отправиться в плавание в незнакомых водах, узнайте о местных опасных местах.
3. **БЕРЕГИТЕСЬ ВЕТРОВ И ТЕЧЕНИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ ОТ БЕРЕГА.**

## НА БЕРЕГУ

1. Рекомендуется не выводить лодку под мотором из воды на берег и не перемещать ее волоком по камням, песку, гравию или твердому дорожному покрытию, так как это может привести к повреждению обшивки лодки.
2. Если лодка будет извлечена из воды на длительное время, ее следует накрыть для защиты от прямых солнечных лучей.

## ХРАНЕНИЕ

**ВАЖНО:** для предотвращения выцветания корпуса и камер в результате обрастания морской растительностью или воздействия загрязненной воды НЕ храните лодку в воде в течение длительного времени.

1. После пользования следует помыть лодку и все комплектующие части слабым мыльным раствором и сполоснуть пресной водой. Высушить все части перед помещением на хранение в рюкзак для переноски. Это позволит предотвратить образование плесени.
2. Деревянные части следует осмотреть на предмет обнаружения повреждений или ухудшения качества покрытия. Поверхностные царапины или потертости следует покрыть корабельным лаком.
3. Для сохранения внешнего вида лодки храните ее в прохладном сухом месте, избегая чрезмерного воздействия прямых солнечных лучей.
4. Для покрытия и защиты лодки во время хранения можно приобрести чехол.

**ВАЖНО: НЕ допускается обработка ткани лодки воском или чистящими средствами, содержащими спирт. Спирт приведет к преждевременному пересыханию ткани лодки.**

5. Во избежание повреждения лодки в период хранения не помещайте на нее никаких тяжелых предметов.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ НА БОЛЬШОЙ ВЫСОТЕ

1. Нормальное давление в камерах лодки - 250 мбар. Если надувание лодки производилось на уровне моря (т. е. на низкой высоте) и после этого лодка была перевезена на большую высоту над уровнем моря (например, на горное озеро), то давление необходимо снизить, чтобы предотвратить чрезмерное раздувание лодки на большой высоте.

## ПОРЯДОК РЕМОНТА НЕБОЛЬШИЕ РАЗРЫВЫ, ПРОРЕЗИ И ПРОКОЛЫ

1. Для заделки места небольшой утечки воздуха или прокола размером менее 12,7 мм можно использовать круглую заплату диаметром не менее 76,2 мм.
2. Перед выполнением ремонта поверхности заплаты и ремонтируемого места должны быть сухими и очищенными от грязи или смазки.
3. Нанесите три тонких равномерных слоя клея на поверхности лодки и заплаты. Каждый следующий слой следует наносить через 5 минут после нанесения предыдущего слоя. После нанесения третьего слоя следует выждать 10-15 минут, после чего наложить заплату на поврежденное место лодки.  
Для поджатия заплаты к обшивке лодки следует воспользоваться твердым валиком.
4. Перед надувкой и использованием лодки следует выждать не менее 24 часов.

## РЕМОНТ БОЛЬШИХ УЧАСТКОВ ОБШИВКИ, ШВОВ, ПЕРЕБОРОК И ТРАНЦА

Для выполнения любых крупных ремонтных работ рекомендуется вернуть лодку дилеру, у которого была приобретена лодка.

Если это невозможно, свяжитесь с дилером для получения информации.

## УСТАНОВКА НОВЫХ ОБРАТНЫХ КЛАПАНОВ

Смажьте шток обратного клапана силиконовой смазкой или мыльной водой, чтобы облегчить его установку.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Будучи владельцем лодки, вы, по всей вероятности, высоко цените красоту природы и душевный покой, обретаемый во время лодочных прогулок. Владелец лодки обязан защищать природную среду, не допуская загрязнения водных путей.

**Не выбрасывайте в воду ничего такого, чего вы бы не стали есть или пить!**

## ПРОЛИВ ГОРЮЧЕГО И МАСЛА

Пролив горючего или масла в воду приводит к загрязнению окружающей среды и опасен для водной фауны. Никогда не сливайте горючее и масло в воду; это запрещено, и вас могут оштрафовать. Имеются две распространенные причины случайного пролива горючего:

- переполнение топливного бака;
- откачивание загрязненной трюмной воды.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПОЖАРОВЗРЫВООПАСНОСТЬ.** Испарения с ветоши могут накапливаться в трюмном пространстве и могут быть чрезвычайно опасными. Никогда не храните в лодке ветошь, используемую для вытирания пролитого горючего или растворителя. Эту ветошь следует выкидывать в отведенных местах на берегу.

## СЛИВ И ВЫБРАСЫВАНИЕ ОТХОДОВ

К отходам относятся все виды мусора, пластика, утильсырья, пищи, дерева, моющих средств, фекалий и даже (в некоторых районах) разделанных частей рыбы, короче говоря, почти все возможные предметы. Мы рекомендуем привезти с собой назад все, взятое в дорогу, чтобы выбросить отходы в отведенных местах на берегу.

Если ваша лодка снабжена судовым санитарным устройством (гальюном или судовым туалетом), то для выгрузки фекальных отходов следует пользоваться соответствующим откачивающим устройством в гавани приписки. Во многих районах запрещен сброс за борт фекальных отходов или даже вообще любых отходов.

## ЧРЕЗМЕРНЫЙ ШУМ

Под шумом подразумевается не только шум работающего двигателя, но и крики. Во многих водных районах установлены предельные нормы шума. Не пользуйтесь выхлопом через транец до тех пор, пока вы не удалитесь на большое расстояние от берега. Звуки музыки и громкого разговора могут разноситься над водной гладью на большое расстояние, особенно ночью.

## КИЛЬВАТЕРНАЯ СТРУЯ И РАСХОДЯЩИЕСЯ ВОЛНЫ

Будьте внимательны в зонах, где запрещено движение с большой скоростью, обуславливающей создание мощной кильватерной струи. Вы будете отвечать за любые повреждения или травмы, нанесенные кильватерной струей за кормой или расходящимися "усами", создаваемыми вашей лодкой. Перед входом в такую зону следует выйти из режима глиссирования и выбрать наименьшую скорость, при которой сохраняется возможность управления рулем.

## ВЫХЛОП

Повышенное содержание углеводородов в выхлопных газах обуславливает загрязнение воды и воздуха. Своевременно выполняйте регулировку двигателя и очистку корпуса лодки, чтобы обеспечить максимальные эксплуатационные характеристики. Информацию можно получить у дилера и в руководстве по эксплуатации двигателя.

## КРАСКА

Если ваша лодка хранится на воде в районе с повышенным биологическим обрастанием, то для снижения темпов обрастания может применяться специальная краска, препятствующая обрастанию. Ознакомьтесь с природоохранными нормативами, которые могут ограничивать выбор такой краски. Информацию можно получить в местных органах надзора за маломерным флотом.

## ЧИСТЯЩИЕ ВЕЩЕСТВА

Бытовые чистящие средства следует использовать экономно и не сбрасывать в воду. Никогда не смешивайте различные чистящие средства. При применении в замкнутых объемах обеспечьте достаточную вентиляцию. НЕ применяйте средства, содержащие фосфаты, хлор, растворители, нефтепродукты и продукты, не поддающиеся биологическому разложению. Чистящие средства на цитрусовой основе прекрасно подходят для очистки судовых частей и безопасны как для вас, так и для окружающей среды.

# ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

(только для Европы, Африки и Ближнего Востока)

I. Мы гарантируем отсутствие дефектов материалов и изготовления во всех изготовленных надувных лодках “Квиксильвер” (Quicksilver) и прилагаемых к ним принадлежностях (ниже именуются “Изделие”), но только в том случае, если продажа потребителю произведена в стране, в которой мы разрешаем сбыт наших изделий.

II. Гарантия вступает в силу только после получения заполненной карточки гарантийной регистрации, в которой должен быть указан серийный номер регистрируемого изделия. Сроки действия гарантии указаны ниже.

A. На ткань корпуса распространяется гарантия от растрескивания, пористости и гниения сроком 5 лет.

B. На швы корпуса распространяется ограниченная гарантия сроком 5 лет.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** расслоением шва считается отделение наружного покрытия от тканевого основания или потеря конструктивной прочности шва. Если расслоение происходит на одном шве, но не на всей лодке, то такой шов подлежит ремонту по гарантии.

C. На все прочие части лодки, включая, но без ограничения, такие элементы, как замки, ручки для переноски, ножные насосы, рюкзак для лодки, держатель транца, транец, буксирные скобы, стрингеры, двутавровые соединительные узлы и доски слани, распространяется ограниченная гарантия сроком 2 года.

III. Гарантия распространяется только на дефекты материалов и качества изготовления и не распространяется на нормальный износ и на повреждения, обусловленные:

A. небрежным отношением, недостаточным уходом, авариями, нарушениями правил эксплуатации, монтажа или обслуживания;

B. использованием принадлежностей или частей, изготавливаемых и продаваемых не нами;

C. подготовкой к участию или участием в гонках или других соревнованиях;

D. переделкой или удалением каких-либо частей.

IV. Настоящая гарантия не покрывает сопутствующие или косвенные расходы и издержки, такие как стоимость извлечения из воды и спуска на воду, буксирования и хранения; телефонные или арендные расходы любого рода, компенсация за причиненное неудобство или потерю времени или дохода, а также любые иные косвенные убытки.

V. Покупатель должен обеспечить доступ к изделию для выполнения гарантийного обслуживания посредством доставки изделия для осмотра дилеру компании “Марин Пауэр”, уполномоченному на обслуживание изделия, приобретенного покупателем. Если покупатель не может доставить изделие такому уполномоченному дилеру, то он может направить письменное уведомление в адрес компании. Мы организуем проведение осмотра и ремонта, если требуемый вид сервисного обслуживания предусмотрен гарантией. Покупатель должен оплатить все сопутствующие транспортные расходы и (или) прочие расходы, связанные с этим сервисным обслуживанием. При отправке любых изделий или частей на осмотр или ремонт покупатель обязан заранее оплатить транспортные расходы. Карточка гарантийной регистрации, которая является единственным имеющим силу регистрационным документом, должна быть предъявлена при затребовании гарантийного ремонта. Без предъявления карточки гарантийной регистрации требования о выполнении гарантийного ремонта не принимаются.

VI. Наши обязательства по настоящей Гарантии ограничиваются ремонтом дефектной части или (по нашему усмотрению) возмещением цены покупки, либо заменой части или частей, если это необходимо для устранения любых неисправностей, обусловленных дефектами материалов или качества изготовления, покрываемыми настоящей гарантией. Мы оставляем за собой право совершенствовать конструкцию любых изделий, не принимая на себя обязательств по доработке любых ранее изготовленных изделий.

VII. Настоящая гарантия предоставляет вам определенные юридические права, и кроме этого вы также можете иметь другие юридические права, действующие в вашей стране.



## РАСПИСКА В ПОЛУЧЕНИИ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения действия гарантии просьба заполнить этот бланк, подписать его и передать дилеру.

Я,

Фамилия:

Адрес:

подтверждаю, что мною получено руководство по эксплуатации нижеуказанной надувной лодки “Квиксильвер” (Quicksilver):

модель:

идентификационный номер корпуса (помещен на задней стороне транца):

На данное маломерное судно распространяются условия гарантии, приведенные в руководстве по эксплуатации, прилагаемом к лодке. Срок действия гарантии начинается:

Дата покупки:

Подпись:

Дата:



